

أردنا بمناسبة اليوبيل الذهبي لإنشاء المعهد المصري للدراسات الإسلامية ، وبعد خمسين عاما من الجهد الأمل الرامي إلى الحفاظ على واحد من أهم عمده ، مجلته الغراء ، تكريم هؤلاء الذين حولوا هذا الحلم الواعد إلى واقع ملموس.

وإيماننا منا بالدور الذي قامت وتقوم به مجلة المعهد المصري للدراسات الإسلامية باعتبارها نقطة وصل وتواصل بين المشتغلين بالدراسات العربية من الإسبان والإسبانية من العرب ، نرى أنه بات علينا أن نستغل معطيات عصر التكنولوجيا لتخليد شهادات وأبحاث ثقافة الفكر والقلم من العرب والإسبان المدونة على ما يربو على ثلاثين ألف صفحة في ثلاثين مجلدا ، تراث ثرى غائر الأعماق من الإبداع والدرس والبحث في ثمار واحدة من أهم الحضارات التي ورثتها البشرية: الحضارة الإسبانية العربية ...

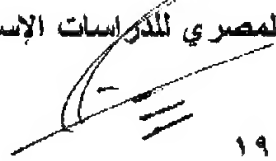
إن هذا القرص ، الذي تحمله بين يديك أيها القارئ الكريم ، الذي يضم في ثنايا موجاته المغناطيسية كنزا تراكم على مر خمسين عاما ، يرنو إلى أن يكون احتفاء بالمستقبل وبالأجيال الجديدة التي تواصل مهمة إثراء هذا الكنز المعرفي الذي نهديه لك ولأنفسنا ولكل المعنيين بالتراث العربي الأندلسي في هذا القرص الصغير في حجمه الكبير في معناه.

ولنا اعتناب هذه المناسبة لتعرب عن عميق امتناننا ، وجزيل شكرنا لكل من شاركنا وأسهم في هذا الجهد طوال السنوات الماضية .

أ.د. محمود السيد على

المستشار الثقافي لجمهورية مصر العربية

مدير المعهد المصري للدراسات الإسلامية



مديري في الثاني عشر من أكتوبر ١٩٩٩

## صحيفة

# معهد الدراسات الإسلامية في مدريد











## صحيفة

# معهد الدراسات الإسلامية في مدريد

○ ○ ○

يصدرها معهد الدراسات الإسلامية في مدريد  
رئيس التحرير : مدير معهد الدراسات الإسلامية في مدريد

○ ○ ○

العنوان : معهد الدراسات الإسلامية  
فرانيسكو دي أسيس مندث كاسارييجو رقم ١٠ مدريد ٢ ، إسبانيا



## فهرس القسم العربى

### أبحاث ونصوص

- شكرى فيصل..... كتاب روح القدس فى محاسبة النفس..... ٧  
محمد بالروين..... نزعة التجديد عند ابن رشد..... ٨٧  
أحمد مختار العبادى..... وصف الأندلس..... ٩٩  
عبد الرحمن زكى..... مراجع فى تاريخ العرب العربى..... ١٦٥  
أوتو شيس..... طب الأسنان عند العرب..... ١٩٩  
حسين مؤنس..... مستدرک على نص ضوابط دار السكة..... ٢٣١

### الكتب : نقد وعرض

- إحسان عباس..... أخبار وتراجم أندلسية..... ٢٤٣  
حسن حسنى عبد الوهاب..... ورفات..... ٢٤٤  
أبو مروان بن حيان القرطبي..... المقتبس فى أخبار بلد الأندلس..... ٢٤٧  
أبو العباس أحمد الخطيب..... أنس الفقير وعز الحقير..... ٢٤٩  
فتحي عثمان..... الحدود الإسلامية اليزنطية..... ٢٥٠  
وليد عرفات..... موقف الإسلام من الرق..... ٢٥٣  
محمد الطالبي..... الامارة الأغلبية..... ٢٥٤  
كامل مصطفى الشبيبي..... الفكر الشيعى والزعات الصوفية..... ٢٥٦  
فنان موتائى..... ترجمة فرنسية جديدة لمقدمة ابن خلدون..... ٢٥٨  
خليفة بن خياط..... تاريخ خليفة بن خياط..... ٢٦٠  
الأب كميل هشاعة..... المسيحية والأدب المسيحى فى بلاد العرب..... ٢٦٢  
أبو العلاء صاعد بن الحسن..... التشويق الطبى..... ٢٦٤  
الحسن بن أحمد بن يعقوب الهمدانى..... كتاب الجوهريتين العتيقتين..... ٢٦٥  
مجلة اللسان العربى..... ٢٦٧  
مجلة البحث العلمى..... ٢٦٨

### أنباء

- نشاط معهد الدراسات الإسلامية خلال سنتى ١٩٦٧ و ١٩٦٨..... ٢٧١  
ملخصات للأبحاث المحررة بالاسبانية فى هذا المجلد..... ٣١٣

ثمن هذا العدد

٣٠٠ قرشاً مصرياً أو ٤٢٠ ينزته إسبانية أو ٦ دولارات

---

طبعت بمطبعة معهد الدراسات الإسلامية بمديرية

١٩٦٨ - ١٩٦٧

# كتاب روح القدس في محاسبة النفس لمحي الدين بن عربي

## دراسة وتحليل

### تقدمة :

١ - البحث الذي أقدمه على هذه الصفحات عن ابن عربي<sup>(١)</sup> لا يتناول الرجل في فلسفته ، ولا يحاول أن يتحدث عن أصولها أو اتجاهاتها ، ولا ينشد شيئاً من تفسير لها وإيضاح ؛ وإنما يتناول الرجل على النحو الذي بدا منه في كتاب من كتبه هو روح القدس في مناجاة « في محاسبة » النفس ، كما يتناول الكتاب محاولة التعريف به وكشف الغطاء عنه وإبراز قيمته الكبرى كأثر إنساني رفيع ، وكتاب أدبي رائع ، ووثيقة تصوف صافية بعيدة عن إغراق المتصوفة ، وأسلوب تربوي تهديبي من هذه الأساليب التي كان يلجأ إليها شيوخ المتصوفة في تقريب التصوف إلى الناس ومناصحتهم به وتسليةهم في طرقه .

إن هذا التمازج في البحث بين الكتاب وبين المؤلف ، وهذا القصد إلى لقاء الأضواء عليهما معاً إنما يهدف إلى تقييم كل منهما في هذا النطاق المحدد دون مجاوزة ذلك إلى الآفاق البعيدة أو الأعماق الغائرة التي انتهى إليها ابن

---

(١) ألقى الأستاذ الدكتور شكرى فيصل هذا البحث - موجزاً باللغة الفرنسية - في الدورة الرابعة للجلسات العلمية الأندلسية التي عقدت في بلنسية في المدة من ٩ إلى ١٧ ديسمبر سنة ١٩٦٥ وكانت هذه الدورة تتضمن احتفالاً بابن عربي لمناسبة الذكرى الثوية الثامنة لميلاده في مرسية .

عربي بعد أن استقر به المقام في المشرق وبدأ مرحلة أخرى من حياته ، هي المرحلة التي خرج بها من التصوف الذي هو في أكثره سلوك وتربية إلى التصوف الذي هو في أكثره مزيج معقد من الآراء والفلسفات المختلفة .

ب — ولقد جعلت منطلق في هذا البحث الكتاب نفسه ، وجعلت من صفحاته حدودي .. لم أتجاوزه إلى كتب أخرى ولم أخرج عن النقاط التي أثارها .. إن بدايتي كانت منه وطوفتي كانت حوله ودراستي كانت فيه .. وكأنما كنت أحرص على ألا أعرف ابن عربي إلا من خلاله .. ولذلك لم أتطاول إلى ما وراء الأبعاد التي رسمها .. على أن الأبعاد التي رسمها لم تكن بالشئ المهيّن القليل .

ج — ولعلّ صلتى بالدراسات الأدبية والاجتماعية هي التي دلتني على الكتاب فحيته إلى ، وهي التي حملتني على أن ألزم هذه الجوانب في البحث فكان من ذلك أن أكتسى البحث في جملته — أو قلّ غلب عليه — هذا اللون المزيج الجديد من ألوان الدراسة الأدبية الاجتماعية موصولة بالدراسات النفسية مستفيدة من معطياتها .

د — لقد خلف ابن عربي كثرة من الكتب التي تفقه في ذروة المؤلفين في اللغة العربية ، ولكنني أقدر أن كتابه هذا ، على صغر حجمه ، واحد من أبرز كتبه ، ولعله أن يكون — حين يتوفر له حظ طيب من العناية به — واحداً من أرفع الكتب الانسانية التي تجمع بين العمق والبساطة ، بين السلاسة والوضوح ، بين الأسلوب الأدبي السمع والحقائق الانسانية الخالدة ، بين الترجمة الذاتية والتراجم الموضوعية ، بين الأدب وبين التصوف ، في إطار رائع من الحماس الديني المتوهج ، والتدفق البياني الصافي ، والهدف التربوي البعيد .

ه — وسيظل ابن عربي نهج دراسات كثيرة تتصل بأرائه في التصوف ، ومذهبه في المعرفة ، وتفسيره للوجود .. وقد تذهب به هذه الدراسات مذاهب

مختلفات هنا وهناك تحقيقاً لأصالته أو نفيًا لها ، رفعاً لمكانته أو خفضاً منها ، محاولة لإفراجه وتمييزه أو طيًّا له فيمن سواه ، تقديرًا له أو حملة عليه ، تفسيرًا لآرائه أو تشويهًا لها ، تأييدًا له أو معارضة .. ولكن من المؤكد أن هذا الكتاب سيظل — من بين كتبه الأخرى كلها — موضع التقدير والتفرد ، وسيقف أصدقاء ابن عربي وخصومه موقفًا واحدًا من التأكيد على مجموعة من القيم الكبرى تنتثر وتجتمع في كل صفحات الكتاب ، قيم من هذه القيم الإنسانية في طلب الحق ، ونشدان الخير ، وصدق البيان ، قيم من مجموع هذه القيم الإنسانية التي لا سبيل إلى الشك فيها ولا إلى الخصومة حولها .

و — وإذا كانت كتب ابن عربي — على طابعها العام — تختلف بين أن تكون إلى التصوف أقرب ، وبين أن تكون إلى الأدب أقرب .. بين أن تكون قضايا التصوف أظهر عليها ، وبين أن يكون اللبوس الأدبي أغلب عليها .. أعني أن تكون بين « الفتوحات » وبين « مسامرة الأبرار » ، بين « لطائف الأسرار » ، وبين « ترجان الأشواق » .. وإذا كانت تتراوح على كتبه أنسام رفيقة من الأدب أو تعالوها لجج عميقة من معضلات الفلسفة وشطحات التصوف ، فإن كتابه هذا من أرفع الأمثلة على الأدب للتصوف أو الصوفية التي تجلبت بجلباب الأدب إن صح هذا التعبير .. إنه قمة سامقة في الأدب لأنه ، فيما سنرى ، مزيج متمازج من الحوار الداخلي والاعترافات الصادقة واستبطان النفس لا تكاد تجده في كتاب آخر على هذا النحو من حدة الذهن ، وبقظة الوجدان ، وذكاء الخاطر ، وسلامة الذوق .. إلى جانب أنه قمة سامقة في التصوف : في التحبيب به في نطاق الخلق ، والدعوة له في مجال السلوك ، وتجريد النفس من كل غرورها ونزولها عن كل مدعياتها وبصرها بذاتها في مجال الاقتراب من الله والحضور معه .

وكذلك استطاع ابن عربي أن يجعل من هذا الكتاب شعلة متقدة من الانفعال والرأى ، من العاطفة والفكر ، من الإيمان والعقل ، من النظر



والسلوك ، من التواضع والتسامى ، من الحقيقة والطريقة ، من الوصول إلى الله من أقرب الطرق إلى الله ومن الوصول إلى عمق النفس من أقرب الطرق إلى النفس . . . ويمكن له أن يمزج بين ذلك كله مزجاً يدفع بنا إلى أن نُنزل الكتابَ مثل المنزلة المتألقة التي ينزلها في التراث الإسلامى وفي التراث الإنسانى كتب أخرى كالمقصد من الضلال وحيّ بن يقظان ، على ما يكون بينه وبينها من خلاف فى الفكرة والهدف والأسلوب .

ز - وإذا كان فى حياة الإنسانية قلة من التجارب الفذة فى مجالات الحقائق الخالدة التي يؤرق الإنسان أن يتعرف إليها تعرفاً أعمق ، من مثل المعرفة والخير والحب والأخلاق - عصفت بالقلّة الفذة من الناس فهزتهم وصهرتهم وتفجرت عندهم فكراً أو سلوكاً أو أدباً أو فلسفة - ثم دفعتهم أن يسجلوا ذلك فى مثل هذه الكتب على أنه توعية للناس بنفوسهم ، أو تقويم لسلوكهم ، أو تنهيج لأفكارهم ، أو تقييم لمعارفهم ، أو وصل لهم بالله ، أو إحياء لهم بالتنوير أو دفع بهم إلى التدبير ؛ فإن تجربة ابن عربى فى هذا الكتاب هى واحدة من هذه التجارب التي استطاع أن يفصح فيها عن كثير مما كان يملأ نفسه وقلبه وعقله ، وأن يسخر ذلك كله ليكون - فيما رأى - طريق الناس إلى الله ، وسبيل النفوس إلى الخير ، ووجهة العقل نحو اكتساب المعرفة .

من أجل كل ذلك يكتسب هذا الكتاب قيمة خاصة ، ومن أجل كل ذلك كانت هذه الدراسة حوله ، وانى لأرجو أن تكون قد أسهمت إسهاماً خيراً نافعاً فى هذا الأسبوع الأندلسى . والله ولى التوفيق .

## تمهيد وتعريف

### ١ — الرسالة

كتب ابن عربي هذا الكتاب على أنه رسالة وجهها إلى (وليّه في الله تعالى وأخيه الركن الوثيق أبي محمد عبد العزيز بن أبي بكر القرشي المهدوي نزيل تونس . . ص ٣) . وكان ابن عربي قد غادر المغرب إلى المشرق فزار القاهرة والقدس ومضى إلى الحجاز يؤدي فريضة الحج ، فجاور في البيت الحرام ، وكتب إلى وليّه<sup>(١)</sup> (بهذه الرسالة من مكة حرسها الله وشرفها في شهر ربيع الأول سنة ستائة وطاق بها أسبوعاً وألمسها الحجر الأسود والملتمز والمستجار وأدخلها البيت والمواضع الفاضلة تيمناً وتبركا . ص ١١٣) .

وإنما اختار ابن عربي لرسالته وليّه وصفيّه هذا لأنها كانت — فيما سنرى — تعريّة لمصوفة الزمان في مواقفهم التي خالطها الزيف ودخلها الباطل ، ودعوة إلى الله قائمة على النصيح والصدق وملاحظة الحق ، وتطهيراً للنفس وسمواً بها حتى تصل إلى غايتها من الحقيقة ، فلم يجد من يبثه هذا الحديث ، ويتوجه إليه بهذه الرسالة إلا هذا « الركن الوثيق » لأنه كان من الشأن بمكان يدل عليه هذا الخطاب ( وقد فزت يا أخي — جعلني الله وإياك من الفائزين — في زمانك هذا بخلال لم أقدر أن أراها من غيرك ، منها : معرفتك بمرتبة العلم وأهله وعدم تعريجك على الكرامات والأحوال . ومنها اقيادك للحق وتواضعك له ونزولك إليه عند من وجدته سواء أكان ممن تلحظه العيون أم لا يؤبه له ،

(١) يبدو أنه كان من عادة ابن عربي أن يقدم كتبه ورسائله إلى الخالص من إخوانه وأصدقائه وشيوخه ومريديه . فقد أهدى كتابه الضخم « الفتوحات المكية » إلى عبد العزيز المهدوي هذا ، وأهدى كتابه « إنشاء الدوائر » إلى صاحب المولى عبد الله بدر الجبلي .

ولم تلحظ منزلتك الدنيوية من تعظيم الناس لك وتقبيلهم يديك واثيان السلاطين إلى بابك وهذا غاية الانصاف ، ثبتك الله وإيانا . ومنها قولك فيما لا تعلم : لا أعلم ، وفيما تعلم : أحب أن أسمع من غيري — فقد حزت والله يا وليّ هذه الخصال التي تنطير دونها رقاب الرجال والمقام الذي لا تغيره الأحوال ولا تزيد حسنا ووضاءة رواتب الأعمال . ثم بحثك الذي لم أره من غيرك في معرفة الانام والزمان ، واعتقادك أنه من فروض الأعيان ، من أعجب ما سمعته الآذان وتسامرت به الخلالن ، وسارت به الركبان ، ثم ما وهبك الله من الصولة والقوة على الفقهاء بدلائل المكارم والفتوة ، الجارية مع براهين النبوة . ص ٤ ) .

وقد بدا لابن عربي بعد أن أنجز رسالته هذه أنها عمل طيب ، فرضى عنه وارتضاه ، ووجد بما فتح الله به عليه وهو في رحاب الله المباركات في جوار البيت الحرام ، أنه إنما فعل ذلك عن أمر الله ولذلك كان من اعتداده بعمله أن كتب إلى صاحبه آخر الرسالة ( فهذا يا وليّ ما أمر الله وليك وصفيك أن يخاطبك به والله لا يستحي من الحق ، وحقّ الله أحقّ ، واعلم أن هذه الرسالة من أعظم منن الله عليك ، ومن أسنى تحفه إليك ص ١١٢ ) .

## ٢ — المنطلق

وقد انطلق ابن عربي في عمله هذا مندفعاً بقوة التجربة التي خاضها ، وعمق الاحساس الذي خالطه منذ كان في المغرب حتى كان في المشرق في حرم الله ، منذ دخل طريق القوم حتى استوى من هذا الطريق على أرفع ذراه وأرفع مراتبه . . وقد انتهت به هذه التجربة — بما خالط من الناس ، وعرف من القوم ، وصحب من الشيوخ ، وانتفع برجال من رجال الله ، وَلَقِيَ وَلُقِيَ وَسَلَّكَ وَسَلَّكَ — إلى هذا الاحساس المزدوج الذي يتطابق فيه وجهاه على حقيقة واحدة كانت تصرخ دائماً في أعماقه وتلحّ عليه في عمل ما

يواجه به الناس ويدعو فيه إلى الطريق ويخلص فيه النصح .. هذا الاحساس المزدوج تبدى في مظهرين .

أ — إحساسه بواقع زمانه وفساد هذا الزمان ، وحاجة القوم إلى كثير من التخلية بينهم وبين طبيبات الدنيا ، ومدافعة باطلها ، وإخلاص من اسار شهواتها ، والانطلاق في سبيل الحق (وحيق الله أحق . ص ١١٢) .

ب — إحساسه بمسؤوليته أمام هذا الزيف الذى يوشك أن يغطى الحقائق ، وتأريق هذا الاحساس له ، وسيطرته عليه سيطرةً دفعته إلى أن يجد نفسه — دون أهل زمانه — ملتزماً بموقف الناصح .. ولكنه ليس واحداً من عامة هؤلاء الناصحين الذين يعج بهم المجتمع ؛ وإنما هو (ناصح ، شفيق ، مأمور بالنصح ، مشدد عليه فيه ص ٣) .

إن ابن عربى فى هذا إنما ينطلق من إحساسه بأنه قد وُضع موضعاً خاصاً لمهمة خاصة هى مهمة النصح وقولة الحق على ما يكون لقولة الحق فى نفوس الناس من آثار (فما ترك الحق لعمر من صديق .. ص ٣) .

### ٣ — الأساس النفسى

والأساس النفسى الذى اتكأ إليه ابن عربى فى رسالته اتخذ طائفة من الملامح وظهر فى مجموعة من المعارض يلخصها أو يجمعها أن النفس الانسانية تشمخ على الحق وأن الانسان يقبل النصح من غيره لا من نفسه (ص ٣) وأن الناس قد غفلوا : خافوا الله على سيئات غيرهم وذنوبهم وأوزارهم وأمنوا على ذنوبهم (ص ٤٥) — وأن الأصل فى اجتماع أهل الله ومخاطبتهم أن يكون على ذكر المعاييب والأوصاف لا على ذكر المدحة والاتصاف (ص ١٠٨) — واتنا — فى طريق الدعوة — لا يحسن بنا أن ندخل على النفوس من علٍ نقتحم عليها وجودها اقتحاماً ونرهبها إرهاباً ، ونلقى إليها بالحق تقريراً وندفعها

إلى التزامه دفعاً ، وإنما نحتاج أن نترفق بها وأن نتصيد السبل إليها . ولذلك كان من صنيعه — في تحقيق هذا الأصل النفسى — أن وضع نفسه موضع المتهم وتمثلها في موقف المغرور صاحب الدعوى العريضة ، وجرد منها نفساً أخرى تحاسبها ، فكان من ذلك هذا الحوار الداخلى المثير ، وهذه الطريقة المؤثرة في ترويض النفس واستئناسها . فلما استوى له أن يعزبها من غرورها وأن يبصرها بحقيقتها ويعرفها ضعفها ، صار إلى أن يضرب لها المثل ويذكرها بالأسوة الحسنة ليدلها على (أن الزمان لم يخل من الرجال الجارين على أسلوب المتقدمين . . ص ٨٥) وييسر إليها الطريق فلا ترى فيه الهدف الذى لا يدرك والغاية التى لا تنال .

وكذلك أحس ابن عربى النفاذ إلى نفوس الناس فلم يفرق بينه وبينهم ولم يضع ذاته فوق ذاتهم وإنما اتحد المتحدث والمخاطب ، والتقى الحاسب والحاسب . . هو الناصح المشفق وهو كذلك المنحرف الخطي . . نفسه الأولى هى المحاسبة ونفسه الأخرى هى المحاسبة . . ولم يكن صديقه الذى وجه إليه الرسالة إلا المسرح الذى تبرز فيه هذه الحركة المزدوجة الموحدة بين ابن عربى وبين نفسه ، وكأنما جعله مطرح هذه الدعوة ليكون الشاهد الحاضر ، تبرة لدمته وإشهاداً على دعوته ، وكأنما جعل منه هذا الوسط الموصل الذى يُفشى هذه الدعوة ويكون أداة بلاغ لها ، يخرج بها من النطاق الذاتى الضيق لتجربة ابن عربى إلى نفوس الناس جميعاً . وكان صنيعه فى ذلك كله صنيعاً دقيقاً قائماً على الاحساس بمدخل النفس ومسارها ، وما لها من نزعات ونزوات ، وما تحتاج إليه من حسن التوصل والتحليل ، بُغية إدراك الهدف الذى تتطلع إليه .

#### ٤ — الهدف

وكان الهدف الذى تطلع إليه من هذا الصنيع فى رسالته هذه هدفاً متشعباً متوحداً فى آن . . ويتمثل تشعبه فى كثرة ما أثار من قضايا وطرح من

مشكلات .. فقد نعى على الزمان وأهله ما هم فيه وما هم عليه ، وهاجم متصوفة عصره أو جلّهم ، وكشف ما وقعوا فيه من غرور في حياتهم النفسية وفي حياتهم العلمية ، وصوّر كيف طغت عليهم الدنيا وأغرتهم الطيبات ، فتعبدوا للشهوات .. وشنّ على الفقهاء أو على أكثرهم حملة عنيفة منتصرة منهم للسادة الفقراء ، ذاباً عنهم .. ونثر هنا وهناك طائفة من الآراء في هذه المسألة أو تلك مما يتعرض له المتصوفة ، وقصّ سيرة الطائفة المختارة من أهل الصنّة والصحافة والتابعين ، وترجم لعدد كبير من شيوخه ومتصوفة زمانه . ودعا إلى ألوان من السلوك في حياة المريدين .. هذا إلى جزئيات كثيرة أخرى لا سبيل إلى حصرها .

ولكن كان وراء هذا التشعب ، أو ما يبدو أنه تشعب ، هدف كبير يحسد وحدة الكتاب وينفي عنه التكثر أو التشتت إن شئت .. وكان هذا الهدف الكبير قادراً على أن يلفّ كل الجزئيات وأن يسيغها ، لتبدو وسائل إليه وسبلاً نحوه .. ذلك هو أن يدفع الناس إلى الحضور مع الله وأن يدلهم على الطريق الحق الذي لا يخالطه الباطل ولا تكدره الدنيا ، وأن يعلم الإنسان كيف يجهّد في سبيل تصفية نفسه : تنقيتها وتخليتها وتحليتها ، وكيف يروضها على الطاعة حتى لا تأنس بغير الله ، ولا يكون لغير الله فيها وجود .

وكذلك بدا أن هذه الأهداف للتشعبة لم تكن إلا وسائل .. وإن كانت هنالك هذه الأهداف الاوائل والثواني ، وأن ما بين الوسيلة والهدف لم يكن اختلافاً وتبايناً وإنما هو تضامّ وتكامل .

وكذلك بدا النقاء ما بين الهدف والوسيلة عند ابن عربي واتحادهما حتى لا تكاد تملك أن تفرق بينهما إلا على شيء من اصطلاح وتعارف .

#### ٥ — المنهج

وكان نهجه في الكتاب نهجاً يتسم بالواقعية ويصطبغ بالصبغة العملية .. لم يسرف في الأدلة النظرية وإنما اتكأ على المثل الحيّ ، ولم يلجأ دائماً إلى التفلسف

وإنما اعتمد على النماذج البشرية ، ولم يخاطب الناس خطاباً هو فوق ما يطبقون  
وإنما حدثهم عن الأسوة الحسنة في نصوص القرآن وحياة الرسول وسيرة الصحابة  
والتابعين ، وعن المسلك الطيب في حياة هؤلاء الذين كانوا يعاصرونه من شيوخ  
ومتصوفة . وحين كان يتصل الموضوع بالتدليل على رأى والبرهنة على فكرة  
فإن ابن عربى لم يعد هذا النهج العلمى إلا فى القليل . . كان يذكر الآية التى  
تشهد له ، ثم يذكر الحديث النبوى الذى يدعمه ، ثم يعقب بما كان من  
أقوال الصحابة والتابعين أو عملهم ، ثم قد يكون بعد ذلك ، فى المرحلة  
الأخيرة — شىء من نقاش يسير .

لقد استوى لابن عربى هذا الكتاب فى إطار من الواقع ، ودعا دعوته  
فى موكب من الأمثلة الحية واليسيرة الشاهد .

#### ٦ — الأقسام الرئيسية فى الكتاب

ولم يكن كتاب ابن عربى قسمة فى فصول وأبواب ، وإنما كان يتعاقب  
فيه الحديث وراء الحديث والترجمة وراء الترجمة ، ولم يكن عنده أفكار يريد  
أن يجزئها ويفصلها ويبيها وإنما كان عنده دعوة اتخذت أسلوب الحكاية ،  
ونصيحة تجلبت بجلباب من القص ، ورسالة وصل بها إلى الناس عن طريق  
قلوبهم وأفئدتهم . . ولهذا كان الكتاب كله نفساً واحداً . . كان كأنما هو  
فيض بدأ ثم انساب ثم توقف آخر الشوط ، حيث أراد أن يتوقف .  
ومع ذلك فنحن نستطيع ، فى محاولة لتقريب موضوعات الكتاب ، أن  
نقول إنه ينطوى على الأقسام التالية :

( ١ ) مقدمة الرسالة فى التوجه إلى وليه ، وذم الزمان والنهى على المتصوفة  
الذين تعلقوا بالظواهر .

( ٢ ) حديثه عن نفسه فيما طرأ عليها وامتحانها بعرضها على كتاب الله  
وسنة رسوله وسيرة أهل الصفة وبعض الصحابة ونفر من التابعين .

٣) ترجمة بعض شيوخه الذين لقيهم وانتفع ببركاتهم .  
 ٤) خاتمة الرسالة وفيها حث على النهوض بالأمانة عن طريق التذكير  
 بنعم الله على الإنسان . وبين ذلك وحول ذلك كان ابن عربي ينثر بعض  
 المسائل والآراء والقضايا مما يتصل بهدفه الأصيل أو ينتهي إليه .  
 وليس معنى هذا التقسيم أن هنالك هذه الحدود بين هذه الأقسام ، ولا  
 أن هذه الأقسام قاصرة على هذه الموضوعات . . فليس شيء من هذا التحديد  
 في أسلوب ابن عربي الحي المتدفق الكثير الشواهد . وإنما تتداخل العناصر  
 وتتلاقى ، وقد يعترض بذكر مسألة ، وقد يستطرد بذكر نقطة ، وقد يتطرق  
 إلى موضوع من الموضوعات التي كانت تملأ ذهن المتصوفة آنذاك كالسماع  
 والشعر ، والسعي والانتكال ، والاعتراض والانتقاد . .

#### ٧ - قيم الكتاب

وقد عينا في هذا البحث بدراسة الكتاب وعرض بعض ما فيه وتقييمه  
 من نواحيه المختلفة فوجدنا أنه نص أدبي ، ووثيقة اجتماعية ، ومرجع أندلسي ،  
 و ترجمة شخصية ، ورسالة تصوف ، وأن له إلى جانب ذلك قيمته التربوية وقيمته  
 العلمية . . وأنه بسبب من ذلك كله جدير أن يكون موضع عناية في مثل هذه  
 الجلسات الأندلسية ، وموطن اهتمام حين نتحدث عن التراث الإسلامي .

#### ٨ - طبعات الكتاب

وقد طبع الكتاب طبعة حجرية في القاهرة منذ نحو مائة سنة وخمس  
 سنوات - أوائل ذي القعدة الحرام من سنة ١٢٨٠ هـ - ثم نسيه الناس إلى  
 أن طبع مرة أخرى في دمشق في العام الماضي (١٣٨٤ هـ / ١٩٦٤ م) . طبعه جماعة  
 من محبي الشيخ الأكبر على النسخة الحجرية وعلى نسخة مخطوطة ، وإن كان  
 المشرفون عليه لم يستوفوا غايتهم من التحقيق ، إذ كانت رغبتهم السرعة في



إحياء الكتاب بعد طول إهمال له . . ولكنهم ينوون — فيما علمت — معاودة طبعه معارضاً بعددٍ من المخطوطات التي عرفوها .

وقد نشر الأستاذ بلاسيوس سنة ١٩٣٩ م. قسماً منه — في مطبوعات معهد الدراسات العربية في مدريد وغرناطة — بعنوان رسالة القدس ، تضمن تراجم المتصوفة الذين لقيهم ابن عربي ، وكان عددهم ( ٥٥ ) بين رجل وامرأة ، وختمه بفهرس للأعلام ، واعتمد في ذلك مخطوطة الاسكوريال ( ٧٤١ الورقة ٢١ — ٤٠ ) ولم يشر في المقدمة إلى غير الغرض التعليمي الذي قصد إليه من نشر هذا القدر ، وذلك أن يضع بعض النصوص العربية بين أيدي الطلاب الاسبان الذين يقبلون على دراسة العربية .

ولم نعن في هذا البحث بالنص ، تثبتاً منه وتحقيقاً له . . وإن كان مما يلفت النظر هذا الخلاف بين نشرة بلاسيوس وبين نشرتي القاهرة ودمشق . وانا لنرجو الله أن تتاح لنا فرصة طبع هذا الكتاب معتمدين على ما يجتمع لدينا من نسخه أو أن نعاون في ذلك إخواننا في دمشق الذين يحرصون على معاودة الطبع ، ذلك أننا نرى أن الكتاب ثروة إنسانية رائعة ، وأثر أدبي سام ، ودعوة خلقية حارة . . إنه كتاب فذ في تراثنا جدير أن يحتل مكانته بين روائع الآثار الأندلسية والإسلامية والإنسانية .

وفي الصفحات التالية دراسة للكتاب وتقييم له من جوانبه المختلفة .

### أولاً — القيمة الادبية

قلت في التمهيد إن روح القدس من بين كتب ابن عربي أقرب إلى أن يكون متحلياً بسماتٍ من الأدب منه إلى أن يكون كتاباً منقطعاً لقضايا التصوف . . وعنيت بذلك أن الكتاب يتكشف عن بعض القيم الأدبية المتميزة

التي تتمثل في طائفة من المظاهر ، وأن حكاية النفس هذه التي حكاها ابن عربي جعلت من وجوده الأدبي وجوداً واضحاً في الكتاب كله ، في أجزائه وجزئياته ، في بنائه الكلي وتفصيلاته .

وتتمثل الروح الأدبية التي عرض فيها ابن عربي أفكاره في المعارض التالية :

### ١ - في بناء الكتاب

حين نتتبع أقسام الكتاب تبدو لنا ، للوهلة الأولى ، وكأن بينها نوعاً من الانقسام أو شيئاً من التزيد ، ولكننا لا نكاد نتعمق صلاتها حتى يستبين لنا أن ما بدا انفصاماً كان في الواقع تلاهماً ، وأن الذي نظنه تزيداً إنما هو من صميم العمل المحكم الذي قام به ابن عربي .

والحق أن الرجل التزم هدفه الكبير في الدعوة إلى التصوف في كل صفحة من صفحات الكتاب في سلسلة من المواقف . . في الموقف الأول الذي نعى فيه على متصوفة الزمان كان الجانب السلبي ، وكان لا بد بعده من جانب إيجابي . ولكنه لم يلجأ في سبيل بناء هذا الجانب الإيجابي إلى القاء المواعظ وسرد الخطب وتقرير ما يريده تقريراً ، وإنما وضع نفسه موضع الامتحان فكشف عوارها وأبان غرورها وأظهر قصورها حين قاس عملها بما جاء في القرآن الكريم وبما كان من سنة الرسول صلى الله عليه وسلم وسيرة الصحابة والتابعين . ومثل هذا الأسلوب يستتبع في نفس القارئ شيئاً من العدوى ، فإذا هو كذلك يحس القصور ويجد الضعف ويدرك ما بينه وبين المثل الأعلى من بون ؛ ويطمح إليه ، ولكنه يترواح بين العزم والضعف ، وبين الإقدام والإحجام فيأتي الموقف الثالث لينغذى طموحه ويقوى من عزمه حين يقص ابن عربي سيرة جماعة من شيوخه وإخوانه . وليس هذا فيما يبدو مكان الترجمة لهم ولكن ابن عربي لا يريد الترجمة وإنما يريد أن يقول للذين يضعفون عن

متابعة المثل الأعلى (إن الزمان لم يَخُلْ من الرجال الجارين على أسلوب المتقدمين باختلاف أحوالهم . ص ٨٥) ، وحينذاك تكون هذه الترجمات ، بتفاصيلها المثيرة وأحداثها الشيقة ومجاهدات أصحابها وما لقوا في سبيل الله وما بذلوا — دافعاً عنيفاً يدفع بالقارىء في طريق الله وفي سبيل الحقيقة . ثم لا يكاد ينتهى هذا الموقف الثالث حتى يبدأ الموقف الرابع بعده تأكيداً على هذا الاتجاه عن طريق آخر ، عن طريق ذكر نعم الله على الانسان وواجب شكره في اتباع هدايته . وكأن الطريق إلى الله — بعد هذا كله — لم يَفُدْ ممكناً فحسب وإنما أضحى واجباً محبباً تقبل عليه النفوس من طواعية ورضى بعد أن استيقظت عندها أفضل نوازعها وماتت عندها أسوأ نوازعها .

إن بناء هذا العمل على هذا النحو ، في تدرجه من الانكار على المتصوفة إلى الرغبة في التصوف ، وفي أسلوبه الذى ينتقل بك دون أن تحس النقلة من طور إلى طور في أناة وحذر وبعد عن أن تتهم صاحبه أو تظن به ، وفي محاولته أن يجعل من نفسه القدوة لك وأن يجاوز بك أن تكون المشاهد للتجربة إلى أن تكون صاحب التجربة — عمل فنى رائع لا يقدر عليه — على هذا النحو — الا مقتدر فى البيان ، قوى على النفاذ ، متمكن من مكامن النفوس وسرائرها ، يعرف كيف يغزوها من حيث تظن أنها فى مأمن ، ويقودها من حيث لا تحس ، ويبلغ بها إلى المهدف أبعد ما تكون عنه ، ويصل بها من النقيض الذى كانت فيه إلى النقيض الذى أرادته لها .

## ٢ — فى الحوار الداخلى

فإذا تجاوزنا البناء فى خطوطه الكبرى بدت لنا القيمة الأدبية للكتاب فى كل أجزاء هذا البناء . . وكانت أشد ما تكون وضوحاً فى اصطناع هذا الحوار الداخلى الذى أداره ابن عربى بينه وبين نفسه ، فقد تميز هذا الحوار بصفيتين : الغنى والإثارة . . كان الحوار مثيراً لأنه كان مجرد نفسه — وهى تدعى أعرض

الدعوى وتنزل فيما تظن أرفع المنازل — من دعاواها كما ينبجرد الفصن من أوراقه ورقة بعد ورقة ، وكان ينزل بها خطوة بعد خطوة ، وكان يباعد ما بينها في الواقع وبين المثل الأعلى الذى تحسب أنها منه حين يصور لها هذا المثل الأعلى ، فإذا هى تفر بعجزها عن هذا المثل فى صورته فى القرآن ، فما لها بالقرآن الكريم من قبل (لأنه البحر الأعظم الذى لا يدرك قعره إذ ليس له قعر فيدرك ، ولا ساحل فيبلغ ص ١٣) ، فيدعوها إلى أن يعرض عملها على سنة رسول الله فتأبى عليه ذلك مستترة بالأدب (فإن فلك النبوة ليس لنا فيه قدم ، ولا تقوم لك به على حجة ص ١٣) ، ثم يعرض حالها على حال بعض أهل الصفة واحداً بعد واحد ويسألها أين هى مما يعرض عليها فإذا هى تتضاءل وتتضاءل حتى لا يكون منها ، من كل اعتدادها الذى كان لها ، شئ .

وكان الحوار غنياً لأنه حفل بألوان من القص ، وأطراف من الأحاديث وجلة من الأساليب . . كان فيه أمثلة من الصبر على الأذى ، وأمثلة من مجاهدة الاهواء ، وأمثلة على الحرمان من طيبات الدنيا والنفور من السلطان . . وعشرات من الأمثلة الأخرى المتلاحقة ، شأنها كلها أن تفعل فى النفس من نحوين : أن تظهر قصورها من نحو وأن تثير طموحها فى نفس الوقت من نحو آخر ما دامت تقف فى الأصل موقف التحدى .

إن الحوار الداخلى عمل فنى صعب لا يقوى عليه إلا الذين يملكون من البيان أقوى أساليبه ، ومن معرفة النفوس أدق سرائرها . . إن فيه روعة الكشف عن المجهول ، وطمأنينة الاعتراف ، وحرارة التراشق ، ولفترات الحوار ، وغياب الرقيب ، وإيضاح كثير مما بيننا وبين أنفسنا مما لا نقوى على تحقيقه فى ملأ من الناس ، ولقد كان هذا الحوار من أمتع ما فى الكتاب من نحو أدبى ، استطاع معه ابن عربى أن يتابع ، فى تواتر خصب متزن ، هذا الافتراق والتلاقى بين نفسه الحاسية ونفسه الحاسية ، وهذه الخصومة والمصالحة بينهما ، وهذا التدافع والتجاذب ؛ وكان ينتهى فى كل جولة إلى غلبة النفس الحاسية

ثم يعود إلى ملاقاتها مع نفسه الأخرى في مستوى جديد وجولة جديدة . .  
حتى تحققت الغاية الكاملة في نوع من الإقناع الذى لا يخالطه القهر ، ومن  
الاقتناع الذى لا تخالطه الشكوك .

٣ — فى السمة الواقعية : البعد عن التجريد ومجانبة الاخيلة والرموز

وتتجسد ملامح الروح الأدبية عند ابن عربى فى هذا الكتاب فى هذا  
البعد عن التجريد والاقتراب من الواقع والاعتماد عليه . إن ابن عربى واحد  
من الذين أولوا الرمز فى أدبهم اهتمامهم ، وكان له فى شعرهم ونثرهم وفى  
أفكارهم كذلك مكانة . . ولكننا لا نجد هنا انصرافاً إلى الرمز بل أننا لا نكاد  
نجد مكاناً للتخيل ، اللهم إلا ما كان من تمثيل النفس الحاسبة والنفس المحاسبة ،  
وليس هذا بالشئ الذى يستوقفنا عند المتصوفة الذين يعتمدون قوة التخيل  
ويصطنعون الاشارات والرموز ويحولون الكثرة من معانى الحس إلى معانى  
الروح ، ويغيب عنهم عالم الواقع فى نطاق من عالم المثل والتصورات .

ومع ذلك فإن ابن عربى لم يَحُلْ ما بينه وبين التخيل ، ولكنه لم يستعمل  
هذا التخيل استعمالاً فجاً ولم يستر به الحقائق التى يريد أن يعرضها والأفكار التى  
يرغب فى نقلها . . إنه استعمل التخيل فى نطاق الواقع إذا استقام فهم هذا  
التعبير . . بمعنى أن صورته وأخيلته كانت تقتبس من الواقع نفسه ، وكانت  
كذلك تقريباً لهذا الواقع أو تضخيماً له فى نفس محدثه أو تمكيناً له منها . . حتى  
إذا غادره غادره مطمئناً إلى أنه خلف عنده كل الأثر الذى يبغيه .

وستحدث عن هذا الخيال المادى حين نتحدث عن صورته ، وحسبنا هنا  
أن نشير إلى هذين الأمرين : أولهما أن معانى ابن عربى كانت فى أكثرها  
— فى هذه الرسالة — بعيدة عن التجريد الذى نعرفه فى كتبه الأخرى التى  
يغلب عليها فلسفة التصوف ، والتى يتجه فيها إلى خواص القوم والشيوخ

المتمكنين . والآخر أنه لم يُغَرَّب في هذه المعاني ولم يتعمق ولذلك لم يضطر إلى الرموز الكثيرة البعيدة ، وإنما كانت هذه المعاني قريبة دانية مما يسوقه إلى الناس جميعاً . ولذلك استخدم ، للتمكن لها ، التخيل الواقعي .

#### ٤ — الصدق النفسى : العفوية والتدفق

مثار الإعجاب الأدبى بعمل ابن عربى يرتد كذلك إلى أنه عمل يمثل الصدق النفسى الذى يؤلف عنصراً أساسياً من عناصر نجاح العمل الأدبى وسموه . وهل هنالك من سبيل إلى الشك فى صدق ابن عربى النفسى ؟ . . لقد كان وهو يكتب رسالته كتلة توهج . . كان على رأس الأربعين وكان قد بلا أمر المتصوفة وخاض التجربة ، بكل ما فيها وبكل ما بدا منها من جيد وسيء ، إلى شحمتى الاذن ، وكان بعيداً عن وطنه المادى الأول ، عن الأندلس ، قريباً من وطنه الروحى الأصيل ، قريباً من الله فى جوار حرمة يتنقل كهذه الطيور الآمنة . . وكان يحس ما وقر فى صدره من أنه ناصح ، شفيق ، مأمور بالنصح ، مشدد عليه فى ذلك ، وكان يجد فى تلاقى كل هذه الظروف والبيئات المادية والروحية وتفاعلها أن فى صدره من المعارف والاسرار ما يصفه هذا الوصف العفوى الصادق ( . . حتى انى لأنظر إلى البحر إذا اشتدت عليه الرياح الزعازع فعلا موجه وارتفع دويّه ثم أنظر إلى تموج بجر المعارف والأسرار فى صدرى فأجد معظم ذلك البحر بما وصفناه من تلاطم الأمواج واشتداد الرياح ساكناً لا حراك به عند تموج بحر الحكمة فى صدرى واصطفاقه ، لا سيما فى مكة المشرفة ص ١٢ ) .

على هذا النحو من اليقظة الروحية والإرهاق النفسى كتب ابن عربى رسالته ، وأنوار الله فى قلبه ، وحرمة الله يؤويه وحرماته بين عينيه ، فكان صدقه أبرز طوابقه ، وكان مثل هذا الصدق جديراً أن يفجر عنده كل هذه القوى الكامنه وكل هذه الأساليب من التعبير وهذه الفنون من فنون القول .

وتفجر هذه الحقائق دون تكلف لها أو اصطناع هو الذي مكن لابن عربي أن يرى من جوانب النفس ما لم ير غيره ، وأن يرى منها ما لم يره سواه وأن يستثمر في أدائه وبيانه ما لم يستطع غيره أن يفعل . . إنه أتاح له من الحدة واليقظة والتوقد في المجالات النفسية ما لم يتيح لعشرات من الآثار الأدبية . . فإذا أضفنا إلى ذلك أنه لم يكن يعني — فوق هذا الصدق أو نتيجة له — بشيء من الزخرف استطعنا أن نلمح في أسلوبه من العفوية والتدقق ما لا نلمح في أسلوب آخر من أساليب الأدباء الذين يصطنعون الأدب أو يحترفونه .

إن الصدق النفسي عند ابن عربي لم يكن سمة من سمات أسلوبه ولكنه كان هو الذي فجر عنده أسلوبه . . لم يكن شيئاً يضيفه إلى مقومات عمله ولكنه كان هو المقوم الأساسي . . هو السمة وهو الموسوم ، هو الذي فجر هذا الأثر الأدبي عنده وهو كذلك صفة هذا الأثر الرئيسية . . ولذلك انكشف في عمله من مجاهر النفس ما انكشف ، واقتحم هو ما اقتحم ، وكان الطابع النفسي ، في مادته التي هي التجربة أو في صفاته التي هي الصدق ؛ أبرز ما في الكتاب .

#### ٥ — المشاهد والصور

ولقد كان لهذا الصدق وما أتاح لابن عربي من حدة وبقظة آثار أخرى في ملامحه الأدبية . . وتلك هي هذه الكثرة من المشاهد والصور التي استطاع أن يعرضها في براعة ، والتي تحس ، وأنت تقرؤها ، أنها كانت عملاً فيه السرعة والبعد عن الكلفة ، تتيحها العفوية ، وفيه الجزئيات تتيحها الدقة ، وفيه اللوينات الصغيرة تتيحها النفاذ .

وما يملك القارئ وهو يعرض الكتاب من أن يقف عند هذه المشاهد المطولة أو الصور المختلة . . وما يملك كذلك أن يخلص من عدواها النفسية فينقاد لها أو يرضى عنها ، أو أن يتجنب إيجاءها المثير الذي يدفعه إلى أن يقف يتملاها ، ثم يقرنها إلى واقعه من حوله ثم يخرج منها إلى الإعجاب .

ولقد كان أبرز هذه المشاهد — في الذي عرض ابن عربي من أحوال المتصوفة الذين تعلقوا بالظاهر — أنه صورهم وكأنما كانت كل صورة لهم حكماً قاسياً عليهم ووثيقة اتهام عنيفة يلصقها على ظهورهم وصدورهم . وانظر ما يكون من هذا الوصف ( . . صوفية صوف ، باغراض الدنيا موسخون وموسمون ، عظمت الدنيا في قلوبهم فلا يرون فوقها مطلباً ، وصغر الحق في أنفسهم فأعجلوا عنه هرباً ، حافظوا على السجادات والمشهرات والعكاز ، وأظهروا السباحات المزينة كالعجائز . طغام أطفال ، صبيان الأحلام ، لا علم عن الحرام يردهم ، ولا زهد عن الرغبة في الدنيا يصددهم ، اتخذوا ظاهر الدين شركاً للحطام ولازموا الخوانق والرباطات رغبة فيما يأتى إليها من حلال أو حرام ، وسعوا أردانهم وسمنوا أبدانهم . . ص ٥ ) في استحضار صورة هؤلاء الصوفية في مسكنهم وملبسهم ، ومأكلهم ومشربهم ، في الذي ينشرون من سجاد ويحملون من عكاز ، ويديرون بين أصابعهم من سبحة . . في مدى هذا التناقض بين عالمهم الداخلي وقد خلا من كل علم أو زهد وبين عالمهم الخارجي وقد حفل بكل زخرف ، هذا التناقض الذي يردهم — وهم على ما هم عليه من سن عالية وزينة ظاهرة — إلى مثل صورة الصبيان : صبيان الأحلام .

والحق أن أحلى هذه المشاهد ما تلاقت فيه الجوانب المادية بالجوانب المعنوية ، ما اصطالح عليه حكاية الواقع من نحو والنفاذ إلى ما وراءه مما تغييه الضمائر من نحو آخر . . ولابن عربي في تصوير ما يحوكم في الضمير ، في قصته واستحضار جزئياته ، مواقف رائعة . . وانظر هذا المقطع الذي يصف فيه ما يكون من تأرجح النفس بين قراءة كلام الله وبين سماع الشعر ، وما تنتهى إليه آخر الأمر في حضور السماع : ( . . يقول القوال زخرف القول وغروره فأهتز وأقوم وأقول : شاباش هذا والله حسن . فأقسم بالله كاذبا ولا يزال الملعون من شيطاني يرقصني كما يفعل صاحب القرد بقرده ، فإذا أخذ حاجته منى صفعتني صفعة فأضجعتني ، فيقوم من قلّ فلاحه مثلي فيغطيني برداء حتى يخلى سبيلي ،



وأقوم وأهناً ، وقد عزّاني الملاء الأعلى في ديني وفيما مضى من عقلي . فإذا كان آخر الليل أنام أنا والجماعة السوء مثلي وقد تعبنا من كثرة ما رقصنا ، فلا نلحق ننام إلا والصبح قد قام ، فنقوم تتوضاً اقل ما ينطلق عليه اسم الوضوء ، ثم نجيء إلى المسجد ، هذا إذا وفقنا ، وإلا فالأغلب على من هذه حالته أن يصلي في داره يا نا أعطيناك الكوثر وسورة الفاتحة كيفما كانت ، والقنوت ليس بواجب فأتركه ، وأقرأها مخففة جداً ، ثم اضطجع إلى وقت الضحى لأستريح ، هيهات والله ما كانت طريق الله هكذا . وإن كنت موقفاً أكثر من غيري توضأت وخرجت إلى المسجد ، وإذا دخلت فيقال لي قد صلى الناس ، فلا أجد لذلك حزناً ولا أكثر ثبل أقيم الصلاة وأصلي وأخرج وكأنه ما فاتني شيء ، لا هي القلب مسروراً ، وأقول بلسان الحال قد حصل لي أجر الجماعة بقصدى وأراحني من تطويل الامام .. ص ٢٠ ) رأيت هذا التمازج في تصوير ما في الاعماق وما على السطح ، بين ما يفكر فيه وما يقوله أو يعمل .. رأيت كيف كان شأنه مع الشيطان ، وهذا الوصف — على أنه يستعيده من الحديث الشريف — للصلاة ينقرها مخففة جداً .. ثم رأيت هذا التتبع لمسارب النفس وما يكون من بدواتها وتبريراتها ، كيف ينفذ إلى دقائقه وكيف يفكر في جزئياته ، ثم كيف يصوغ من كل ذلك هذه الصورة المحكمة التي تستوفي غاياتها من إنكار السماع والتنفير منه ؟ . .

مهما يكن من شيء فنحن عند ابن عربي لا نواجه هذه الصور التقليدية التي نواجهها في أدبنا المعروف نثراً أو شعراً ، في موضوعاته المتكررة المعادة من المدح والوصف والرثاء ، ولا نواجه هذه المعاني التي أبلى الشعراء جدتها فإذا هي قد فقدت أكثر إيمائها أو كادت . . وإنما نواجه صوراً تأتي في تضاعيف موضوع هو غير الموضوعات المطروقة ، وفي أساليب من الأداء وزوايا من تناول ليست هي التي عرفناها . . ومن أجل ذلك نحس جدتها ونجد لها مذاقاً غير ذاك المذاق ، لأن فيها من طراوة العقوية وطرافة التناول وجدة المعارض التي تساق فيها والتي تساق لها ما يحبها إلينا ويقربها منا .

## ٦ — الصورة المقارنة أو الصورة النقيض

وتتبدى المعارض الأدبية لابن عربى فى هذا الأسلوب الذى يكثُر منه ويلج عليه ، ذلك هو أسلوب المقارنة ، يلجأ إليه كلما أراد التأكيد على معنى من معانيه أو إيضاح فكرة من أفكاره ..

إن الصورة ، بطبيعتها عند ابن عربى ، عمل توضيحي لا يقصد إلى الزخرفة قدر ما يقصد إلى الإيضاح ، ولا يهتم بالزينة قدر ما يهتم بالإبانة والكشف ... ولكن الصورة المقارنة المناقضة التى يضعها ابن عربى إلى جانب الصورة الأولى فى كثير من المرات تهدف إلى مزيد من الإيضاح والإبانة . . . وكأنما يجد أن النقيض يفسر النقيض ، وأن الجزئيات التى لا تبدو فى واحدة تبدو منعكسة فى الأخرى ، وأن ما يفوته من جانب فى الصورة الأولى يستدركه من جانب آخر فى الصورة المقارنة .

وحين تحدث ابن عربى عن متصوفة الزمان أعطى أسلوبه هذه الوجهة ، فقد تحدث عن هؤلاء وعرض جانباً من صورتهم ثم لما انتهى من ذلك جاء يتم عمله عن طريق الصورة النقيض التى تحدث فيها كيف كان أهل الطريق فقال : ( . . والله ما أعلم أهل الطريق كذا وما كان الطريق إلا بالقعود فى مراتب الكلاب مجاهدة ، وتحصل الأذى وكفه رياضة ، والرحمة والشفقة والعطف على الفقراء والمساكين والمسلمين كافة وتحقيقاً ومعرفة ، أين هم من صفة أهل الله . . ص ٧ ) .

ويستكثر ابن عربى من هذا الاتجاه ويتابعه فقد ألح مرة أخرى فى الصفحات نفسها على وصف أهل زمانه ثم على أن يصنع الصورة المناقضة ممثلة لأهل الطريق . . فقال عن أهل زمانه ( وأما أهل زمانك فوالله لو أطلعت عليهم لرأيت إن نظرت إلى وجوههم عيوناً جامدة ، متحركة غير هامة ، وإن نظرت إلى نفوسهم رأيت نفوساً سامة ، وإن نظرت إلى قلوبهم رأيت

قلوباً لاهية ، من العماراة العلوية والقدسية خالية ، على عروشها خاوية ، آجاماً لأسود ضارية ، ومرابض لذئاب عاوية ، فسل الله عند رؤيتهم العافية . . . (ص ٧-٨) وجاءت الصورة النقيض بعد ذلك مباشرة : ( . . أين هم يا ولي من قوم . . جعلوا الركب لجباههم وساداً ، والتراب لجنوبهم مهاداً ، هؤلاء قوم خالط القرآن لحومهم ودماءهم فعزلهم عن الأزواج . . يفرح الناس وهم يحزنون ، وينام الناس ويسهرون ، ويفطر الناس ويصومون ، ويأمن الناس ويخافون ، فهم خائفون حذرون ، وجلون مشفقون . . ص ٨) .

ولم يقنع ابن عربى بذلك فعاد مرة ثالثة إلى أهل زمانه بالصورة الجديدة ، ولكن التضاد في هذه المرة جاء عن طريق الاستدراك فقال ( ولقد لقيت بهذه البلاد من يلبس سراويل الفتيان ، ولا يستحي بذلك من الرحمن ، لا يعرف شروط السنن والفرائض ولا يصلح أن يكون خديماً في المراحض ، ومع ذلك يا ولي فقيهم والله الصدف الذى يخفى رفيع الدر ، والسياج على الروضة اليانعة ذات الزهر . . ص ٨) .

ومن المؤكد أن هذا التنقل بالقارىء بين الصورتين المتقاربتين المتضادتين إنما هو أسلوب من أساليب الأداء ومعرض من معارض الإبانة يحاول فيه صاحب الفن القولى أن يعتمر كل جهده في سبيل التأكيد على الذى يذهب إليه .

#### ٧ - الثنائية

وقد قادته طبيعة موضوعه إلى أن يظهر في أسلوبه طابع الثنائية ، لا في صوره المقارنة فحسب ، بل في تعابيره وتراكيبه وقراته وفي هذا الفيض المتدفق من ألفاظه ومعانيه .

إن دعوته إلى طريق الحق وتنفيذه من طريق الضلالات جعله ، في عمله الأدبي ، كالأطائر ذى الجناحين ينشر واحداً هنا وواحداً هناك ، لا يطير إلا بهما ولا تستقيم حركته إلا معهما .

ولذلك نجد عنده هذه الثنائية بين متصوفة هذا الزمان وبين المتصوفة الذين مضوا قبل . . نجد عنده أهل الشريعة وأهل الطريقة ، ونلقى الفقهاء والفقراء ، ونلمح الاعتقاد أمام الانتقاد ، ويتراءى لنا أهل الوصال قبالة أهل الاستدلال ، والنور الذى يقذفه الله فى القلب قبالة الدليل المنظوم والكلام المرتب ، والتفجر فى القلب قبالة الأدلة المحررة التى تضيق رحمة الله الواسعة ، وتجلى الحقيقة قبالة ارتداد العقل . . ونقرأ عشرات من مثل : الإلهام والوسوسة ، والفراشة والشك ، واليمين والشمال ، والآخرة والدنيا ، والذكر والغفلة ، والحق والباطل ، والطاعة والمعصية ، والتزيه والتشبيه ، والتوحيد والشرك ، وما إلى ذلك مما لا يحصره عد .

إن هذه الثنائية الأسلوبية — وإليها وحدها أقصد هنا — تنبع من طبيعة الموقف الذى وقفه ابن عربي يدعو الناس إلى الحضور مع الله وإلى الغياب عن الشيطان . . وموضوعه هو الذى انضج عنده هذه الثنائيات فى الألفاظ والتعابير والصور والتراكيب ، كما انضج فى بناء الموضوع ذاته ، فقد بدأ يهدم المتصوف المعرور ليبنى المتصوف الحق ، ونظر إلى الماضى فى سيرة الصحابة والتابعين كما نظر إلى الحاضر فى صورة الشيوخ العارفين . . ومضت هذه الثنائيات تملأ عليه كل طريقه فى كل صفحة من رسالته لتكون واحداً من ملامح أدبه الذى يعبر عنه ويدل عليه ، ولتؤدى عنده غايتين اثنتين : الإيضاح من نحو والجمال الذى يتيح تعاقب ما بين الاضداد وتناسقها من نحو آخر .

## ٨ — الوضوح

والوضوح نتيجة لأكثر هذه الملامح الأدبية التى تحدثنا عنها ، يقود إليه الصديق النفسى ، ويساعد عليه التصوير الواقعى ، ويمكن منه هذه الثنائية ؛ لذلك كان ابن عربي فى كتابه هذا بعيداً عن الاستغلاق والابهام ، قريباً أكثر ما يكون القرب من الوضوح . . لم يسلك المسالك الوعرة ولم يقترب منها . .

بل إنه ، في كثير من المواقف ، كان يحاول أن يتتبع عنها . . وكان في كثير من المرات يكتفى بذكر رؤوس المسائل التي تحتاج إلى شيء من العمق والدقة والخصوصية ، عرضاً لعناوينها وسرداً لها على نحو ما فعل في آخر حديثه عن شيخه الكومي (أفادني شيخنا هذا مسألة الوصال ، وأنا سيد ولد آدم ، وآدم ومن دونه تحت لوائى ، والتدبير نصف العيش ، وإذا أحب الله عبداً ابتلاه ، وقلب القرآن يسن ، ولم يسبقه أحد إلى هذه المسألة في بلادنا ، وغير ذلك مما لا أتذكره الآن فرضى الله عنه وأرضاه ص ٥١) . وما أقل ما تعمق في واحدة منها ، فعل ذلك في مواطن محدودة من كتابه كما كان الشأن في حديثه عن خلق الله للإنسان أكان ابتلاء أم تشریفاً (ص ٨٦ وما بعدها) وفي بعض المرات كان يشير إلى المسألة مكتفياً بالإشارة معتذراً عن أن هذا ليس مكان الحديث عنها .

ونحن لا نرد وضوح ابن عربى إلى ملامح أسلوبه ولكننا نرده إلى موضوع الكتاب وإلى الذين كتب من أجلهم . . فقد كان موضوعه أقرب ما يكون إلى أن يكون مدخلا إلى التصوف ، كان تحيياً به وتقريباً له . . وكان لذلك موجهاً إلى عامة الناس ، بغية الاقتراب بهم من طريق الله . . ومثل هذا الموضوع يمثل هذه الغاية ويمثل هؤلاء العامة من الناس لا بد له من أن يكون متسماً بالوضوح معتمداً عليه .

ونحن نعرف من كتب ابن عربى الأخرى أن تعقد القضايا التي طرحها وعمق آفاقها حال بينه وبين الوضوح ، بل إننا لنعرف أنه في هذا الكتاب نفسه صرح بشيء من حرصه على اصطناع الغموض (ألقى بالك لكلامى فإنه عويص وأنا غيور أحب أن أوضح وأحب أن أسر . . ص ٨٦) على ما كان يحرص عليه من شرح ، ونعرف كذلك لجوئه إلى استعمال الرمز حيناً واتجاهه إلى التجريد حيناً آخر واغراقه وشطحاته في حين ثالث ، والمسالك الدقيقة الخفية التي كان ينساق إليها في نظرياته وآرائه حين يكون في موقف المتصوف

المتفلسف . . ولذلك فانتنا نرى أن تنبهه في هذه الرسالة إلى اصطناع الوضع — أكثر ما وسعه ذلك — وقدرته على أن يلائم بين الموضوع وبين الأسلوب ، وبين الموضوع وبين الناس الذين يتحدث إليهم — هو نوع من ملامحه الأدبية المتميزة .

#### ٩ — الأسلوب المرسل

وليس يسع الإنسان أن يغضى ، في عرض ملامح ابن عربى الأدبية ، عن أسلوبه المرسل هذا الذى لجأ إليه في هذه الرسالة . ونحن حين نذكر ما كان عليه النثر العربى فى القرن الخامس والسادس ، أغنى النثر الأدبى الذى كان ينشئه الأدباء المحترفون ، من عناية لا حد لها بالزخرف ، وانصراف لا حد له إلى الزينة ، واصطناع كل ما يمكن اصطناعه من أساليب البديع ، وإثقال الأثر الأدبى بهذه الحلى المرهقة — حين نذكر هذا لا يسعنا إلا أن نشيد باتجاه ابن عربى بالنثر — فى هذا الكتاب — نحو الانطلاق والإطلاق ليكون أداء المعنى هو الغرض الرئيسى منه ، وليكون الإفهام — من دون القصد إلى الجمال أو التجميل — هدفه الأصيل .

إننا نقول هذا ونحن نعرف أن ابن عربى فى هذه الرسالة كان يستعمل السجع فى كثير من المقاطع ، ولكننا نرى أن هذا السجع لا يطعن فى أسلوب ابن عربى المرسل ولا يحد من طاقته ، فلم يكن السجع عنده هذا السجع الكثيف الذى كان فى بعض الآثار الأدبية ، ولم يكن المتكلف ، ولم يكن كذلك الملتزم . . إن رفته وعفويته وعدم التزامه تجعل منه شيئاً ليس بالزخرف أو الزينة أو الحمل على الجملة ، وإنما هو ينبع من صميم عمل المؤلف حين يشتد به انفعاله فإذا هو يقذف الجملة القصيرة ووراءها الجملة وبينهما هذا الرابط المادى من السجع الخفيف .

مهما يكن من شيء فإن ابن عربى استطاع أن يقهر قيود النثر وأن يحطم الأغلال التى كانت مضروبة عليه . ولقد كنا نقول ، فى تأريخنا للأدب العربى ، أن ابن خلدون هو الذى فعل ذلك فى المقدمة ، ولكننا كنا ننسى أن جوانب من تراثنا فى الفلسفة والتصوف هى كذلك من الأدب العام وأنه لهذا يمكن أن يكون للمتصوفة حظ خصب فى الأساليب الأدبية وأن يكون ابن عربى فى مقدمتهم حين جتب النثر فى مثل هذا الكتاب — قيود التصنع التى عرفناها فى النتاج الأدبى ، بالمعنى الضيق للأدب .

#### ١٠ — الاستشهاد بالشعر

وقد كان من شأن ابن عربى فى أسلوبه أن يستشهد بالشعر ، فعل ذلك فى غير موضع وأكثر منه . . . ولا غرابة فإبن عربى شاعر له منحاه وله موضوعاته وله أسلوبه ، ولذلك نجد أنه يذكر الشعر مستشهداً به (ص ٤ ، ٦ ، ٨ ، ١٠) أو مقيداً له على أنه مما قاله هو فى بعض أصحابه (ص ٥٨) ، وما سمعه من غيره (ص ٦١) .

#### ١١ — استدراك

وبقى آخر الأمر ، فى هذا التقييم الأدبى للكتاب ، أن نقول إن وضع مثل هذه الرسالة فى صف الآثار الأدبية أمر لا جدال فيه لولا شيء من قصور فى إقامة الجلة فيه على أفضل وجوها . . بمعنى أن شيئاً من الصقل كان يمكن أن يعطى جملة ابن عربى قوة جديدة ، ويحكم نسج هذه الصلة بين كتابه وبين الآثار الأدبية الفائقة . ولكننا ننسى أن ابن عربى لم يكن يقصد إلى ذلك ، لم يكن يقصد إلى التخير ولا إلى الصقل ولا إلى الإثبات والحو ، وإنما كان على النقيض ، يقصد إلى هذه السهولة والبساطة وإلى أن يكون قريباً أشد

القرب إلى الحديث الشفوى واللغة الشائعة على ألسنة القوم بعيداً عن كل صقل ودع عنك بعده عن التكلف وعن التجديد .  
تلك هي الملامح التي تكشف القيمة الأدبية لهذه الرسالة ، فإذا وراء ذلك من قيم أخرى . . ؟

### ثانياً — القيمة الاجتماعية

وليس الكتاب نصاً أدبياً فحسب ، ولكنه كذلك وثيقة اجتماعية عن القرن السادس الهجرى أو عن نصفه الثانى ، منذ بدأ ابن عربى خطاه فى طريق القوم حتى كان فى مكة سنة ٦٠٠ يكتب هذه الرسالة إلى صديقه عبد العزيز المهدوى .  
ونحن حين نذهب إلى أن الكتاب وثيقة اجتماعية لا نغنى أنه يصور كل أوضاع المجتمع ، ويعكس كل ساحاته ، ويدل على كل زواياه . . وإنما نغنى أنه وثيقة اجتماعية لبعض جوانب المجتمع ، لجانب التصوف منه وللجوانب التى تتصل بالتصوف أو المتصوفة نوع اتصال أو تتفاعل معها نوع تتفاعل .  
ذلك أن المتصوفة لم يكونوا يعيشون فى برج عاجى ، ولم يكونوا يسكنون الأديرة أو الصوامع ، وإنما كانوا يسكنون فى هذا الوعاء الكبير الذى نسميه المجتمع ويشغلون حيزاً منه ، ويتلاقون بكل طبقاته ويحتذبون إليهم هذه الطبقات ويتفاعلون معها . . إن حيزهم من المجتمع لم يكن ضيقاً ولا محدوداً ولا منفصلاً عما حوله وإنما كان هذا الحيز المنساب فى كل ما حوله ، المتداخل فى كل من حوله ، المتفاعل مع كل ما حوله ومن حوله . . ولذلك فإن كل صورة من صور المتصوفة وملامحهم نستطيع أن نلتقطها وأن نتعرف إليها يجب أن تفهم مرةً أخرى فهماً إضافياً فى إطار المجتمع العام الذى يضمها ، لتساعد على فهم هذا المجتمع وعلى تجلية بعض نواحيه وإضاءة بعض اطرافه . . بل أن



كل صورة. هناك — في إطار التصوف — إنما هي تكامل أصيل مع صورة أخرى أو عدد من الصور الأخرى هنا في نطاق الحياة الاجتماعية .

وتبدو الملامح الاجتماعية في الكتاب من خلال النقاط التالية التي أثارها.

ابن عربي :

- ١ — عيب أهل الزمان .
- ٢ — الحملة على متصوفة المشرق وأكابر متصوفة المغرب .
- ٣ — الخصومات بين الفقهاء والمتصوفة .
- ٤ — ملامح متفرقات عن المجتمع في إشبيلية والأندلس وشمال إفريقيا .

١ — عيب أهل الزمان

يكثر ابن عربي من النعي على أهل زمانه : العلماء منهم والأمرء والمتصوفة ، ولكنه يقصد أكثر ما يقصد إلى المتصوفة بخاصة .. ولعل هذه النصوص المتلاحقة في بداية الكتاب وفي نهايته — وهي فصول عنيفة في ذم الزمان — أن تكون أقوى النصوص دلالة على المجتمع — في نظر ابن عربي — وعلى مجتمع التصوف بوجه خاص ، وأحفلها بالصور والجزئيات . ولست في حاجة — وأنا أنقل النص التالي — إلى أي تقديم له : ( فالزمان اليوم ياولي شديد ، شيطانه مريد ، وجباره عنيد ، علماء سوء يطلبون ما يأكلون ، وأمرء جور يحكمون بما لا يعلمون ، وصوفية صوف بأغراض الدنيا موسخون وموسومون ، عظمت الدنيا في قلوبهم فلا يرون فوقها مطلباً ، وصغر الحق في أنفسهم فأعجبوا عنه هرباً ، حافظوا على السجادات والمشهرات والعكاكز ، وأظهروا السبحات المزيفة كالعجائز ، طعام أطفال ، صبيان الأحلام ، لا علم عن الحرام يردهم ولا زهد عن الرغبة في الدنيا يصددهم ، اتخذوا ظاهر الدين شركاً للحطام ، ولازموا الخوانق والرباطات رغبة فيما يأتي إليها من حلال أو حرام ، وسعوا أردانهم وسمنوا أبدانهم .. ص ٥ ) . أكان أهل زمانه على مثل هذا النحو

يثبون على الحرام ويعملون من الدين شركاً للحطام ؟ أكان أحدهم كما قال في موقف آخر عنهم (لا يعرف شروط السنن والفرائض ولا يصلح أن يكون خديماً في المراحض ؟ ص ٨) .. أكانت الصعبة موزعة بين العرض والغرض على نحو ما قال عنها (وقلّ اليوم من يصحبك الله فأكثر الصعبة معلولة في زمانك من أجل هذه الأعراض ، واستحكام سلطان الاغراض ، وعبد الله قليل ص ١٠٨) .. أكان (الصاحب معدوماً ، والقرين الصالح مفقوداً ، والطبيب المشفق الناصح غير موجود ؟ ص ١١٠) .. أكان الزمان (زمان شر قلت فيه لقمة الحلال وكثر فيه الشره والكلب في قلوب الناس فلا بطن يشبع ، ولا نفس تقنع ، ولا عين تدمع ، ولا دعاء يسمع) .. أم كان ابن عربي في كل ذلك يعتمد شيئاً من المبالغة ويصطنع شيئاً من التضخيم والتعميم ويحكم بالنازلة الواحدة على أهل الزمان كافة .

مهما يكن فنحن بازاء نصوص كثيرة ، وبخاصة في بداية الكتاب ونهاياته حل فيها ابن عربي أشد الحملات وأعنفها على أهل زمانه ، وكأنما أحس هذا العنف الذي اصطنعه والقسوة التي التزمها ، وكأنما أدرك أنه كان جديراً أن يخصّ ولا يعمّ وأن يتحدث فلا يغرق ، ولذلك أخذ يحتاج لعمله هذا ويجد له أصولاً من حياة الإسلام ، وعمل المسلمين . وقد استمر يحتاج لذلك في صفتين اثنتين حاول فيهما أن يثبت أن الاعتراض على أهل الزمان ليس بدعاً من الأسر ، وأنه حين فعل ذلك لم يفعل شيئاً اذاً وإنما فعل ما عرفه المسلمون منذ بدء العهد بالإسلام ، منذ فتح مكة في القرن الفاضل حين قال أحدهم وقد فقد شيئاً مما كان في يده : ارتفعت الأمانة بين الناس . فحكم بتلك النازلة الواحدة على الزمان . ثم مضى يتابع احتجاجه فيما أثر عن عائشة رضي الله عنها ذات مرة ، وفيما قال القشيري ، وفي أصول أخرى كانت غنية ببعض الإشارات إلى السنن النفسية والاجتماعية في حياة الناس . وحين استوى له مثل هذا القدر من الاحتجاج عاود حملته مرة أخرى بقوله (ياأيها المعترض :

هذه الأصول التي استندت إليها في ذم أهل وقتي ، لا حشرني الله معهم ولا أمانتي على حالتهم . . . هلا كنت ناصري في قولي هذا . . . ص ١١ ) وهي معاودة حاول فيها أن يجتذب إليه المعارض وأن يجعله في صفه وأن يختاره بين أن ينضم إليه أو أن ينضم إلى المداهنين . . . بل حاول أن يجعل المعارض — ان أصر على اعتراضه — في صف أهل الزمان وفي مثل صفتهم .  
وكذلك ننهي إلى القول بأن صنيع ابن عربي كله ، في حملته وفي تبريره لهذه الحملة ، كان وراءه — في نطاق الحديث عن هذا الكتاب كوثيقة اجتماعية — تصوير لبعض ملامح هذا المجتمع وتعريف ببعض ما كان يسوده من سمات وشيآت .

## ٢ — بين متصوفة المشرق ومتصوفة المغرب

ولم يقتصر ابن عربي على ذم أهل زمانه كلهم في مشرق الأرض للمسلمة ومغربها ، وإنما انصرف بعد ذلك يخص متصوفة المشرق بالحملة الأشد ، ولعله وجد عندهم ما لا يرضيه من الاجحاف بأهل المغرب ولذلك استباح أن يقيم هذا التناظر بين أولئك وهؤلاء .

والحق أن هناك تداخلا بين الحملة على أهل الزمان بوجه عام وبين تخصيص هذه الحملة بالمشاركة . . . ذلك أنه يستعمل في كثير من المواقف هذين التركيبين المتناقضين : أهل الزمان أو أهل زمانك ( ص ٧ ) أو متصوفة هذا الزمان كما يستعمل تركيب : أهل هذه البلاد ، يعني بها المشرق لأنه كتب الرسالة في مكة بعد أن قطع إليها كل هذا الجانب من المغرب العربي . وقد يجعل هذين التركيبين معاً في الحديث عن المشاركة : ( وأما أهل زمانك اليوم يا ولي فكذا قال الحكيم أبو عبد الله محمد بن علي الترمذى رحمه الله : ضعف ظاهر ودعوى عريضة . فأول ما وصلت إلى هذه البلاد سألت عن أهل هذه الطريقة المثلى ، عسى أن أجد منهم نفحة الرفيق الأعلى ، فحُملت إلى جماعة قد

جمعهم خائفاه عالية البناء ، واسعة الفناء ، فنظرت إلى مغزاهم المطلوب ، ومنحاهم المرغوب ، تنظيف مرقعاتهم بل مشهراتهم وترجيل لحاهم ، غير أنهم يدعون أن أهل المغرب أهل حقيقة لا طريقة وهم أهل طريقة لا حقيقة ، وكفى بهذا الكلام فساداً إذ لا وصول إلى حقيقة إلا بعد تحصيل طريقة (ص ٤ - ٥) .

وفي ضوء هذه الملاحظة نستطيع أن نتبين تداخل النصوص التي كان فيها ذم الزمان وذم المشاركة فهي تنصرف إلى أولئك عامة وإلى هؤلاء خاصة .

ومهما يكن من أمر وسواء أكان ابن عربي يتجه إلى أولئك أو إلى هؤلاء فإن ثمة نصوصاً صريحة تتجه إلى استثناء بعض من لقيهم من هذه القسوة ، كما تتجه إلى الدفاع عن المغاربة أمام ما كان يبدو من المشاركة في حقهم من نحو آخر ، على الذي يتضح من هذا المقطع التالي ( ولقد لقيت بهذه البلاد من يلبس سراويل الفتيان ، ولا يستحي من الرحان ، لا يعرف شروط السنن والفرائض ولا يصلح أن يكون خديماً في المراحض ، ومع هذا يأولى فهم والله الصدف الذي يخفى رفيع الدرر ، والسياج على الروضة اليانعة ذات الزهر ، يدخل بينهم الصادق والصديق فيجهل ، والعارف المتمكن فيترك ويهمل ، فإنه يحمل على ما هم عليه لاشتراكهم في المسكن وما بينه وبينهم معاملة في شيء . ولقد وقع بيدي منهم بمصر في الخائفاه بالقاهرة كهل يقرب أن يكون رُجيلاً لا بأس به ففرحت به لما لم أجد غيره واجتمعت مع شيخ يدعى فيهم شيخ الشيوخ بأربيل ، هكذا قال لي بنفسه ، ورأيتة يعطى النصف من نفسه للمتكلم معه رضى الله عنه ، فزعم أن ليس في الغرب من يعرف الطريق إلى الله ولا يتعرفه ، فأراد وليك أن لا يشافهه بخطاب ولا يتعرض إليه ، ثم رأيت ذلك قاصمة الظهر وقارعة الدهر ، فأبدينا له يسيراً مما وهبك الله من الأسرار ثم أعقبناه ببعض أحوال سيدنا أبي مدين خلاصة الأبرار ، فبقي مبهوتاً بما سمع وقال ما تخيلت أن يكون مثل هذا في بلاد المغرب . ثم ألقى عليه بعض أصحابنا مسألة من الحقائق الإلهية المتوجهة على إيجاد جهنم فوالله ما

زاد على أن قال لا أدري ، شيئاً ؛ وأنصف من نفسه ، واعتترف بنقصه ،  
وهذأت شقاشقه ، وطفنت بوارقه ، فقلت له : هذا حالك معي وأنا أنقص  
خطأً وأحقر قدراً من أن أذكر فيهم أو أنسب إليهم ، فكيف بك لو لاحظت  
الكبراء ، والسادة النبلاء ، الكائنين بالمغرب الغرباء ، فسلم واستسلم ، وحمدت  
الله على ما ألهم وعلم . ص ٨ — ٩ .

على أن أمر المشاركة لا يستقيم لابن عربي ، ولذلك يعود ليتنقص أقدارهم  
مرة أخرى فيتهمهم بالجهل ، بجهل الحقائق والأسرار التي تنهض حجة على ما  
يقولون أو ما يعلقون ، ويقف منهم موقف الأستاذ يوضح المبهم ويعرب المعجم ،  
وينتهي إلى أنهم أقرّوا له بما ذهب إليه ولكن بعضهم لم يعدل عما كان فيه .  
وقد اتخذ ابن عربي من مسألة السماع مجالا لكل ذلك فقال : ( وأما أهل  
السماع والوجد في هذه البلاد فقد اتخذوا دينهم لعباً ولهواً ، لا تسمع إلا من  
يقول لك رأيت الحق وقال لي وفعل وصنع ، ثم تطالبه بحقيقة مُنحها أو إسراء  
استفاده في شطحه ، فلا تجد إلا لذة نفسانية ، وشهوة شيطانية ، يصرخ على  
لسانه الشيطان فيصعق ، ما دام ذلك المغرور الآخر بشعره ينهق . فلا أشبههم  
إلا براعى غنم ينهق بغنمه ، فتقبل وتدبر لنعيقه ولا تدري فيماذا ولا لماذا .  
فواجب على كل محقق في هذا الزمان ممن ينظر ويقتدى به المرید الضعيف  
أن لا يقول بالسماع أصلاً ، ويقطعه قولاً فصلاً . وقد أؤخنا مقامه لأهل هذه  
البلاد وما يتطرق إليه من الفساد واحتجوا علينا بأحوال من سمع من الشيوخ  
في الرسالة وغيرها ، فأؤخنا مبهمها وأعرينا معجمها ، فاقروا بنقصه في مراتب  
الوجود فمنهم من عدل عنه ومنهم من قام فيه على معرفته بنقصه ص ٩ ) .  
وكذلك يتيح لنا ابن عربي من خلال هذه النصوص وأمثالها أن نتعرف  
إلى ما كان من ملامح المجتمع الإسلامي في المشرق والمغرب في تفاصيل لا نكاد  
نجدها في كتب أخرى .

## ٣ — بين الفقهاء والمتصوفة

هل نحن في حاجة إلى أن نتحدث عما بين الفقهاء والمتصوفة من هذه الخصومة التي لم تكن تعرف الهدوء وهذه الصولة التي كانت لبعض أولئك على هؤلاء أو لبعض هؤلاء على أولئك ؟ .

إن كتاب ابن عربي حافل بالإشارات في هذا النحو ، فهو منذ أن بدأ يتحدث إلى صديقه ووليه أبي محمد عبد العزيز المودى يبين عن هذه الخصومة ويشير إليها هذه الإشارة العريضة حين يعدد ما كان لصاحبه من فضائل الخلال وكريم الخصال التي فاز بها من دون الناس ، فيذكر من هذه الفضائل معرفته بمرتبة العلم وأهله وانقياده للحق و . . ثم ( ما وهبه الله من الصولة والقوة على الفقهاء بدلائل المكارم والفتوة ، الجارية مع براهين النبوة ص ٤ ) .

وكذلك يبدو الفقهاء عند ابن عربي منذ الصفحات الأولى مقهورين بصولة المتصوفة وقوتهم . . ولكننا لا نكاد نمضى في الكتاب بعد ذلك حتى نجد أن هذه الإشارات تكثر وتغزr ، وتشتد وتحصى ، وتعتمد اتهامات شتى بعضها يتصل بتكالبهم على الدنيا وريائهم « ص ٦٦ » وبعضها يتصل بغرورهم ودعاواهم ، وأقواها أثراً في نفوس الناس الذين ينتجه إليهم ابن عربي يجتذبهم إلى التصوف وينفرهم من هؤلاء العلماء ، إقبالهم على الترف وأخذهم أنفسهم بالطيبات من الحياة الدنيا . . وإن ذلك ليعني في ضمن ما يعنيه حرمان الناس الآخرين الذين لا يملكون الوصول إلى هذه الطيبات . . ولعل أشد هذه الإشارات وضوحاً وصراحة ما قال عنهم . . ( فاجهد نفسك يا ولي في أن تتحلى . . لا يؤثر فيك كلام المغرورين من الفقهاء ، علماء السوء ، الذين لبسوا رقاق الثياب وتناولوا لذيق المطاعم ، فإذا قلت لهم في ذلك تلوا عليك : قل من حرم زينة الله التي أخرج لعباده والطيبات من الرزق « ص ١٠٨ » .

على أن أقسى ما فعل ابن عربى مع الفقهاء ما كان منه حين قارن بين عملهم وعمل المتصوفة . . إنه رماهم بالجهل ، بعظيم الجهل ؛ وبالعمية ، بأن الله أعماهم عن الحقائق وختم على قلوبهم ، واعتبر عبادتهم جنابة مسودة الوجه ، وبالغ فى النكاية بهم فسخر منهم ، فى صور نافذة ، فى تعبدهم وصلاتهم وافتائهم للناس ، وجعلهم فى كل زمان مع المحققين بمنزلة الفراعنة مع النبيين . وهل أقسى من هذا النص : ( . . لأن العبادات بحكم التسخير إنما هى للفقهاء العامة الذين أعماهم الله عن الحقائق فقبل لهم : قدموا لتجدوا ، وهؤلاء هم الجهال ، عندهم وعليهم توجه التكليف مطابقاً لاسمه ، فيدخل عليهم فى أداء العبادات من الكلفة والمشقة ما لا يعلمه إلا الله وذلك لعدم معرفتهم بمعبودهم واشتغالهم بشهوات نفوسهم وحظوظها عاجلة وآجلة . وأما هذه الصوفية المحققون فعبادتهم لا بحكم التسخير لكن من طريق الشكر . . والفقير الضعيف الجاهل صاحب علم الرسوم الذى قد ختم الله على قلبه بشهواته فتراه يلتفت يميناً وشمالاً فى صلاته ، ويحرم الامام ويبقى هو بعده بقدر ركعة فى حضور نيته للصلاة ، لكثرة شغله عنها بهذيانه ودنياه وكثرة غفلاته ، ثم يكرر التكبير مرتين وثلاثاً وأربعاً لشكه فى النية ، لعدم صفاء قلبه وترادف ظلماته ، فإذا سهل الله عليه وأدى ما كلفه الله تعالى فهذه حالة الجتهد الخازم ، وساق هذه الجنابة المسودة الوجه بعدم الحضور فيها مع الله تعالى وسوء ظنه بربه . . وتخيلوا أنهم إذا فعلوا هذا واقتصروا عليه أنه لا شئ أعلى منه ، واخلق دونه ، لحفظه الحديث والفقهاء ، يقال له يا فقيه ما تقول فى رجل حلف على كذا فيحكم فيها بحكم الله المشروع ويحجبه ذلك المنصب عن القلب الخنوم عليه بحب الدنيا وتعظيمها ونظره الفقراء وأولياء الله تعالى بعين الازدراء والجهل لكونهم لا يعرفون مسائل الطلاق والعتق والنكاح ، فهم الاغمار الجهلاء ، فهذا وأشباهه حجبتهم عن الله وطردتهم عن بابه ، وما زالت الفقهاء فى كل زمان مع المحققين بمنزلة الفراعنة مع النبيين ص ٩٧-٩٨ ) .

ولم يقف ابن عربي عند هذا الحد ، لم يقف عند هذه المقارنة بين الفقهاء وبين المتصوفة في العمل في الدنيا ، وإنما مضى يتحدث عنهم في الآخرة ، فقارن بين هذين النمطين : علماء الرسوم وعارفة المتصوفة ، وبين نمطين آخرين : الأنبياء الذين دعوا إلى الله والذين كذبوهم . . وأقام بينهما هذا التوازن في الثواب والعقاب فقال : (وعذاب كل فرعون على مقدار نعيم نبيه الذي كفر به ، وسفله على قدر علو نبيه ، وكذلك العارفون الصالحون مع المنكرين عليهم من الفقهاء علوم الرسوم ، ينقص من حظ نعيمهم في الدار الآخرة على قدر مرتبة العارف الذين أنكروا عليه ، وعليهم نقص نعيم أتباعهم في ذلك المقلدين لهم ، فينقص للفقهاء صاحب الرسم إذا أنكر على الولي العارف ما لا يبلغه علمه من نعيمه في الجنات إذا سعد ، على قدر مرتبة ذلك الولي في المعرفة بالله وقدر السر الذي أنكره عليه وعلى قدر من اتبعه في إنكاره من المقلدين ص ١٠٥) .

هذه القسوة وهذا التجاوز لحدود الدنيا إلى حدود الآخرة كان لا بد له من شيء من كبح أو توقف ، وكأنما أحس ابن عربي ذلك فكان عليه أن يأخذ نفسه في بعض المواقف بالاعتدال . . وإنه ليصل إلى ذلك في عملين متكاملين : أولهما أنه يبريء الفقه أولاً إذ يتحدث عن شرفه وضرورته ومكانته من الحياة الإسلامية ومن ثقافة المسلم . والآخر أنه يستثنى فيخص بحملته الصنف من الفقهاء الذين تكالبوا على الدنيا وطلبوا الفقه للمراء . وحملته على هؤلاء توازى حملته على المتصوفة الذين تعروا من حلية الباطن وقنعوا بزينة الظاهر . وفي الصفحة التالية نجد صفوة رأى ابن عربي في هذا ، إنه يقول (فاياك يا أخى عافاك الله من الظن السوء أن تظن فيّ أنى أذم الفقهاء من أجل أنهم فقهاء أو لنقلهم الفقه ، لا ينبغي أن يظن هذا بمسلم ، وإن شرف الفقه وعلم الشرع لا خفاء به ، ولكن أذم من الفقهاء الصنف الذي تكالب على الدنيا وطلب الفقه للرياء والسمعة وابتغى به نظر الناس ليقال ، ولأزم المراء والجidal ، وأخذ يرد على أبناء الآخرة الذين اتقوا الله فعلمهم من لدنه علما . فأخذت الفقهاء



— أعنى هذا الصنف منهم — فى الرد عليهم فى علم لا يعلمونه ولا عرفوا أصوله ، ولو سئل أحدهم عن شرح لفظة مما اصطلاح عليه علماء الآخرة ما عرفها وكفى به جهلاً . كما أنى قد ذمت الصوفية فى كتابى هذا ولم أرد به الصادقين وإنما أعنى الصنف الذى تزّيا بزيتهم عند الناس وباطنه مع الله بخلاف ذلك . . فإذا سمعتنى أذم الفقهاء فى كتاب فإنما أعنى به هذا الصنف المدبر الذى اتبع شهواته وغرض نفسه الامارة بالسوء ، وكذلك ذمى للصوفية إنما أدم هذا الصنف الذى ذكرت فان الحلولية والاباحية وغيرهم من هذا الطريق ظهروا وتظاهروا بالدعوى واتصفوا ، فهم قرناء الشيطان وحلفاء الخسران ، نور الله بصائرنا وبصائرهم وأصلح سرائرنا وسرائرهم وأوقفهم على عيوبهم لعلهم يرجعون . . (ص ٦٦—٦٧) .

غير أن هذه الصفحة المشرقة المتزينة ليست فى الطبعة الموجزة التى نشرها بلاسيوس فهل يعنى ذلك أنها إضافة أضافها أنصار ابن عربى فى الفترات التى اشتدت فيها الحملة عليه ، فى حياته أو بعد وفاته . . ليس من اليسير أن نحقق ذلك فى هذه العجالة فنحن فى حاجة إلى أن تجتمع لنا نسخ الكتاب وأن ننظر فيها وأن نمتحن بعض الاشارات فى هذه الصفحة . ولكن حسبنا الآن أن ندل على أن أطرف ما كان من حديث فى هذا الكتاب عن الفقهاء والمتصوفة وما كان من صلوات بينهما هو هذا الذى جاء فى ترجمة المورورى فى الحديث عن أبى الحسن بن قيطون وما كان من انصرافه عن التصوف بعد أن بلغ مقاماً طيباً فيه ، والتفاتة إلى الفقه وما جره إليه شؤم الفقهاء — على حد تعبير ابن عربى — من بغض الفقهاء السادة بعد أن كان ينقاد إليهم (وكان إذا لقينى يعتبى على صحبتهم ويقول لى : مثلك يصحبهم ! فأقول له : مثلى لا يصلح أن يخدمهم فانهم السادة . وإنما كان يحنّ إلى مشاركتى له فى علمه الذى قرأه لا لكونى فى طريق القوم ولا لمحبتى فيهم ، فتركته فى ذات الله تعالى وتركته معاشرته وصار اليوم حكمه حكم الفقهاء فى الولاية أنها معقولة متوهمة لا يعرف صاحبها . . (ص ٦٨) .

وكذلك يكشف ابن عربي في حديثه عن هذه الصلات بين الفقهاء والمتصوفة جانباً من جوانب المجتمع الذي كان يعيش فيه هذان الطرفان عيش تسامح حيناً وتحاصم حيناً وتعاون في بعض الاحايين .

#### ٤ — ملامح متفرقة عن المجتمع في إشبيلية والأندلس والمغرب

وراء هذا كله يحفظ لنا كتاب ابن عربي مجموعة من ملامح المجتمع في مغرب الوطن الإسلامي . . إنها ليست ملامح مبهولة يتولى هو الكشف عنها فإلى ذلك كان وضع الكتاب ولا قصد المؤلف ، وإنما هي ملامح تتساقط من حديثه حين يتحدث عن شيوخه وحين يترجم لمن لقي في طريقه إلى الله . والحق أن الكتاب ، في هذا القسم بوجه خاص ، حافل بكثير من الإشارات عن مجتمع إشبيلية . . وصحيح أنه حديث عن مجتمع المتصوفة ، ولكن مجتمع المتصوفة مقطع من المجتمع العام تغلب عليه ناحية التصوف ثم يشارك المجتمع العام في بعض سماته وألوانه ، ومن هنا تطالعا طائفة من ملامح إشبيلية في معالمها ومجتمعها ، لغتها وأعلامها .

١ — ففي ملامح إشبيلية نلقى جبلها الذي يشرف عليها (المنتبار جبل عال على رأس فرسخ من إشبيلية ص ٥٠) وبعض الأعشاب التي كانت في هذه الجبال ( . . كان يحترف بجمع البايينا «البابونج؟» من الجبال ويأتي بها إلى المصّر ص ٧٤) وبعض نباتاتها ( . . ونظر يوماً إلى غلام صغير على رأسه مكتل فيه رازيانج «هو الشمر؟» ص ٥٢) ونشهد بعض القرى التي تحيط بها مثل (شَبْرَبُل : قرية بالشرف على بعد فرسخين منها ص ٥٣) و(بلجانة ومرشانة على اثني عشر فرسخاً منها ص ٧٣) ، و(قرمونة على بعد سبع فراسخ من مرشانة الزيتون ص ٦٥) ؛ وشيثاً من معالمها (مَورور ص ٧٤) ودورها

(دور بنى صالح ٦٢)؛ وطائفة من جوامعها ومساجدها مثل (جامع العديس ص ٥٢ و ٧٨) و (مسجد ابن جراد ص ٧٨) و (مسجد أبى عامر المقرئ ص ٥٢).

ب — وفي عادات اشبيلية الاجتماعية تطالعنا :

عادة فتح المدينة في الصباح واغلاقها في المساء على نحو ما كانت عليه المدن آنذاك (فخرجت عند فتح باب المدينة ص ٥٠).

وعطلة كتاتيبها أو بعض كتاتيبها (وكان يعلم الصبيان القرآن بقرمونة ويعطل الخميس والجمعة ص ٦٥). وطريقة القوم في تهنئة الأمير بالعيد عقب الصلاة (ودخل فقهاء البلد بعد صلاة العيد ليسلموا عليه ص ٨٥). وقيام بعض السيدات الصالحات بما يشبه التمريض في أيامنا (مرض عندنا باشبيلية فاخذته الصالحة زينب.. لتمرضه في دارها بنفسها ص ٨٤).

ثم ما كان من جمال نسائها وظرفهن (وفيهم — أهل اشبيلية — وفي نسائهم حلاوة وظرافة ص ٦٢) وما كان من يكون أحياناً من عبث وفكاهة بين الرجال والنساء (ص ٦٢ — ٦٣).

ج — وفي لغتها يحفظ لنا كتاب ابن عربى بعض التعابير والكنائيات التي يبدو أنها كانت في المجتمع الاشبيلي من دون غيره من مجتمعات الأندلس.. من ذلك كناية الشكاز (والشكاز عندنا المشتغل بهذه الجلود الرقاق على نوع ما، يبيضها ويلينها كثيراً بعد شدتها. فاتخذ أهل البلدة هذه اللفظة، لفظة الشكاز، لقباً للرجل لا يقوم بالنساء، أى لين العضو مثل الجلد الذي يعمل ص ٦٢). ومن ذلك أسماء بعض الأمراض مثل النفنفة (وكان قد ابتلاه الله بداء نسيمه عندنا نفنفة «نفنفة؟» ص ٧٩).

د — وفي أعلامها تتلامح لأعيننا من خلال كتاب ابن عربى بعض الأعلام والأسماء من مثل اسم أحد مؤذنى مساجدها : المؤذن أبى عامر (ص ٨٥). وأحد خطباء جوامعها : الخطيب أبى القاسم بن غفير (ص ١٠٥).

هـ — وكذلك تطالعنا طائفة من ملامح المجتمع في الأندلس بعامة .. وكيف كانت تسوده حياة المراقبة ويكثر فيه المنقطعون إلى الله (ص ٧٨) وما كان يكون من غزوات مبالغته بأسرون فيها ويؤسرون ، ثم كيف كان يتم الفكك وكيف تجمع الأموال للفكك (ص ٤٦) وكيف يجري التقاطع مع الاعلاج ، وكيف كان بعضهم يعيش في المجتمع الإسلامى ويقوم ببعض الأعمال فيه ثم ينتهى الأمر به إلى الإسلام (ص ٧٦) .

هذا إلى هذه الصلة بين العلماء والفقهاء وبين السلاطين ، وموقف الزهاد من أولى الأمر وقسوتهم عليهم أو مداراتهم لهم .. ولعل الصفحة التى ترجم فيها لأبى محمد عبد الله بن ابراهيم المالى المعروف بالقلقاط أن تكون من أمتع الصفحات فى ذلك (ص ٧٩—٨٠) .

وبعد ذلك لمحات جد وجيزة عن بعض المدن (شدونة ص ٧٣ ، وروطة ص ٧٢ ، وجلمانية ص ٧٨) وبعض الاقوام والاعلام (عبد السلام السائح ومحمد ابن الحاج من بنى جواد ص ٧٣) .

ووراء ذلك طائفة من ملامح المجتمع الإسلامى عرض لها ابن عربى حين تحدث عن متصوفة المشرق والمغرب وقد قدمت الحديث عنها فى شىء من تفصيل . وبعد فإن هذه الطائفة كلها من الملاحظ جديرة أن تجعل من الكتاب وثيقة اجتماعية تعكس من المجتمع بعض زواياه ، وتعطى من ملامحه أطرافاً لا نكاد نقع على مثلها فى الكتب الأخرى على مثل هذا النحو .

### ثالثاً — القيمة التصوفية

قيمة أخرى من قيم هذا الكتاب الكبرى تتمثل فى أنه وثيقة صوفية من هذه الوثائق النادرة التى تملأ القلب والعقل معاً .. ذلك لأنه لا يتحدث عن

التصوف على هذا النحو الذى نراه أحياناً فى كتب القوم إذ يخوضون فى هذه القضايا العويصة أو يطرحون هذه المسائل الشائكة أو يحاولون تجاوز المدى القريب الذى يشترك فيه الناس جميعاً إلى المدى البعيد الذى يوشك أن يكون وفقاً على أرباب القلوب وأصحاب المكاشفات . . ولا يتحدث عن التصوف على النحو الذى نراه فى كتب الشيخ الأخرى من مثل الفتوحات والفصوص وما إليها حين يجاوز السلوك إلى النظر، وحين يتخطى هؤلاء المريدين الذين يقفون فى أول مراحل الطريق إلى أولئك الذين يدرجون فى المسالك البعيدة . . مسالك العلم الدنى والأسرار الإلهية البعيدة . . انه لا يتحدث عن التصوف على هذا النحو أو ذاك، وإنما يتحدث عنه فى صورته هذه الدائنية القريبة، وفى مسالكه هذه التى تدل على طريق الآخرة وتنبيه إليه وتدفع إلى فضائل الأخلاق وتغرى بالتحلى بها، وتضع أمام الإنسان - الإنسان بكل أوزاره وأفعاله، وبكل عوائقه وعلائقه، وبكل مشاغله ومشاكله - النماذج الطيبة الرائعة يتمثلها، ويحاول أن يتأسى بها، وأن تكون له من أنماط حياته وعمله أسباب تصله بها أو تقربه منها .

وان ذلك ليتمثل فى الكتاب بوجه خاص فى القسم الذى تحدث فيه عن شيوخه، وفى هذا القسم يكشف ابن عربى، فى يسر وطلاقة وفى إشراق محجب، عن هذه الطبقة من المتصوفة الذين أعجب بهم وتلمذ عليهم والذين اتصل بهم والذين أخذ عنهم، والذين لازمهم شهوراً والذين لازمهم سنين . . إنه يعرفنا بهذه الطبقة - فى نطاق أهداف الكتاب الكبرى - معرفة أوشك أن أقول إنها خير وأبقى من هذه المعرفة التى تتاح لنا من خلال كتب التراجم . . إنها أفضل وأبقى . . ويوشك القارئ أن يحس أنها نوع من المعرفة المصفاة سواء فى المعلومات المباشرة التى كان الشيخ قصد أن يعرضها أو فى المعلومات الأخرى التى نحاول فى دراستنا المعاصرة أن نقع عليها من خلال النصوص والترجمات .

أن الكتاب يمكن لنا أن نتعرف إلى هذه الطبقة من شيوخ ابن عربى الذين دخل — على حد تعبيره — تحت أسرهم والذين أدبوه وهذبوه منذ بداية أسرهم ، منذ كان لا يعي من هذا الطريق شيئاً حتى كان أبرز رجال الطريق . . فإذا نحن أمام صور متصلة متكاملة عنهم . . فى حياتهم اليومية وفى سيرتهم الذاتية ، فى صلاتهم بمجتمعهم وفى علاقتهم بمريديهم . . فى صلتهم بالفقهاء وفى مكائهم من السلطان . . فى عبادتهم ونجواهم ، فى معاشهم ومسرهم . . فى ثقافتهم ودراساتهم . . فى مقاماتهم التى كانت تغلب عليهم . . فى حياتهم مع أهليهم وفى حياتهم مع أولادهم . . فى الرؤى التى كانوا يرونها ، وفى الكرامات التى اختصهم الله بها . . فى وصاياهم للناس وفى أساليب تسليكم للمريد . . فى مههم التى كانوا يعيشون منها وفى غزواتهم التى كانوا يغزون فيها . . فى باديتهم إن كانوا يؤثرون البادية ، وفى الربط والسواحل إن كانوا يؤثرون الربط والسواحل . . فى الكتب التى يقرؤون والكتب التى يقيّدون والكتب التى ينسخون . . فى كليات حياتهم وفى جزئيات هذه الحياة . . إن هنالك ، بين حفافى هذا الكتاب الصغير ، فضلاً من الجزئيات ، ولكنها جزئيات حية نابضة . . تضامها كفى أن يكون منها صوراً كاملة أو قريبة من الكمال عن حياة هذه الطبقة فى المجتمع الأندلسى آنذاك . . صوراً زاهية بالأضواء والظلال والألوان واللونيات ، حافلة بالملاحظ والملاحظ والمأخذ ، قادرة على أن تكون مصدراً ثراً من مصادر المعرفة بالقوم ، تفسر آراءهم حيناً ، وتعرف بساوكهم حيناً آخر ، وتلقى الأضواء عليهم فى كل حين .

وليس من غرض هنا أن اتبع كل الجزئيات فى محاولة لتكوين الصورة الكلية ، ولكنى حريص على أن أعرض بعضاً منها فى مناحى الحياة المختلفة : الحياة الذاتية والحياة الاجتماعية ، من خلال الترجمات الوجيزة التى قدمها ابن عربى .

## ١ - في نطاق الحياة اليومية

يطلعنا ابن عربي من خلال الترجمات التي ساقها ، على أنماط من حياة هؤلاء المتصوفة في مأكلهم ومشربهم وملبسهم وسلوكهم . . إنه يعرفنا كيف كان بعض هؤلاء على درجة من الغنى ثم نزلوا عن كل الغنى الذي لهم ليسلكوا طريق المجاهدة والمكابدة ( فقد خرج الرندي ، محمد بن اشرف ، عن مال كثير وافر وكان من أعين مَنْ في موضعه ص ٧٢-٧٣ . وكان موسى أبو عمران البيدراني من أهل السعة في الدنيا فخرج عنها ص ٧٥ ) . . وكيف كان يتورع بعضهم أن يمد يده إلى ما يقدم إليه من موائد الوزراء والسلاطين ، وكيف كان بعض آخر لا يأتدّم إلا في القليل ( مرتين في الجمعة ليلة الاثنين وليلة الجمعة ص ٥٧ ) .

## ٢ - وفي صلة هؤلاء الناس بمجتمعهم

نستطيع أن نلجح الأمر من ناحيتين : صلاتهم بالناس وصلاتهم بالسلطان .  
فأما صلاتهم بالناس : فقد كان الناس يرون فيهم تجسيدا للملامح التقوى وتجديدا لسيرة الصفوة الخيرة من رجال الإسلام في عصوره الأولى ، ولذلك كانوا إذا عرفوهم - حين لا يؤثرون الاستخفاء أو العزلة أو الهجرة - أكبروهم وقدروهم وطلبوا الخير من أيديهم - كالذي نراه من استسقاء أهل قصر كتامة بالشيخ أبي جعفر أحمد العربي ( ص ٤٧ ) وكالذي كان من افتدائهم له والمشاركة في هذا الفداء ( ص ٤٦ ) - أو طلبوا دعاءهم وبركتهم . وكثيراً ما حُبب إلى بعض الناس من العامة أو الخاصة أن يصهرروا إليهم أو أن يقدموا لهم الهدايا ( ص ٤٨ ) .

ولم يكن هؤلاء على حدّ واحد في الصلة بالناس . . فمنهم من خالط . ومنهم من لزم العزلة لما عاين من فساد الأحوال ( ص ٥٧ ) . . منهم من آثر

المرابطة في السواحل ومنهم من آثر البوادي (ص ٥٣) .. منهم من استقر في بيته ستين سنة لا يغادره (ص ٥٧) ومنهم من كان يجد سعادته في الحركة لا يستقر له قرار في مكان (ص ٨٣) .. منهم الذين آثروا الانطواء ، ومنهم الذين آثروا أن يخالطوا الناس وأن يقوموا بأمورهم على نحو ما عبر عنه ابن عربي في ترجمته للقلفاط (كان يعمل على طريق الفتيان .. ما تراه يمشي قط إلا في حق غيره ، لا يلتفت لنفسه ولا لحقها ، يقصد إلى البلد والحكام في حوائج الناس ، داره للفقراء مباحة ص ٧٩) .. منهم من كان ينقطع للعبادة ، ومنهم من كان يجمع إلى العبادة العلم والتعليم كالذي كان من أسر محمد بن قسوم فقد (جمع بين العلم والعمل وكان مالكي المذهب قائلاً بشرف العلم ومرتبته .. إذا صلى الصبح ذكر الله حتى تطلع الشمس فيركم ركعتين ويدخل منزله فيأخذ كتبه ويخرج إلى الطلبة فيقروئون عليه العلم إلى ارتفاع النهار (٥٥ - ٥٦) .  
وأما صلاتهم بالسلطان : فنحن واجدون هاتين الصورتين اللتين نجدهما

في كل عصر :

أولاهما : صورة أولئك الذين ينفرون من السلطان أشد النفور ، ويعنفون عليه أفسى العنف ، وبها جمونه علناً من غير مهابة ، وينقدونه جهاراً من غير موارد ، ويصمون به بأكبر العيوب والذنوب ، وينالون منه بالقوارع من الآيات والاحاديث .

والأخرى : صورة أولئك الذين يحاولون أن يبتعدوا بأنفسهم وأتباعهم عن أذى السلطان وعن كيد الحاشية ، ويباعدون ما بينهم وبين الرياح المؤذية التي تهب من حوله ، ويصطنعون الطريق اللينة التي تقيهم شرور السلطة ومكائدها .

في الصورة الأولى نجد رجلاً مثل أبي محمد عبد الله القطان (كان يصعد في الأمر ، لا تأخذه في الله لومة لأثم ، يرد كلام السلاطين في وجوههم أقبح الرد ، له صولة ، يرمى من شاء بالحق ولا يبالي ، عرض نفسه للقتل



من كثرة سبه لأفعال السلاطين وما هم عليه من مخالفة الشريعة ، له مجالس معهم بضيق الوقت عن ذكرها ص ٧٠<sup>(١)</sup> .

وفي الصورة الثانية نجد رجلا مثلاً القلقاط أبى محمد عبد الله بن ابراهيم المالى . . يقول عنه ابن عربى وكان قد رفض مائدة كان سلطان سبتة أرسلها إليه ، فوشى به أنه يقول فيهم أنهم أهل حرام ، وقام الوزير وقعد ( فبلغ ذلك صاحبنا القلقاط فاجتمع بى وقد خاف على وعلى أصحابى مما يعرف من البلاد وعاتبني على ذلك وقال يا فلان هذا فى حق نفسك حسن غير أن المضرة تنسحب فيه على الطائفة ، وهؤلاء القوم ما يهتمون مثل هذا ، وقد قال بعضهم : ذل من ليس له ظالم يعضده وضل من ليس له عالم يرشده ، فلما رأيت أن الرحمة غلبت عليه فى حق الناس وتشديد الأمور والأخذ بالأرجح فى المصلحة الدنيوية قلت له : بئس العبد من يستند إلى عدو الله ، لا رعى الله العالم إذا لم يرعوا حق الله ، حق الله أحق ، ونفضت يدي وقت فأنصرفت ولقيت ابن طريف وأنخبر عنده فقال لى : السياسة أولى ، فقلت له : ما دام رأس المال محفوظاً فلا بأس ، فسكت رضى الله عنه . . ( ص ٨٠ ) .

### ٣ — وفى نطاق الأسرة

يطالعنا روح القدس ببعض التفاصيل المثيرة فى حياة هذه الطبقة من الناس ان منهم أولئك الذين وجدوا مقاومة أهلهم لهم وحيلوتهم بينهم وبين هذا المسلك على النحو الذى نقرؤه فى سيرة أبى العباس أحمد بن همام من أهل اشبيلية ( . . كان له والد يحول بينه وبين طريق الله فاما اشتد ذلك عليه قال لى : يا أخى اشتد على الأمر وقد طردنى أبى وقال لى : سر حيث شئت . وأنا أريد الخروج إلى ثغور المسلمين للجهاد العدو وأربط بموضع منها حتى

(١) انظر ما نقله عن مجلسه مع السلطان ص ٧١

أموت . فمضى . . ص ٧٨) . . ومنهم الذين كانت أسرهم ترتضى منهم هذا السلوك وتساعدهم عليه على مثل ما نجد في سيرة ابن عربي نفسه — كما سنرى ذلك — فقد كان يستأذن أمه فتأذن له ، وكان يستصحب أباه لزيارة بعض الصالحين فيصحبه .

وراء ذلك في الحياة الزوجية نماذج مختلفة : بعضهم كان خفيف الظهر لا تشده إلى مجتمعه أسرة ولا ولد ولذلك كان يطوف البوادي أو يربط في الثغور ، وبعضهم كان ثقیل الظهر ، تؤوده أسرته دون أن يكون لديه ما يعينه على احتمالها من عمل أو ثروة وإنما كان يرتزق عن طريق الفتح ، ولذلك كان يلقي بعض التعنيف أو بعض الغلظة منها إذ تدفعه إلى العمل ، على مثل ما نصادف في سيرة أبي جعفر أحمد العريفي فقد كانت زوجته تقول له (قم واخدم وسق ما يقوم بأولادك لعامهم ص ٤٧) .

وبعض هؤلاء المتصوفة كان منكاحا يقبل على الزواج لا يصبر عليه ، شأن الشكاز (ص ٦٢) ، على حين عزم بعضهم عن الزوج والأسرة والولد .

#### ٤ — وفي مجال الاكتساب والسعي

نجد هذا التنوع الغني في سيرة هؤلاء الناس ، ولكنه تنوع يفضي إلى حقيقة واحدة هي الاقبال على الفقراء وخدمتهم والقيام بأودهم والقاء كل ما ينتهي إليهم من مال أو حطام بين أيديهم ، ولقد كان بعضهم صورة رائعة للأئمة ، تطرح عليه ولاية مثل ولاية فاس (ص ٤٩) فيرفضها . وكان كثرة منهم يكابدون أقسى الأعمال ويمتهنون أحقر الصناعات بعداً عن مسألة الناس أو تجنباً لإكرامهم لهم . فالرندى مثلاً كان يحترف جمع الأعشاب من الجبال ويأتي بها إلى المصر يبيعها (ص ٧٤) ، وصالح الخراز كان يعمل خرازاً للاخذية تورعاً ، حتى يأكل من عمل يده (ص ٧٧) ، والحناوي ينفخ الحناء

بالأخرة (ص ٧٢) ويتقى غبار الحناء بتكحيل عينه فلا يرى إلا مكحولاً ، وابن طريف العبسي كان يبيع الفخار (ص ٧٩) وابن قسوم كان يعيش من خياطة القلنسيات (ص ٥٦) ، وأبو وكيل ميمون بن التونسي كان يجمع القرمز يعيش منه (ص ٨٤) . . . ولعل الصفحة التي كتبها ابن عربي عن الرندي وكيف كان يأبى أن يمسك عملاً جديداً ما دام بيده عمل يكفيه قوت يومه وكيف كان يتورع عن أى زيادة فى الأجر ، وكيف كان يدفع من يأتيه إلى جاره . لعل تلك الصورة أن تكون من أجمل الصور فى الكسب الحلال الذى يقنع بالكفاف ويتجنب الشره .

٥ — فإذا تطلعنا بعد ذلك نسأل ماذا كان من ملامح هؤلاء الناس فى صلاتهم بالله وعبادتهم له وتعلقهم به وجدنا أن كتاب روح القدس يضعنا أمام أنماط من العبادات ، ونماذج من الكرامات ، وألوان من الروى ، وصنوف من المجاهدات والمقامات والمراتب .

١ — فى العبادات نجد المعتدلين فى العبادة (ص ٥٥) والملحين عليها . . نجد الذين يقضون الليل يتجهدون ويتعبدون ويصلون حتى يقعوا ، والذين يخافون النوم فيلجؤون إلى أساليب من الايقاظ . ونجد الذين يتعبدون بالذكر الحكيم فيقرؤونه مرة فى كل يوم ، أو بسورة منه ، والذين يتعبدون بالاذكار والأوراد . . والذين يتقربون إلى الله بالصوم أو بالتخفيف من الإدام والطعام . . ونلمح صوراً مثيرة للذين يتركون أوطانهم وأهليهم يخرجون إلى الحج فيلتحقون بهذا القطر أو ذاك من أرض الإسلام ويدخلون هذه الطريقة أو تلك من طرق المتصوفة . . قد نقرأ بعض الأدعية ، ونشهد فيض الدموع ، ونسمع وجيب القلوب ، وتطيف بنا أحوال من أحوال هؤلاء الناس فى عبادتهم لا تحصى .

ب — وفى الكرامات تتوارد فى الكتاب أشياء كثيرة مما اتفق لهؤلاء الناس مع الله ، وما وقع بينهم وبين المريدين ، وما كان بين شيوخ ابن

عربي وبينه من المسائل الالهية ومعجائب الاشارات . . من ذلك ما كان من حديث ابن عربي عن الرندي (أخذ بيده قبضة من حشيش من البيت الذي كنا فيه ونحن ننظر ما يصنع فضربها بأصبعه المسبحة وقال هذه نار فاشتعل الحشيش ناراً فاشعلنا المصباح ، وكان يعترف النار بيده من الكانون لحاجة ما فيمسكه ما شاء الله ولا تعدو عليه ص ٧٤) وحديثه عن أبي علي حسن الشكاز (كان يمد يده إلى ما وجد من نبات الأرض من أعظمه مرارة فيطعمك اياه كأنه حلواء ص ٦٢) وأحاديث وأخبار كثيرة أخرى<sup>(١)</sup> .

ج — وفي الرؤى يكثر ابن عربي من ذكر نوعين من الرؤى : التي رآها هو لبعض شيوخه كالتي رآها لأبي محمد مخلوف القبائلي (ص ٧٦) والتي كان يراها شيوخه له .

د — وفي المقامات والأحوال والمراتب نجد الذين يغلب عليهم مقام البسط (ص ٦٤) أو القبض أو الخوف (٥٩ و ٨٢) أو الحزن (٦٩) الباغي الشكاز ، ٨١ السخان) أو الخوف والرضا (شمس أم الفقراء ص ٨٤) وتحصيل هذين المقامين في وقت واحد عندنا عجيب يكاد لا يتصور) . . ونصادف من كان من الأبدال ومن كان من الاقطاب ومن كان المريردين .

٦ — ولا يهمل الكتاب أن يعرفنا بالثقافة التي كانت شائعة بين هؤلاء الشيوخ . . فمنهم الأمل كالعريفي ، كان بدوياً أمياً لا يكتب ولا يحسب ، وكان إذا تكلم في علم التوحيد فحسبك أن تسمع (ص ٤٦) أو كالرندى (كان من الأميين ص ٧٤) . . ومنهم الذي طلب العلم ودرس العربية والقرآن والفقه (ص ٨٣) أو كان (مشهوراً بالقراءات والروايات ص ٨٢) . . أو كان من القائلين بشرف العلم ومرتبته (ص ٤ المهدوى و ص ٥٥ ابن قسوم) .

(١) انظر ص ٤٦ و ٤٧ و ٥٤ و ٥٥ و ٧٥ ، ويتصل بذلك ما يكون من رفاقهم من صالحى الجن ص ٥٥

ومنهم الذين اقتصروا على التصوف ومنهم الذين جمعوا بين التصوف والحديث أو بين التصوف والفقه . وقد نَدَّتْ عن ابن عربى صيحات من التعجب حين ترجم لأبى الحسين يحيى بن الصائغ بسبته فقال عنه ( من المحدثين وهو صوفى وهذا من الأعجوبات : محدث صوفى ص ٨٢ ) وحين ترجم كذلك لابن العاص أبى عبد الله الباجى باشيلية فقال عنه ( كان ققيهاً زاهداً ، وهذا أيضاً غريب ، ققيه زاهد لا يوجد ص ٨٢ ) .

وبعض هؤلاء الشيوخ كان بعيداً عن الكتب والمصنفات يسخر منها ويرثى لأصحابها كالذى يقوله أبو محمد عبد الله القحطانى : ( مساكين أصحاب المصنفات والتأليف ما أطول حسابهم غداً . أليس فى كتاب الله وفى حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم مقنع ص ٧٠ ) . على حين كان بعض آخر يعنى بهذه الكتب والمصنفات ويقيدها وينسخها كما كان من صالح الخراز فقد ( نسخ بيده مع صغر سنه كتاب ابن العسال الكبير ) أو ابن طريف العيسى فقد ( قيد كثيراً من كتب الطريق ص ٧٩ ) .

ومن خلال ابن عربى فى روح القدس ندرك ما كان من غلبة بعض الكتب وأثر بعض الشخصيات فى متصوفة عصره . . ولعل الرسالة القشيرية أن تكون أبرز هذه الكتب ( ولتداولها بين أيدي الناس أضربنا عن حكاية قوله — القشيرية — ص ١٠ ) . ولعل أبا مدين أن يكون أبرز هذه الشخصيات فقد كثرت الإشارة إليه والتحدث عنه .

٧ — وفوق هذا يمثل لنا ابن عربى نماذج من مواقف الشيوخ مع المريدين ووصاياهم لهم وأساليبهم فى تسليكمهم . . إن بعض الشيوخ لا يلتفتون إلى المريد حق الالتفات ، يدعونه يقتبس من سيرتهم ويحدّ فى طريقهم على نحو ما يفتح الله عليه ، غير أن نفرأ منهم كان يعمل مع المريد كما كان شأن

أبى يعقوب يوسف ابن يخلف الكومى فقد كان (إذا أعطى الجاهدة للمريد يعملها معه ، وكذلك للاثنتين والثلاثة يعمل مع هذا ومع هذا فتراه لا يفتر ص ٥٠) .

وكان منهم الذين يعطفون على المريد يأمنون به ويؤانسونه ويحبونه ، ومنهم الذين كانوا يشتدون عليه يهبطونه بالرياضة كما كان أبو محمد الباغى الشكاز (لم يقدر مريد قط على صحبتته لأنه كان يطلبه باجتهاده فيفر منه ص ٦٩) .

أما عن الوصايا يلقي بها الشيوخ إلى المريدين فقد كانت تركيزاً مكثفاً للطريق أو لأبرز معالمه ، كالذى نجده عند أبى جعفر أحمد العرينى حين أوصى ابن عربى فقال له : ( سدّ الباب ، واقطع الأسباب ، وجالس الوهاب ، يكلمك الله من دون حجاب ص ٤٦ ) وكالذى أوصاه به شيخه أبو عمران موسى المارتلى : ( عليك بنفسك ص ٥٩ ) .

ومن الطريف أن بعض هذه الوصايا كان يبدو متناقضاً في نظر المريد وهو في أول الخطى إلى الطريق ، ولذلك كان لابد من محو هذا التناقض . . . . . وقع ذلك لابن عربى نفسه فقد روى ( دخلت على الشيخ — المارتلى — فقال لى يابنى عليك بنفسك . فقلت له إن شيخنا أحمد دخلت عليه فقال لى يابنى عليك بالله ، فمن أسمع ؟ فقال : يابنى أنا مع نفسى ، وأحمد مع ربه ، وكل واحد منا ذلك على ما يقتضيه حاله ص ٥٩ ) .

٨ — وصورة المتصوفة وشيوخهم من خلال روح القدس ليست هى صورة هؤلاء الناس العازفين عن الحياة والمارين منها على ما يبدو لنا أحياناً من رغبتهم عن المجتمع وانصرافهم عن الدنيا . . . ولكنها ، فى حقيقتها ، صورة الملزمين بعهودهم مع الله ، يفون بهذه العهود على النحو الذى يحسّون معه أنهم نهضوا بالأمانة وأدّوا الواجب . . . وقد يكون ذلك عن طريق مجاهدة الذات وتطهير النفس وضرب الأسوة ، وقد يكون عن طريق تسليك المريدين والمجاهدة

معهم ، وقد يكون عن طريق السعى وراء خدمة الفقراء والقيام بحقوقهم . . ولكنه قد يكون أكثر من ذلك عن طريق الجهاد والغزوات . . فما أكثر ما يعرض لنا ابن عربى من سيرة هؤلاء أنهم شاركوا فى الغزوات أو (خرجوا إلى الثغور لجهاد العدو ص ٧٨) أو انصرفوا يرابطون فى هذا البلد أو ذاك . . فمنهم من كان يستشهد ومنهم من كان يؤمر فتجمع الأموال لفككاه ( ص ٤٦ - ٤٧ ) ومنهم الذى كان ( ما تفوته غزوة قط فى الروم راجلاً بغير زاد ص ٧٢ ) مما سنتحدث عنه بعد فى الحديث عن القيمة الاجتماعية للكتاب .

٩ - وليس هذا وحده فى تقييم كتاب ابن عربى من هذا النحو التصوف . . وإنما وراء ذلك ملامح أخرى جديرة بالإشارة إليها . . فشيخ ابن عربى وزملاؤه لم يكونوا أبداً سيرة واحدة ونمطاً مكروراً ، وإنما كانوا يختلفون بمقدار ما يلتقون . . كانوا يختلفون فى السن ، وكانوا يختلفون فى الطبقة ، وكانوا يختلفون فى الجنس ، وكانوا يختلفون فى آماد الطموح التى ينظرون إليها .

١ - فأما أسنانهم فلم يكونوا كلهم كما قد يخيل إلينا كهولاً أو شبوخاً ، وإنما كان منهم الطفل الذى لم يجاوز عمره عشر سنين أو إحدى عشرة سنة ، وإنه لمن الرائع أن يتحدث ابن عربى عن عبد الله الخياط فيقول ( اجتمعت به بجامع العديس ، وهو ابن عشر سنين أو إحدى عشرة سنة وهو ذو طمرين منتقع اللون كثير الفكر شديد الوجد والتوله ، كنت قد فتح لى فى هذا الطريق وما علم بى أحد فأردت الموازنة معه فنظرت إليه فابتسم ونظر إلى وأشرت إليه وأشار إلى ، فوالله ما رأيت نفسى بين يديه إلا كدرهم زائف . . فمنهم صغير ومنهم كبير رضى الله عنهم ص ٧٨ ) .

ب - وأما طبقاتهم فمنهم من كان من الاوتاد الذين يمسك الله العالم بهم شأن الحناوى (ص ٧٢) ، ومنهم من كان من الابدال (البيدرانى ص ٧٤) . . ومنهم الذى كان يجهل مقامه لأنه ممن طلبوا (من الله أن يسقط حرمتهم

فكان إذا غاب لم يُفتقد ، وإذا حضر لم يُستشعر ، وإذا جاء لا يوسع له ، وإذا تكلم بين قوم ضرب وسخف (ص ٧٢) . . منهم من وصل إلى مقامه بعد طول مكابدة ومنهم الذى وصل فى فترة قصيرة شأن أبى عمران البيدرانى فقد (كان موسى هذا رضى الله عنه من أهل السعة فى الدنيا فخرج عنها ففتح الله عليه ، فى ثمانية عشر يوما التحق بالبدال ، كان يتبوأ من الأرض حيث يشاء ص ٨٥) .

ج — وأما أجناسهم فلم يكونوا جميعاً من الرجال وإنما كان منهم النساء كذلك . . فالحمل على النفس والمكاشفات وقوة القلب ليست شيئاً قاصراً على الرجال . . ولقد حدثنا ابن عربى عن عدد منهم : عن شمس أم الفقراء وما كان من شأنها ومكاشفاتهما ، وعن فاطمة بنت أبى المثنى عن مقامها وتمكنها حديثاً مباشراً (ص ٨٤) وحدثنا عن زينب الصالحة فى جملة حديثه عن أبى وكيل ميمون بن التونسى (ص ٨٤) وعن زوجة المورورى كذلك فى جملة حديثه عن شيخه المورورى فقال : عاشرتة وانتفعت به وله امرأة فى غاية الجمال صغيرة السن أحسن منه واقوى (ص ٦٥) .

د — وأما عن المنزلة التى كانوا يطمحون إليها فمنهم من كان يرجو أن يخرج لا عليه ولا له . . ومنهم من كان يريد أن يزاحم صحابة رسول الله ويقول (أبظن أصحاب محمد صلى الله عليه وسلم أن يفوزوا بمحمد صلى الله عليه وسلم دوننا ، والله لأزاحمهم عليه حتى يعلموا ان خلفوا بعدهم رجالاً) .

وما من شك بعد فى ان مثل هذا التنوع والتكثر فى شيوخ ابن عربى كان وراء فضجه فى التصوف ورسوخ قدمه فيه . . ولعله ان يكون سبباً بيناً من الأسباب التى انتهت بابن عربى إلى الذى انتهى إليه من فلسفة التصوف هذه الفلسفة المخرقة .



آية هذا كله أن روح القدس — فيما عرفنا من هذه الصفحات — وثيقة من وثائق التصوف في هذه النماذج المختلفة الغنية بسيرة رجاله وواقع مردياته وسلوك شيوخه ، وأن هذه الوثيقة تضيف قيمة جديدة إلى قيم الكتاب التي تحدثنا عنها من قبل والتي سنتابع حديثنا عنها فيما بعد .

#### رابعاً — قيمة الترجمة الذاتية

والكتاب ، في بعض قيمه ، ترجمة للشيخ ، ترجمة ذاتية له ، وقد يبدو هذا الكلام مفاجئاً ، وقد يبدو مغرياً . . ولكن الحق أننا لا نكاد نمضي نقرأه في شيء من اصطناع الالانة وفي شيء من محاولة فقه نصوصه وأحداثه وأخباره وقصصه حتى نجد أنه ترجمة ذاتية — في شيء من التسامح في التعبير — للشيخ نفسه . . لم يكن فيها هذا القصد المباشر إلى الترجمة الذاتية ، ولكن كان فيها — في نهاية المطاف — هذه المواد المختلفة التي تصلح لصياغة الترجمة ، مبعثرة في جوانب شيء من الكتاب .

وتفسير ذلك يسير . . فقد كان حديث الشيخ في الكتاب متشعباً — بنوع من القسمة — في هذه الخطوط الكبرى الثلاثة :

- أ — حديثه مع نفسه وحسابه لها .
- ب — سيرة شيوخه الذين لقيهم وتخرج بهم .
- ج — الوصية التي انتهى إليها يوصي بها صديقه ونفسه .

وواضح أن هذه العناوين الرئيسية ، التي يمكن أن تجمع حولها مادة الكتاب الغزيرة ، كانت أشد ما تكون اتصالاً بالشيخ نفسه : بحياته وسيرته والتعريف به ، ولا يخلو مقطع عنده أن يكون كشفاً لجانب منها أو تعريفاً بها أو عكساً لما كان يدور في خلدتها . . أن الكتاب بهذا المعنى لم يكن ترجمة ذاتية تقصد

الى الجانب المادى من الحياة فحسب ، وإنما كان ترجمة ذاتية تتجاوز الجانب المادى الى الجوانب الأخرى الروحية فتبين عن مسارها ، وتدل على تطلعاتها ، وتسجل نموها وترصد ذبذباتها ، وتحاول أن تبين عن المثل الأعلى الذى كانت تطمح إليه .

ولهذا فنحن نجد دققة دافئة ثرة من معالم شخصية ابن عربى فى مختلف مراحلها . . فى فترة تكوينها وفى فترة اكتمالها ، فى حياتها الأولى أول الطريق حين كانت لا تعرف الرسالة القشيرية ثم حين طلعت على الناس بتأليفها . . فى اشبيلية وفى فاس ، فى مصر وفى مكة ، فى حياة والده وفى حياة والدته ، فى معرفته بأبى مدين وتأثره به وفى اتصاله بشيوخ زمانه وتهذيبهم له وانتفاعه ببركاتهم .

ان معالم هذه الترجمة ، مستأققة من هذه الرسالة ، قد لا تبدو شيئاً جديداً تماماً فى التعريف بابن عربى ، ولكنها تكتسب قيمتها من نحوين : أحدهما أنها جزئيات إن لم تكن جديدة تماماً — وكثير منها جديد — فهى تعميق لمعرفتنا بابن عربى وسبيل الى الكشف عن مسار حياته وملامح من تدرجه وأثراته كان لها فى تكوينه فضل كبير .

والثانى أنها — هذه المعلومات والمعارف — مكتوبة بقلمه هو ، وانه لم يكن ليقصد اليها قصداً — فقد يدفعه ذلك إلى شىء من محو وإثبات — وإنما جاءت فى عرض غرض آخر من الأغراض التى هدف إليها كتابه .

وكلا النحوين له أثره وخطره فى معرفة الرجل وفى دراسته . ومهما يكن من شىء فإن أبرز ملامح هذه الترجمة تتمثل فى النقاط التالية :

#### ١ — بيئته العائلية

فنحن نعرف من هذا الكتاب كيف كانت البذور الأولى فى تصوف ابن عربى كامنة فى أسرته ( فقد كان لى عم أخو والدى وكان من أهل الله

وخاصته ، وكان أبو علي — حسن الشكاز — يلازمه ، فكنت أبيت معه فألقى الحصار الجديد له يصلى عليه فتجربى دموعه فتسقط على الحصار فاقلمه فى اليوم الثانى وموضع دموعه قد تعفن كله وانتثر .. (ص ٦٢) .. ونعرف كذلك كيف استطاع الشيخ بعد أن يحفظ هذا التصوف فى أسرته فقد دخل الطريق عقب أن مات عمه «ص ٦٣» .. ونعرف كيف حاول أن يغرى أباه به ، فكان حين يذهب إلى زيارة الشيوخ يصطحبه ليكسب له الدعاء على نحو ما فعل حين زار القبائلى فقد حمل إليه والده (رحمه الله تعالى فدعا له وأمسكنا عنده من غدوة حتى صلينا العصر وأكلنا من طعامه ص ٧٦) .. بل إنه نقل بعض هؤلاء إلى بيته واستضافهم عنده فقد استدعى الشيخ القطان ليلة ليبيت عنده فلما أخذ مجلسه جاء والده وكان من أصحاب السلطان فلما دخل سلم عليه .. فلما صلينا العشاء (قدمتُ له الطعام وقعدت آكل وانضم والدى يغتم بركته ص ٧١) .

ويكشف ابن عربى فى هذا الكتاب عن سلطان والدته عليه ويبدو أنها كانت ذات أثر فى حياته لاننا نجد أنه يستأذنها فى السفر من اشبيلية إلى شيخه الرندى فتأذن له (ص ٧٣) .

## ٢ — شيوخه الأول وأثرهم فيه

فإذا تجاوزنا بيئته الأولى فى أسرته وجدنا أن روح القدس يعرض علينا ، فى تفاصيل مثيرة ، بداية أمر ابن عربى فى التصوف ومراحل الأولى فيه حين يحدثنا عن أول من لقيه فى طريق الله من شيوخ ، عنيت أبا جعفر أحمد العرينى .. وحين يقصّ علينا كيف (وصل إلينا من اشبيلية فى أول دخولى إلى معرفة هذه الطريقة الشريفة فكنت أول من سارع اليه فدخلت عليه فوجدت .. ص ٤٦) ثم ما كان من وصيته له .

ولقد مضى ابن عربى يتحدث عن شيوخه الآخرين الذين دخل تحت أمرهم ، والاخوان الذين لقيهم ، والعلماء والفقراء الذين انتفع بهم وعان بركاتهم (ص ٥٢) وكيف لازم من لازم منهم سنين<sup>(١)</sup> ، ولقى من لقيهم مرة أو مرات ، وما كان من أثر هذا اللقاء . . منذ بدأ التصوف صغيراً حتى كان شيوخه ليخافون عليه (لصغر السن وعدم المعين وقساوة الزمان . . ص ٥٧) إلى أن نزل الحرم المكي .

ولعل أبرز ذلك أن نقرأ هذه الصفحة التي حدث فيها عن أثر شيخه الكومى فى نفسه إذ يقول : (وما شاهدته منه رضى الله عنه ولم أكن قط رأيت رسالة القشيري ولا غيرها ولا كنت أدري لفظة التصوف على ما ذا تطلق فركب يوماً فرسه وأمرنى وآخر من أصحابه أن نخرج إلى المنتبار وهو جبل عال على فرسخ من اشبيلية فخرجت أنا وصاحبي عند فتح باب المدينة وفي يد صاحبي رسالة القشيري وأنا لا أعرف ما القشيري ولا رسالته ، فصعدنا الجبل فوجدناه قد سبقنا وغلامه ممسك فرسه فدخلنا مسجداً في أعلى ذلك الجبل فصلينا واستدبر القبلة وأعطانى الرسالة وقال لى اقرأ فلم أقدر أن أضخم كلمة إلى كلمة أخرى والكتاب يسقط فى يدى من الهيبة ، فقال لصاحبي اقرأ فأخذه صاحبي فقرأ ، وتكلم عليه الشيخ ، فلم نزل كذلك حتى صلينا العصر فقال الشيخ : نزل إلى المدينة ، فركب فرسه وألزمت يدى ركابه فجعل يحدثنى بفضائل الشيخ أبى مدين وكراماته رضى الله عنه وأنا قد فنيت فى كلامه ، فلا أحس بنفسى وأرفع إليه وجهى فى أكثر الأوقات فأراه ينظر إلىى ويبتسم ويهيم فرسه فيسرع وأسرع معه ثم وقف وقال لى انظر ما تركت خلفك فنظرت فرأيت الطريق الذى مشيته كله شوك يصل إلى معقد الازار ، وشوكا آخر منبسطاً فى الأرض ، قال انظر إلى قدميك فنظرت إلى قدمي فلم أر بهما أثراً ، قال

(١) عاشرته - يريد أبا على حسنا الشكاز - من وقت دخولى فى هذه الطريقة حتى مات (ص ٦٢) .

انظر إلى ثوبك فنظرت فلم أر أثراً ، قال هذا من بركة ذكرنا أبا مدين رضى الله عنه ، إلزم الطريق يا بنى تفلح ، وهمز فرسه وتركنى . . ( ص ٥٠ ) .

ويظهر أنه كان من حظ ابن عربى أن ظفر بمثل الكومى هذا شيخاً له . . ذلك أن بعض الشيوخ كانوا يجهدون للرّيد فينقطع عن غايته ( ص ٦٩ ) ولكن شيخاً كالكومى كان ( إذا أعطى المجاهدة للرّيد يعملها معه وكذلك للآثنين والثلاثة يعمل مع هذا ومع هذا فتراه لا يفتر ص ٥٠ ) .

وهناك إلى جانب الكومى أثر واضح لأبى مدين فى حياة ابن عربى ونفسه . . يظهرنا على ذلك النص المتقدم . . غير أن هذا النص لم يكن هو الإشارة الأولى أو الوحيدة لقيمة أبى مدين فى حياة ابن عربى ، فالكتاب طافح بالتنبيه على فضله وما كان من أثره على كثير من الشيوخ الذين لقيهم ابن عربى . . وانه ليلح فى الحديث عنه ويرى فيه مثلاً رائعاً من أمثلة التصوف ، ويعجب بالذين لقوه من مثل الكومى والمورورى وأبى أحمد السلاوى ويجعل من تعريفه بهم أن يقول عن أحدهم : صحب أبا مدين ( ص ٤٩ ) أو خدم أبا مدين ( ص ٦٤ ) . ونقل عن شيخه الكومى حديث البيدرانى مع الحية وقد عجب من معرفتها بأبى مدين وسؤالها عنه : ( وهل على وجه الأرض من يجهل حاله ؟ إن الله تعالى قد أنزل حبه إلى الأرض ونادى به فعرفته أنا وغيري فلا شىء من رطب ولا يابس إلا ويعرفه ويحبه ( ص ٧٥ )<sup>(١)</sup> .

وكان يكفى أن يكون الشيخ الذى يلقاه ابن عربى من أصحاب أبى مدين حتى يقبل عليه أشد الإقبال ، ففي حديثه عن أبى أحمد السلاوى ( كان صحب أبا مدين ثمانى عشرة سنة . . بتّ معه شهراً كاملاً بمسجد ابن جراد ، فقامت ليلة أريد أن أصلى . . . . وكان إذا بكى أخذُ الدموعَ إذا سقطت من عينه

(١) يكرر ابن عربى الإشارة إلى حكاية البيدرانى والحية فى كتابه إنشاء الدوائر ( ص ٧٥ ) .

على الأرض فأمسح بها وجهي فأجد فيها رائحة المسك فاتخذها طيباً يشمها الناس على ، فيقولون : هذا المسك من أين اشتريته ؟ ( ص ٧٨ — ٧٩ ) .

### ٣ — سلوكه مع شيوخه

وقد كان سلوك ابن عربي مع شيوخه ، فيما يبدو من الكتاب ، سلوكاً قائماً على كثير من الإقبال عليهم ، والطاعة لهم ، والانصياع إليهم ، وتقبل كل ما يصدر عنهم . . إنه لم يكن يحبهم فحسب ولكنه كان يخافهم . . وقد حدثنا عن ذلك في مرات كثيرة . من ذلك ما قاله عن شيخه الكومي : ( فكنت إذا قعدت بين يديه وبين يدي غيره من شيوخنا أرعد مثل الورقة في يوم الريح الشديد ويتغير نطقي وتتخدر جوارحي حتى يعرف ذلك في حالي فيؤنسني ويطمع أن يباسطني فلا يزيدني ذلك إلا مهابة وإجلالاً ص ٤٩ ) .

وقد بلغ به الأمر في بعض المواقف أنه كان إذا طرحت مسألة ووجد في نفسه القدرة على الإجابة عنها سكت عن هذا الجواب لأنه كان — على حد تعبيره — شديد القهر لنفسه في الكلام . . وفي ترجمته لشيخه العربي مثل من ذلك ، يقول : ( دخلت عليه آخر زورة رأيته فيها رحمه الله تعالى ومعي جماعة فوجدناه قاعداً فسلمنا عليه وقد أراد بعض الجماعة أن يسأله فإذا به قد رفع رأسه وقال : خذوا مسألة وقد رميتك بها يا أبا بكر وأشار إلى . . . فإيش ؟ قال أجيئوا ، فلم يكن في الجماعة من أجابه ، فعرض على الجواب فحضرته نفسي بعثوري على وجه المسألة دونهم فلم أتكلم فإني كنت شديد القهر لنفسى في الكلام ، وعرف الشيخ مني ذلك فلم يهد علي ص ٤٨ ) .

ومهما يكن من شيء فقد أورثه سلوكه هذا الذي أقامه على قهر النفس والحياء محبة الشيوخ له ومباستهم إياه . . وكذلك كان الشأن فيمن لقي من اخوانه في الطريق أو من المتصوفة الذين لم يأخذ عنهم . . ولعله لهذا تتردد

كلمات المباشرة والمحبة ، والميل إلى جانبه ، والفرح به ، والاستبشار ببقائه ، والاعجاب ، في أكثر الترجمات .. نجد ذلك مثلاً في ترجمة الكومى : ( وكان رضى الله عنه يحبني ولا يظهر ذلك لى .. ص ٤٩ ) وفي ترجمة موسى بن عمران المارتنى : ( كان يباسطنى غاية البسط فلا يزيدنى ذلك إلا مهابة وتعظيماً وكان يتعجب من حفظى الأدب معه فى حين بسطه فيرجع من المباشرة إلى باب العبودية فيثبذ أبسطه .. ص ٥٩ ) وفي ترجمة الرندى : ( صاحبته وعاشرته زماناً كان إذا وقعت عينه على فرح بنى واستبشر ص ٧٢ ) والخراز ( عاشرته وأحبته واحبني ص ٧٧ ) وابن طريف العيسى ( وكان يحبني ص ٧٩ ) و ( كان يميل إلى جانبى ص ٨٠ من ١ - ٢ ) وفاطمة بنت أبى الثنى ( كانت تقول لا يعجبني أحد ممن يدخل على غير فلان ، تعنى اياي . فيقال لها بيم ذلك ؟ فتقول : ما منكم أحد يدخل على إلا ببعضه ويترك بعضه فى اغراضه من داره وأهله إلا محمد بن العربى ولدى وقرة عيني فإذا دخل على دخل بكه ، وإذا قام قام بكه ، وإذا قعد قعد بكه لا يترك خلفه من نفسه شيئاً ، وهكذا ينبغي أن يكون الطريق ص ٨٤ - ٨٥ ) .

وبلغ من منزلته عند شيوخه ان كان هنالك هذا التجاوب العميق بينه وبينهم ، فيتناهى الى خاطره من آرائهم ما كان يقع فى خاطرهم ، وهو تجاوب لا نملك أن نفسره ، وإنما ندع ابن عربى يحدثنا عن بعضه مثلاً فى مثل موقفه من شيخه العزبى ( وصليت الصبح معه .. فقرأ الامام : عم يتساءلون ، فلما وصل إلى قوله تعالى : « ألم نجعل الأرض مهاداً والجبال أوتاداً » غبت عن قراءة الامام وما سمعت شيئاً ورأيت شيخنا أبا جعفر المذكور وهو يقول : المهاد العالم والأتاد المؤمنون ، والمهاد المؤمنون والأتاد العارفون ، والمهاد العارفون والأوتاد النبيون ، والمهاد النبيون والأتاد المرسلون ، وذكر من الحقائق ما شاء الله أن يذكر ، فرددتُ إلى الإمام يقرأ « وقال صواباً ، ذلك اليوم الحق » فلما فرغنا من الصلاة سألته فوجدته قد خطر له فى تلك الآية ما شهدته .. ص ٤٨ ) .

ومضى هذا التجاوب يعمق ويزيد ، وتجاوز هذا إلى حدّ هذه الرؤى المتبادلة التى كان يراها لهم أو يرونها هم له ، والبشريات التى يبشرونها به ، والأدعية التى يدعون بها . من ذلك هذا الحديث الذى ساقه فى ترجمة أبى عمران موسى ابن عمران المارتلى إذ قال : ( رأيت له رؤيا تدل على انتقاله من مكان إلى ما هو أعلى منه فقال لى : بشرتنى بشرك الله بالجنة ، فلم يكن إلا يسيراً ونال المقام الذى رأيت له ، فدخلت عليه فى اليوم الذى حصل فيه والسورور باد على وجهه ققام إلى وعانقنى فقلت له : هذا تأويل رؤياي من قبل . وبقيت دعوتك ان يبشرنى الله بالجنة فقال يكون ان شاء الله تعالى فما تمّ الشهر حتى بشرنى الله بالجنة بإيجاد آية منه ظهرت لى مصدقة لدعوى المبشر لى عن الله تعالى .. ص ٥٧ ) .. ومن ذلك ما ساقه فى ترجمته لصالح العدوى ( أخبرنى بأمور فى حقى مما يتفق لى فى المستقبل فرأيتها كلها ما غادرت منها كلمة ص ٥٢ ) .

أما بعد فان ابن عربى تحدث عن شيوخ متصوفة وعن سادة فقراء — على حد تعبيره أحياناً — ولقد انتفع بهم جميعاً . . فأما عن شيوخه الذين أخذ عنهم فقد رأينا كيف كان سلوكه معهم وكيف كانت صلاته بهم قائمة على الحذر والتهيب حيناً وعلى التقدير والاحلال أكثر الأحيان وعلى مخالطتهم ومباستهم فى الأحيان الأخرى وان كانت هذه المباصلة لم تقد إلى أن يُسقط ما بينه وبينهم من تأدب معهم وتعظيم لهم . . وأما عن المتصوفة الفقراء فقد كان سلوك الشيخ معهم قائماً كذلك على اجلالهم وعلى الثقة بهم والنزول على الذى يقولون به أو يذهبون إليه . . وتقديم كل ما يملك أن يقدمه لهم . . وبلغ من إجلاله لهم ان اكتحل بدموع أبى أحمد السلاوى ( ص ٧٨ ) كما بلغ من اكرامه ما قال عنه انه ( إذا دخلت على شيخ أو فقير أدفع إليه كل درهم يكون عندى ، لا أمسك شيئاً ص ٦٩ ) .



وإذا كان ابن عربى قدّر كل من لقيه تهيّباً أو تكريماً ، فى محاورته معه أو صمته أمامه ، فإن شيوخه ورفاقه لم يكونوا فى ذلك سواء . . هنالك قدر مشترك بليغ من هذا التقدير والتهيب والتعظيم ، ولكن يبقى مع ذلك أن بعضهم كان فوق بعض . . وهو وإن لم يتحدث عن ذلك بلغة واضحة صريحة ولم يصنف شيوخه هذا التصنيف المتسلسل وإنما كان يثنى عليهم جميعاً أطيب الثناء ويتحدث عنهم كلهم أنصع الحديث حتى لنّود لو كان بيننا — على كل هذا المدى الزمانى الذى يفصلنا عنهم — مثلهم . . غير أنه أبان عن مزيد من التقدير يوشك أن يكون تصريحاً بمثله الأعلى أو تصويراً له فى مرتين : إحداهما فى المقدمة حين علّل توجهه برسائله هذه إلى أخيه الركن الوثيق أبى محمد عبد العزيز بن أبى بكر القرشى المهدوى ، والأخرى فى ثنايا الكتاب حين تحدث عن الشيخين الاخوان أبى عبد الله محمد الخياط وأبى العباس أحمد ، الاشبيليين . فى المرة الأولى أفاض فى ذكر فضائل صديقه المهدوى وعددها تعديداً موضوعياً على ما نحو ما نقلناه فى الصفحات الأول من هذا البحث ( ص ٤ من الكتاب ) .

وفى المرة الأخرى حين وصف هذين الاخوان وصفاً رائعاً مؤثراً هو فى ذاته صورة من أحلى الصور ابتدأه بقوله ( فى قلبى من فراقها لهيب ص ٥٩ ) وانتهى منه إلى ان قال بعد وصفه للأول : ( ما تمنيت من كل من رأيت أن أكون مثله الا وهو وأخوه . . ص ٥٩ ) وبعد وصفه للآخر : ( جمع الله بينى وبينهما فى عافية ولا فرق بينى وبينهما ) .

ولسنا فى غنى عن أن نذكر ما كان من وصفه لهذين الاخوان . . ما دمنا نحاول أن نتعرف الى المثل الأعلى الذى كان يتطلع إليه ابن عربى . إنه يقول عن محمد ( . . غلب عليه الخوف ، كان إذا صلى يسمع لقلبه دوى على بعد ، سريع الدمعة ، غزيرها ، طويل الصمت ، دائم الحزن ، كثير الفكرة ، شديد التأوّه ، ما رأيت قط أخشع منه ، لا تراه أبداً إلا مطرقاً ضارباً بعينه الأرض ،

لا يمازح أحداً ولا يعاشره ، برى من المداهنة ، قوى فى المناصحة ، لا يستحيى فى الحق من أحد ، ولا تأخذه فى الله لومة لائم ، لا يمارى ولا يدارى ، ابتلى بالفقر والضراء فصبر ، له شأن عجيب وهمة رفيعة ، وكنت اتعشق به وأنا صغير عند الذى كنت أقرأ عليه القرآن وكان جاراً لنا ، كان إذا دخل المسجد هابه كل من رآه ، ما عاينته قط يكلم أحداً مبتدئاً ، ولا يجيب إذا كلم إلا فى ضرورة ، يحفظ دينه حفظاً . . . لازمته وانتفعت به وأخذت من خلقه ، كان يحتمل الأذى ويكف جفاه ، صدوق الرؤيا كثير النجوى ، ليله قائم ونهاره صائم ، لا تجده فارغاً قط ، يحب العلم . . . كان يخدم الفقراء بنفسه ويؤثرهم بالطعام واللباس ، وكان رحيماً عطوفاً ، رؤوفاً شقيقاً رقيقاً ، يرحم الصغير ويعرف شرف الكبير ، يعطى كل أحد حقه ، له الحق على الناس وليس لأحد عليه حق إلا الله تعالى ، على هذا فارقته وعلى هذا وجدته الآن وعليه تركته ، فإله يجمع بينى وبينه فى عافية بلا محنة بمنه وكرمه ص ٥٩ - ٦٠ ) . ويقول عن أحمد ( وأما أخوه أبو العباس أحمد ، وما أدراك ما أحمد ، جمع الفضائل ، واجتنب الرذائل ، عرف الحق فلزمه ، وكشف له عن السر فكتمه ، هو ممن ينادى من وراء حجاب ، قوى المجاهدة ، كثير المساعدة ، وطىء الأكنايف ، حسن المعاشرة ، سمح الخليفة ، موافق فيما يرضى الله ، مخالف لما لم يرض الله ، لزم الاسم فسم ، وعمر ذكره كل أرض وسما ، تراه كأنه ذاهل سريع الحركة كأنه مطلوب بثأر . . . أما الإيثار وتوسيعهما على الخلق وتضييقهما على أنفسهما فلا أحد فوقهما فى ذلك . . . ص ٦٠ - ٦١ ) .

٤ - موقفه من الفقهاء وأسلوبه الفكرى فى ردهم

وقد تحدثنا فى فصل سابق عن الذى كان بين الفقهاء وبين المتصوفة من خصومات ، يطلعنا كتاب ابن عربى على جانب خصب منها . . . ولكن

الذى يهمننا أن نقول هنا إن ابن عربي أبان في هذه الرسالة ، عن موقفه من الفقهاء وعن أسلوبه في ردّهم كما أبان عن ملامح من جدله معهم في صفحات مختلفات .

ويبدو أن ابن عربي اتخذ من مناخزة الفقهاء غرضاً له ، ورأى في ذلك قدراً من قدره ، أراد الله له وفتح عليه فيه . . ولذلك نجده يفصح عن ذلك هذا الإفصاح الذى تمثله القولة التالية : ( ولم أزل والحمد لله أجاهد الفقهاء في حق الفقراء السادة حق الجهاد وأذبّ عنهم وأحى ، وبهذا فتح لى . . ص ٦٨ ) .

ويبدو كذلك أنه كان له أسلوبه في هذا الجهاد الجدلى ، وهو يعرض علينا هذا الأسلوب الذى يتميز بالحنكة والدراية . . إنه لا يبدأ نقاشه من غير هذا التمهيد عن الذى سيتحدث عنه ، ولا يسوق هذا النقاش مع الفقهاء المعارضين جميعاً ، وإنما هو ينظر فيهم فيرى أنهم فريقان اثنان أحدهما : هذا الذى لا يحسن الظن بأحد ، والآخر ذلك الذى يؤمل ابن عربي أن يكون فيه من حسن الظن ما يساعده على بلوغ الحق والخير . أما كيف يستطيع الشيخ أن يميز بين هذين الفريقين وكيف يرى فى واحد ما لا يراه فى الآخر فذلك هو الذى يميز أسلوبه ، وهو الذى يحدثنا عنه فى صراحة واضحة إذ يقول ( ثم إذا وصف الفقيه أفعال الأولياء أقيدها عليه ، ثم أريه تلك الأفعال فى شخص ما ، فإذا رآه « رأيت » يقول : « إيه من قال انه أخلص فيها ؟ لو كان مخلصاً ما اطلعت أنت على عمله ولا أنا ، إنما نصب هذا لحيلة ما « فلا تراه قط يحسن الظن بأحد » . . ومن تعرض لدمهم والأخذ فيهم على التعيين وتكلم من لم يعاشر على من عاشر فإنه لاخفاء بجهله ولا يفلح أبداً ص ٦٨ ) .

ولم يكتف ابن عربي بأن يعرض علينا منهجه وإنما مثّل لهذا المنهج فى هذه المناقشة الذكية التى أدارها مع القاضى الأزدى ، فقد كانت هذه المناقشة ، فى تدرجها وأسئلتها التى تطرحها وأجوبتها التى تصل إليها ، تعبيراً حياً عن

أسلوبه الجدلى . . يقول : ( ولقد تكلم معى بحرم مكة رجل يقال له القاضى عبد الوهاب الأزدي من أهل الاسكندرية ، فقيه قد استحوز عليه الشيطان بحيث صيّرهُ أن يعتقد أن الزمان فارغ من جميع المراتب فى كل فن وإنما هى تلفيقات وخرافات . فسألته : كم من بلد فى معمر الأرض للمسلمين . . فقال : كثير ، فقلت له كم دخلت منها ، فذكر ستة بلاد أو سبعة . قلت : كم الخلق فيها ؟ قال : كثير فقلت له : من أكثر ؟ الذى رأى أم الذى لم تره ؟ قال : الذى لم أره ، فضحكت ، وقلت له : حدّ المعتوه الأحمق الذى يرى الكثير ويبقى له القليل فيقيس القليل على الكثير ويحمّله عليه فى الحكم ، وأما المؤمن الناصح نفسه فإنه يقول : ولعل فى ذلك القليل ، ولو كان واحداً لم أره ، لعله ذلك السعيد . كيف ومن يقول : ما رأيت إلا القليل لا من البلاد ولا من الناس ، ثم يعتقد ذلك ، فلا خفاء بجهله . ثم إنه لا يطلع الله مثل هذا إلا على نقائص العالم لا على فضائله حتى يحكم على الغائب بما يراه فيشتقى بذلك عند الله ، وأين هو من قول الله تعالى : « وإن تطع أكثر من فى الأرض يضلوك عن سبيل الله » فكثرتهم ، وقال : « إلا الذين آمنوا وعملوا الصالحات » فقللهم . . ص ٦٨ ) .

وكأنما لم يُقنع ابن عربى هذا المثل فى مناقشته للفقهاء وردهم ، فإذا هو يقدم مثلاً آخر يبين كذلك عن منهجه الفكرى وأسلوبه التدليلى فيقول : ( ثم إن فى المسألة ما هو أعجب من هذا كله ، إني سمعته يقول ما يناقض أصله من جهة علمه فقال : « الناس على قسمين ذكي وغير ذكي ، فغير الذكي لا كلام معه لنقصه ، والذكي لا يسلم من الغلط ، فما ثم شيء » . فانظر نظره إلى باب العيب والنقصان لشقاوته ، وتركه النظر فى أحوالهم إلى باب الفضل ، هلاً قال عند هذا التقسيم : فغير الذكي يأتى إلى العالم فيأخذ منه العلم تقليداً لعدم ذكائه وفطنته ، فيوفق ويرجى أن يعلمه الله ، والثانى الغالب عليه الإصابة فى عموم أحواله ، وهذا لا يقنع فى الأشياء إلا بالبراهين من

نفسه لذكائه ، فمها غلط ، ان استمر في غلطه بعد اجتهاده ، فغفوا عنه أو قد يرجع عن ذلك . وأما نقض أصله فيها فقول النبي صلى الله عليه وسلم في الحاكم إذا اجتهد فإن أصاب فله أجران وإن أخطأ فله أجر ، وكل مجتهد مصيب ، فتراه مأجوراً في الحالتين لا وزر عليه البتة . فرأيت هذا الفقيه أجهل الجاهلين . والحمد لله رب العالمين . ص ٦٨ — ٦٩ ) .

وكذلك يكشف لنا هذان المثالان عن منهج واضح لابن عربى في دفع الفقهاء عما يأخذون به المتصوفة ، وفي ردهم إلى السبيل الفاضلة النيرة التي لا تغطيها الأوهام ولا تحجبها الأفكار السابقة . . انه يحاول أن يجرد هؤلاء الفقهاء من هذه الأفكار ، وأن يدلهم على الثغرات الكبيرة التي ينفذ إليهم الخطأ منها . . وهو لذلك لا يعنى بالجزئية من الجزئيات مما يتصل بشخص بعينه أو حادثة بذاتها ، يقف عندها بالنفي أو الاثبات . . وإنما يعود إلى الأصول الأولى التي يبنى عليها خصمه رأيه ويقيم نظرتة ، فينقض عليه هذه الأصول ثم يتركه يتلمس وحده الحق .

وإننا لنستطيع أن نميز في هذا المنهج طريقة التشكيك ، عن طريق المشاهدات التي يشارك فيها الناس جميعاً أو الواقع الذي يتكفهم . . وانه ليجر خصمه إلى هذا التشكيك خطوة بعد خطوة عن طريقة أخرى هي طريقة هذه الاسئلة التي تتسع شيئاً فشيئاً ، وما يجتمع عنده من أجوبة عنها ، وما يكون من تجميع هذه الأجوبة في صياغة الرد .

فإذا استوى له التشكيك وإذا تناهت إليه هذه الأجوبة التي اقتنصها أصدر حكمه يدمغ خصمه بالخلط . ولكنه لا يكتفى بهذا وإنما يتابع تأييده لهذا الحكم بما هنالك من أصول في كتاب الله أو في حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم تناقض الأصل الذي اتكأ عليه خصمه . . وانها لطريقة فذة هذه الطريقة التي لا تقف عند الدليل الثقلي ، على سلامته وصحته والزام المتناقشين به — وإنما تزواج بين الدليلين : العقلي والثقل ، هذه المزاوجة الموقفة .

## ٥ - خيوط متفرقات

ويستبين لنا من رسالة ابن عربي هذه جزئيات كثيرة تغنى محاولة الترجمة المفصلة له ، إذ تكشف اطرافاً من حياته وتعرض جوانب من ذاتيته ، وتم الخيوط التي ترسم لنا شخصيته الانسانية :

١ - من ذلك مثلاً حرصه على أصحابه ورغبته في أن يطلع صاحبه بداراً الحبشى على كل شيء ليشاركه في كل شيء . وفي الرسالة نبضات حية من ذلك تنبئ عن هذه الرغبة وتدل على هذا الحرص ، وهو حرص انساني رفيع<sup>(١)</sup> .

ب - ومن ذلك مواقفه من بعض السلاطين والامراء وتورعه عن طعامهم ، تصل إليه موائدهم فيمسك عنها لأنه يرى أنها حرام<sup>(٢)</sup> .

ج - ومن ذلك أدعيته التي كان يدعو بها وما يكون لهذه الادعية من دلالات نفسية واجتماعية منها هذا الدعاء حين تحدث عن الفقهاء : ( حال الله بيننا وبين كل من يقطعنا عن الله وعن أهله وخاصته ص ٦٨ ) ، وهذه الادعية التي دعى بها في ترجمة الاخوين الشقيقتين أبي عبد الله محمد الخياط وأبي العباس أحمد ، وتلك التي ألقى بها في المقدمة لصديقه المهدي حين وجه إليه بهذه الرسالة . . وأبرزها هذا الدعاء الذي قال إنه سمعه من محمد بن قسوم والتزمه في خواتم مجالسه : ( اللهم اسمعنا خيراً واطلعنا خيراً وارزقنا اللهم العافية وادمها لنا واجمع اللهم قلوبنا على التقوى ووقفنا لما تحبه وترضاه ، وخواتم البقرة : ربنا لا تواخذنا ان نسينا . . )

(١) من أمثلة ذلك قوله في خاتمة ترجمة محمد بن قسوم : جمعت بينه وبين صاحبي عبد الله بدر الحبشى وصلى خلفه ص ٥٧

(٢) انظر في ترجمة القفاط حكاية الموائد التي كان يرسلها إليه وهو في سبته السلطان أبو الملا ص ٨٠ ومائدة شيخ قرية روطه ص ٧٣

د — هذا إلى لمحات قصيرة كالبرق عن دراسته الأولى كالذي حدث به في ترجمة ابن قسوم : (وقرأت عليه ما يصلح لي في طهارة وصلاة وسمعت عليه ..) .

ه — وهناك إشارة سريعة الى موضوع ما أعرف أن أحداً نظر فيه ، يتصل بحياة ابن عربي الأولى وهو خروجه من الطريق ثم عودته إليه .. وتلك الإشارة في ترجمة الشقيقين محمد وأحمد الخياط : ( .. وأخيته لما رجعت إلى هذه الطريقة وفرح بي ولازمته .. ص ٥٩ — ٦٠ ) .

و — وفيما عدا ذلك ففي الرسالة إشارة إلى عدد من كتب ابن عربي :

١ — كتاب انزال الغيوب على مراتب القلوب فيما لنا في هذه الطريقة من نثر ونظم خاصة . وقد ذكره في أعقاب ترجمته للكومي فقال : (ومن شعري فيه حين فارقه وأنا متوجه إلى مراکش وهو بسلا قاطن .. وأورد أبياتاً من ذلك وعقب عليها بقوله : والقصيدة طويلة أودعتها كتاب انزال الغيوب .. ص ٥١) .

٢ — كتاب الدرة الفاخرة في ذكر من انتفعت به في طريق الآخرة .. وقد ذكره في أواخر ترجمات شيوخه فقال : (ولولا التطويل لذكرناهم عن آخرهم ولكن اقتضرت على هذا المقدار ، رغبة في الإيجاز والاختصار ، وقد افردت لذكرهم كتاباً سميته الدرة الفاخرة .. ص ٨١) .

٣ — كتاب البغية ( .. إلى آخر القصة على حسب ما ذكرناه في كتاب البغية لنا مستوفى ص ٧ ) .

٤ — كتاب الحجة البيضاء (ص ٣٥) .

وكل ذلك جدير أن يقف الباحثون عنده يستثمرونه ويستنطقونه ويفيدون منه في استكمال ترجمة ذاتية موسعة دقيقة لابن عربي تساعد على ادراك ما كان من تطوره بعد ، وهي ترجمة نفتقدها فلا نجد لها .

هل على من حرج إذا أنا أكدت ، في خاتمة هذا الفصل ، ما ذهبت إليه في بدايته من أن الرسالة في بعض وجوها ترجمة ذاتية لابن عربي كتبها ابن عربي بنفسه لنفسه دون أن يكون قاصدا إلى ذلك قصدا وإن هذه الترجمة أوفى ما عرفنا عن الطور الأول من أطوار حياته ، لهذا الغنى الذي تتميز به ولهذه الجزئيات التي تتكاثر فيها ؟ .

#### خامساً — القيمة التربوية التهذيبية

وراء هذه القيم التي تحدثنا عنها في هذا الكتاب تبدو قيمة جديدة تلو مقاطعه وتتراوح بين أسطره وتملأ كل صفحاته ، تلك هي القيمة التربوية التهذيبية التي كانت — في نطاق من التصوف — أولى أغراض ابن عربي في تأليفه هذا . ولقد قلنا في المقدمة حين تحدثنا عن أهداف الكتاب إن ابن عربي صرح بأنه كان يقصد من وراء وضع رسالته هذه أن يدفع الناس نحو مكارم الأخلاق وأن يدهم على الطريق إلى الله فلا تطفئ عليهم الحياة الدنيا ولا تفسد عليهم زخارفها الحياة الأخرى .

ولقد كان تهذيب النفس البشرية وصقلها بأنوار الله هو سبيله إلى هدفه . . ولذلك تحدث عن النفس فأكثر من الحديث عنها . . أشار إليها ، ووقف عندها ، وأبدى ملاحظاته من حولها ، وذكر ما يكون من غرورها أو انحرافها وما يكون من اعتدالها واستقامتها . . ولعل القيمة التربوية أن تكون أشد ما تكون وضوحاً في هذا الكتاب حين نذكر كيف كان يتحدث ابن عربي عن النفس في هذه الرسالة وكيف كان يتحدث عنها في مصنفاته الأخرى . . إنه هنا لم يقصد إلى النفس من حيث هي جوهر ولم يتجه إلى ماهيتها ولم يعن بمحاولة التفريق بين النفس والروح والقلب وصلة ما بين هذه الأشياء وصلتها كلها بالعالم الخارجي . . إن كل تلك الاتجاهات المتشعبة ذات الصبغة الفلسفية



النظرية لم تكن له في هذه الرسالة على بال ، وإنما قصد إلى النفس من حيث هذا التجسيد العملي في الحياة ، في صلاتها مع الله في العبادات ، وفي صلاتها مع الناس في الأخلاق والواجبات ، أعنى في سلوكها . . . ولذلك لا تطالعنا هنا وجهات فلسفية وإنما تطالعنا جمل واقعية ، وليس قليلا ولا نادراً أن نقرأ مثل هذه الأقوال : ( النفس عمياء عن عيوبها بصيرة بعيوب غيرها . . ( ص ٣ ) شموخ النفس عن سماع الحق . . وكل إنسان يقبل النصيح من غيره لا من نفسه إلا من وفق الله تعالى فينثذ يلتذ بسماع معائب النفس ( ص ٣ ) . من أحبك لنفسه يسكت عنك ، وأما من أحبك لك فلا سبيل . عين الرضا عن كل عيب كيلة . النفس مجبولة على الخالفة ( ص ١٢ ) . وعزة من جبلك على الخالفة وجعلك محلا لكل وصف مذموم . . إلى غير ذلك مما يعبر عن هذه الأصول النفسية الإنسانية التي فطرت عليها الكثرة الكثيرة من الناس .

٢ - ولكن القيمة التربوية التهديبية لهذه الرسالة لا تبدو في هذا الذي قدمنا من مجانية الاتجاه النظرى الفلسفى والانخراط فى الواقع العملى للنفس الإنسانية ، وإنما تبدو كذلك فى هذا الأسلوب الذى سلكه ابن عربى حين جرد من ذاته ، من نفسه ، نفساً أخرى تتحدث إلى نفسه الأولى وتكشف لها معائبها وتبصّرُها غرورها ، وتحاول أن تأخذ بيدها إلى المثل الأعلى عن طريق الأسوة الحسنة . . ان هذا الأسلوب ذاته : من النفس إلى النفس ، ومحاولة وضع النفس الإنسانية فى صلفها أمام النماذج العالية الرفيعة حتى نحس قصورها ، ثم وضعها أمام النماذج الأخرى - فى الترجمات لشيوخه - حتى تجد مثلها الأعلى مجسداً فى تراجم هؤلاء الشيوخ المعاصرين ومعبراً عن إمكانية اللحاق بهذا المثل الأعلى ( . . ومقصودى بهذه الرسالة إبراز معرفة نفسية وروائية تحرض على الكلم الطيب والعمل . والله ، نفسى ، وأنبئك وأريد أبناء جنسى وعنى أكنى ، فلا تغتر النفس عن الذكر فإنها الدليلة ولا تعم عن حظها الإلهى بتصامها عن الفضيلة ( ص ٨٥ ) .

إن هذا الأسلوب بكل تفاصيله المثيرة هو في ذاته عمل تربوي من الطراز الأول ، لأنه حافل بإدراك ما للنفس وما عليها ، ما يثيرها وما يضعها ، ما يساعدها على تجردها عن عيوبها والاندفاع نحو صلاحها .

إن ابن عربي لم يسلك هنا طريق الوعظ ، أعنى أنه لم يسلك هذا الطريق المباشر الذي نجده مليئاً بالترديد والأمر والنهي ، حافلاً بالزجر ، طافحاً بالترغيب والترهيب النظريين . . هنالك ملامح من هذا لا يخلو منها أسلوب ، ولكن ابن عربي في جوهر الخطبة التي انتهجها أعطى رسالته قيمة تربوية بارزة تنضاف إلى القيم الأخرى لتتكامل كلها — هذه القيم — في تنويع الكتاب ، ووضعه في مكانه المتميز من المكتبة الإسلامية .

والحق أن ابن عربي كان دقيق الملاحظة للحياة النفسية للأفراد والجماعات . . وتلك صفة لا يستغنى عن التحلي بها أولئك الذين يريدون النفاذ إلى نفوس الأفراد والجماعات . . إنهم يحتاجون إلى هذه القوة النفسية الخارقة التي تنأى عن الإيمان ، والتي تصقلها الرسالة التي يحس الإنسان أنه موكل بها والأمانة التي يجد أنه مكلف بتحقيقها . . ولذلك كان من منطلقات ابن عربي الأولى شعوره بنفسه ، برسالته ، بالمهمة الملقاة على عاتقه ، فهو يقول عن نفسه أنه الناصح ، ويقول أنه الشفيق ، ويقول أنه المشدد عليه في النصيح ( مقدمة الكتاب ) . . ثم يشعر بإصراره على دعوته وإدراكه لعواقبها وتحديه لهذه العواقب حين يقول : ليس للناصح من صديق ( ص ٤ ) ويعيد قولة النبي صلى الله عليه وسلم : ما ترك الحق لعمر من صديق ( ص ٣ ) .

وكذلك ترى أن هذه القيمة التربوية تتجسد في :

١ — أسلوب الحكاية أو القص ، على ما قدمنا من أثر هذا الأسلوب من الناحية الأدبية .

٢ — أسلوب الحوار . وقد أسلفنا الحديث عن أثره في التقييم الأدبي .

٣ — اتخاذ ذاته مسرحاً لهذه الحكاية وهذا الحوار حين يقول لصاحبه :

( ثم أعترف وليي أبقاه الله تعالى بما طرأ بيني وبين نفسي . . ص ١١ ) .

٤ — إيقاظ نفسه عن طريق هذا الاستبطان الداخلي الذي يحاول فيه أن يتعرف إلى ذاته ومكانه .

٥ — ضرب المثل من ماضى هذه الأمة ، تقوم به نفسه ذاتها حين تنظر في القرآن الكريم وسيرة النبي العظيم صلى الله عليه وسلم وأمثولات أهل الصفة والصحابة والتابعين .

٦ — الأمثلة الأخرى من حياة الذين عاصروه ، حين ترجم لشيوعه ، ليؤكد أن أسلوب المتقدمين لم يمت ، وإن الذي تحقق مرة يمكن أن يتحقق مرة أخرى .

٧ — أسلوب التدرج في البرهان .

٨ — الاعتماد على الشعور النفسى بالمؤاخاة والمناصحة ، فإنما هو ناصح وليس أمراً ولا زاجراً ( والنصح أولى ما تعامل به صديقان ص ٣ ) .

والحق أن هذه القيمة التربوية تركت أثرها واضحاً في كل الذين قرؤوا الكتاب . ولقد عرفت دمشق جماعات من الناس الذين يحبون التصوف كانت تقطع ليالى أسفارها في قراءة هذا الكتاب ، تختاره من دون الكتب الأخرى ، ليسرهم من نحو ولهذا الأثر القوى السريع الذى يخلقه من نحو آخر . ولو كان من اهتمامنا أن ننظر النظرة الأحق في تراثنا لكان من الحق أن نولى هذا الكتاب عناية أضخم لنجعل منه — فى شيء من التهذيب — كتاباً فى أيدي الطلبة يحدون فى أسلوبه وأحاديثه وأمثله بعض ما نحتاج أن نوقظ فى أنفسهم من معانى الخير وإيثار الحق ومجانبة الغرور .

سادساً — القيمة العلمية للكتاب : آراء وقضايا مختلفات

وبعد فنحن نتساءل ، بعد ان عرفنا بعض ما للكتاب من قيمة أدبية واجتماعية وتصوفية ، هل وراء ذلك من قيم أخرى ؟ هل للكتاب قيمة علمية

خاصة تساعد على تعميق معرفتنا بفلسفة ابن عربي أو ايضاحها أو اضافة شيء جديد عليها ، ليس في غيره ؟ .

الحق ان الكتاب لم يوضع لهذا ، ولقد كان من حديثنا عن هدفه أنه كان يريد أن يضرب المثل وان غايته إنما كانت التهذيب . . وليس من حقنا أن نطلب من الرسالة ، بعد هذا الهدف الواضح ، آراء أخرى في مثل هذه القضايا التي أثارها ابن عربي من بعد ذلك أو عاناها .

وعلى ذلك ، فإن الرجل لم يخلّ بين رسالته هذه وبين بعض المسائل . . ولكنها — هذه المسائل — لم تكن تلك التي تشغل بال فلاسفة التصوف وإنما هي تلك التي كانت تشغل بال المتصوفين والتي كانت في نطاق حياتهم العملية والسلوكية مثار جدل قد يبلغ حدّ الخلاف العنيف .

### ١ — السماع

ولعل من أبرز هذه القضايا مسألة السماع . . فمن المعروف أن بعض المتصوفة يقف السماع موقفاً غير الذي يقفه بعض آخر . . منهم من يجيزه ومنهم من ينكره ، منهم من يحرمه ومنهم من يجعله في صلب سلوك المتصوفة ومن دعاكم الطريق . . وهناك أولئك الذين أباحوه لطبقة ومنعوه عن طبقة أخرى ، أو قل ان شئت الدقة : ارتضوه من طبقة وأنكروه من طبقة أخرى . . ومن هؤلاء ابن عربي في هذه الرسالة .

هذا المكان البارز لهذه القضية وهذا الجدل حولها أخذاً ورداً اضطر ابن عربي ان يفسح لها حيزاً طيباً من رسالته إلى حدّ أنها كانت أول المسائل التي أثارها وأكثر المسائل التي ألحّ عليها وأبرز المسائل التي تردّد فيها أو بدا كالمتردد . وقد بدا ابن عربي يتحدث عن قضية السماع في الصفحات الأولى من كتابه حين كان يتحدث عن متصوفة المشرق ويحتدّ عليهم فاتجه إلى عدم القول بالسماع بعد أن مهد لذلك بهذا التمهيد الشيق العنيف ( . . وأما أهل السماع

والوجد في هذه البلاد فقد اتخذوا دينهم لعباً ولهواً، لا تسمع إلا من يقول لك رأيت الحق وقال وفعل وصنع، ثم تطالبه بحقيقة مُنحها أو إسراء استفادته في شطحه فلا تجد إلا لذة نفسية وشهوة شيطانية، يصرخ على لسانه الشيطان فيصعق، ما دام ذلك المغرور الآخر بشعره ينهق. فلا أشبههم إلا براعى غم ينهق بغنمه فتقبل وتدبر لنعيقه ولا تدرى فيا ذا ولا لماذا. فواجب كل محقق في هذا الزمان ممن ينظر ويقتدى به المرید الضعيف ان لا يقول بالسمع أصلاً، ويقطعه قولاً فصلاً. وقد أوضحنا مقامه لاهل هذه البلاد وما يتطرق إليه الفساد، واحتجوا علينا بأحوال من سمع من الشيوخ في الرسالة وغيرها فأوضحنا مبهمه، وأعربنا معجمه، فأقروا بنقصه في مراتب الوجود، فمنهم من عدل عنه ومنهم من قام فيه على معرفته بنقصه ص ٩).

ولكن ابن عربي عاد بعد ذلك في صفحات أخرى من كتابه ليوضح لنا ذلك المبهم الذي كان وضحه لأولئك القوم وليفسر موقف الشيوخ الذين كانوا يسمعون فقال: ( وكل من سمع من الشيوخ فهو على أحد أمرين: اما قبل أن تحصل له مرتبة التمكين فالسمع عندنا عليه حرام في ذلك الوقت. أو بعد التمكين بشروطه المعروفة التي قد ذكرناها في غير هذا الموضع، ويعلم من هذا أنه نزل من المقام إلى ما هو أسفل منه وأدنى لحظ نفسى. ولهذا قلنا في حق بعض من لقيناه من المشايخ وكان يولع بالسمع وكان قبل ذلك لا يقول به فسلطنا عنه فقلنا: الشيخ متمكن، ومقام السماع نازل وحظه النفس فما هو الشيخ — والله أعلم — إلا نزل إلى السماع رحمةً بنفس دنيوية، وجاد على السماع بذلك ليشرف به السماع فإن السماع يشرف بالعارفين ولا يشرف به العارفون، فصار نزوله إليه كنزول الحق إلى عباده. . هذا إذا كان الشيخ عالياً، ولكن يقع منه هذا نادراً. . ص ٢٢ ).

وهكذا ظل السماع عند ابن عربي في جملته موضع إنكار، ولكنه كان مدفوعاً إلى اصطناع شيء من تفسير أو تبرير لموقف الطبقة العالية المتمكنة من

الشيخوخ الذين سمعوا . . وظل السماع لمثل هؤلاء — بشروطه المعروفة — نوعاً من الابتلاء أو الاختبار الإلهي ، أو النقص الذي تدفع إليه الحظوظ النفسية والأهواء الدنيوية .

غير أننا لا نكاد نمضي بعد ذلك في الكتاب حتى نجد أن ابن عربي يتعرض للسماع مرة أخرى منكرًا له ، وحتى يتبين لنا أن السماع قد غلب على كثير من أهل التصوف وأنهم أباحوه على أنه تقليد لمن قام به ، وإن الأمر عند أنصار السماع تقليد بتقليد ( . . وصلني عن بعض الناس من المقلدين في بعض الطريقة ان قال لما سمع مني الإنكار في السماع وقد أوضحت له حقيقته حتى اعترف بها فقال : تقليد بتقليد ، والأولى أن أقلد الشيخوخ المتقدمين الذين قالوا بالسماع . . ص ٢٥ ) .

والحق أن ابن عربي كان ، فيما يبدو ، حريصاً على إنكار السماع وعلى إنكاره في المراحل الأولى من الطريق حين يكون المريد طرئ العود ، ولكنه لم يكن قادراً على تحريمه فلم تجر على لسانه كلمة التحريم إلا مرة واحدة في أحد النصوص التي قدمنا ، وقد جاءت على كثير من الاستحياء ، وفي جملة تكتنفها الشروط من كل جانب حتى لا يكاد يظهر فيها حكم التحريم . ومن هنا كانت دائماً تفسيراته لمواقف بعض الشيخوخ الذين أثار عنهم السماع وتبريراته لعملهم وجملة الاحترازية التي تبدو بوضوح للتأمل .

ولهذا أيضاً اضطر آخر الأمر إلى أن يقول : ( أو أعجب أيضاً من عدم تحصيله لما أوردناه في السماع فإننا لم نحرمه بل أبجنا الشعر والغناء على القدر الذي جاءت به الشريعة ثم تكلمنا في نقصه من المقامات ص ٢٥ ) .

## ٢ — الشعر

ويتصل بقضية السماع قضية الشعر . . ذلك أن السماع إنما هو مجموعة من الشعر والغناء وما يصاحب الشعر والغناء من صفق ولحن ورقص ( ص ٢٠ ) ،

وما قد يقود إليه من مصاحبة بعض الآلات والأدوات . . ثم ما يسوق إليه آخر الأمر من مراسم ومسالك وطقوس قد تخرج بالتصوف خروجاً كاملاً عن أصوله الأولى التي قام عليها وأهدافه التي يهدف إليها .

ومن هنا كان حديث ابن عربى عن الشعر هذا الحديث الذى تستبين فيه نفوره منه أو محاولة نفوره منه حيناً وحملته عليه حيناً آخر . . ومن الواضح أن ابن عربى كان يقول الشعر ( ص ٤ و ٥١ و ٥٨ و . . ) ، وكان كذلك يتمثل بالشعر ( ص ٦ و ١٠ و ٣٥ و ٦١ و . . ) وكان يتهدى الشعر مع بعض شيوخه أو أصدقائه فينشدونه من شعرهم ويطلبون منه أن يقيّد لهم من شعره ( ص ٥٨ ) . وكان يسمع منهم بعض الشعر ( ص ٥٧ ) . وكان له هذا الديوان الضخم الذى نعرفه له ، وكان فى بعض كتبه آخر عهده ينظم الموضوعات نظماً على نحو ما نرى فى كتاب له اسمه « تنزل الأملاك للأملاك فى حركات الأفلاك » ، طبع تحت اسم كتاب لطائف الأسرار ( القاهرة دار الفكر العربى ١٣٨٠ - ١٩٦١ م ) فكيف نفسر موقفه ؟

من اليسير جداً أن نقول انه كان يقصد إلى هذا اللون من شعر السماع أو انه كان يكتنى بالشعر عن السماع ذاته . . وكذلك خُيِّل إلى ذات مرة وأنا أعرض كتابه . . ولكنى وجدتُ بعدُ أنه يعنى أحياناً الشعر مجرداً عن السماع أى الشعر على أنه هذا الفن من القول بما يقود إليه من إنشاد وترنم فحسب . وكثيراً ما كان يضع الشعر ، كل مرة يريد فيها أن ينال منه ، قبالة القرآن الكريم ليدل على أن أنس النفس بالقرآن يجب أن يحول بينها وبين كل فن آخر مما هو إلى زخرف القول . ولنقرأ هذا المقطع من قوله ( . . ناشدتك الله يانفس فهذا مجلس حق فاصدقيني ، هل سمعت قط كتاب الله يتلى فلم تهتزي ، فلما أنشد شعر اهتزتِ وجُننتِ وأخذكِ الحال ؟ فقالت والله ذلك ديدنى ودأبى أبداً . وأزيدك والله ما هو أنحس من هذا مما أنا عليه ، انى أقرأ القرآن ويدركنى العياء وأقول لك والله لا أقدر على شيء وقد ضعفت وكلّ خاطرى

فتجيبني إلى ذلك وتترك المصحف من يدك أو التلاوة من لسانك ، فما تلبث إن نبهتك على مقطوعة من كلامك أو كلام غيرك في أي فن كانت ففتفتح فالك بها وتنشدها وتترنم فيها وترتلها مترسلا على طريقة تستحسنها ، نشيطاً طيب النفس ما بك كسل ولا عياء .. (ص ١٩) .. أترى هكذا حالة المؤمن ! لا والله ، بل كلام الله تعالى للمؤمن ألد وأشوق إلى سماعه من الظمآن للماء الزلال . . وإذا كانت الفقرات التالية بعد ذلك من هذا المقطع تقود إلى السماع وتحدث عنه ، فإن مواقف أخرى من رسالة ابن عربي تردنا إلى أنه يريد الشعر سواء قاد إلى الترنم والانشاد ثم إلى السماع والرقص ، أم لم يقد ، فهو حين ترجم ابن جمهور (ص ٦١) قال : وكان يقرئ القرآن والعربية ، لم يقرئ شعراً قط .. (ص ٦١) .

### ٣ — آراء أخرى متفرقات

ومن المؤكد ان ابن عربي عرض في رسالته طائفة من الآراء الأخرى قصداً من خلال بعض الترجمات أو استطراداً واستدراكاً من خلال بعض القضايا التي طرحها .. انه عرض لها من نحو جانبي لم يتعمدها وفي شكل موجز لم يقصد فيه إلى الجدل حولها أو البرهان عليها . ومن هنا أحسب أن لمثل هذه الآراء قيمتها ، من حيث هي تنوير لمواقف ابن عربي الأخرى تساعد على ايضاحها وتدل على أصولها ، ومن حيث هي تفسير لها أو ابانة عن جذورها . اننا مثلاً أمام رأى في المعرفة حيث يقول : ان المعرفة من حق الخالق ( .. بدليل قوله تعالى : ألا يعلم من خلق . ولما لم يكن لنا خلق لم يكن لنا علم ، فما أعطانا الله فَمِنَّةً منه ، وعلمه لا يتناهى ص ١٣) . وأمام رأي أو موقف من القرآن الكريم ( .. وكذلك القرآن فإنه البحر الأعظم الذي لا يدرك قعره إذ ليس له قعر فيدرك ، ولا ساحل فيبلغ ، بل فيه هلك الهالكون ونجا المفلحون .. ص ١٣) .



ومن النبوة ومكان الناس منها ( .. فان فلك النبوة ليس لنا فيه قدم ..  
فانه البحر الذي يغترف منه الخصاص والعالم .. ص ١٣ ) .

وأمام ملاحظ عن العبادات والحرص على اتقانها وحسن التهيؤ لها على نحو  
ما رأينا حين نعى على بعض المتصوفة ( .. والله يا ولى لو رأيتهم فى صلاتهم  
ينقرونها وفى صفوفهم لا يقيمونها ، يجعل أحدهم بينه وبين صاحبه فى الصف  
قدر ما يدخل فيه الف شيطان ثم إذا شئت أن تسد ذلك الخلل تراهم قد  
قطبوا وجوههم فان غفلت ووطئت سجادة أحدهم لكك لكك حيث جاءت  
منك وقد يكون فيها حتفك .. ص ٦ ) .

وعنده ان العبادة عبادتان ( عبادة تعم الأمة كلها وعبادة تخص آحاد الأمة ،  
كما قال تعالى : وما منا الا له مقام معلوم .. ) .

وأمام فيض من الآراء والملاحظ حول سلوك المريد وموقف الشيخ وغاية  
الطريق ، ما من سبيل إلى استقصائها ، ولعل من أروعها موقفه من مصادمة  
الدنيا وموضوع الاتكال والسعى فقد كتب فى ذلك صفحة مشرقة انتهى فى  
آخرها إلى قوله : ( فقد لزمها — النفس — أن تخرج عن السعى والادخار فى  
حق الغير فانه شرك محض وطعن فى القدرة ص ٩٠ ) .

ان كل هذا الذى جاء فى رسالة ابن عربى من هذا النحو لم يحىء على الأغلب  
— مقصوداً إليه ولم ينبج فيه صاحبه منحنى التعليل والتدليل ولذلك جاء سهلاً  
على الفهم ، قريباً من التناول ، بعيداً عن الاغراق والتعميق والشطح البعيد  
لم يبينه على اللغز والرمز<sup>(١)</sup> ولم يتقيد بالمصطلحات ، ولم تمازجه الفلسفة وتبهظه  
وإنما هو — أكثر الأحيان — رأى موجز ، وبيان واضح ، وتناول قريب .  
ان المتتبع لهذه الآراء والملاحظ فى رسالة ابن عربى يجد نفسه قريباً من

(١) فى مقدمة كتابه لطائف الأسرار : [ هذا كتاب أودعت فيه لطائف الأسرار وأضواء  
علوم الأنوار فهو مبني على اللغز والرمز ص ٣٥ ]

كثير من آراء المتصوفة ، دانياء من مصطلحاتهم ، موصولاً بكل ما يملأ حياتهم الذهنية وتطلعهم الروحي وسلوكهم العملي ، ولكنه لا يجد نفسه مغموراً في مصطلحاتهم وتعقيداتهم وفلسفاتهم وغموضهم . . . ولعل هذه الرسالة ان تكون في معنى من معانيها مدخلا — ولكنه ليس مدخلا مدرسياً — إلى التصوف ، إلى معاشته أو إلى تذوقه .

#### ٤ — مسائل من مسائل التصوف

وإلى جانب ذلك نجد في رسالة ابن عربي اشارات إلى بعض مسائل التصوف ، يذكرها أو يسردها دون أن يخوض فيها ، على أوجه مختلفات .

١ — فقد كان يكتفي حيناً بتعدادها على أنها مما أفاده من شيخه . . . ففي آخر ترجمته للكمي نجد هذه الجملة (أفادني شيخنا هذا مسألة الوصال ، وأنا سيد ولد آدم ، وآدم ومن دونه تحت لوائى ، والتدبير نصف العيش ، وإذا أحب الله عبداً ابتلاه ، وقلب القرآن يسن ، ولم يسبقه أحد إلى هذه المسألة في بلادنا وغير ذلك مما لا أذكره الآن . . . ص ٥١) .

ب — وكان يقنع حيناً آخر بأقل الجواب ، مما يسمعه هو أو يقوله ، مكتفياً بالإنارة قائلًا (وهذه إشارة بديعة تحتمل محور تزخر لمن نظر وتفكر ص ٨٣) .

ج — وكان في بعض الاحايين يذكر المسألة دون أن يذكر ما سمع أو قال في جوابها (فاجبته على ذلك على حد ما وقع لى ص ٤٩) ، أو يعتذر بأن هذا ليس مكان الجواب عليها .

والطريف في ذلك أن نضيف إلى معرفة هذه المسائل معرفة الطريقة التي كانت تتداول فيها في مجالس القوم . . . فقد كانت امتحاناً واختباراً على نحو ما حدث في ترجمة الكومي (ان أول مسألة ألقاها على في أول ساعة رأيته فيها وقد أقبل على بكليته أن قال : ما الذنب الذى . . . ص ٤٩) أو إنارة ونكتة كما في ترجمة البرجاني ( . . . سمعته يقول في قوله تعالى : الذين آتيناهم الكتاب

يتلونه حق تلاوته — لِمَ تَلَوْهُ هؤُلاءِ حق تلاوته . . (ص ٨٣) . . وكان ابن عربي يجيب أحياناً (ص ٤٩) أو يسكت يتببب الاجابة (ص ٤٨) أو يرد المسألة على السائل تاركاً له أن يجيب (ص ٨٣) .

#### ٥ — كتب واهتمامات

وبقى أن نشير إلى بعض الملاحظ التي يطلعنا عليها ابن عربي في هذه الرسالة . فهو يعرفنا ببعض اهتمامات هؤلاء المتصوفة وتناولهم لبعض القضايا الخطيرة في الإسلام ، والعلوم التي كانت تشغل حيزاً كبيراً من اهتمامهم ، كما يعرفنا ببعض الكتب التي كانت تتداول بينهم .

فحين ترجم للعربي ذكر أن رجلاً دخل عليه ومعه ابنه وكان الشيخ قد كُفّ ، فقال الرجل : ياسيدي ان ابني هذا من حملة القرآن يحفظه . فتغير الشيخ وصاح وطراً عليه حال وقال : القديم يحمل المحدث . القرآن يحمل ابنك ويحملنا ، ويحفظ ابنك ويحفظنا . وتابع ابن عربي الحديث فقال : فهذا كان من حضوره رضى الله عنه .

وفي مواطن متفرقات من تراجم شيوخه نجد ان علم التوحيد كان أبرز ما عني به المتصوفة (ص ٤٦) كما نجد ان الاشارة تتكرر إلى الرسالة التفسيرية وكتاب المعرفة للمحاسبي (ص ٧٢) .

## خاتمة

وبعد فإن هذه الدراسة التي كان من هدفها أن تلقى بعض الأضواء على ابن عربي وعلى كتابه ، وأن تبين عن قيمه المتعددة الغنية ، وإن تحاول إيضاح مكانته من أدب التصوف وتاريخه وحياة ابن عربي ومعالمها — لتنتهي بنا إلى تأكيد ما قلناه من قبل من أن الكتاب واحد من أطايب الكتب التي تمخض عنها ابن عربي والتي ظفرت بها الثقافة الإسلامية . . إنه يهم أولئك الذين يعنون بالجانب السلوكي من التصوف قدر ما يعنى أولئك الذين يهتمون بتطور الأسلوب الأدبي وبناء الآثار الأدبية . . وهو يوضح من ترجمة ابن عربي الذاتية ومن تراجم متصوفة عصره ما لا يوضحه كتاب آخر . . وليس يستغنى باحث في حركة التصوف عن أن يقف عنده وأن يفيد منه ، وأن يجد في إشاراتِه نبغاً ثراً .

ومن المؤكد أن جانبه الاجتماعي حافل بالكثير سواء أكان يتحدث عن الفقهاء أو عن العلماء أو عن المتصوفة أو عن طبقات المجتمع الأخرى في المغرب ، أم كان يتحدث عنها في المشرق . . وهو من هذا الوجه مرجع أندلسي من بين مراجع الحياة الأندلسية في مقطع من مقاطعها .

وإذا كان التصوف تسليكاً وخلقاً فإن ابن عربي استوى له من القدرة على تقريب التصوف وتسليك المريدين وتهياً له من الأساليب في ذلك ما يعطى الكتاب فيما يعطيه معناه التربوي والاخلاقي ويجعل منه مدخلاً بارعاً لحياة التصوف . هل من حرج علينا بعد هذا كله إن قلنا في خاتمة الدراسة ما قلناه في أولها من أن كتاب ابن عربي نص أدبي ، ووثيقة اجتماعية ، وترجمة ذاتية ، ومصدر أندلسي وطريقة تربوية .

لقد كانوا يقولون عن كتب ابن عربي واضرابه إن لها رجالاً لهم في الحقائق مجال وعندهم في التمييز مقال ، فلا يشتغل بها في البداية إلا غوى وفي

النهاية الا خلىّ وفي المتوسط الا ذكى . . فهل فى وسعنا أن نرد هذه القالة فى صدد هذا الكتاب وأن نزعّم انه مدخل إلى التصوف يسع الغوى والخلّى والذكى ويفسح للناس جميعاً طريقه فى غير مخادعة أو إغراء أو إيهام ؟ .

هل فى وسعنا أن نقول أخيراً إن دراسة الكتاب استنقاذ له من أن يكون كتاباً فى فن من الفنون هو التصوف ، لجماعة من الناس هى جماعة للتصوفة ، ليكون — فى شىء من تهذيب وصقل — كتاباً يقرأ فيه الناس جميعاً صوراً رائعة من صور المجاهدات النفسية نحو حياة فضلى تنصرف إلى ايقاظ الضمير واشاعة الخير وتحقيق معنى الانسانية فى إطار من الإيمان والاطمئنان والثقة العميقة بالله .

إنى لأرجو ذلك . ومن الله التوفيق ؟

### شكرى فيصل

عضو مجمع اللغة العربية بدمشق  
وأستاذ كرسى الأدب العربى بجامعة

ملاحظة : الطبعة التى اعتمدها فى هذا البحث والنّى أشرت إلى صفحاتها مى طبعة دمشق

١٩٦٤ = ١٣٨٤ م

## نزع التجديد عند ابن رشد

في كتاب فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من اتصال

لقد عكف ابن رشد سنوات طويلة على مؤلفات أرسطو ، يكتب الحواشي والشروح المتعددة ، وتنجلي عبقرية الشارح الأول في فهم المعلم الأول في تلك التفسيرات المستفيضة التي وضعها ابن رشد لكتاب أرسطو في الفلسفة الأولى ، وشروح ابن رشد المختلفة لكتب أرسطو المتعددة تدل على أن فيلسوف قرطبة قد امتاز عن بقية فلاسفة المسلمين بالنفاذ الى غور فلسفة أرسطو وتنقيتها من الشوائب الافلاطونية الحديثة التي كانت قد علفت بها على يد الشراح السابقين له<sup>(١)</sup> .

وان كان ابن رشد قد اعطى جهداً كبيراً وخصص وقتاً طويلاً لتفسير كتابات أرسطو فلم يكن مقلداً أعمى ومردداً لما كان يقوله أرسطو ، بل كان مفكراً عظيماً وفيلسوفاً مجدداً وتشهد بذلك مواقفه الفلسفية المتعددة تجاه المشكلات الفلسفية المختلفة مثل مشكلة قدم العالم وتفسيره لمعنى القديم والحديث ، ومشكلة معرفة الله بالعالم وهل معرفته شاملة لجميع أجزاء العالم ، ومشكلة النفس وكيفية اتصالها بالجسم ووقت مفارقتها له وكيفية اتصالها بالعقل الفعال ، هذا قليل من المشكلات الفلسفية المتعددة التي اسهم ابن رشد في وضع الحلول المناسبة لها . وان كان فيلسوف قرطبة قد أعجب بفلسفة أرسطو ، فان هذا الإعجاب لا يقضى

(١) ماجد نفري : ابن رشد فيلسوف قرطبة . (المطبعة الكاثوليكية — بيروت سنة ١٩٦٠

بحال ما على الطابع الأصيل لفيلسوفنا ، وإنما كان إعجابه بالفيلسوف الاغريق يرجع لوضعه لكتاب المنطق<sup>(١)</sup> .

نزعة التجديد التى هى موضوع هذا البحث تتجلى بوضوح فى كتاب ابن رشد « فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من اتصال » . فى هذا الكتاب وفى الصفحات العشر الأولى منه يرسم الفكر القرطبي الطريق الذى يجب أن يتبعه الباحث للوصول إلى الحقيقة ، لأن الحقيقة فى نظر ابن رشد وفى هذا الكتاب بالذات لا تُطلب إلا باستعمال منهج معين يوضع لهذا الغرض خصيصاً ، والحقيقة التى يقصدها ابن رشد هى تلك الأحكام والقضايا العامة التى نتوصل إليها باستعمال النظر العقلى فى الموجودات لاستخراج المجهول من المعلوم . المعرفة بالحكمة والشريعة لا يكونان الا بالنظر العقلى لانهما علمان يتصلان بموضوعات مفارقة مستقلة عن الحس ، ولان المعرفة بهذين العلمين تتعدى الحسوس الظاهرى إلى المعقول الباطنى . ولما كانت هذه هى الصفة الفعلية لهذين العلمين وجب النظر فيهما باستعمال البرهان العقلى .

يبدو هناك سببان رئيسيان يدعوان إلى استعمال البرهان العقلى للنظر فى هذين العلمين حتى تتسنى لنا المعرفة باحكامهما على أساس يقينى . السبب الأول هو الضرورة الدينية والسبب الثانى هو الضرورة العلمية . بخصوص الضرورة الأولى يقول ابن رشد « فوجب أن نجعل نظرنا فى الموجودات بالقياس العقلى وبيّن أن هذا النحو من النظر الذى دعا إليه الشرع وحث عليه هو أتم أنواع النظر بالقياس وهو المسمى برهان<sup>(٢)</sup> » فالشرع قد دعى إلى استعمال النظر العقلى فى معرفة الموجودات وهذا بيّن فى آيات كثيرة من كتاب الله العزيز

(١) محمود قاسم : نظرية المعرفة عند ابن رشد وتأويلها لدى توماس الاكوينى (مكتبة الانجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٤ ، ص ٢٥) .

(٢) فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من اتصال ( نشر محمود على صبيح ، المكتبة المحمودية ميدان الأزهر القاهرة ١٣١٧ هـ . ص ٢ ) .

مثل قوله جل جلاله « أولم ينظروا في ملكوت السموات والأرض وما خلق الله من شيء » وقوله « أفلا ينظرون إلى الإبل كيف خلقت وإلى السماء كيف رفعت » وقوله « ويتفكرون في خلق السموات والأرض » هذه الآيات تدل على أن هناك دعوة دينية إلى النظر العقلي في الموجودات .

وإلى جانب دعوة الشرع إلى النظر العقلي هناك ضرورة علمية تستلزم وضع منهج معين لدراسة الحكمة والشرعية . لأن النظر إلى الموجودات لا يرقى إلى المستوى العلمى الرصين إلا باستعمال البرهان العقلي .

ومن هنا يتبين أن ضرورة المنهج للدراسة لا تقل عن ضرورة الآلة للعامل أو الصانع فالعامل لا يستطيع أن يعمل إذا لم تتوفر لديه الآلات أو الأدوات المختلفة التى يستعملها فى الأغراض الصناعية . والباحث فى أمور الحكمة والشرعية لا يستطيع هو الآخر أن يتقدم فى بحثه ما لم يكن متفهما للبرهان العقلي . ولذا وجب على الباحث أن يعرف أنواع البراهين وشروطها ولماذا يخالف القياس البرهانى القياس الجدلى والقياس الخطابى والقياس المغالطى . التمييز بين هذه البراهين لا يمكن الا إذا تقدم الباحث فعرف قبل ذلك « ما هو القياس المطلق وكم أنواعه وما منها قياس وما منها ليس بقياس ، وذلك لا يمكن أيضاً (إلا إذا تقدم) فصرف قبل ذلك أجزاء القياس التى منها تقدمت أعنى المقدمات وأنواعها فقد يجب على المؤمن بالشرع المتمثل أمره بالنظر فى الموجودات أن يتقدم قبل النظر فيعرف هذه الأشياء التى تنزل عن النظر منزل الآلات من العمل<sup>(١)</sup> » .

إلى جانب الدعوة إلى استعمال المنهج العقلي ينبه إلى الخواص التى يجب أن تتوفر حتى يكون القياس قياساً منتجاً . لأن هذه كلها أمور يجب معرفتها قبل البدء فى البحث العلمى . وهذا الأمر لا يتأتى إلا إذا تمت الاستعانة

(١) نفس المرجع ص ٣



بمجهودات الآخرين من أهل العلم المتبحرين في هذا الفن . وهذا لا يكون إلا بالرجوع إلى كتاباتهم وأخذ منها ما يتلاءم مع العقل وما يناسب الغرض الذي يهدف البرهان إلى تحقيقه .

الدعوة هنا موجهة إلى وضع برهان عقلي على أسس علمية يستعين الباحث العالمى في وضعه بمجهودات من سبقوه من العلماء والفلاسفة لأن المجهود الفردى في هذه الحالة لا يجدى وكأنما صاحبه أراد أن يبدأ من جديد . واستعمال وسائل وطرق أخرى دون تقييمها وتقديرها وأخذ منها ما يناسب الباحث هو الآخر لا يجدى لأن الباحث في هذه الحالة يكون بمثابة المقلد الذى يقبل كل شيء على علته دون أن يمحس ويدرس الذى يتقبله ليستخرج النافع من الضار ، فيأخذ المفيد ويترك الفاسد .

ولعل هذه دعوة صريحة إلى نزعة التجديد في الدراسات الخاصة للموجودات المتعددة والابتعاد عن التقليد الأعمى لمنطق ارسطو ومحاولة تطبيقه حرفياً في أمور الحكمة والشرعية وبقدر ما هي دعوة صريحة إلى التجديد هي دعوة أخرى إلى التحرر من التقليد الأعمى للأمور الدينية وفتح المجال أمام العقل الواعى لكي يفهم الحكمة والشرعية عن وعى وتفهم لا عن تقليد وتبحر .

كلا هذين الأمرين على ما يبدو لى كانا غير مقبولين عند ابن رشد . فلا التقليد الأعمى للمتقدمين من غير أهل الملة إلى حد امانة الشخصية الفردية لذلك الباحث تجدى . ولا التوقع الفكرى والتعجيز العقلى والتمسك الحرفى بالنص يجدى في حل المسائل الكثيرة عن أمور الحكمة والشرعية . بخصوص التقليد الأعمى يقول ابن رشد « وإذا كان الأمر هكذا وكان كل ما يحتاج إليه من النظر في أمر المقاييس العقلية قد فحص عنه القدماء اتم فحص فقد ينبغي أن نضرب بأيدينا إلى كتبهم فننظر فيما قالوه من ذلك فان كان كله صواباً قبلناه منهم ، وإن كان فيه ما ليس بالصواب نبهنا عليه فإذا فرغنا من

هذا الجنس من النظر حصلت عندنا الآلات التي بها نقدر على الاعتبار في الموجودات»<sup>(١)</sup> فهو ينبه إلى الاستعانة بمجهود الآخرين لتكوين الآلات التي تستعمل في الفحص عن الموجودات معتقداً أن العلم للجميع وهو ملك للإنسانية كلها وليس وفقاً على أمة دون أخرى . ولما كانت هذه هي صفة العلم وجب الاستعانة بمجهودات المتقدمين في حدود معينة فقط بأخذ ما يتناسب مع طبيعة البحث لتكوين الأدوات المختلفة التي تستعمل في الدراسة .

وأما بخصوص التفوق الفكري والتحجر العقلي فإن ابن رشد يلوم أولئك الذين وقفوا أمام النظر العقلي وذلك لجهلهم بهذا النوع من البحث المعرفي مبيهاً أسباب فشلهم وعدم جدواهم في تقليل قيمة النظر العقلي للموجودات . وبهذا الخصوص يقول ابن رشد « فقد صد الناس عن الباب الذي دعا إليه الشرع منه الناس إلى معرفة الله وهو باب النظر المؤدى إلى معرفته حق المعرفة وذلك غاية الجهل والبعد عن الله تعالى وليس يلزم من أنه ان غوى غاو بالنظر فيها وزل زال أما عن قبل نقص فطرته وأما عن قبل سوء ترتيب نظره فيها أو من قبل غلبة شهواته عليه أو ان لم يجد معلماً يرشده إلى فهم ما فيها أو من قبل اجتماع هذه الأسباب فيه أو أكثرها»<sup>(٢)</sup> .

يتساءل ابن رشد هل لهذه الأسباب أو غيرها تمنع النظر العقلي للموجودات وتثقل باب الاجتهاد . ان هذه الأمور كلها أسباب عرضية فقط ولا شيء منها يمس العقل أو البحث النظري السليم . فهل للجهل بعض الناس بكشف الحكمة لأسباب ذاتية ترجع اما لفطرتهم أو إلى عدم ترتيب أفكارهم ، أو إلى غلبة الحس والشهوات على نفوسهم ، أو لعدم توفر المدرس الحق المتمرس في فهم الحكمة . هل هذه أسباب وجيهة يمكن التعلل بها لابطال الحكمة والنظر

(١) نفس المرجع ص ٤ - ٥

(٢) نفس المرجع ص ٦

فيها . ان الأمر هنا وفي هذه الحالة لا يعدو كون من منع العطشان شرب الماء العذب حتى مات لأن قوماً شرقوا به فأتوا فان الموت عن الماء بالشرق أمر عارض وعن العطش ذاتي وضروري<sup>(١)</sup> .

مما تقدم يتضح لنا أسلوب التجديد في البحث العلمي الذي كان ابن رشد يدعو إليه ويسعى إلى تحقيقه . ذلك المنهج القويم الذي يدعو إلى استعمال البرهان العقلي ذلك البرهان العقلي الذي هو بمثابة حلقة اتصال بين الشريعة والحكمة فيربط بينهما برباط عقلي فكري مجرد عن كل تأويل زائغ ، قصده الكشف عن الحقيقة الأخيرة وإظهار الرأي الصالح وإبطال آراء الحشوية المضللة التي كانت سداً منيعاً في سبيل تطوير المفاهيم الدينية بما يتناسب مع الوقت<sup>(٢)</sup> .

وبقدر ما كان اهتمام ابن رشد بالمنهج كان اهتمامه بالموضوع الذي يقوم المنهج العقلي أو القياس العقلي بدراسته . وهذا الاهتمام هو الآخر يعمق روح الاتجاه العلمي في فلسفة ابن رشد ، فهو بدون شك كان يرى أنه لا يمكن أن يتخذ أى موضوع يدرس الصبغة العلمية ما لم يتحقق فيه شرطان هما :

(١) منهج سليم يستعمل كأداة أو وسيلة يستعان بها في فهم ما يدرس .

(٢) وموضوع محدد المعالم . هذان الشرطان على ما يبدو لى أنهما شرطان ضروريان عند ابن رشد وذلك من خلال دراستي لكتابه فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من اتصال .

ولما كنا قد أوضحنا المنهج الذي كان يدعو إليه ابن رشد في دراسة الحكمة والشريعة ، لا بد لنا أن نشير إلى موضوع الدراسة في حد ذاته . وموضوع الدراسة هنا هي الشريعة الإسلامية ، وغرض الدراسة هو الوصول إلى تأويلات سليمة في احكام الشريعة تتفق مع البرهان العقلي ، لذلك عند تطبيق البرهان

(١) نفس المرجع ص ٦

(٢) أرنست رينان ، ابن رشد والرشدية ، ترجمة عادل زعير (دار احياء الكتب العربية

القاهرة ١٩٥٧) ص ١٧٨

العقل على أحكام الشريعة فإن أدى هذا التطبيق إلى الوصول إلى معرفة ما بوجود ما ، في هذه الحالة يكون هناك احتمالات : إما أن تكون الشريعة قد سكنت على هذا النوع من الموجودات . فاستنبط عن طريق القياس العقلي كما يستنبط الفقيه الأحكام التي سكنت عنها الشريعة بالقياس الشرعي .

وأما أن تكون الشريعة قد نطقت به ، في هذه الحالة لا يعد وكون ما توصلنا إليه عن طريق البرهان إما متفقاً مع ظاهر الشرع أو مخالفاً ، فإن كان مطابقاً فلا قول هنا لتطابق البرهان والشريعة . وإن كان ما أدى إليه البرهان مخالفاً لما نطقت به الشريعة هنا وجب التأويل . ومعنى التأويل هو اخراج الدلالة اللفظية عن الدلالة الحقيقية إلى الدلالة المجازية من غير أن يخل ذلك بلسان العرب في التجوز من تسمية الشيء بشيئه أو سببه أو لاحقه أو مقارنه أو غير ذلك من الأشياء التي عودت في تعريف أصناف الكلام .

وإن كان الفقيه يفعل هذا التأويل في كثير من الأحكام الشرعية إلا أن ذلك النوع من القياس الذي يستعمله الفقيه في التأويل هو قياس ظني وهذا بخلاف القياس العقلي الذي يعطى صاحب العلم بالبرهان معرفة يقينية وابن رشد هنا وفي هذه المسألة بالذات يرى أن باطن الشريعة لا يختلف مع العقل ولذا وجب فهمه باستعمال البرهان العقلي لذلك إذا توصل صاحب البرهان إلى معرفة ما بأمور الشريعة فإن هذه المعرفة هي معرفة يقينية ، أما إذا توصل إلى معرفة بباطن الشريعة ولكن تلك المعرفة كانت تختلف مع ظاهر الشريعة ، هنا يجب الإبقاء على تلك المعرفة اليقينية المستقاة عن طريق البرهان وتأويل الظاهر حتى يتفق مع البرهان ، فالبرهان وحده هو الذي يزيل التناقض بين الظاهر والباطن في أمور الشريعة ، وهو الميزان الوحيد الذي يقرر الحقيقة في أمور الحكمة والشريعة .

ولما كانت هذه هي خاصية البرهان العقلي يمكننا القول أن ابن رشد هنا قد تنبه إلى مسألة مهمة هي التفرقة بين المعرفة النظرية والمعرفة الظنية ، ولما

كانت المعرفة النظرية هي تلك المعرفة العلمية المدعومة بالحجج البرهانية ، فان الحائز على هذا النوع من المعرفة تكون معرفته مشتملة على ناحيتين هما معرفة نظرية تتعلق بما هيية الشريعة ومعرفة أخرى تتعلق بتأويل أحكام الشريعة حتى تتمشى مع البرهان العقلي . لذلك فان الحائز على البرهان العقلي تكون له القدرة على المعرفة الحققة والقدرة على التأويل الصادق لأنه في هذه الحالة يعرف أن كذا وكذا هي أحكام صادقة ويعرف أيضاً كيف يؤول تلك الأحكام حتى لا تختلف مع النظر العقلي<sup>(١)</sup> .

أما من قد جهل المعرفة بالبرهان العقلي فانه وان قد وصل إلى تأويلات فانها ستكون تأويلات ظنية لا ترقى إلى مستوى المعرفة اليقينية .

ولما كانت جميع الأحكام الشرعية التي تتعلق بالظاهر هي عرضة للتأويل وذلك في حالة عدم اتفاقها مع البرهان العقلي ، فإذا قال قائل ان في الشرع أشياء قد أجمع المسلمون على حملها على ظواهرها وأشياء على تأويلها وأشياء اختلفوا فيها ، فهل يجوز أن يؤدي البرهان العقلي إلى تأويل ما اجمعوا على ظاهره أو ظاهر ما اجمعوا على تأويله ، بمعنى هل جميع الأحكام الشرعية وحتى التي أجمع العلماء على حملها على ظواهرها هي عرضة للتأويل البرهاني .

رد ابن رشد يتلخص في أنه إذا كان اجماع العلماء قد تحقق لنا بصورة يقينية فانه لا يجوز تأويل ما اجمعوا على ظاهره ، وإذا لم يتحقق بصورة يقينية فانه لا بد من التأويل ، ولكي يتأكد لنا صدق ما اجمعوا على تأويل ظاهره لا بد أن نخضع كلامهم لمقاييس معينة لتتأكد من صحته فإذا توفرت فيه هذه الصفات يكون اجماعهم صادقاً ، هذه المقاييس هي :

١ — تحديد الزمان الذي وقع فيه اجماع العلماء .

(١) نفس المرجع ص ١١

٢ — ان يكون عدد العلماء الذين وقع منهم الاجماع محصوراً ، كما ينبغي أن تكون شخصياتهم معروفة .

٣ — ان ينقل إلينا ما قاله كل واحد منهم في كل مسألة نقلاً صادقاً لا تحريف فيه .

٤ — وان يكون هؤلاء العلماء قد أجمعوا على أن العلم ليس فيه ظاهر ولا باطن وعلى أن العلم بكل مسألة يجب أن لا يمنع عن العامة ، ولما كانت هذه كلها صعبة المنال ظهر لنا ضرورة تأويل ظاهر الشريعة حتى يتمشى مع البرهان العقلي لان الاجماع بين العلماء لا يكون يقينياً في الاحكام النظرية بقدر ما هو في الأحكام العملية ، ولان العلم في الصدر الأول فيه ظاهر وباطن وانه يجب أن يعلم بالباطن أهل العلم فقط<sup>(١)</sup> .

ومن هنا وجب التأويل ان كان الاجماع عن طريق غير يقيني كما تبين ، وابن رشد وان كان يدعو إلى التأويل فإنه يقصره في طبقة معينة وهي طبقة أهل البرهان ، وهو في نفس الوقت يضع قانوناً للتأويل يتكون من خمس نقاط لا يتسع المجال لذكرها ، وزيادة عن ذلك نراه يوصي بأن لا تثبت التأويلات إلا في كتب البراهين ، لأنها عندما تثبت في كتب البراهين لا يصل إليها إلا من كان من أهل البرهان .

أما إذا أثبتت في غير كتب البراهين واستعملت فيها الخطابة والطرق الشعرية والجدلية وترك لمن هو ليس من أهل البرهان بالنظر فيها فان هذا الأمر كله خطر على الحكمة والشريعة .

أخيراً مما تقدم يتضح لنا أسلوب التجديد عند ابن رشد في فهم الحكمة والشريعة ، فهو يربط بينهما باعتبارهما اختان توأمان موضوعهما يهدف إلى تحقيق غاية واحدة وهي سعادة الانسان في الدنيا والآخرة ، غير أن منهج الفلاسفة

(١) نفس المرجع ص ٩

في الحكمة كان محدداً اما في الشريعة كانت هناك عدة طرق في فهمها وكل تلك الطرق كان ينقصها الترتيب العلمى المنظم ولما كانت تلك الطرق القديمة قد جلبت العداوة بين الناس وقسمتهم إلى فرق متعددة مما أدى إلى تشتت المسلمين إلى أحزاب وأشياخ ، وجب علاج ذلك التصدع عن طريق وضع منهج محدد المعالم يستعان به في فهم أمور الشريعة على أساس عقلى يقينى ، لذلك فان ثورة ابن رشد هي ثورة منهج جديد يريد أن يرسى قواعده على أسس علمية راسخة على منهج قديم قد بليت معالمة وتباينت وسائله فادى إلى وجود تفسيرات متضاربة .

لذلك فأننا لا نكون مغالين إذا قلنا ان ابن رشد يكون قد سبق إلى حد ما كثيراً من الفلاسفة المحدثين في التنبيه إلى أهمية المنهج وفى كيفية تطبيقه على الدراسات التأملية ، مثل ما فعل ديكارت عند ما حاول تطبيق منهجه الخاص على تأملاته فى الفلسفة الأولى ، وكما فعل سبينوز عندما نوه بأهمية المنهج وكيفية تطبيقه على الموجودات المختلفة ، وان كانت ثورة الفلاسفة المحدثين على منطق ارسطو وخاصة نظرية القياس التى كانوا يروا أنها لا تعدو كونها تحصيل حاصل ، فان ثورة ابن رشد على الفقهاء ومدعى الحكمة تشبه ثورة الفلاسفة المحدثين على المنهج القديم ، فكلا الثورتين تهدفان إلى بعث روح التجديد فى المناهج ، غير أن الخلاف بين المحدثين وابن رشد هو أن المحدثين وخاصة ديكارت يطلبون الاستغناء تماماً عن منطق ارسطو بينما ابن رشد كان يدعو إلى الاستعانة بالمنطق القديم فى بناء المنهج الحديث بأخذ ما يتلاءم مع طبيعة البحث .

بقى شئ واحد نقوله أن غرض ابن رشد هنا فى الدعوة إلى استعمال المنهج العقلى فى تفهم أمور الحكمة والشريعة هو الاصلاح والتجديد لا الابطال

والتشكيك . فهو لا يهدف إلى ابطال الحكمة والشرعية أو التشكيك فيهما بل أنه كان ينوى أن يزيل ما لحقهما من أمراض وسوء تأويل على يد المتكلمين ، وقد عبر ابن رشد عن حالته النفسية لما أصاب الشرعية في ذلك الوقت بقوله . . «فان النفس مما تخلل هذه الشرعية من الالهواء الفاسدة والاعتقادات المحرفة في غاية الحزن والتألم وبخاصة ما عرض لها من ذلك من قبل من ينسب نفسه إلى الحكمة فان الأذى من الصديق هي أشد أذية من العدو»<sup>(١)</sup> .

لذلك لم يقف ابن رشد موقف المتفرج أو المقلد الأعمى بل أخذ على نفسه عهداً بتنقية الشرعية من الشوائب التي لحقت بها ، ومن المسالك المضلة التي وقعت بها ، فتصد لأولئك المقلدين يبطل فتواهم المربكة ليزيل تلك العشاة التي خلفتها أقوالهم على نفوس المسلمين لينير أمام الناس الطريق المظلم ويعطيهم المقود الصادق لمعرفة الله والموجودات حق المعرفة . وقد أوضح ابن رشد هذا الأمر بقوله : «وقد رفع الله كثيراً من هذه الشرور والجهالات والمسالك المضلات بهذا الأمر الغالب ، وطرق به إلى كثير من الخيرات وبخاصة على الصنف الذين سلكوا مسلك النظر ورغبوا في معرفة الحق وذلك أنه دعا الجمهور من معرفة الله تعالى إلى طريق وسط ارتفع عن حضيض المقلدين . وانحط عن تشغيب المتكلمين . ونبه الخواص على وجوب النظر التام في أصل الشرعية»<sup>(٢)</sup> .

محمد محمد بالروين

(١) فصل المقال فيما بين الحكمة والشرعية من اتصال ص ٢٦

(٢) نفس المرجع ص ٢٧





# وَصْفُ الْأَنْدَلُسِ

لمحمد بن علي بن الشبّاط المصري التوزري

قطعة في وصف الأندلس وصقلية  
من كتاب صلة السمط وسمّة المرط لابن الشبّاط<sup>(\*)</sup>

## ذكر فتح بلاد الأندلس<sup>(١)</sup>

اعلم أنه لا بد من تقديم وصفها بعد ذكر حدّها وسبب تسميتها بالأندلس .  
أما حدّها فقال صاحب<sup>(٢)</sup> كتاب نزهة النفوس هي على شكل مثلث ذي أركان ،  
قد أحاط البحر بها إلّا يسيراً ، وهي آخذة في الطول من البحر الغربي ،  
[ حيث ] مدينة اشكونية<sup>(٣)</sup> [ إلى ] ترّكونه<sup>(٤)</sup> وبرشولونه من شرق الأندلس  
وهناك باب الأندلس المنفضى إلى الأرض الكبيرة<sup>(٥)</sup> ، ومسافة ما بين البحرين

(\*) هذا هو الجزء الثاني من مقال د. العبادي الذي عنوانه « تاريخ الأندلس لابن الكردبوس  
ووصفه لابن الشبّاط ، نصان جديديان » وقد نشرنا النص الأول في مجلد ١٣ من هذه الصحيفة .  
(١) سبق أن ذكرنا في المقدمة أن ابن الشبّاط قد علق على هذا النص وشرح مفرداته بعد  
الانتهاء من سرده . ولهذا تقتصر هنا في تعليقاتنا على شرح المفردات التي لم ترد في شروح المؤلف  
راجين من القارىء أن يرجع إلى تعليقات المؤلف المثبتة في آخر هذا النص .

(٢) راجع مقدمة هذا الكتاب ص ١٥ .

(٣) كذا في الأصل وأحياناً تكتب اشكونيه ، وفي المصادر المسيحية Ossonoba ، وهي مدينة  
مندرسية ، ويقدر علماء الآثار أن مكانها الآن بين مدينة فارو Faro الحالية وآثار مدينة Estoi على  
الساحل الغربي للبرتغال . (٤) هي حالياً Tarragona

(٥) المقصود بها فرنسا وكانت تسمى في العصر الوسيط بنفس الاسم Tere Majur وقد وردت  
تلك التسمية في أنشودة رولان الفرنسية المشهورة ، ( راجع المقدمة ص ٢٠ ) .

هناك نحو اليومين وهي آخذة في عرض الإقليمين الخامس والسادس ومن البحر الشامى في الجنوب إلى البحر المحيط في الشمال .

وذكر صاحب كتاب<sup>(١)</sup> العرب عن محاسن أهل المغرب أنها من أرْبونة<sup>(٢)</sup> إلى أشبونة<sup>(٣)</sup> ، قال هذا طولها من شرق إلى غرب ، وهو قَطْع ستين يوماً للفارس المجد ، وفي العرض من الشمال إلى الجنوب أربعون يوماً من غليسية<sup>(٤)</sup> إلى المرية<sup>(٥)</sup> ، لا يتزوّد أحد فيها ماء حيث سلك ، ولأَيّة قصد ، لكثرة أمهارها ، وعيونها وآبارها . وربما كَفَى المسافر [ ١١٥١ ] فيها في اليوم الواحد أربع مداين ، ومن المعاول والقرى ما لا يحصى ، بطاح خُضر وقصور بيض ، وأغصان نَعَم يفرخ الإحسان فيها ويبيض ، وظلال تُفْنِي عن التَّقْيُّء بالخيام ، وسيأتى عند ذكر وصفها ما قاله غير هذين في حدّها .

وأما سبب تسميتها ، فذكر ابن أبي الفياض<sup>(٦)</sup> أنه قرأ فيما ترجم الناس من تواريخ الأمم ، وما نسبوا علمه إلى الفرائين ( كذا ) ، أن أول مَنْ دخل جزيرة الأندلس وملكها بعد قصة الطوفان من أيام نوح عليه السلام قوم يقال لهم الأندلس<sup>(٧)</sup> ، ملكوها مدة من الدهر وبهم سميت الأندلس ، وذكر أنهم كانوا مجوساً .

(١) راجع المقدمة ص ١٤ (٢) Narbonne في أقصى جنوب شرق فرنسا .

(٣) Lisboa عاصمة البرتغال حالياً وتقع على ساحل المحيط الأطلسي عند مصب نهر التاجو ، ويكتب اسمها بالعربية أشبونة ولشبونة . ومنها كان خروج الفتية المنزرين أو المغربين في المحيط ، وتزولهم في جزر الخالدات التي تسمى حالياً كنارياس Canarias . وقد أورد قصتهم الشريف الإدريسي ثم رواها من بعده بعض المؤرخين أمثال ( الحميري : الروض المعطار ص ١٦ والترجمة الفرنسية ص ٢٢ ) . وانظر : حسين مؤنس ، تاريخ الجغرافية والجغرافيين في الأندلس ( مدريد ١٩٦٧ ) ٢٧٥ - ٢٧٩

(٤) Galicia في شمال غرب إسبانيا .

(٥) Almería في جنوب شرق إسبانيا .

(٦) راجع المقدمة ص ١٤

(٧) يقصد بذلك قبائل الوندال أو الوندالوس الجرمانية التي عبرت جبال البرتات Pirineos وهاجت شبه جزيرة إيبيريا واستقرت في سهولها الجنوبية في أوائل القرن الخامس الميلادي =

وأما وصفها : فقال البكري<sup>(١)</sup> رحمه الله : الأندلس شامية في طيها وهوائها ، يمانية في اعتدالها واستوائها ، هندية في عطرها وذكاها ، أهوازية في عظم جبايتها ، صينية في جواهر معادنها ، عذنية في منافع سواحلها . فيها آثار عظيمة لليونانيين<sup>(٢)</sup> وقال صاحب اختصار<sup>(٣)</sup> اقتباس الأنوار ، الأندلس في آخر الإقليم الرابع إلى الغرب ، هذا قول الرازي أحمد بن محمد بن موسى ابن لقيط الكاتب<sup>(٤)</sup> . وقال القاضي أبو القاسم صاعد<sup>(٥)</sup> بن أحمد بن عبد الرحمن بن محمد بن صاعد بن عثمان بن وثيق الثعلبي<sup>(٦)</sup> في تأليفه في طبقات الأمم ، أن معظم الأندلس في الإقليم الخامس وطائفة منها في الإقليم الرابع كإشبيلية ، ومالقة ، وقُرطبة ، وغرناطة ، والمرية ، ومُرسية . الأندلس بقعة كريمة طيبة التربة كثيرة المياه ، غزيرة الأنهار ، قليلة الهوام ذوات السموم ، معتدلة الهواء ، كثيرة الفواكه تكاد تدوم كل الأزمنة ، لأن الساحل [ و ] نواحيه يتبادر ، وما بعد عن الساحل واتصل بالثغر وجهاته لبرد الهواء هناك

== (٤٠٩ م) . ومنذ ذلك الوقت صارت تلك المنطقة الجنوبية تعرف باسم أندالوسيا ، على أن هؤلاء الوندان لم يستقروا طويلا في اسبانيا ، إذ اضطروا أمام ضغط قبائل القوط الجرمانية Visigodos إلى الهجرة إلى المغرب بقيادة ملكهم جنسريك والاستيلاء على الجزائر وتونس سنة ٤٣٩ م . ولقد انتهى حكم الوندال في المغرب سنة ٥٣٣ م على يد القائد البيزنطي بلزاريوس Belizarios على عهد الامبراطور جستنيان . على أن المهم هنا أن العرب حينما استولوا على اسبانيا سنة ٧١١ م ، عرّبوا اسم أندالوسيا إلى أندلس وأطلقوه على جميع البلاد التي خضعت للحكم الاسلامي في شبه جزيرة إيبيريا . أما لفظ اسبانيا فقد كان المراد به شبه جزيرة إيبيريا كلها بما في ذلك الأراضي الاسلامية والمسيحية على السواء . وما زال لفظ أندالوسيا يطلق اليوم على المنطقة الجنوبية الاسبانية .

(١) راجع مقدمة هذا الكتاب ص ١٥

(٢) لم يرد هذا النص في نسخة البكري التي لدينا ، وقد أورد الحميري هذا الوصف دون أن ينسبه إلى البكري . راجع (الروض المعطار ص ٣ ، نشر ليفي بروفنسال) .

(٣) راجع المقدمة ص ١٢

(٤) راجع المقدمة ص ١٧

(٥) هو قاضي طليطلة المعروف بصاعد الأندلسي المتوفى سنة ٤٦٢ هـ وكتابه منشور ومعروف باسم طبقات الأمم . (مطبعة السعادة بالقاهرة) .

(٦) في مقدمة الكتاب المنشور وردت : الثعلبي .

يتأخر ، فالخيرات فيها دائمة ، والفواكه غير منقطعة . ولها المدن الكثيرة العظيمة ، والمعقل الحصينة المنيع ، وفيها معادن الذهب والفضة والنحاس والحديد والرصاص والزئبق والزنجفور واللازورد والشب والتوتيا والزاج والطفل . ويوجد فيها الكهرباء والماء<sup>(١)</sup> ، وفي بحرها البسد<sup>(٢)</sup> ، ويخرج منه في جهة الغرب العنبر<sup>(٣)</sup> . قال القاضي أبو القاسم صاعد<sup>(٤)</sup> : أما حدود الأندلس فإن حدّها الجنوبي منها ، الخليج الرومي ما يقابل طنجة في موضع يعرف بالزقاق<sup>(٥)</sup> سَعْتُهُ اثنا عشر ميلا ، ثم ينتهي إلى مدينة صور من مدائن الشام . وحدّاها الشمالى والغربى البحر<sup>(٦)</sup> الأعظم أقيانس<sup>(٧)</sup> المعروف عندنا ببحر الظلمة ، وحدّاها الشرقى الجبل الذى فيه هيكل الزهرة<sup>(٨)</sup> الواصل بين البحرين بحر الروم والبحر الأعظم ، ومسافة ما بين البحرين في هذا الجبل ثلاث مراحل<sup>(٩)</sup> ، وهو الحد الأصغر من حدود الأندلس . وحدّاها الأكبران الجنوبى والشمالى ، ومسافة كل واحد منهما نحو من ثلاثين مرحلة ، ومسافة حدّها الغربى نحو من عشرين مرحلة ، ووسط الأندلس مدينة طليطلة العتيقة التى كانت قاعدة القوط . قال والجبل الذى فيه هيكل الزهرة الذى هو الحد الشرقى من [١٥١ ب] الأندلس

(١) للمها جمع مهاة ومن معانيها الشمس والبقرة الوحشية والبلوره ، ولعل المعنى الأخير هو المقصود هنا في المتن .

(٢) البسد : المرجان .

(٣) العنبر طيب ، وهو مادة صلبة لا طعم لها ولا رائحة إلا إذا سحقّت أو أحرقت فإنه حينئذ ينبعث منها رائحة ذكية . وقيل العنبر روث بعض الحيتان البحرية أو نبات يفت في البحر أو نبع عين في البحر .

(٤) راجع (صاعد الأندلسي : طبقات الأمم ص ٩٨) .

(٥) يقصد مضيق جبل طارق .

(٦) البحر ساقطة في كتاب طبقات الأمم المنشور .

(٧) Océano ومعناها المحيط والمقصود هنا المحيط الأطلسي أو الأطلنطي وكان العرب يسمونه ببحر الظلمة أو الظلمات .

(٨) يقصد جبال البرت أو البرتات Pirineos التى تفصل اسبانيا عن فرنسا .

(٩) جمع مرحلة والمقصود بها المسافة التى كان يقطعها المسافر في يوم .

هو الحاجز ما بين الأندلس وبين بلاد افرنسة من الأرض الكبيرة التي هي بلاد افرنجة العظمى . والأندلس آخر المعمور في المغرب لأنها المنتهى إلى بحر أقيانس الأعظم الذي لا عمارة وراءه . ذكر أن أول من احتل الأندلس واختطها بنو طوبال بن يافت بن نوح وهم قبيلة الأصبهانين الذين يُعرفون بالاشبانين ، سكنوا الأندلس في أول الزمان ، ويذكر أن عدة ملوكهم مائة وخمسون ملكا .

وأما فتحها ، فقال في اختصار اقتباس الأنوار ، أول من غزاها أبو زرعة طريف مولى موسى بن نصير وذلك في شهر رمضان سنة احدى وتسعين من تاريخ الهجرة . وفي سنة اثنين وتسعين جاز إليها طارق بن زياد مولى موسى ابن نصير ، فلقى ملكها رُذريق فهزمه طارق وفتح فيها فتوحات كثيرة .

وفي شهر رمضان سنة ثلاث وتسعين جاز إليها موسى بن نصير البكرى عاملا لأمير المؤمنين الوليد بن عبد الملك بن مروان رحمه الله على افريقية وما وراءها من ثغور المغرب . واستعمل موسى مولاه طارق بن زياد بن عبد الله على طنجة وبلاد البربر ، وقد قيل إن طارقا كان مولى لصدف<sup>(١)</sup> وهو من البربر من قبيل نَفْزَة . وكان ملك الأندلس يومئذ رُذريق ، ولم يكن من أهل بيت المملكة ، غير أنه كان شجاعاً قد بَعْدَ صوته وطال ذكره في النصرانية .

قال الفقيه أبو مروان عبد الملك بن أبي القاسم بن محمد بن الكردبوس التوزري رحمه الله في كتاب الاكتفاء<sup>(٢)</sup> : وكانت دار مملكته طليطلة وكان فيها بيت عليه اقفال فكل ملك منهم يلي الملك يزيد قفلا على ذلك البيت ولم يفتحه قطّ ملك منهم ، ولا علم ما فيه حتى انتهت الاقفال إلى عشرين . فلما رأى رذريق هذا قال لا بد أن افتح هذا الباب حتى أعرف ما فيه فقال

(١) راجع تعليق ابن الشباط على قبيلة الصدف في شروحه التي كتبها في آخر هذا النص .

(٢) راجع المقدمة والنص الأول ص ٣٦

له اقامطته وأقسّته لا تفعل ولا تحدث ما لم يحدثه من تقدّمك من الملوك ، فقال لا بد لي من فتحه والوقوف على ما فيه . ففتحته فلم يجد فيه شيئاً غير رَقٍّ<sup>(١)</sup> كبير فيه صورة رجال عليهم العمام وتحتهم صور خيول مُسوّمة ، وفي أيديهم السيوف والرايات على القنى بين أيديهم ، وفيه مكتوب بالعجمية هذه صورة العرب ، فإذا فُتحت أقفال هذا البيت ، ودُخل البيت ، فتحت العرب هذه الجزيرة وتملكوا أكثرها ، فندم على فتحه وأغلقه ، وهيهات إلا أن يكون ما يريد الله وما سبق في علمه عز وجل . هذا ما ذكره الفقيه أبو مروان رحمه الله ، ونحوه ذكره غيره أيضاً .

وذكر ابن أبي الفياض أنه لم يجد في البيت شيئاً غير تابوت عليه نسج العنكبوت ، وفي العنكبوت شقة مربعة طولها كعرضها نظيفة رقيقة لطيفة فيها تصاوير رجال فرسان مُعمّمين مُتقلّدين سيوفاً ، وممسكين قسيّاً ، لهم رايات مرفوعة تحتها آثار مكتوبة يصف بها أن العرب يدخلون جزيرة الأندلس ، فيأخذونها ويملكونها ، وفيها سطور : إذا رأيت أقفال هذا البيت مكسورة ، ورأيت هذه الشقة منسدرة ، ورأيت هذه الصورة مسهورة (كذا) ، فلك أهلكها ظاهراً ، وأمرهم قاهر . فلما قرأ الروم تلك الآثار واطلعوا على تلك الصور ، أيقنوا بالهلاك ويئسوا من [١٥٢] الجزيرة ، وعلموا أنهم خارجون عنها ، وغير باقين فيها .

وذكر صاحب كتاب العرب على محاسن أهل المغرب ، أنه كان بقصر الملك داماس تحت الأرض ، فيه صور من المرمر تشتمل العباء والشمال متعممة بالعمائم ، وقبل دخول الجزيرة ، حفروا موضعاً لأمر ما ، فوجدوا الصور ، [وكان] بطليطلة فيلسوف من الروم وكان عالمًا بتواريخهم وسيرهم ، فسألوه

(١) الرق ، بفتح الراء ، جلد رقيق يكتب فيه .

عنها ، فقال : ظهور هذه الصور يدل على ظهور قوم لباسهم هذا الزى ، ولا بد لهم من الحلول بمحالها<sup>(١)</sup> .

قال ابن أبي الفياض : وكانت بجهة جبل طارق معجوز من الروم مُسنّة تدعى علماً من علم الأعاجم ، وتقول إن الذي يأخذ الأندلس شيخ ذو طلعة كذا وكذا ، فبعث فيها طارق ، فلما وصلت إليه حكّت له ذلك ، وأعلّمت من صفاته أن هذا الشيخ الذي يأخذها في كتفه اليسرى شامة ، فأنكشف لها طارق ، وعرض عليها شامة في كتفه اليسرى كما ذكرت قبل ، وأيقنت بالفتح فرت وأنذرت به أهلها وأهل بلدها .

قال في مختصر تاريخ الطبرى رحمه الله ، وكان له — يعنى لذريق — على مجاز الأندلس بمدينة يقال لها خضراء<sup>(٢)</sup> مما يلي طنجة ، علج يعرف [بـ] يليان<sup>(٣)</sup> ، وكان معاديا للذريق كارهاً له ، فلقى يليان طارق بن زياد بطنجة ،

(١) راجع وصف هذا البيت المعروف ببيت الحكمة في (المقرئ : فتح الطيب ج ١ ص ٢٣٠) (٢) لا شك أن المقصود هنا بالخضراء هو الجزيرة الخضراء Algeciras التي تقابل طنجة على الضفة المقابلة للمضيق . وعلى هذا الأساس يفهم من المتن ، أن يوليان كان حاكماً أيضاً على إقليم الجزيرة إلى جانب حكمه لمنطقة طنجة . وقد وردت هذه الرواية أيضاً في بعض المراجع الأخرى مثل كتاب فتوح مصر والمغرب والأندلس لابن عبد الحكيم . على أن بعض المؤرخين المحدثين عارضوا هذه الرواية وقالوا بأنها لو صحت لكان من السهل على طارق أن ينزل مع حليفه يوليان في ميناء الجزيرة رأساً بدلاً من ارتكاب المصاعب والنزول في تلك المنطقة الوعرة من صخور جبل طارق . كذلك أشاروا إلى المفاوضات التي دارت قبل ذلك بين يوليان وعقبة بن نافع حول إمكانية الهجوم على الجزيرة ، فلو كانت هذه الساحة من ممتلكات يوليان ، لا دارت بينها مثل هذه المفاوضات .

راجع على سبيل المثال (Saavedra: Op. cit. p. 52)

(٣) أغلب الظن أن أصل هذا الاسم هو Julian وقد نقله الكتاب العرب بصور مختلفة : ففي ابن الأثير : يوليان ، وفي أخبار مجموعة : يليان ، وفي فتح الأندلس : وليات ، وفي ابن خلدون : يليان ، وفي البكري وابن الفرضي والضيبي : إليان والبيان . كذلك اختلف المؤرخون حول جنسية هذا الحاكم ، فالبعض يراه قوطياً اسبانياً والبعض الآخر يراه بيزنطياً وفريق ثالث يرى أنه بربري مغربي .

راجع : (Oswaldo A. Machado: Los nombres del llamado Conde don Julián; Cuadernos de Historia de España, III, 1945, p. 106-116 & R. Dozy: Le Comte Julien; Recherches sur l'Histoire et la Littérature de l'Espagne, t. I, p. 62-63 (3 ed. 1881).

راجع عن هذه الحوادث والشخصيات : فجر الأندلس للدكتور حسين مؤنس (القاهرة ١٩٥٩) .



ووعده بأن يدخله وجنوده الأندلس ، فرغب طارق في ذلك ، فسارع إليه وندب الناس إلى الجهاد معه ، فاجتمع إليه نحو من اثني عشر ألف مقاتل من البربر ، ليس فيهم من العرب إلا نفر يسير ، وهياً له يليان المراكب ، فأجاز طارقاً ورجاله فوجاً فوجاً ، ثم جاز بعدهم حتى توافوا في الجزيرة في جبل من جبال الأندلس حريز منيع سمي بجبل طارق إلى اليوم ، وكان احتلال الجيش بهذا الجبل يوم السبت في شعبان سنة اثنين وتسعين ، فلما بلغ لذريق حلول طارق الأندلس ، حشد أهل مملكته وخرج من قصر قرطبة إلى ناحية الجزيرة على سرير الملك بين بغلين يحملانه وعلى لذريق تاجه وقفازاته وجميع الحلة التي كانت الملوك تلبسها قبله ، والحشود تتوافى حتى نزل وادي لكّة<sup>(١)</sup> من كورة شذونة ، وقدم على ميمنته وميسرته ابني<sup>(٢)</sup> ملك الأندلس قبله ، وكانا من بيت المملكة ، فتراودا<sup>(٣)</sup> على الانهزام بالميمنة والميسرة عند التقاء لذريق بجيش المسلمين ، وقالوا إن هؤلاء الداخلين إلينا ليس شأنهم استيطان بلدنا ، وإنما يريدون إصابة غنائم يرجعون بها إلى بلادهم ، ولعل الذي غلبنا على ملك أبنينا إذا صلى الحرب بنفسه أن يهلك ويرجع إلينا ملكنا . ثم زحف طارق بجميع أصحابه حتى نزل قريباً من عسكر لذريق فتلاقوا يوم الأحد لانسلاخ

(١) لكّة Lakko ورد وصفها في الروض المعطار (ص ١٦٩ والترجمة الفرنسية ص ٢٠٤) على أنها كانت مدينة قديمة بالأندلس من كورة شذونة Sidonia في جنوب غرب إسبانيا ولعلها المدينة المسماة الآن Bolonia على ساحل البحر بين بلدة طريف Tarifa ونهر البرباط Rio Barbate . أما وادي لكّة فلعله وادي البرباط السالف الذكر أو لعله النهر المعروف الآن باسم Guadalete وقد كتبته بعض المصادر المسيحية Guadaleque كما كان ينطقه العرب قديماً . راجع (حسين مؤنس : فجر الأندلس ص ٧١) .

(٢) أورد اسمها صاحب أخبار مجموعة ص ٨ حيث يقول : ولي ششبرت Sisberto ميمنته ، وأبوه Oppa أو Oppas ميسرته وهما أبناء الملك غيطيشه Witiza الذي كان ملكاً قبل رذريق ، وهما رأس من أدار عليه الانهزام .

راجع كذلك ( Saavedra: Op. cit. p. 31-33 ) الذي يرجع أنها أخواه وليس من أبنائه . انظر كذلك : ( حسين مؤنس : فجر الأندلس ص ٧٤ ) .

(٣) في الأصل ، فتوارا ولعل صحتها فتراودا أو فتواعدا .

شهر رمضان<sup>(١)</sup> ، فاقْتتل المسلمون والمُشركون ثمانية أيام قتالا شديداً ، وصبر الفريقان جميعاً صبراً عظيماً ، ثم أنزل الله عز وجل نصره على المسلمين ، فانهزم أبناء الملك بأهل اليمين وأهل اليسرة من عسكر لذريق ، فقتل العجم قتلاً ذريعاً ، وقتل أبناء الملك ولم يغن عنهما كيدهما ، وأفلت لذريق إلى موضع يقال له السواقي<sup>(٢)</sup> ، فيقال أنه قتل وهو لا يعرف وقيل [ ١٥٢ ب ] أيضاً أنه أراد الاستتار بسمار الوادي فغرق فيه وهلك ، ووُجد في ذلك المكان خُفٌّ منظوم بالدر والياقوت قد سقط من رجله ، وأصاب المسلمون من السبي مالا عهد لهم بمثله . وكان يعرف أشرف العجم في القتلى بخواتيم الذهب توجد في أصابعهم ، ومن دونهم بخواتيم الفضة ، والعبيد وأمثالهم بخواتيم الصفر<sup>(٣)</sup> . وكانت الواقعة على المُشركين يوم الأحد لسبع خلون من شوال ، وليومين مضياً من تشرين الأول . وجمع طارق الغنائم ، فأخذ منها الخمس ، وقسّم غيرها على تسعة آلاف سوى العبيد ، ثم تقدم طارق حتى نزل بأهل مدينة شذونة .

#### وصف مدينة شذونه<sup>(٤)</sup> :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : كورة شذونه متصلة بكورة مؤرور ، منحرفة إلى القبلة ، وهي من قرطبة في الغرب مائلة إلى القبلة قليلاً ، وهي كورة شريفة جامعة لخير البر وبركة البحر . وبها كانت الهزيمة على رذريق ،

(١) في الروض المعطار ص ١٦٩ يوم الأحد لليتين بقيتا من شهر رمضان لسنة ٩٢ من الهجرة واتصلت الحرب بينهم إلى يوم الأحد لحس خلون من شوال بعده .  
(٢) وردت هذه الكلمة في كتاب فتح الأندلس لمؤلف مجهول : على شكل « السواقي » في نسخة و « السواقي » في نسخة أخرى . وقد نشر هذا الكتاب مع ترجمة إسبانية ، المستشرق الإسباني خواكين جوثالث (الجزائر سنة ١٨٨٦) . راجع (مقدمة هذا الكتاب ص ٢١) .  
(٣) هذا الوصف ورد في الروض المعطار (ص ١٦٩ - ١٧٠) على اعتبار حدوثه في وادي لك .  
(٤) راجع ما قيل حول شذونة في آخر مقدمة هذا الكتاب .

وفيها نهر برباط كانت الأندلس قد قحطت سبعة أعوام ، كانت الأعوام الستة تمطر في بعض الأحيان وينزل المطر فيخص بعض المواقع ، وكان العام السابع عاما تماندى قحطه فلم يمطر ، فلجأ عامة أهل الأندلس واحتلوا وادياها نهر برباط سنة ست وثلاثين ومائة ، فسميت تلك السنة سنة برباط<sup>(١)</sup> .

كان منها جماعة من العلماء منهم عتاب بن هارون بن عتاب بن بشر الغافقي<sup>(٢)</sup> ، [يكنى أبا أيوب] ، روى عن أبيه وغيره ، وسمع بمكة من أبي بكر محمد بن أحمد بن موسى الانماطي ، وأبي حفص الجعفي ، وأبي محمد الطوسي ، وأبي الحسن الخزازي ، وروى بمصر عن أبي بكر بن الحداد التنيسي<sup>(٣)</sup>

(١) أشار ابن عذارى إلى هذه الحنة بقوله : « ونهر برباط Rio Barbate هو النهر الذي بشذونه ، ولجأ إليه أهل الأندلس في بعض سني المحل وهي المعروفة بسني برباط ، فحل الناس وأصابهم خصبه » . كذلك يقول في موضع آخر : « ثم اتبع الله الأندلس بالوباء والموت والحجاعة في السنة الثانية (١٣٢ هـ) حتى كاد الخلق أن ينقرض منها » . وقوله : « وفي سنة ١٣١ هـ أعلنت الأندلس وعم المحل وتعادى إلى سنة ١٣٦ هـ » . راجع (ابن عذارى : البيان المغرب ج ٢ ص ٣٧ - ٣٨ ، ١١٨) . هنا ويشير المؤرخون إلى أنه نتيجة لهذا القحط والجفاف ، هاجر عدد كبير من بربر الأندلس إلى طنجة والعرائش وغيرها من بلاد العدو المغربية . راجع (كتاب أخبار مجموعة ص ٦٢ ، الروض المعطار ص ١٠٠) راجع (نجر الأندلس ، ٢٤٥ - ٢٤٧) وكذلك :

Lévi-Provençal: *L'Espagne musulmane aux Xe siècle* p. 14 & Pascual de Gayangos: *Memoria sobre la autenticidad de la Crónica denominada del moro Rasis*, p. 58 nota 2.

(٢) راجع ترجمة عتاب بن هارون في (الضي : بغية الملتبس رقم ١٢٦٣) كذلك ترجم له ابن الفرضي ودرس عليه ، وفي ذلك يقول : ورحلت إليه إلى شذونه وقرأت عليه كثيراً . انظر (ابن الفرضي : تاريخ علماء الأندلس رقم ٨٨٦) .

(٣) التنيسي : كذا في الأصل والشرح وكذلك في (ابن الفرضي : تاريخ علماء الأندلس رقم ٨٨٦) أما الضي فقد أورده هكذا : التنسي ( بغية الملتبس رقم ١٢٦٣ ) ووضح أن القراءة الأولى نسبة إلى جزيرة تنيس وهي مدينة مصرية قديمة بجوار دمياط كانت لها شهرة كبيرة في عالم التجارة والصناعة راجع (ياقوت : معجم البلدان ج ٢ ص ٤١٩) . أما القراءة الثانية فنسبة إلى مدينة تنس Tenes وهي مرسى صغيرة غربي مدينة الجزائر وينسب إليها علماء مشهورون . راجع (ابن الخطيب : أعمال الأعلام ( الجزء الثالث الخاص بالمغرب نشر أحمد مختار العبادي وإبراهيم الكتاني ) ص ١٥٦ حاشية ٣) . وأغلب الظن أن القراءة الأولى التي في المثلث وهي تنيس المصرية هي الصحيحة على أساس أن العالم المشار إليه مصري .

وغيره ، كان حافظاً للرأى على مذهب مالك وأصحابه ، حسن النظر فيه ، وكان يقال إنه مجاب الدعوة . ولد في شهر ربيع الأول سنة إحدى عشرة وثلاثمائة وتوفي رحمه الله ليلة السبت لأربع بقين من شعبان سنة إحدى وثمانين وثلاثمائة . انتهى الوصف بحمد الله عز وجل .

فتحها : قال فحاصرهم حصاراً طويلاً ثم احتال حتى أوقد النار في زروع كانت لهم داخل المدينة ، وحول البيوت ، فالتهمت الزروع وذهب كثير من أهل المدينة في النار ، وأتى على سائرهم القتل ، ثم تقدم إلى كورة مورور .

### وصف مَوْرُور<sup>(١)</sup> :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : كورة مورور متصلة بأحواز كورة قرمونة منحرفة إلى جهة القبلة ، وهي من قرطبة بين المغرب<sup>(٢)</sup> والقبلة ، ينسب إليها جماعة ، منهم أبو الحسن علي بن درام بن خلف بن جعفر الحضرمي الموروري ، سمع بمكة من بكير الحداد ، والخزاعي وغيرهما من شيوخ مكة ومصر . وكان رجلاً عاقلاً صالحاً قتيماً [ ١٥٣ ] كثير الخير والمعروف . توفي لست بقين من جمادى الآخرة سنة ثلاث وستين وثلاثمائة ، ذكر ذلك ابن الفرضي .

فتحها : قال فافتتحها وعطف إلى مدينة قرمونة يقتل ويغني ، وقد قذف الله عن وجل العرب في قلوب الأعاجم ، فلا يلتفت أحد منهم إلى شيء سوى الهرب والفرار .

(١) هي الآن بلدة صغيرة في جنوب غرب قرمونه وتسمى Morón de la Frontera وتدخل في نطاق محافظة اشبيلية . راجع مادة Morón في دائرة المعارف الإسلامية ( النسخة الفرنسية ج ٣ ص ٦٤٧ وما بها من مراجع ) .

(٢) وردت كذلك في ( الحميرى : الروض المعمار ص ١٨٨ ) أما ياقوت ( معجم البلدان ج ٨ ص ١٩٣ ) فيذكرها : الغرب .

### وصف قَرْمُونَة (١) :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : قرمونة مدينة بالأندلس ، شرق من اشبيلية وغرب من قرطبة ، وهي مدينة قديمة ينسب إليها جماعة منهم : خطاب بن مسلمة (٢) بن محمد بن سعيد الأيادي القرموني ، يكنى أبا المغيرة ، سكن قرطبة ، سمع من محمد بن عمر بن لبابة ، وأسلم بن عبد العزيز ، وقاسم ابن أصبغ ، وأحمد بن مالك وغيرهم . وذكر أنه رحل إلى المشرق ، فخرج سنة اثنين وثلاثين ، وذكر سماعه من جماعة ، منهم : ابن الأعرابي ، وأبو جعفر أحمد بن محمد بن النحاس ، وعبد الله بن جعفر الورد ، ومحمد بن أيوب الصموت وغيرهم . قال وكان حافظاً للرأى ، بصيراً بالنحو والغريب ، نبيلاً زاهداً فاضلاً محاب الدعوة ، سمع منه الناس كثيراً . ولد سنة أربع وتسعين ومائتين وتوفي رحمه الله يوم الجمعة لاثنتي عشرة ليلة بقيت من شوال سنة اثنين وسبعين وثلاثمائة . انتهى الوصف بحمد الله عز وجل . قال ثم تقدم طارق إلى اشبيلية .

### وصف إشبيلية (٣) :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : اشبيلية من أعظم مدن الأندلس ولها كورة جليلة ، وهي مطلة على النهر الهابط إليها من قرطبة ، ويدخل إليه المدّ

(١) بالإسبانية Carmona وهي الآن مركز إداري في مقاطعة اشبيلية راجع وصفها في (الحجري : الروض المعمار ص ١٥٨) (والترجمة ص ١٩٠) وكذلك مادة Carmona في دائرة المعارف الإسلامية النسخة الفرنسية ج ١ ص ٨٤٩ .

(٢) خطاب بن مسلمة بن محمد بن سعيد بن يترى بن اسماعيل بن سليمان بن منتقم بن اسماعيل ابن عبد الله الأياري . راجع ترجمته في (ابن الفرضي : تاريخ علماء الأندلس رقم ٤٠٢) .

(٣) راجع وصف اشبيلية في (الحجري : الروض المعمار ص ١٨) (والترجمة ص ٢٤) .

والجزر ، وهو وادٍ عظيم تدخل فيه السفن الكبار ، ومن اشبيلية إلى الخلق<sup>(١)</sup> [حيث] مصب الوادى فى البحر ، ستين ميلا ففى لذلك برية بحرية ، ولها النظر الواسع والفوائد الجمة ، والغلات الكثيرة وغريها الشَّرَف<sup>(٢)</sup> ، أشرف بقعة وأكرم تربة ، وهو عظيم المساحة ، جليل فى كثرة فوائده .

واشبيلية سميت<sup>(٣)</sup> باشبان بن طيطش من نسل طوبال ، كان أحد الأملاك الإشبانيين<sup>(٤)</sup> وخُصَّ بملكٍ أكثر الدنيا ، وأن بدأ ظهوره كان من اشبيلية ، وعظم أمره ، وبعد اسمه ، وتمكن من كل ناحية سلطانه . فلما ملك نواحي الأندلس ، وطاعت له أقاصيها ، خرج فى السفن من اشبيلية إلى إيلياء<sup>(٥)</sup> فغنمها وهدمها وقتل مائة ألف من اليهود ، وسبعائة ألف ، وفرق فى الآفاق مائة ألف ، ونقل رخامها إلى اشبيلية ، وماردة ، وباجة ، وأنه صاحب المائدة<sup>(٦)</sup> وصاحب الحجر الذى ألقى بماردة ، وصاحب قليلة الجوهر التى كانت بماردة أيضاً ، ذكر ذلك أحمد بن محمد الرازى<sup>(٧)</sup> . ورأيت لبعض المؤرخين أن مدينة اشبيلية تسمى اشمالى<sup>(٨)</sup> معناه المدينة المنبسطة .

(١) الخلق تعطى معنى ممر ضيق بين جبلين أو خليج أو مصب نهر . راجع :

(Dozy: Supplément aux dictionnaires Arabes, I, p. 316).

(٢) هو جبل الشرف Ajarafe ، وقد اشتهر بكثرة ما به من أشجار الزيتون حتى قيل إنه لا تكاد تشمس منه بقعة لالنفاف واشتباك غصونه . كذلك اشتهر بصناعة عصير الزيت المترتبة على هذا الإنتاج . راجع (الروض المعطار ص ١٠١) .

(٣) هذه القطعة التالية وردت فى البكرى (المسالك والممالك نسخة الزاوية الناصرية بالمغرب ورقة ٢٢٠ - ٢٢١) ولعله نقلها عن الرازى .

(٤) فى البكرى : أحد الاشبيليين .

(٥) المقصود بإيلياء بيت المقدس .

(٦) فى البكرى المائدة التى ألفت بطليطلة .

(٧) اسم الرازى ساقط فى رواية البكرى .

(٨) لعلها اشبالى وهى تحريف للتسمية الفينيقية القديمة Hispalis ومعناها الأرض المنبسطة .

راجع (العذرى : المسالك إلى جميع الممالك ، نشر عبد العزيز الاهوانى ص ٩٥ حاشية ٢) .

نسب إليها جماعة من الرواة وحملة العلم ، وذكر منهم : أبا عمر أحمد بن عبد الملك<sup>(١)</sup> بن هشام واثني عليه كثيراً . انتهى الوصف بحمد الله عز وجل . فتحها : قال فصالحها أهلها على اعطاء الجزية وشرط عليهم اخراج [ ١٥٣ ب ] غربي القصر ، ثم تقدم إلى استجته فمر بعين وشرب منها فهي تعرف بالنسبة إليه ، ونزل بَوَلَجَة<sup>(٢)</sup> استجته .

### وصف استججة<sup>(٣)</sup> :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : وكورة استججة من كور الأندلس بين الغرب والقبلة من قرطبة . ومدينة استججة قديمة أولية ، كريمة الأرض منفسحة

(١) أورد ابن الشباط ترجمة مختصرة لأبي عمر الاشبيلي في تعليقاته في نهاية هذا النص .  
(٢) ولجة ، بفتح الواو واللام والجيم ، والجمع ولجات ، شرحها دوزي في معجمه على أنها تعريب للكلمة الاسبانية ورته Huerta ومعناها البساتين والجنان التي حول المدينة . غير أن دوزي في نفس الوقت أعطانا تفسيراً آخر أقرب إلى الصحة نقله عن العالم المرنسي بوسيير Beussier ، وهي الأرض الواقعة بين منعطفات الأنهار (recodo del rio) بحيث تصبح كالجزيرة محاطة بالمياه من معظم نواحيها .

راجع : Dozy: *Supplement aux Dictionnaires arabes*, tome II, p. 839.

ولعل هذه الصفة الأخيرة للولجة كانت سبباً استراتيجياً جعل الجيوش الاسلامية تختار هذه الولجات لاقامة معسكراتها فيها كما هو واضح في المتن من نزول طسارق يجيوشه في ولجة استججه . ولقد أطلق المسلمون اسم ولجة على مواضع كثيرة من بلادهم شرقاً وغرباً . ومثال ذلك قول ياقوت (معجم البلدان ج ٨ ص ٤٣٣) : الولجة بأرض كسكر (واسط فيما بعد) موضع مما يلي البر واقع فيه خالد بن الوليد جيش الفرس فهزمهم في صفر سنة ١٢ هـ ، وقال القفطاع بن عمرو :

ولم أر قوماً مثل قوم رأيتهم على ولجات البر أحمى وأنجبا

والولجة ناحية بالمغرب من أعمال تاهرت ، والولجة موضع بأرض العراق عن يسار القاصد إلى مكة من القادسية ، وكان بين الولجة والقادسية فيض من فيوض مياه الفرات . كذلك أطلقت كلمة ولجة في الأندلس على أماكن نهريّة عديدة بالقرب من مرسية واشبيلية وغرناطة واستججه . . الخ وقد جمعها وشرحها أستاذنا إلياس تريس سادابا في بحثه عن بلنسية الذي ألقاه في الدورة الرابعة للجلسات العلمية الأندلسية في بلنسية سنة ١٩٦٥

(٣) استججه Ecija واسمها القديم Astiggi ، وتقع على نهر شنيل Genil ، وهي الآن مركز إداري في محافظة اشبيلية . راجع (الروض المعطار ص ١٤ والترجمة الفرنسية ص ٢٠) .

البطحاء ، ابتنيت على نهر سنجل<sup>(١)</sup> وهو النهر المنبعث من ذوب الثلج ويصب في نهر قرطبة .

ينسب إليها جماعة من العلماء منهم : سعيد بن<sup>(٢)</sup> نصر بن عمر بن خلفون من أهل استجة ، يكنى أبا عثمان ، سمع بقرطبة من قاسم بن أصبغ<sup>(٣)</sup> ، وابن أبي دليم وغيرها ، وسمع بمكة من أبي الأعرابي ، وبيغداد من أبي على اسماعيل بن محمد الصفار ، ومن أبي على بن الصوّاف وغيرها ، توفي ببغداد<sup>(٤)</sup> . انتهى الوصف بحمد الله عز وجل .

فتحتها : قال فحاصرها شهوراً ثم أسر صاحبها وصار في قبضته فصالحه على الجزية وأطلق سبيله ؛ ثم أقبل طارق إلى قرطبة .

#### وصف مدينة قرطبة<sup>(٥)</sup> :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : قرطبة قاعدة الأندلس ، وأم المداين ، ومستقر الخلافة ، ودار الإمارة . كان فيها الخلفاء من بني أمية ، وآثارهم بها ظاهرة ، وأبنيتهم فيها وفيما جاورها بيّنة ، وفيها الجامع المشهور أمره ، شائع ذكره ، من أجل مصانع الدنيا كبر مساحة ، وإحكام صناعة ، وجمال هيئة . تهتم فيه الخلفاء من بني أمية فزادوا فيه زيادة حتى بلغ الغاية في الإتقان ، واستولى على أمد الاحسان ، فصار يحار فيه الطرف ، ويعجز عن حسنه الوصف .

(١) يقصد نهر شنيل Genil .

(٢) راجع ترجمته في (الضي بغية الملتبس رقم ٨٢٢) .

(٣) في الروض المعطار ص ٥٩ : قاسم بن أصبغ البياضي .

(٤) يقول الضي (نفس المرجع السابق والرقم) مات ببخارى يوم الأربعاء لحدى عشرة ليلة

خلت من شعبان سنة ٣٥٠ هـ . . . وقيل إنه مات ببغداد .

(٥) قرطبة Córdoba راجع وصفها في (البكري : المسالك والممالك ورقة ٢١٩ ، الحبري :

الروض المعطار ص ١٥٣ (والترجمة الفرنسية ص ١٨٢) ؛ Ency. of Islam art Cordoue par Seybold ؛ Lévi-Provençal: *Espagne Musulmane*, au Xe siècle p. 195.



وقرطبة على نهر كبير فوهته بجبل شُقورة<sup>(١)</sup> ، ويمر على قرطبة ، وتنصب فيه تحت قرطبة أودية ، ثم يمر إلى اشبيلية . وعليه قنطرة عظيمة حصينة من أجل البنيان قدراً وأعظمه خطراً ، وهى من الجامع فى قبله وبالغرب منه ، فانتظم بها الشكل إلى الشكل ، وجاءت كالقرع لذلك الأصل .

ولما كانت قرطبة على الصفة التى ذكرناها محل الإمارة ، ومستقر الخلافة ، كثر بها العلم والعلماء ، واستقر بها النبلاء والفضلاء ، وصارت دار الهجرة للعلم ، ومكان رحلة لأولى الفهم ، وكان من بها من الخلفاء رضى الله عنهم يقيمون هم العلماء ، ويكبرون من يولونه خطة القضاء ، ويختارون للخطة أهلها ، ويوفونهم حقوقهم فيها ، فكان للقضاء بها المنزلة العالية والرتبة السامية ، مع كون الخلفاء مقادين لأحكامهم ، واقفين لها نقضهم وإبرامهم ، مع ما خص به أهل قرطبة من علو الهمة واجتماع الكلمة ، وتآلفهم على الحقائق ، واتباعهم لأحسن الطرائق ، فصارت لهم بذلك النجدة والعزة ، وحازوا أعلا المنازل [و] الرفعة . وذكر من قضائها محمد بن سعيد بن بشير<sup>(٢)</sup> بن شراحيل المعافى ، وذكر من سيرته وحسن طريقته أمراً عجيباً . انتهى الوصف بمحمد الله عز وجل .

(١) جبل شقورة Sierra de Segura سلسلة من الجبال الضخمة المرتفعة المغطاة بالغابات والمراعى وبعض النباتات والورود . ويشير الكتاب العرب إلى أنه فى قلب هذه المنطقة الجبلية كانت توجد مدينة حصينة تسمى شقورة أيضاً وهى حالياً Segura de la Sierra فى ولاية جيان . وكانت قاعدة لامارة بعض حكام المسلمين أمثال ابراهيم بن همشك فى أواخر أيام المرابطين . ومن المنحدرات وال سفوح الشرقية لهذه الجبال ينبع نهر شقوره Rio Segura (أو النهر الأبيض) الذى يروى مدينة مرسية وأوريوله Orihuela شرق اسبانيا ويصب فى البحر الأبيض المتوسط . والجدير بالذكر أنه من نفس جبال شقورة السالفة الذكر ينبع أيضاً نهر الوادى الكبير الذى يمر بقرطبة واشبيلية كما هو مذكور فى المتن .

حول وصف جبال ونهر ومدينة شقوره راجع ( العذرى ص ١٣٠ ، والحجرى : الروض المعطار ص ١٠٥ والترجمة الفرنسية ص ١٢٨ ) ، ياقوت : معجم البلدان ج ٥ ص ٢٨٣ . راجع كذلك : Ency. of Islam art. Shaqura by Lévi-Provençal & Madoz: Diccionario Geográfico de España, tomo 15 p. 578-579.

(٢) هذا القاضي محمد بن شراحيل المعافى ، أصله من عرب مصر الذين استقروا فى مدينة باجة Beja بالأندلس فى ولاية أبى الخطار بن ضرار الكلبي . انتقل فى حدائته من بلده باجة إلى العاصمة =

فتحها : قال فلما صار قريباً منها [ ١٥٤ ] بعث خيلاً فكنت في غَيْطَةٍ  
أرز كانت بِشَقْنَدَه<sup>(١)</sup> ، فر بهم راجع فأخذوه وسألوه عن المدينة وأهلها ،  
فدلمهم على ثلثة في سورها القبلى بموضع صورة الأسد ، عليها شجرة تين ،  
فارتقى المسلمون منها ودخلوا المدينة ، وكبروا بأجمعهم تكبيرة واحدة ، فلما سمع  
أهل المدينة تكبيرهم ، خرجوا على باب اشبيلية ، وكان بموضع العطارين<sup>(٢)</sup>

== قرطبة لطلب العلم عند شيوخ أهلها ثم خرج حاجاً فلقى مالك بن أنس وجالسه وسمعه ثم رحل إلى  
مصر ودرس بها مدة ثم قفل راجعاً إلى الأندلس حيث استقر بضيعة في مدينة باجة إلى أن ولاه أمير  
الأندلس الحكم الرضى قضاء الجماعة والصلاة بقرطبة . وكانت سيرته وصلاته في الحق مضرباً للامثال .  
ويؤثر عنه أنه كان إذا اختلف عليه العلماء واشكل عليه الأمر كتب إلى عبد الرحمن بن القاسم وعبد الله  
ابن وهب بمصر فيجيبانه في مسائله . ولقد ولى بعض أبنائه من بعده قضاء الجماعة بقرطبة ، نذكر منهم  
سعيد بن محمد بن بشير المعافى ومسروور بن محمد بن بشير المعافى . راجع أخبارهم وسيرهم في ( أبو  
عبد الله محمد بن حارث الحشنى : كتاب القضاة بقرطبة ص ٥١ — ٦٧ ، ص ٧٨ مدريد ١٩١٤  
(١) شقنده : تعريب للاسم الرومانى القديم Secunda ، وكانت تقع قبالة قرطبة على الضفة  
اليسرى لنهر الوادى الكبير أى بالريش الجنوى لقرطبة . وينسب إليها الأديب المعروف أبو الوليد  
اسماعيل بن محمد الشقندى قاضى لورقة Lorca وياسة Baeza على عهد الموحدين ، وصاحب الرسالة  
المشهورة في فضل الأندلس التى كتبها رداً على رسالة أبى يحيى بن المعلم الطنجى في فضل المغرب . وقد  
توفى الشقندى في سنة ٦٢٩ هـ ( ١٢٣١ م ) ورسائله أوردها المقرئ في كتابه نفح الطيب كما ترجمها  
حديثاً المستشرق الاسبانى غرسية غومز . راجع : ( المقرئ : نفح الطيب ج ٤ ص ١٧٧ وما بعدها )  
وكذلك :

Pons Boigues: *Op. cit.*, p. 276-280 & Ency. of Islam, art Shakunda by Lévi-Provençal.

(٢) هذا الباب كان يقع في الجانب الغربى لمدينة قرطبة ، ومن عنده كان يبدأ الطريق المؤدى  
إلى اشبيلية غرباً ، ولهذا سمى بباب اشبيلية كما سمى أيضاً بباب العطارين ، إذ عنده كانت تباع العطور  
وأدوات الزينة ، ولهذا كان — كما تقول القصص — مجتمعاً للنساء ، وللشاعر الأندلسى الرمادى قصة  
حب مثيرة بدأت فصولها في هذا المكان . راجع : A. Palacios: *Crestomatia de Arabe Literal*, p. 24.  
هذا ويروى ابن بشكوال ، أنه عند باب العطارين ، كان يوجد حى الرقاقين ومسجد النخيلة .  
راجع ( الصلاة ج ٢ ص ٥٧٣ ) .

ولقد كانت قرطبة محاطة من جميع نواحيها بأبواب عديدة تذكر منها : في الجانب الشرقى ، باب  
الحديد أو باب سرقسطه ، وباب ابن عبد الجبار أو باب طليطلة وفي الجنوب ، باب القنطرة أو باب  
الوادى أو باب الجزيرة ، ويقع عند نهاية الشارع الرئيسى المسمى بالحجة العظمى . وفي الشمال ، باب  
عامر نسبة إلى عامر بن عمرو القرشى العبدى . . . الخ . راجع : Lévi-Provençal: *L'Espagne* .

Musulmane au Xeme siècle p. 205-207. ووصف جديد لقرطبة الإسلامية مؤلف مجهول ، بتحقيق  
د. حسين مؤنس مجلد ١٣ من هذه الصحيفة ص ١٦١ — ١٨١

اليوم ، ولجؤا إلى كنيسة عظيمة حصينة كانت لهم بغربي المدينة وتمحصنوا فيها ، وتغلقتوا داخلها . وملك المسلمون مدينة قرطبة بما فيها ، وغنموا جميع ما في داخلها ، وحاصروا المشركين المتعلقين في الكنيسة ، وأدخلوا النار إليها فأحرقوا أكثر من كان فيها ، وقتلوا من خرج عنها ، وأتى طارق بالعلج صاحب المدينة فأمر بضرب عنقه .

وذكر ابن أبي الفياص أنهم لما تحصنوا في الكنيسة ، وكان بها ساقية تجري إليها ، بعث طارق نحو الساقية رجلاً أسود ليأتيه بخبر الساقية . قال ولم يكن دخل الأندلس من السودان غيره ، ونهض الأسود ، واطلع عليه من [ في ] الكنيسة ، فأخذه الروم أسيراً وتعجبوا منه واختلفوا في لونه ، فقال بعضهم إنه خلقة ، وقال بعضهم إنه مصبوغ ، فضمه الأحداث إلى الساقية ، وحكّه الأعلاج بالحبال ، فلم يزدحم حكّه إلا صفاء للونه ونقاء لخلقته ، فأيقنوا أنه خلقة ، فألقوه في الحديد ؛ فلما كان الليل قطع الحديد وقتل من وكل به من الأعلاج ، وفر إلى العسكر وأخبر بأمر الساقية فقطعت . وأخذ كل من كان في الكنيسة وسميت كنيسة الأسرى .

### ذكر دخول موسى بن نصير رحمه الله الأندلس

وفي سنة ثلاث وتسعين ، شخص موسى بن نصير إلى الأندلس ، وذلك أنه لما سمع بما فتح الله عز وجل على يد طارق ، أحب أن يكون شريكاً في ذلك له . قال في مختصر تاريخ الطبري رحمه الله : فاستخلف ابنه عبد الله على إفريقية ، وأقبل إلى الأندلس ومعه إبناه عبد العزيز وعبد الأعلى<sup>(١)</sup> ، وهو في

(١) ورد اسم عبد الأعلى بن موسى في (ابن عسكر : تاريخ مالقة ، مخطوط مغربي يقوم بنشره صديق المستشرق الإسباني خواكين باليه ، وقد أضاف ابن عسكر إلى أن عبد الأعلى هذا هو =

عشرة آلاف فيهم وجوه الناس من قرش والعرب . فخلّ بساحل الجزيرة في شهر رمضان سنة ثلاث وتسعين ، فطلب دليلاً من المعجم وقال له دل بي إلى مدين لم يفتحها طارق ولم يدخلها ، وأثيبك على ذلك وأحسن إليك . فأخذ به إلى بلاد منها لبلة وباجة .

### وصف لبلة<sup>(١)</sup> :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : كورة لبلة في غربي الأندلس ، ومدينة لبلة هي المعروفة بالحراء ، أولية قديمة ، فيها آثار الأول ، وفيها ثلاث عيون . من أهل لبلة جابر بن<sup>(٢)</sup> مغيث يكنى أبا مالك ، كان عالماً بالعربية والشعر وضروب الآداب ، وكان مشهوراً بالفضل ، استجلبه قاسم [ ١٥٤ ب ] ابن عبد العزيز لتأديب ولده ، فكان سبب سكناه بقرطبة . توفي سنة تسع وتسعين ومائتين ، ذكره أبو بكر الزبيدي .

قال البكري : وكورة لبلة جامعة لفوائد الكور ، كثيرة الزيتون والشجر وضروب الثمار ، يكون بها القرمز الفاضل ، ويجود بها العصفور ، ولها خاصية في الأدم الأحمر الصبغ الجيد الدباغ ، المضاهي للأدم<sup>(٣)</sup> الطائفي . وهي سهلية جبلية برية بحرية .

== الذي فتح مالقة في عهد والده . كذلك ورد اسم عبد الأعلى في ( ابن قتيبة : الامامة والسياسة ج ٢ ص ٨٣ ) . أما ابن القوطية فقد أوردته على شكل عبد العلي أو عبد العلاء بن موسى . راجع ( تاريخ افتتاح الأندلس ص ١٤٠ ، ١٦٢ ) . هذا ويشير ابن قتيبة إلى ابن آخر لموسى دخل الأندلس قبل أبيه والتحق بطارق وهو مروان ابن موسى . رجع : ( الامامة والسياسة ج ٢ ص ٧٦ ) .

(١) لبلة Niebla وكان اسمها في القديم Ilipla ، وتقع في جنوب غرب إسبانيا في مقاطعة أُونِبَه أو أُونِبَه Huelva . راجع وصفها في ( الحميري الروض المطار ص ١٦٨ الترجمة الفرنسية ص ٢٠٣ ) راجع كذلك : العذري ص ١١٠ — ١١١ . *Ency. of Islam art. Huelva by Lévi-Provençal.*

(٢) راجع ترجمته في ( الضي : بغية الملتبس رقم ٦٢٢ ) حيث يرد اسمه جابر بن غيث .  
(٣) راجع كتاب العذري ( ترصيع الأخبار ص ١١١ ) والأدم الطائفي نسبة إلى الطائف بالقرب من مكة وقد اشتهرت هي الأخرى بدبغ الجلود حتى قيل إن رائحتها النفاذة كانت تصرع الطيور إذا مرّت بها . انظر ياقوت معجم البلدان ج ٦ ص ١١ ) .

### وصف باجة<sup>(١)</sup> :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : باجة بافريقية ، وباجه بالأندلس ، وقد تقدم ما قاله في باجة افريقية . وقال في باجة الأندلس : وقال الرازي في باجة الأندلس ، غرب من قرطبة وهي من أقدم مدين الأندلس : وأرض باجة أرض زرع وضرع ، فمن باجة الأندلس جماعة من العلماء منهم الفقيه القاضي أبو الوليد سليمان بن خلف بن سعد بن أيوب الباجي<sup>(٢)</sup> ، شارح الموطأ ، فقيه أديب متكلم على مذاهب الأشعرية ، شاعر ، ولد صبيحة يوم الثلاثاء في النصف من ذي القعدة سنة ثلاث وأربعمائة ، ورحل سنة ست وعشرين أو نحوها ، فأقام مع أبي ذرّ بالحجاز ثلاثة أعوام ، ولقي ببغداد جلة من الفقهاء كأبي الطيب طاهر بن عبد الله الطبري رئيس الشافعية ، وأبي اسحاق إبراهيم بن علي الشيرازي ، والقاضي أبي عبد الله بن الحسن بن علي الصيمري إمام الحنفية . فأقام بالموصل عاما كاملا مع أبي جعفر السمناني يدرس عليه الأصول . قال وقد أدركته ولم أسمع منه لصغر سني ولقلة العناية بي ، وتوفي ليلة الخميس بين العشاءين لسبع عشرة ليلة خلت من رجب سنة أربع وسبعين وأربعمائة .

قال فأداخها وفتحها ثم خرج إلى البلاط ثم خرج على الفجج المنسوب إليه وهو المعروف بفجج موسى . قال فانقطع إليه أهل ذلك الموضع ، فأقرهم على حالهم ووثقوا موالى موسى . ثم تقدم إلى ماردة فنزل عليها وقيل إنها كانت قاعدة للملك الأندلس ثم تنقلوا عنها إلى طليطلة .

(١) باجه : Beja بلدة في جنوب البرتغال في منتصف الطريق بين يابرة Evora والفارو Faro . وتسمى هذه المدينة بباجة الأندلس وباجة الزيت تميزاً لها عن باجة افريقية أو تونس التي تسمى أيضاً بباجة القمح . راجع (الحيرى : الروض العطار ص ٦) و (الترجمة الفرنسية ص ٤٥ حاشية ٢) .

(٢) هذا الفقيه المشهور أبو الوليد الباجي ولد في بطليوس سنة ٤٠٣ (١٠١٢ م) وتوفي في المرية سنة ٤٧٤ (١٠٨١ م) راجع ترجمته في (الضي : بغية المتتمس رقم ٧٧٧ ، ابن بشكوال : الصلة رقم ٤٤٩ ، ابن فرحون : الديباج المذهب ص ١٢٣) كذلك (Pons Boigues, Op. cit. p. 155)

### وصف مدينة ماردة<sup>(١)</sup> :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : ماردة بين الغرب والجوف<sup>(٢)</sup> من مدينة قرطبة ، ومسيرة ما بين مدينة قرطبة ومارده للراكب القاصد خمسة أيام ، وللمشاة عشرة أيام . ومارده من إحدى القواعد التي تخيرها ملوك العجم للقرار ، ابتدأها أول القياصرة ، وأكملها ثاني القياصرة ، وترددت فيها الملوك ، فتجددت بها الآثار بالبنيان المتقن والتزيين والرخام المعجب ، وظهر القدرة بالماء المستجلب المحجوز عليه بالبنية التي تعرف بالبريقة<sup>(٣)</sup> ، بنية عجز الصانعون قبلها عن صنعها ، وكفت الأيدي عن حكايتها بعدها ، باقية الرسم على الدهر ، عالية الاسم ، بعيدة الذكر . وجد في مكان من سورها لوح رخام شديد الصفاء ، كثير الماء ، فيه مكتوب بالأعجمى براءة لأهل إيليا من عمل خمسة عشر ذراعاً في السور<sup>(٤)</sup> ، ووجد فيها قليلة [ ١٥٥ ] الجوهر التي نصب<sup>(٥)</sup> سليمان بن عبد الملك في مسجد دمشق . وكانت مما أُلقي في بيت المقدس عند غارة بخت نصر عليها . وكان

(١) بالاسبانية Mérida وهي الآن مركز إداري في مديرية بطليوس Badajoz في جنوب غرب اسبانيا ، واسمها القديم اللاتيني Emerita وتفسيره كما يقول صاحب الروض مسكن الأشراف . وهي مدينة حصينة كانت قاعدة لحكام الرومان الذين أقاموا فيها منشآت ضخمة لا زالت آثارها باقية إلى اليوم كالقنطرة والملعب وخزان المياه الوارد ذكره في المتن . راجع وصفها في ( الحميري : الروض العطار ص ١٧٥ والترجمة ص ٢١٠ ) راجع كذلك : *Ency. of Islam art Mérida par Lévi-Provençal*

(٢) اصطلاح أهل المغرب والأندلس على إطلاق كلمة جوف على شمال البلاد والقبلة على جنوبها .  
(٣) البريقة : يرى ابن الشباط في شروحه التالية أنها سميت بذلك لبريقها ، ومن المحتمل أن تكون تعريباً للكلمة الاسبانية ذات الأصل العربي Alberca ( البركة ) ومعناها خزانات أو مستودع صناعي لحزن المياه وتوزيعها في قنوات إلى الجهات المجاورة .

(٤) ورد في البكري ( ورقة ٢٢٣ ) وكان قد أحرق بالمدينة سور عرضه اثنا عشر ذراعاً وارتفاعه ثمانية عشر ذراعاً وعلى بابها كتابة ترجمتها براوة لأهل إيليا ( بيت المقدس ) من عمل في سورها خمسة عشر ذراعاً .

(٥) كذا رسمها ولعلها نصبها .

ممن حضر في حشوده بزبان ملك الأندلس ، فوقع في سبانه ، ذكر ذلك كله أحمد بن محمد الرازي . انتهى الوصف بحمد الله عز وجل<sup>(١)</sup> .  
فتحتها : قال فلأزمها وحاصر أهلها حتى صالحوه على الجزية . قال وكان طارق قد قدم طليطلة فافتتحها وغنمها .

### وصف طليطلة<sup>(٢)</sup> :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : طليطلة بين المشرق والجوف من قرطبة ، بينها وبين قرطبة للفراس القاصد سبعة أيام ، ولخلات العساكر أربعة عشر مرحلة . كانت قاعدة ملوك القوطيين وموضع قرارهم ، وفيها الفيت مائدة سليمان بن داود عليه السلام . وهي مدينة عظيمة ، أشد المدن حصانة ، وأثبتها منعة ، وأبقاها مع الضيق والمحاصرة . ينسب إليها جماعة من أهل العلم منهم سعيد<sup>(٣)</sup> بن أبي هند ، يكنى أبا عثمان ، أصله من طليطلة ، وقيل في اسمه عبد الوهاب . رحل فلقي مالك بن أنس رحمه الله ، وسمع منه ، وكان مالك يسميه الحكيم حكيم الأندلس . توفي سنة<sup>(٤)</sup> مائتين . انتهى الوصف بحمد الله عز وجل .

(١) يصف البكري حصون ماردة بقوله ( ورقة ٢٢٣ ) : ولاردة حصون وأقاليم ، من ذلك حصن مدلين وحصن مورش وحصن أم جعفر وحصن الجزيرة وحصن الجناح وحصن الصخرة المعروفة بصخرة أبي حسان وحصن لقرشان وحصن سنت اروج في غاية الارتفاع لا يعلوه طائر البتة لا نسر ولا غيره ، إلى غيرها من الحصون .

(٢) يقول البكري ( المسالك والممالك نسخة الزاوية الناصرية بالمغرب لوجه ٢٢٣ ) واسم طليطلة باللاتيني : تولاطو ومعناه : « فرح ساكنها » يريدون لخصانتها ومناعتها . راجع وصفها أيضاً في ( الحميري : الروض المعطار ص ١٣٠ - ١٣٥ نشر ليني بروفنسال ) .

(٣) راجع ترجمته في ( الضي : بغية الملتبس رقم ٨٢٤ ص ٣٠١ ، ابن الفرضي : تاريخ علماء الأندلس رقم ٤٦٧ ص ١٣٦ ج ١ ) .

(٤) يروي ابن الفرضي وكذلك الضي ( في نفس الموضوعين ) أن الحكيم سعيد ابن أبي هند توفي في صدر أيام الأمير عبد الرحمن بن معاوية المعروف بالداخل . ومن المعروف أن هذا الأمير حكم الأندلس في الفترة ١٣٨ - ١٧٢ هـ = ٧٥٦ - ٧٨٨ م . وهذا يعني وجود فارق كبير حول تحديد سنة وفاة هذا العالم بين هذه الرواية ورواية ابن الشباط التي في المتن .

قال وأصاب فيها مائدة منظومة بالدرر والياقوت والزبرجد وهى التى يزعم الناس أنها مائدة سليمان بن داود عليها السلام ، ولم تكن كذلك ، غير أن الخبثة<sup>(١)</sup> من العجم كانوا إذا حضرتهم الوفاة أوصوا للكنائس بمال تصنع منه كرامى توضع عليها مصاحف الإنجيل فى الأعياد ، فكانت تلك المائدة مما يتفوق فيه الملوك . واعلم أن هذا القول من عريب<sup>(٢)</sup> غريب ، لم يذكره فيما علمت غيره وإنما ذكروا كلهم أنها مائدة سليمان بن داود صلوات الله على نبينا وعليهما وعلى سائر الأنبياء وسلامه . وكذلك ذكر الفقيه أبو مروان عبد الملك ابن الكردبوس رحمه الله فى كتابه ، والكاتب أبو اسحاق وغيرهما . واختلفوا فى صفتها ، فقال الفقيه أبو مروان ، كانت قطعة واحدة من زمردة خضراء ، خرط منها أرجلها وحواشيها . وقال غيره : وكانت من ذهب مكحلة بالدر والياقوت . وقال الكاتب أبو اسحاق : كانت مائدة مكحلة بالدر والياقوت والجوهر . قال وقيل لرجل من أصحاب موسى يقال له أبو حميد : كيف كانت المائدة ؟ قال كانت من ذهب تشوبه فضة تتلون حمرة وصفرة وكانت مطوقة بثلاثة أطواق ، طوق ياقوت ، وطوق زبرجد ، وطوق لؤلؤ وزمرد . وسيأتى من صفتها أيضاً ما قاله غيرهما إن شاء الله تعالى .

قال فلما اتصل بموسى بن نصير ما ازداد طارق من الفتح ، مضى من ماردة نحو طليطلة ، فلما قرب منها ، خرج إليه طارق وتلقاه ، فتعجب عليه موسى وقال له : ما دعاك إلى الإيغال والتقحم فى البلاد بغير أمرى ، وإنما كنت بعثتك غازياً ثم تنصرف<sup>(٣)</sup> (كذا) فاعتذر إليه طارق ، وقال له إنما أنا

(١) فى الروض المطار نشر بروفنسال (ص ١٢١) : أهل الحسبة .

(٢) يقصد المؤرخ القرطبي عريب بن سعد ، وهو تلميذ جميل يدل على دراية عريب وفطنته ، وقد نقل هذا النص فيما بعد صاحب الروض المطار (ص ١٣١—١٣٢) دون أن ينسبه إلى قائله . وهذه حسنة من حسنات ابن الشباط الذى نسب الروايات إلى أصحابها وعرفنا بقائلها .

(٣) وردت على شكل تنصرف أو تنصرف .



قائد من قوادك ، وما أصبت وافتتحت فهو منسوب إليك ، ومعدود في مقاماتك ، ثم أعلمه بما أصاب وما صار عنده [ ١٥٥ ب ] من الخُس وترضاه واستطلبه ، فرضى عنه وأمره بالتأدي في البلاد والمضى إلى الثغر ، فكان لا يمر بموضع إلا غنمه . وأقبل موسى إلى قرطبة ، ففضى بها سنة أربع وتسعين قال وروى أن موسى لما دخل الأندلس سنة ثلاث وتسعين ، ضحى بطليطلة ثم تقدم إلى سرقسطة .

### وصف سَرَقُسْطَة <sup>(١)</sup> :

قال في اختصار اقتباس الأنوار : سرقسطة في ثغر شرق الأندلس ، وهي المدينة البيضاء ، أعظم مدين ثغر الأندلس . سورها كله مبنى بالرخام معقود في داخله بالرصاص ، ويحيط به جانب <sup>(٢)</sup> . فهي غزيرة الخيرات ، كثيرة البركات ، فواكهها وأطعمتها من الكثرة والجودة بحيث قد شاع في جميع الأقطار . وبها الملح الذرائني <sup>(٣)</sup> .

ينسب إليها جماعة من العلماء ، منهم قاسم بن ثابت بن حزم بن عبد الرحمن بن مطرف بن سليمان بن يحيى العوفى السرقسطى أبو محمد <sup>(٤)</sup> . رحل مع أبيه فسمع بمصر من أحمد بن شعيب النسائي ، وأحمد بن عمرو البزار . وسمع بمكة من عبد الله بن علي الجارود ومحمد بن علي الجوهري وغيرهما . وعنى بجمع الحديث هو وأبوه ، فأدخلا الأندلس علماً كثيراً . ويقال إنهما أول

(١) راجع ما سبق أن قلناه حول هذه المدينة في صفحة ١١٢ حاشية ٢

(٢) يقصد هنا الحى أو الرض Quartier راجع كلمة جانب في :

Dozy: *Supplement aux Dictionnaires Arabes*, I, p. 221.

(٣) راجع تفسير كلمة الذرائنى في شروح ابن الشباط التالية وفي المقدمة أيضاً .

(٤) راجع ترجمة هذا العالم في (ابن الفرضى : تاريخ علماء الأندلس رقم ١٠٦٠ ، الضبي :

بغية المنعم رقم ١٣٠٠ ، ياقوت : إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب ج ٦ ص ١٥٤ ) نشر مرجوليوث ، لندن ١٩٠٧ - ١٩٢٩

من أدخل كتاب العين إلى الأندلس . وألف قاسم في شرح الحديث كتاباً سماه كتاب الدلائل بلغ فيه الغاية من الإتيان ، فمات قبل إكماله ، فأكماله أبوه ثابت<sup>(١)</sup> بعده . وكان قاسم عالماً بالحديث واللغة متقدماً في معرفة الحديث والنحو والشعر . وكان مع ذلك ورعاً ، ناسكاً ، زاهداً . وكان يقال إنه محاب الدعوة . توفي بسرقة سنة اثنين وثلاثمائة . قلت : وقد رأيت لغيره أن صاحب سرقة عرض عليه قضاء بلده فامتنع ، فعزم عليه في ذلك ، فقال له : انظرني عشرة أيام . فأجابته ، فمات في تلك الأيام . فيقال إنه دعا الله عز وجل في ذلك . انتهى الوصف بحمد الله عز وجل .

قال وانصرف (أى موسى) قافلاً ، فضحى بقرطبة سنة أربع وتسعين . ولما اتصل بالوليد [ بن ] عبد الملك رحمه الله ، تلوّم موسى بن نصير بأرض الأندلس ، وتّقحّمه بالمسلمين في أرض العدو من غير مؤامرة ولا مشاورة ، بعث مغيثاً مولاه إليه ، وأمره أن يُعَنِّقَه ويَقْفله إلى إفريقية . فقدم مغيث على موسى ، ودخل معه قرطبة ، ووهبه موسى الموضع الذى تنسب إليه اليوم ، وهو بلاط مغيث بجميع أرضه وزيتونه . وغزا مغيث مع موسى بالجيش إلى جليقية . واستبطأ الوليد رحمه الله قدوم موسى ، فبعث رسولا يعرف بأبى نصر ، فتوكل بموسى واندفع به من مدينة لُك<sup>(٢)</sup> بجليقية ، وخرج من الفَجّ المعروف بفج موسى ، ووفاه طارق بالطريق ، ومضيا جميعاً معهما مغيث وأبو نصر ، ومن أراد أن يرجع من الناس إلى المشرق ، واستخلف موسى بن نصير على الأندلس

(١) راجع ترجمة هذا الأب ثابت بن حزم في (ابن الفرضي : تاريخ علماء الأندلس رقم ٣٠٦ ، الضبي : بغية الملتبس رقم ٦٠٣) .

(٢) لك يضم اللام وتسديد الكاف وفي الروض المعطار لك ، وفي مكان آخر (ص ٢٨) « لقش قاعدة الجليقيين » ، ولعل المقصود بها Lugo ، وهي مدينة وولاية في شمال غرب إسبانيا في منطقة جليقية ، واسمها القديم Locus Augusti

انظر (الحيرى : الروض المعطار ص ٣٥ حاشية ٢ من الترجمة الفرنسية) انظر كذلك :  
Madoz: Diccionario Geográfico de España, tomo, 11. p. 631.

ابنه عبد العزيز . وشخص موسى راجعاً إلى إفريقية . وكان قدوم موسى بن نصير على الوليد [ ١٥٦ ] بن عبد الملك سنة ست وتسعين . وحل طارق بما حل من الغنائم والأموال والمائدة . واعلم أن هذا ما رأيت إيراده مما في مختصر تاريخ الطبري مع ما أضفت إليه من غيره .

وقد وقع في كتاب الإمامة والسياسة لأبي محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينوري ، ذكر فتح الأندلس ، بزيادة مخالفة لبعض ما تقدم<sup>(١)</sup> ، فرأيت إيراد ذلك في هذا المكان لتكمل به الفائدة إن شاء الله عز وجل ، فأقول : قال في الإمامة والسياسة<sup>(٢)</sup> : ذكروا أن موسى وجه طارقاً مولاه إلى طنجة وما هنالك ، فافتتح مدائن البربر وقلاعها . ثم كتب إلى موسى : إنني أصبت ست سفين . فكتب إليه موسى : أتمهما سبعا ، ثم سر بها إلى شاطئ البحر فاستعد<sup>(٣)</sup> لشحنها ، واطلب قبلك رجلاً يعرف شهور السريانيين ، فإذا كان يوم أحد وعشرين من شهر أذار<sup>(٤)</sup> بالسرياني ، فاشحن على بركة الله عز وجل ونصره في ذلك اليوم . وإن<sup>(٥)</sup> لم يكن عندك من يعرف شهور السريانيين<sup>(٦)</sup> ، فشهور العجم فإنها موافقة لشهور السريانيين<sup>(٧)</sup> ، وهو شهر يقال له بالعجمية مارس<sup>(٨)</sup> ، فإذا أجريت فسر حتى يلقاك جبل أجرد<sup>(٩)</sup> أحمر ، تخرج منه

(١) راجع ما كتبه دوزي حول هذا الكتاب تحت عنوان : « أحاديث الإمامة والسياسة » المنسوب لابن قتيبة ، في :

R. Dozy: *Recherches sur l'Hist. et la Littérature de l'Espagne pendant le moyen age*, p. 21-39 t. I.

(٢) وردت هذه القطعة في كتاب الإمامة والسياسة ج ٢ ص ٧٤ وما بعدها .

(٣) واستعد في الإمامة والسياسة ص ٧٤

(٤) أذار في الإمامة والسياسة ص ٧٤

(٥) فإن في الإمامة والسياسة ص ٧٤

(٦) السريان في الإمامة والسياسة ص ٧٤

(٧) السريان في الإمامة والسياسة ص ٧٤

(٨) فإذا كان يوم أحد وعشرين منه فاشحن على بركة الله كما أمرتك إن شاء الله . هذه العبارة ساقطة في المتن .

(٩) هذه الكلمة ساقطة في كتاب الإمامة والسياسة .

عين شرقية إلى جانبها صنم فيه تمثال ثور<sup>(١)</sup> فأكسر ذلك التمثال ، وانظر فيمن معك إلى رجل أشقر طوال<sup>(٢)</sup> بعينه قبل<sup>(٣)</sup> ، وييده شلل ، فاعمد له على مقدمتك ثم أقم مكانك حتى تغشا<sup>(٤)</sup> إن شاء الله .

فلما انتهى الكتاب إلى طارق ، كتب إلى موسى : إني منته إلى ما أمرني به<sup>(٥)</sup> الأمير ووصف ، غير أني لم أجد صفة الرجل الذي أمرتني به إلا في نفسي . فسار طارق في رجب سنة ثلاث وتسعين . وقد كان لذريق ملك الأندلس قد غزا عدوا له<sup>(٦)</sup> ، واستخلف ملكا من ملوكهم يقال له تدمير ، فلما بلغ تدمير مكان طارق ومن معه من المسلمين ، كتب إلى لذريق أنه قد وقع بأرضنا قوم لا ندرى أمن السماء سقطوا<sup>(٧)</sup> ، أم من الأرض ارتفعوا<sup>(٨)</sup> ، فلما بلغ ذلك لذريق ، أقبل راجعا إلى طارق في سبعين ألف عنان .

[ وما ينفع الجيش الكثير التفافه على غير منصور وغير معان<sup>(٩)</sup> ]

قال ومعه العجل تحمل الأموال وهو على سرير مكلل باللؤلؤ والياقوت

(١) في كتاب الإمامة والسياسة ص ٧٤ : إلى ما أمر الأمير .

(٢) طويل .

(٣) أي مثل الحول .

(٤) يغشاك .

(٥) في كتاب الإمامة والسياسة ص ٧٤ : إلى ما أمر الأمير .

(٦) في الإمامة والسياسة ص ٧٥ : قد غزا عدوا يقال له البشكنس . وهو يقصد بذلك البشكنس Los Vascos في شمال اسبانيا وهذا يتفق مع ما ورد في المصادر الإسبانية من أن هؤلاء البشكنس قد قاموا بثورة مما اضطر الملك لذريق إلى الإسراع شمالا لاحتادها . ويذهب المؤرخ الإسباني Savedra سافدرا إلى أن هذه الثورة كانت مدبرة ومفتعلة بتدبير من أبناء الملك الخلوغ غيطشه كي يمهّدوا الأمر لنزول القوات الإسلامية في الأراضي الإسبانية .

(٧) نزلوا .

(٨) تبعوا .

(٩) هذا البيت ساقط في كتاب الإمامة والسياسة وقد نص ابن الشباط فيما بعد أنه لعتني وأنه

قد حشره في النص لمناسبته للمقام .

والزبرجد<sup>(١)</sup> ، ولما بلغ طارقاً ذنوه منهم ، قام في أصحابه خطيباً<sup>(٢)</sup> : فحمد الله عز وجل وأثنى عليه ، ثم حض الناس على الجهاد ورجبهم في الشهادة وبسط من آمالهم ثم قال : أيها الناس إلى أين المفر ؟ البحر من ورائكم ، والعدو من<sup>(٣)</sup> أمامكم ، وليس ثم والله إلا الصدق والصبر فإنهما لا يغلبان وهما جندان منصوران لا تضر معهما قلة ، ولا تنفع مع الخور والكسل والفشل والاختلاف والعجب كثرة . أيها الناس ما فعلت من شيء فافعلوا مثله ، إن حملت فاحملوا ، وإن وقفت فقفوا ، وكونوا كهيئة رجل واحد في القتال ، ألا وإني عامد إلى طاغيتهم<sup>(٤)</sup> لا أتهيبه حتى أخالطه أو أقتل دونه ، فإن قتلت ، فلا تهنوا ولا تنازعوا<sup>(٥)</sup> ، فتنشلوا<sup>(٦)</sup> وتذهب ربحكم ، وتولوا الدبر عدوكم<sup>(٧)</sup> فتبددوا بين قتيل وأسير ، وإياكم إياكم أن ترضوا بالدنية ، ولا تعطوا بأيديكم ، وارغبوا فيما عجل لكم من الكرامة والرحمة<sup>(٨)</sup> من الذلة [ ١٥٦ ب ] والمهنة ، وما قد أجل لكم من ثواب الشهادة ، فإنكم إن تفعلوا والله<sup>(٩)</sup> معيذكم ، تبوءون بالخسران المبين ، وسوء الحديث غدا بين من عرفكم من المسلمين ؛وها أنا ذا حامل حتى أغشاه ، فاحملوا لجلي<sup>(١٠)</sup> . ثم حمل<sup>(١١)</sup> وحملوا ، فلما غشيهم اقتتلوا قتالا شديداً ، فقتل<sup>(١٢)</sup> الطاغية

(١) في الامامة والسياسة ج ٢ ص ٧٥ : ... ومعه العجل تحمل الأموال والزخرف وهو على سرير بين دابتين وعليه قبة مكللة بالؤلؤ والياقوت والزبرجد ومعه الحبال ولا يشك في أسرهم .

(٢) خطيباً : ساقطة في كتاب الامامة .

(٣) من : ساقطة في ابن قتيبه .

(٤) بحيث لا أتهيبه .

(٥) ولا تحزنوا .

(٦) فتقتلوا .

(٧) لعدوكم .

(٨) والراحة .

(٩) والله معكم ومعيدكم .

(١٠) مجملتي .

(١١) حمل .

(١٢) ثم إن الطاغية قتل .

وانهزم قومه<sup>(١)</sup> ، واحتز طارق رأس لذريق<sup>(٢)</sup> وبعث به إلى موسى مع ابنه ، فبعثه موسى<sup>(٣)</sup> إلى الوليد ووفد معه رجالا من أهل افريقية ، ففرض له الوليد في أهل الشرف ، وأجاز كل من كان معه ، وردّه إلى أبيه<sup>(٤)</sup> . وأصاب المسامون مما كان مع لذريق ما لا يدرى ما هو ، ولا تحصى<sup>(٥)</sup> له قيمة . ثم كتب طارق إلى موسى : ان الأمم قد تداعت علينا من كل ناحية ، فالغووث الغوث ! فلما أتاه الكتاب نادى في الناس وعسكر ، وذلك في صفر سنة ثلاث وتسعين .

وكان أحب الخروج إليه أن يخرج يوم الخميس أول النهار ، فاستخلف ابنه عبد الله على افريقية وطنجة والسوس ، وكتب<sup>(٦)</sup> إلى مروان يأمره بالحقاق بطارق ، فلحقه والجموع قد أتت إليه من كل مكان ، فسار حتى افتتح قرطبة وما يليها من حصونها وقلاعها .

ثم إن موسى سار لا يرفع له شيء إلا هذه يفتتح المداين يميناً وشمالاً حتى انتهى إلى مدينة الملوك طليطلة ، فوجد فيها بيتاً يقال له بيت الملوك ، ووجد فيه أربعة وعشرين تاجاً وهي تيجان الملوك الذين ولوا الأندلس<sup>(٧)</sup> ، كلما هلك ملك منهم ، وضع تاجه في ذلك البيت ، وكتب عليه اسم ذلك الملك ومدة عمره

(١) وانهزم جميع العدو .

(٢) لذريق وكذلك في بقية النص .

(٣) وبعثه موسى مع ابنه (مروان) وجهز معه رجالا . . .

(٤) إلى أبيه موسى .

(٥) ولا قيمته .

(٦) وكتب ساعة قدم عليه كتاب طارق إلى مروان يأمره بالمسير ، فسار مروان بمن معه حتى أجاز إلى طارق قبل دخول أبيه موسى . وخرج موسى بن نصير والناس معه حتى أتى الحجاز ، فأجاز بمن زحف معه في جموعه وعلى مقدمته طارق مولاه ، فوجد الجموع قد شردت إليه من كل مكان فسار حتى افتتح قرطبة وما يليها من حصونها وقلاعها ومدائنها ، فغل الناس يومئذ علولا لم يسمع بمثله . ولم يسلم من الغلول يومئذ إلا أبو عبد الرحمن الجبلي .

(٧) هذه العبارة زيادة عن كتاب الامامة والسياسة .

وولايته<sup>(١)</sup> . ووجد أيضاً في ذلك البيت مائدة<sup>(٢)</sup> سليمان بن داوود عليه السلام ، فعمد موسى إلى تلك التيجان والمائدة<sup>(٣)</sup> والآنية التي وجدها فغطاها<sup>(٤)</sup> بالأغشية ، وجعل عليها الأمناء ، وليس منها شيء تدرى قيمته . وأما الذهب والفضة<sup>(٥)</sup> فلم يكن يحصيه شيء .

قال وذكروا أن هرم بن عياض حدثهم عن رجل من أهل العلم أنه كان مع موسى بالأندلس حتى فتح البيت التي كانت فيها المائدة التي ذكر أنها كانت لسليمان بن داوود عليهما السلام ، فقال كان بيتاً عليه أربعة وعشرون قفلاً ، كلما ولى ملك جعل عليه قفلاً اقتداءً بفعل من كان قبله حتى ولى لذريق القوطي ، فقال لا أموت بغم هذا البيت ولأفتحنه حتى أعلم ما فيه .

فاجتمعت إليه النصرانية والأساقفة والشمامسة ، فقالوا ما تريد بفتح هذا البيت ؟ فقال والله لا أموت ولأعلمن<sup>(٦)</sup> ما فيه . فقالوا أصلحك الله ، إنه لا خير لك في مخالفة السلف الصالح ، وترك الاقتداء بالأولية<sup>(٧)</sup> ، فاقند بهم<sup>(٨)</sup> وضع عليه قفلك<sup>(٩)</sup> كما صنع غيرك ، ولا تحملنك<sup>(١٠)</sup> الغره على ما لم تحملهم عليهم فإنهم أولى بالصواب منا ومنك . فقال<sup>(١١)</sup> لا بد من فتحه . فقالوا له : انظر ما ظننت أن فيه من المال والجوهر وما خطر على قلبك ، فإننا ندفعه إليك ،

(١) وكتب على التاج اسم صاحبه وأين كم هو ويوم مات ويوم ولى .

(٢) مائدة عليها اسم سليمان ... ومائدة من جزع .

(٣) والموائد .

(٤) فقطع عليها الأغشية .

(٥) والمتاع .

(٦) في الامامة والسياسة ج ٢ ص ٧٨ : والله لا أموت بغمه ولا علمت ما فيه .

(٧) بالأولياء .

(٨) ممن كان قبلك .

(٩) قفلاً .

(١٠) ولا يملك الحرص على ما يحملهم عليه .

(١١) فأبى إلا فتحه .

ولا تحدث علينا فيه حدثاً لم يحدثه من كان قبلك من ملوكنا ، فإنهم كانوا أهل معرفة ، واعلم<sup>(١)</sup> بما صنعوا . فأبى إلا فتحه ففتح ، فوجد فيه صور<sup>(٢)</sup> العرب ، ووجد فيه كتاباً ، إذا فتح هذا البيت ، دخل هؤلاء الذين هيئهم<sup>(٣)</sup> هكذا هذه البلاد [ ١١٥٧ ] فلكوها . فكان دخول المسلمين<sup>(٤)</sup> في عامهم ذلك عليه .

## ذكر ما أفاء الله عز وجل عليهم

### غزوة الأفرنج

قال : وذكروا أن موسى خرج من طليطلة في الجموع غازياً يفتتح المدائن حتى دانت له الأندلس . وجاءه وجوه جليقية فطلبوا إليه الصلح فصالحهم [ وغزوا البشكنس ، فدخل في بلادهم حتى أتى قوماً كالبهاثم ، ثم مال إلى أفرنجية حتى انتهى إلى سرقسطة فافتتحها وافتتح ما<sup>(٥)</sup> ] دونها من البلاد إلى الأندلس ، فأصاب فيها ما لا يدرى ما هو . ثم سار حتى جاوزها بعشرين ليلة ، وبين سرقسطة وقرطبة مسيرة شهر أو أربعين ليلة . فذكروا أن عبد الله بن المغيرة ابن أبي بردة قال : كنت فيمن<sup>(٦)</sup> غزاً مع موسى الأندلس حتى بلغنا سرقسطة ، وكانت من أقصى ما بلغنا مع موسى إلا يسيراً من ورائها ، فأتينا مدينة على بحر ولها أربعة أبواب • قال فبينما نحن نحاصرها<sup>(٧)</sup> ، إذ أقبل صاحب

(١) وعلم .

(٢) تصاوير .

(٣) هيئاتهم .

(٤) المسلمين من العرب إليه في ذلك العام .

(٥) الزيادة عن كتاب الامامة والسياسة لابن قتيبة ص ٨٠

(٦) ممن .

(٧) محاصروها .



شرطة موسى [عياش بن أخيل] <sup>(١)</sup> فقال إنا قد فرقنا الجيش [أرباعاً] على نواحي أبواب المدينة وقد بقي الباب الأقصى ، وعليه رتبة . فقال له موسى : دع ذلك الباب الأقصى ، فاننا سننظر فيه إن شاء الله عز وجل . ثم إن موسى التفت إلى فقال : كم معك من الزاد فقلت ما بقي معنا إلا تليس [١٥٧ ب] قال فأنت لم يبق معك إلا تليس وأنت من أيسر <sup>(٢)</sup> الجيش ، فكيف بغيرك <sup>(٣)</sup> ! اللهم اخرجهم من ذلك الباب . قال المغيرة فاصبحنا من تلك الناحية <sup>(٤)</sup> وقد خرجوا من ذلك الباب أو أكثرهم <sup>(٥)</sup> ، فدخلها موسى ووجه ابنه مروان في طلبهم ، فأدركهم ، فشرع <sup>(٦)</sup> القتل فيهم ، وأصابوا مما كان معهم ومما في المدينة شيئاً عظيماً . وذكروا أن جعفر بن الأشتر قال قال : كنت فيمن غزى الأندلس مع موسى ، فحاصرنا حصناً من حصونها عظيماً ، بضعاً وعشرين ليلة لا <sup>(٧)</sup> نقدر عليه ، فلما طال ذلك على موسى ، نادى موسى في الناس <sup>(٨)</sup> أن أصبحوا على تعبئة ، فظننا أنه قد بلغه <sup>(٩)</sup> أن مادة من العدو قد دنت منه <sup>(١٠)</sup> وأنه يريد التحول عنهم .

فأصبحنا على تعبئة ، فقام فحمد الله عز وجل وأثنى عليه ثم قال : أيها الناس ، إني متقدم أمام الصفوف ، فإذا رأيتموني قد كبرت وحملت فكبروا واحملوا . فقال الناس ، سبحان الله أترأه قد <sup>(١١)</sup> فقد عقله ، أو عزب عنه ،

(١) الزيادة عن ابن قتيبة .

(٢) أمراء .

(٣) غيرك .

(٤) الليلة .

(٥) ساقطة .

(٦) فأسرع .

(٧) ثم لم نقدر عليه .

(٨) فينا .

(٩) أن ساقطة .

(١٠) منا .

(١١) أترى فقد عقله أم عزب عنه رأيه (الامامة ج ٢ ص ٨١) .

يأمرنا تكبير<sup>(١)</sup> على الحجارة وما لا سبيل إليه . قال فتقدم بين الصفوف بحيث يراه الناس ، ثم رفع يديه وأقبل على الدعاء والرغبة فأطال ونحن وقوف<sup>(٢)</sup> ننتظر تكبيره . ثم إن موسى كبر وكبر الناس بتكبيره<sup>(٣)</sup> وحمل وحمل الناس ، فانهدمت ناحية الحصن التي تليها ، فدخل الناس [منها] فما راعنى إلا خيل المسلمين تجول<sup>(٤)</sup> فيها ، وفتحها الله علينا ، فأصبنا من السبي ومن الجوهر ما لا يحصى . وقال عبد الرحمن بن سالم<sup>(٥)</sup> : كنت فيمن غزاه مع موسى غزواته كلها ، فلم يرد له لواء<sup>(٦)</sup> قط ولا هزم له جمع قط حتى مات رحمه الله . قال وقال ابن صخر : لما قدم موسى الأندلس ، قال له أسقف من أساقفتها : انا لنجدك في كتب الحدثان عن دانيال ، يصفك<sup>(٧)</sup> بأنك صياد بشكتين ، رجل لك في البر ، ورجل لك في البحر ، فتضرب بها هنا<sup>(٨)</sup> فتصيد ، وتضرب بها هنا فتصيد ، فسر بذلك موسى وأعجبه<sup>(٩)</sup> .

قال وقال عبد الحميد بن حميد عن أبيه ، أن موسى لما أوغل<sup>(١٠)</sup> في بلاد العدو ، وجاوز سرقسطة ، اشتد ذلك على الناس ، وقالوا أين تذهب بنا ؟

(١) يحمل .

(٢) ونحن ركوب منتظرون تكبيره فاستعدنا .

(٣) بتكبيره : ساقطة .

(٤) نزع .

(٥) سلام .

(٦) فلم ترد له راية قط .

(٧) بصفتك صياداً .

(٨) تضرب بهما هاهنا وهاهنا فتصيد .

(٩) وحدثني مولاة لعبد الله بن موسى وكانت من أهل الصدق والصلاح أن موسى حاصر حصنها الذي كانت من أهله ، وكان تلقاه حصن آخر . قالت : فأقام لنا محاصراً حيناً ومعه أهله وولده ، وكان لا يفزو إلا بهم لما يرجو في ذلك من الثواب ؛ قالت ثم إن أهل الحصن خرجوا إلى موسى فقاتلوه قتالاً شديداً ، ففتح الله عليه ، قالت فلما رأى ذلك أهل الحصن الآخر ، نزلوا على حكمه ، ففتحها موسى في يوم واحد . فلما كان في اليوم الثاني ، أتى حصناً ثالثاً ، فالتقى الناس فاقتلوا قتالاً شديداً أيضاً حتى حال المسلمون حوله ، قال فأمر موسى بسرادقة فكشطه عن نسائه وبناته حتى برزن . قال : فلقد كسرت بين يديه من أغمار السيوف ما لا يحصى وحمى المسلمون واحتدم القتال ثم إن الله فتح عليه ونصره وجعل العاقبة له ( ابن قتيبة ج ٢ ص ٨١ ) .

(١٠) وغل .

حسبنا ما بأيدينا . وكان موسى حين دخل افريقية ، وذكر عقبة بن نافع قال :  
لقد كان غرر بنفسه حين أوغل<sup>(١)</sup> والعدو عن يمينه وشماله وأمامه وخلفه ،  
وما كان معه رجل رشيد<sup>(٢)</sup> ، فسمعه حنش الصنعاني<sup>(٣)</sup> ، فلما بلغ موسى  
حيثما بلغ<sup>(٤)</sup> ، أخذ حنش<sup>(٥)</sup> بعنانه فقال : أيها الأمير ، سمعتك تذكر عقبة  
ونقول ، لقد غرر بنفسه وبمن معه وما<sup>(٦)</sup> كان معه رجل رشيد ، وأنا رشيد<sup>(٧)</sup>  
اليوم ، أين تذهب ؟ أتريد أن تخرج من الدنيا أو تطلب<sup>(٨)</sup> أعظم مما فتح  
الله عز وجل عليك<sup>(٩)</sup> ، إني سمعت من الناس ما لم تسمع ، فأنهم قد ملوا<sup>(١٠)</sup>  
وأحبوا الدعة ، فضحك موسى وقال : أرشدك الله ، وكثر في المسلمين مثلك .  
ثم انصرف قافلا إلى الأندلس . وقال يومئذ : أما والله لو انتقادوا<sup>(١١)</sup> ، لقدتهم  
حتى أوقفهم على رومية ويفتحها الله على يدي إن شاء الله .

### ذكر ما افاء الله عز وجل عليهم [١٥٧]

قال وذكروا عن الليث بن سعد أن موسى لما دخل الأندلس ، ضربوا  
الأوتاد لحيولهم في جدر<sup>(١٢)</sup> كنيسة من كنائسهم ، فثبتت<sup>(١٣)</sup> الأوتاد فلم تلج ،

- (١) وغل .
- (٢) أما كان معه رجل رشيد ؟
- (٣) فسمعه جيش الشيباني والمثنى أصبح .
- (٤) ذلك المبلغ .
- (٥) قام جيش فأخذ بعنانه .
- (٦) أما كان معه . . .
- (٧) وأنا رشيدك اليوم .
- (٨) أو تلتبس أكثر وأعظم .
- (٩) ودوخ لك .
- (١٠) وقد ملوا أيديهم وأحبوا الدعة .
- (١١) أما والله لو انتقادوا إلى ، لقدتهم إلى رومية ثم يفتحها الله على يدي إن شاء الله (ص ٨٢) .
- (١٢) جدار كنيسة من كنائسها .
- (١٣) فتلفت الأوتاد .

فَنظَرُوا فَإِذَا بَصْفَاحُ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ خَلْفَ بِلَاطِ الرِّخَامِ . قَالَ وَذَكَرُوا أَنَّ رَجُلًا مِّنْ كَانَ مَعَ مُوسَى فِي بَعْضِ غَزَوَاتِهِ بِالْأَنْدَلُسِ ، رَأَى رَجُلَيْنِ يَحْمِلَانِ طَنْفَسَةً مِّنْسُوجَةً بِالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَاللُّؤْلُؤِ وَالْيَاقُوتِ ، فَلَمَّا اثْقَلَتْهُمَا انْزَلَهَا وَحَمَلَهَا عَلَيْهِمَا الْفَأْسُ وَقَطَعَاهَا نِصْفَيْنِ ، فَأَخَذَ نِصْفَهَا وَتَرَكَ نِصْفَهَا <sup>(١)</sup> .

قَالَ ، وَقَدْ رَأَيْتِ النَّاسَ يَمْرُونَ يَمِينًا وَشِمَالًا مَا يَلْتَفِتُونَ إِلَيْهَا اسْتِغْنَاءً عَنْهَا بِمَا فِي <sup>(٢)</sup> أَيْدِيهِمْ مِمَّا هُوَ أَرْفَعُ مِنْهَا . قَالَ ، وَأَقْبَلَ رَجُلٌ إِلَى مُوسَى ، فَقَالَ ابْعَثْ مَعِيَ أَدْلَكُمْ عَلَى كَنْزٍ فَبَعَثَ مَعَهُ فَقَالَ انْزِعُوا هَاهُنَا ، فَانْزِعُوا ، فَانْثَالُ <sup>(٣)</sup> عَلَيْهِمْ مِنَ الزَّبْرَجْدِ وَالْيَاقُوتِ شَيْءٌ لَمْ يَرَوْا مِثْلَهُ قَطْ . فَلَمَّا رَأَوْهُ ، بَهَتُوا ، وَقَالُوا لَا يَصْدُقُنَا مُوسَى فَابْعَثُوا إِلَيْهِ ، فَجَاءَ حَتَّى نَظَرَ إِلَيْهِ . قَالَ وَكَانَتِ الطَنْفَسَةُ قَدْ نَظُمَتْ بِقَضْبَانِ الذَّهَبِ ، الْمُسْلَسَلَةُ بِاللُّؤْلُؤِ وَالْيَاقُوتِ وَالزَّبْرَجْدِ ، فَكَانَ الْبَرَبْرِيَانِ رُبَّمَا وَجَدَاهَا فَلَا يَسْتَطِيعَانِ حَمْلَهَا فَيَأْتِيَانِ بِفَأْسٍ وَيَقْطَعَانِ مِنْهَا مَا أَمَكْنَهُمَا حَمْلُهُ . وَحَدَّثَنِي ابْنُ أَبِي لَيْلَى <sup>(٤)</sup> الْخَشَنِي عَنْ حَمِيدٍ عَنْ أَبِيهِ قَالَ لَقَدْ كَانَتِ الدَّابَّةُ تَطْلُعُ فِي بَعْضِ غَزَوَاتِ مُوسَى فَيَنْظُرُ فِي حَافِرِهَا فَيُوجِدُ فِيهِ مَسَامِيرَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ . وَكَتَبَ مُوسَى حِينَ افْتَتَحَ الْأَنْدَلُسَ إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ : أَنَهَا لَيْسَتْ كَالْفَتْحِ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّهُ الْحَشْرُ .

[ ١٥٩ ] : هَذَا مَا رَأَيْتُ إِيرَادَهُ مِمَّا ثَبَتَ فِي كِتَابِ الْإِمَامَةِ وَالسِّيَاسَةِ سِوَى مَا اخْتَصَرْتُ مِنْهُ وَهُوَ آخِرُ الْفَصْلِ الثَّانِي بِحَمْدِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ . وَهَذَا أَنْتَهَى بِحَمْدِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ مَا أَشَارَ إِلَيْهِ الْفَقِيهَ أَبُو مُحَمَّدٍ رَحِمَهُ اللَّهُ مِنْ فَتُوحِ الْبِلَادِ

(١) فَأَخَذَا نِصْفًا وَتَرَكَ الْآخَرَ .

(٢) بِمَا هُوَ أَرْفَعُ مِنْهَا وَأَرْفَعُ .

(٣) فَانْثَالُ .

(٤) يَرَى دَوْزِي أَنَّ ابْنَ أَبِي لَيْلَى قَاضِي الْكُوفَةِ تَوَفَّى فِي سَنَةِ ٧٦٥ م . أَيْ قَبْلَ وِلَادَةِ ابْنِ قَتَيْبَةَ

(٥٢١٣ هـ) ٨٢٨ م . أَيْ بَنَاجُو ٦٣ سَنَةً ! ! وَلِهَذَا فَهُوَ يَرَى أَنَّ هَذَا الْاسْمَ قَدْ اقْتَحَمَ بِوَاسِطَةِ بَعْضِ

Dozy: Recherches. I p. 23 y nota 2

النَّسَاجُ .

في هذه الآيات وبه يتبين قوله صلى الله عليه وسلم تسليماً : « زُويت<sup>(١)</sup> لى الأرض ، فرأيت مشارقها ومغاربها ، وسيبلغ ملك أمتى ما زوى لى منها » . فانظر كيف انتهى المسلمون بحمد الله عز وجل فى ناحية المشرق إلى بلاد الصين وهى عند مطلع الشمس ، وانتهوا فى المغرب إلى السوس الأقصى إلى البحر المحيط ، فسبحان الواحد الحق الذى قوله الحق ووعد الصدق ، وصلى الله على سيدنا محمد الصادق المصدق الذى لا ينطق عن الهوى وعلى آله وأصحابه ما طلع نجم وهوى ، وسلم تسليماً كثيراً .

### شرح وتحقيق

أَشْكُونِيَّة : كذا وقع بتقديم الشين على الكاف ، وفى تاريخ ابن مزين اكشونية بتقديم الكاف ويقع مهلاً من الضبط ، والظاهر انه بضم الهمزة وسكون النون ، ويدل على ذلك أنه وقع فى تاريخ ابن مزين فى موضع آخر اكشُنْبَة ، دون واو .

وَتَرْكُونَة : بفتح التاء المثناة وفتح الراء المهملة وتشديدها وضم الكاف وسكون الواو أخت الياء وأخره نون وتاء تأنيث . كذا وقع بالتاء والجارى على السنة أهل عصرنا هذا فيما علمت فى هذا الاسم تركونة بالطاء المهملة .

وَبَرْشَلُونَة : بفتح الباء المنقوطة بواحدة وسكون الراء المهملة وفتح الشين المعجمة وضم اللام وسكون الواو أخت الياء ، وبالنون وهاء تأنيث . وبعضهم يقول فى هذا الاسم برشونة بنونين ، وينطق بالشين غير خالصة بل بين الشين والجيم .

(١) زويت لى الأرض أى طويت الأرض .

وَأَرْبُؤَنَةٌ : بضم الهمزة وسكون الراء المهملة وضم الباء أخت الواو وبعدها واو ساكنة وتاء تأنيث .

وَأَشْبُونَةٌ : بضم الهمزة وسكون الشين المعجمة وضم الباء المنقوطة بواحدة بعدها واو ساكنة ونون وهاء تأنيث . قال البكري<sup>(١)</sup> رحمه الله : ومدينة أشبونة بغربيّ باجة وهي مدينة قديمة على سيف البحر تتكسر أمواجه في سورها . وسورها رائق البنيان بدیع الشأن ، وبابها الغربي قد عقدت عليه حنايا على عمد من رخام متقنة على حجارة رخام . ولها باب غربي أيضاً يعرف بباب الخوخة<sup>(٢)</sup> [١٥٩ ب] مشرف على مرج فسيح يشقه جدولاً ماء يصبان في البحر : ولها باب قبلي يسمى باب البحر تدخل أمواج البحر فيه عند مدّه وترتفع في سورة ثلاثة أقدام .

وباب شرقي أيضاً يعرف بباب الحمة . والحمة على مقربة منه ومن البحر بماءين<sup>(٣)</sup> : ماء حار وماء بارد . فإذا مدّ البحر واراها . وباب شرقي أيضاً يعرف بباب المضيق<sup>(٤)</sup> .

وَعَلَّيْسِيَّة : بفتح العين المعجمة وكسر اللام وتشديدها وبعدها ياء أخت الواو ساكنة وسين مهملة مكسورة وياء أخت الواو وهاء تأنيث .

والتفويّ بالهمزة ، من الفء وهو ما بعد الزوال من الضل . وإنما سمي الضلّ قَيْئاً لرجوعه من جانب إلى جانب . قال صاحب الصحاح قال ابن السكيت : الضل ما نسخنه الشمس ، والفء ما نسخ الشمس . وحكى أبو

(١) نقل الحميري هذا النص دون أن يشير إلى البكري .

(٢) لعله يعني بالخوخة الباب الصغير Portillón راجع (الحميري : الروض المعطار ص ٢٢ من

الترجمة الفرنسية) .

(٣) في الروض المعطار ص ١٦ : ديماس .

(٤) في الروض المعطار ص ١٦ : بباب المقبرة .

عبيد عن رويه ، كلما كانت عليه الشمس فزالت عنه فهو ظل وفي ، ومالم يكن عليه الشمس فهو ظل ، والجمع أفياء وفيء .

وابن أبي الفياض هو أبو العباس أحمد بن سعيد بن أبي الفياض ، له تأليف في أخبار الأندلس سماه بكتاب العبرة<sup>(١)</sup> .

وقوله قوم يقال لهم الأندكش بفتح الهمزة وسكون النون وفتح الدال المهملة وضم اللام وبالشين المعجمة . كذا وقع في نسخة من كتاب بن أبي الفياض رحمه الله ، وكذا ذكر البكري رحمه الله عن الرازي . فقال أحمد بن محمد بن موسى الرازي : أول من سكن الأندلس بعد الطوفان على ما يذكره علماء عجمها ، قوم يعرفون بالأندكش معجمة بالشين ثم سُمِّيَ البلد ثم عُرِّب . وذكائها : الأصل في الذكاء الذي هو سطوع الرائحة<sup>(٢)</sup> .

وقوله لليونانيين هم من ولد يونان بن يافث بن نوح عليه السلام ، وهي أمة عظيمة مشهورة الآثار والأخبار .

وإشْبِيلِيَّة : بكسر الهمزة وسكون الشين المعجمة وكسر الباء المنقوطة بواحدة وكسر اللام وتخفيف الياء أخت الواو .

ومآلقه : بفتح اللام وبالقاف .

وَقُرْطَبَه : بضم القاف وسكون الراء المهملة وضم الطاء وبالباء المنقوطة بواحدة .

وَعَرَئَاطَه : بفتح الغين المعجمة وسكون الراء المهملة وتخفيفها وبعدها ياء أخت الواو .

(١) راجع المقدمة .

(٢) يقال مسك ذكي أي ساطع الرائحة ، ويقال رجل ذكي أي سريع الفطنة كذلك يقال ذكت الحرب أو النار أو الشمس أي اشتدت .

أما زكي (بالزاي) فعناها الطاهر من الذنوب ، النامي على الخير . ففي سورة مريم : « إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكَ لِأَهْبَ لَكَ غُلَامًا زَكِيًّا » .

وَمُرْسِيَّة : بضم الميم وسكون الراء المهملة وكسر السين وبعدها ياء أخت الواو مخففة .

وَالزَّبِيْق : بكسر الزاى المعجمة وبالهمز وكسر الباء المنقوطة بواحدة وفتحها أيضاً ، وهو معروف . قال صاحب الصحاح : والزَّبِيْق فارسي معرب وقد اعرب بالهمز ومنهم من يقوله بكسر الباء فيلحقه بالدير والضليل ، وغيرهم مزابق ، والعامّة تقول مزبِق .

والضليل الذى ذكره بالضاد المعجمة ومعناه الداهية .

والتَوْتِيَا : بضم التاء الأولى وكسر الثانية وبالمدة ، وقد يقال بالقصر .

والبَسَد : بفتح الباء المنقوطة بواحدة وفتح السين المهملة وهو المرجان .

واقنابس : بالقاف والنون والباء المنقوطة بواحدة من أسفل وبالسین .

[ ١٦٠ ] وطلَّيْطُلُه : بضم الطاء المهملة وفتح اللام وسكون الياء المنقوطة

بائنين من أسفل وضم الطاء المهملة بعدها .

والعتيقة : القديمة .

والقُوط : بضم القاف وسكون الواو بالطاء المهملة ، وهى أمة معروفة كانت

مملكتها الأندلس وآخر ملوكهم لذريق المتقدم الذكر .

وأُفْرَنْسَة : بفتح الهمزة وسكون القاء أخت القاف وفتح الراء المهملة ،

وهو صنف من النصارى .

وأُفْرَنْجَة : بفتح الهمزة على وزن افرنسة ، وكأن افرنجة معرب من أفرنسه

والله أعلم .

وطوبال : وقع فى اختصار اقتباس الأنوار المتقدم الذكر ، بالطاء المهملة ،



وهو مهمل من الضبط ، ووقع في كتاب البكري طيبال بالياء والله أعلم لأن العرب كما تقدم تتلعب بهذه الأسماء الأعجمية تلعباً ، والقياس على وزن العرب يقتضى الضم لأن في كلام العرب الطوبال وهى النعجة والفتح لأن في لغتهم أيضاً التوارب .

وقوله الإصبهانيين : كذا وقع بالهاء وكأنهم منسوبون إلى اصبهان وقد تقدم أن إصبهان بكسر الهمزة وفتح الباء .

وبالإشبانيين بكسر الهمزة وسكون الشين المعجمة وبعدها باء منقوطة بواحدة وهم منسوبون إلى اشبان ملك من ملوكهم وقد تقدم ذكره . قال ابن أبي الفياض ويقال إن اشبان هذا كان اسمه اصبهان وذكر أنه دارَّ يَاصِبْهان مُسَمًّى بها والله أعلم ، وأرى أنها دار يَاصِبْهان مصحف من ولد والله أعلم .

وقوله ويذكر أن عدة ملوكهم مائة وخمسون ملكا ، قال البكري خمسة وعشرون ملكا والله أعلم بالصحيح من ذلك .

وذكروا أن أول من سكن بالأندلس بالثين المعجمة وكانوا على دين المجوسية فعمرها مائة عام وبضعة عشر عاما ، ولما أراد الله عز وجل اهلاكهم ، حبس عنهم القطر حتى غارت عيون الأندلس ويبست وبادت ثمارها ، فهلك أكثرهم وفر منهم من قدر على الفرار ، فبقيت الأندلس خالية مائة عام . ثم دخلها الأفارقة ، قوم أجلاهم صاحب افريقية تخففا لالحال<sup>(١)</sup> الذى توالى على بلاده ، فأصابوا الأندلس قد اخضبت وكانوا على الديانة فأقاموا لأنفسهم ملكا ، ونزل ملكهم طالقة<sup>(٢)</sup> فانتهى ملكهم ثلاثمائة سنة إلى أن غزاهم اشبان ، وحصر

(١) أحل البلد : أجذب فهو ماحل . وأحل القوم : أجذبوا وأصابهم المحل ، وأحل الله الأرض جعلها محله .

(٢) هى المدينة الرومانية Italica التى ما زالت آثارها باقية إلى اليوم بجوار اشبيلية .

ملكهم بطالقة حتى فتحها وغلب على مملكتهم فهدم طالقة ونقل رخامها إلى اشبيلية واتخذها دار ملكه وبه سميت .

واتصلت مملكة الإشبانيين إلى أن ملك منهم جماعة تقدم ذكر الاختلاف في عددهم . ثم دخل عليهم قوم وذلك زمن المسيح عليه السلام فملكوا الأندلس وأفرنجها معها واتخذوا مدينة ماردة دار مملكتهم .

واتصلت مملكتهم إلى أن ملك منهم سبعة وعشرون ويقال إن ذا القرنين كان منهم . ثم دخل عليهم أمة القوط ، فغلبوا على الأندلس واقتطعوها عن صاحب رومة وانفردوا سلطانهم ، واتخذوا طليطلة دار مملكتهم ، ودخل ملكهم [١٦٠ ب] دين النصرانية بدعاء الخواريين . وكان أعدل ملوكهم وأحسنهم سيرة . فاتصلت مملكة القوطيين إلى أن دخل عليهم المسلمون والحمد لله وحده . وعدة ملوك القوط تسعة وقيل غير ذلك والله أعلم .

وقوله أول من غزاها أبو زرعة طريف ، ذكر البكري أنه من موالى موسى من البربر . وحكى عن الرازى أنه قال هو أبو زرعة طريف بن مالك المعافى . وذكر البكري وابن أبي الفياض أن بعث موسى مولاه طريفا إنما كان بعد أن أتاه يليان بأفريقيه وحضه على غزو الأندلس وسهل عليه أمرها ، فخاف أن تكون مكيدة فقال له اذهب أنت وقاتلهم أولا ، ففعل ونزل بساحة الجزيرة الخضراء وقتل فيها وسبا وغنم وأقام بها أياما يشن الغارات .

وشاع الخبر في المسلمين فأنسوا بيليان ، وعند ذلك بعث طريفا بعد أن خاطب الوليد واستأذنه في ذلك . فعبر طريف في أربعمائة رجل ونزل الجزيرة المعروفة بجزيرة طريف وإليه تنسب ثم أغار على الجزيرة الخضراء ونواحيها وأصاب سبيا لم ير موسى وأصحابه مثله حسنا . وأصاب مالا عظيما وأمتعة ، وذلك في شهر رمضان المعظم من سنة إحدى وتسعين .

فلما رأى الناس ذلك تسارعوا إلى الدخول وبعث موسى طارق بن زياد ابن عبد الله فى سبعة آلاف من البربر والموالى ليس فيهم عرب إلا قليل . فاحتل بالجليل المعروف بجبل طارق وإليه ينسب وذلك يوم السبت فى شعبان من سنة اثنين وتسعين .

وذكر ابن أبى الفياض أنه نزل الجبل المعروف إليه فى يوم النصف من شعبان من سنة اثنين وتسعين .

ورُذِيق : بضم الراء المهملة وسكون الذال المعجمة وكسر الراء المهملة . ويقال فيه لذريق باللام أيضاً ، وقال ابن أبى الفياض ، وذكر محمد بن القوطية فى تاريخه أن اسم رذريق لذريق .

وطارق بن زياد مولى موسى بن نصير ، ذكر البكرى رحمه الله أن طارق ابن زياد هذا مولى موسى بن نصير فارسى همدانى ، قال وقد قيل أنه من الصدف وليس بمولى لموسى ، ولى بالأندلس وله بقية ينكرون ولاء موسى إنكاراً شديداً . قال وقال الرازى ، طارق بن زياد بربرى من نفرة ويقال إنهم من موالى الصدف<sup>(١)</sup> .

قلت وقوله فى المتن مولى لصدف ، كذا وقع بلام واحدة ، والأحسن أن يقال للصدف بلامين أحدهما للخفض والثانية للتصريف . والصدف بفتح الصاد وكسر الدال قبيلة فى كهلان . ويقال فيها الصدف أيضاً بفتحهما ، والنسبة إليها فى الوجهين صدفى بفتح الدال ، كما يقال فى النسبة إلى النمر نمرى . ونفرة : بفتح النون وسكون الفاء أخت القاف وبالزاي المعجمة .

(١) يتفق هذا مع ما ورد فى كتاب صاحب اخبار مجموعة فى فتح الأنندلس وذكر امصائها (مدرید ١٨٦٧) ص ٦ حيث يقول : فدعا موسى مولى له كان على مقدماته يقال له طارق بن زياد وكان فارساً همدانياً ، ويقال إنه ليس بمولاه وأنه من موالى صدف .

وقوله : اقامطته جمع أقماط ، وأقماط جمع قُمط بضم التاف وهو الرئيس والقائد من قواد النصارى . والأقسمة جمع قَس أو قسيس على غير قياس .

وقوله تصاور رجال كذا وقع بغير ياء وكأنه جمع بصورة . والأوّل أن يقال تصاوير بالياء جمع تصوير ، والأصل في التصوير المصدر ثم تسمى الصور . وقوله داماس ، كذا وقع بالألف والصواب والله أعلم ديماس . وكذا جاء في الصحيح في صفة المسيح صلوات الله على نبينا وعليه وسلامه : كأنما خرج من ديماس وهو الحمام ، ويحتمل أن يكون الداماس عبارة عنه ولغة فيه أو يكون عبارة عن القبو الطويل وهو الذي تقول له العامة الداموس .

والمرص : الرخام ، والعباء جمع عباء ، والشمال بكسر الشين المعجمة جمع شملة . [ ١٦١ ] وقوله بمدينة يقال لها خضراء ، كذا وقع بغير تعريف وهو جائز كما تقول العباسي وعباسي ، وذكر غيره أنها الجزيرة الخضراء . ويُلَيان : بضم الياء أخت الواو وسكون اللام ، وبعدها ياء أيضاً وألف ونون . ويقال فيه أيضاً اليان بالهمزة .

وقوله على سرير الملك ، قال غيره وكان مكللاً بالدر والياقوت وقفازاته هو جمع قفاز وجاء بالألف والتاء لأن الأسماء التي لم يسمع فيها بجمع تكسير يجوز جمعها بالألف والتاء ومنه قولهم وسراقات وحمامات وقول الأصوليين أشكالات . وقوله وادي كُكَّة بضم اللام وتشديد الكاف .

وشُدُونه : بضم الشين المعجمة وضم الذال المعجمة أيضاً وبعدها واو ونون وهاء تأنيث .

وقوله وقتل أبناء الملك ولم يغن عنهما كيدها ، هذا خلاف ما ذكره ابن أبي الفياض فإنه<sup>(١)</sup> ذكر أن ولدى الملك لما اجتمعت العساكر بعثوا إلى طارق

(١) أورد هذه الرواية أيضاً ابن القوطية القرطبي في كتابه تاريخ افتتاح الأندلس ص ٣ - ٦ نشر جابنجوس وترجمة ريبيرا (مدريد ١٨٦٨ - ١٩٢٦) .

ابن زياد يقولون له إن لذريق إنما كان كلباً من كلاب أيبنا ، وسألوه أن يؤمنهم وأن يمضي لهم ضياع أبيهم ، وكانت لهم ثلاثمائة آلاف<sup>(١)</sup> ضيعة ففعل . فلما أصبحوا انحاشوا بمن معهم إلى طارق بن زياد ، فكان ذلك سبب الفتح . فلما وصلوا إليه قالوا له : أنت أمير نفسه أم عليك أمير ؟ قال بل عليّ أمير وعلى الأمير أمير ، فأذن لهم باللاحاق بموسى بن نصير بإفريقية ، ثم صاروا إلى الوليد بن عبد الملك ، فأنفذ لهم عهداً كانت على أعقابهم . وكان فيما عقد لهم ، ألا يقوموا [إلى] الداخل عليهم [ولا إلى] الخارج عنهم ، فكانوا بهذه الصفة على هذا الحال دول الأسراء بالأندلس . قال ومن نسلمهم كان الكاتب أبو سعيد القومس ، جد بني قومس ، ومنهم كانت جدة بني القوطية<sup>(٢)</sup> .

قال وكان طارق بن زياد يرى في منامه أنه في لجج البحر في حين أن النبي صلى الله عليه وسلم والمهاجرين والأنصار داخلون معه ، وكان النبي (صلعم) يقول : تقدم لشأنك<sup>(٣)</sup> .

وقوله في سمار الوادي : السمار<sup>(٤)</sup> بكسر السين المهملة تطلقه العامة على ضرب من التبت تصنع منه الحصر . وليست هذه اللفظة عربية فيما علمت ولا

(١) في ابن القوطية (نفس المرجع) ثلاثة آلاف .

(٢) لا شك أنها الأميرة سارة القوطية ، لكن يلاحظ مما أورده ابن القوطية (نفس المرجع ص ٢-٥) أن أبا سعيد القومس هو من نسل أرطباس بن الملك القوطي غيطيشة Witiza بينما بنو القوطية كانوا من نسل سارة بنت المند بن غيطيشة . وقد كان بين سارة وعمها أرطباس خلاف حول ميراث أيبنا اقتضى سفرها إلى دمشق وعرض قضيتها على الخليفة هشام بن عبد الملك . وهناك زوجها الخليفة هشام من مولاه عيسى بن مزاحم الذي هو جد ابن القوطية ومن هذا يبدو لنا أن بني قومس وبني القوطية فرعان منفصلان وإن كانا أبناء عمومة واحدة .

(٣) في (ابن القوطية : تاريخ افتتاح الأندلس ص ٨) : فلما دخل طارق السفن مع أصحابه غلبته عينه فكان يرى في نومه النبي (صلعم) وحوله المهاجرون والأنصار قد تقلدوا السيوف وتكبوا القسي فيمر النبي عليه السلام بطارق فيقول له تقدم لشأنك ، ونظر طارق في نومه إلى النبي وأصحابه حتى دخلوا الأندلس . فاستبشر وبشر أصحابه . الخ .

(٤) ورد في (Dozy: Supl. I p. 682) سمار نوع من الخيران يصنع منه الحصر .

رأيت أحداً من اللغويين ذكرها ، فإن أراد السمر<sup>(١)</sup> الذى هو من شجر الطلح فإنما يقال فى الواحدة سمره وفى الجمع سمر وسمرات وأثمر فى أدنى العدد . وقوله بخواتيم الذهب كذا وقع بالياء وهو جمع خاتام بالآلف وهى لغة فى الخاتم .

وتشرين بالشين المعجمة وهو شهر أكتوبر وقد تقدم .

وقوله مؤرور بفتح الميم وسكون الواو وضم الراء المهملة وبعدها واو أخت الياء . وقُرْطُبه : بضم القاف وسكون الراء المهملة وضم الطاء المهملة وبالباء المنقوطة بواحدة وهاء تأنيث .

والكورة : بضم الكاف وسكون الواو وهى هنا عبارة [ ١٦١ ب ] عن الصقع والناحية . والكورة أيضاً تطلق على المدينة لعل ذلك هو المراد هنا والأول هو الظاهر .

وبَرَبَاط : بفتح الباء المنقوطة بواحدة وسكون الراء المهملة وبعدها باء مثل الأولى وآلف وطاء مهملة .

وقوله قحطة يجوز فيه وجهان أحدهما أن يقال قَحِطَتْ بفتح القاف وكسر الحاء ، وأن يقال قحطت بضم القاف على ما لم يسم فاعله . وكذلك قحط القوم يجوز فيه الوجهان ، ويقال أقحطوا أيضاً رباعياً وكذلك قحطت الأرض .

والتنيسى : بفتح التاء ويجوز كسرهما منسوب إلى تنيس مدينة معروفة . وقَرْمُونه : بفتح القاف وسكون الراء المهملة وضم الميم وسكون الواو أخت الياء وآخره نون تأنيث .

وإشْبِيلِيه : بكسر الهمزة وسكون الشين المعجمة وكسر الباء المنقوطة بواحدة وسكون الياء بعدها وكسر اللام وفتح الياء وتخفيفها وآخرها هاء تأنيث .

(١) السمر كرجل شجر من العضاء ينقل إلى القرى فتغذى به البيوت الجمع اسم .

والجزر : بكسر الراء مصدر جزر البحر إذا رجع إلى خلف وهو ضد المد .  
وجزر الماء بالفتح يجرز بالضم والكسر إذا نضب .

وقوله غريبها الشرف يجوز فيه وجهان أن تنصب غريبها على الظرف وهو الأظهر ، وأن ترفعه على الابتداء .

وقوله وهو عظيم المساحة ، أعلم أن المساحة مفعلة من ساح يسيح في الأرض والقياس يقتضى أنك إذا أطلقتها على جهة من الأرض قلت فيها مساحة بفتح الميم ، وإذا أطلقتها على العلم بمعرفة قياس الأرض وذرعها ، قلت مساحة بكسر الميم . والحكم في قوله عظيم المساحة أن يقال بالفتح .

واشبان بكسر الهمزة وسكون الشين المعجمة وبالباء المنقوطة بواحدة والألف والنون ، كذا وقع بكسر الهمزة في النسخة التي عليها خط الفقيه الحافظ أبي محمد عبد الحق من اختصار اقتباس الأنوار .

وطيطس : بطاين مهملتين بينهما ياء أخت الواو وآخره سين مهملة ، وبكسر الطاء الأولى وقع في النسخة المذكورة والنسبة تقتضى أن تكون الطاء الثانية مكسورة .

وإيليا : بكسر الهمزة وكسر اللام وهو اسم مدينة بيت المقدس ، ذكر البكري أن الخضر عليه السلام وقف على اشبان هذا وهو يحرق الأرض بفدن فقال له يا اشبان انك لدو شأن وسوف يحطيك زمان ويعليك سلطان ، فإذا أنت غلبت على ايليا فافرق بذرية الأنبياء ، فقال له اشبان ، أنا يكون هذا وأنا ضعيف حقير ، فقال قدر ذلك ما قدر في عصاك اليابسة ما تراه ، فنظر اشبان إلى عصاه فرآها قد أورقت ، فربع لما رأى وذهب الخضر عليه السلام عنه وقد وقر ذلك الكلام في نفسه والثقة بكونه . فترك الامتحان ، وداخل الناس ، وصحب أهل الباس وسما به جده ، وارتقى في طلب السلطان حتى نال منه عظيما . وكان ملكه عشرين سنة . وقد ذكر هذه الحكاية ابن أبي الفياض أيضاً .

وقوله وصاحب الحجر الذى ألقي بماردة وهو والله أعلم الحجر الذى وجد عليه مكتوب براءة لأهل إيليا من عمل خمس عشرة ذراعاً فى السور وقد تقدم ذكر ذلك .

وقوله : وصاحب قليلة الجوهر قيل كانت قليلة مصبوغة كلها من الجوهر . [ ١٦٢ ] وقوله : اشمالي<sup>(١)</sup> بفتح الهمزة وبالشين المعجمة ، كذا وقع فى النسخة المذكورة ، والقياس على اسم اشبيلية يقتضى فيه كسر الهمزة والله أعلم ، لكن يمكن أن يغير هذا النقل والله أعلم .

وقوله : وذكر منهم أبا عمر ، هو أبو عمر الأشبيلي رئيس أهل الشورى بقرطبة والمقدم فيهم فى عصره ، وكان احفظ أهل زمانه ، ورعا صالحا حسن الخلق والسياسة والملاطفة وقافا مع الحق لا يلتفت فى ذلك إلى الأمراء . وأخباره مشهورة ، وفضائله ماثورة رحمه الله وغفر له .

واستجبه : بكسر الهمزة ويقال بفتحها وسكون السين المهملة وكسر التاء المثناة وبالجيم .

وقوله : على نهر سنجل ، كذا وقع فى الأصل من الكتاب المذكور ، بالنون والجيم مهملا من الضبط ، وكتب فى الخارج شنيل ، بالنون والياء . وقد سألت عن ذلك بعض أهل الأندلس ، فلم يعرف الأول وعرف الثانى وقال فيه شنيل ، بشين معجمة مفتوحة ونون مكسورة مشددة .

وقوله : ثم أسر صاحبها فصالحه على الجزية ، ذكر ابن أبى الفياض أنه كان علجاً شديداً شاكى السلاح ، وأن طارقاً أصبح يوماً على جنابة فنزل إلى الوادى ليغتسل فيه ، فوافق العليج يعنى صاحب المدينة فى النهر فى ظلام الليل فصرعه وأخذه أسيراً ، فبقى الروم باستجبة لا أمير لهم فصالحوا طارقاً على الجزية .

(١) لعلها اشبال Hispalis وهو الاسم القديم لاشبيلية راجع (العذرى ص ٩٥) .



وقوله : قُوَّهَتْهُ بضم الفاء وتشديد الواو ، والمراد بالقوهة فم النهر ، يقال فوهة النهر وفوهة الطريق وفوهة الزقاق .

وشقورة : بضم الشين المعجمة وضم القاف وتخفيفها وبالراء المهملة .  
وقوله : من أجل البنيان قدرا بسكون الدال ، وقدر الشيء مبلغه ، فأما قدر الله عز وجل ، فقيه لغتان : سكون الدال وفتحها ، والفتح أشهر قال الشاعر :

كل شيء حتى أخوك مناع      وبقدر تفرق واجتماع

والأرز : بفتح الهمزة وسكون الراء المهملة والزاي المعجمة شجر من الشجر العظام معروف .

وشُقُنْدَه : بضم الشين المعجمة وضم القاف وسكون النون وبالดาล المهملة .  
وقوله : بموضع صورة الأسد ، قال ابن أبي الفياض : دله على ثمة كانت في السور في برج الأسد .

وقوله : وتغلقوا داخلها ، يريد والله أعلم أغلقوا أبوابها .  
ولبللة : بكسر اللام وسكون الباء المنقوطة بواحدة ، وقد يقال لبله بفتح اللام والوجهان جائزان على ما أصله أبو الفتح .  
وقوله : في الفقيه الحافظ القاضي أبي الوليد الباجي شاعر أنشد له صاحب القلائد<sup>(١)</sup> .

إذا كنتُ أعلمُ علماً يقيناً      بأن جميع حياتي كساعة  
فلم لا أكون ضنيناً بها      وأجعلها في صلاحٍ وطاعة

والسياناني : بكسر السين المهملة ، كذا وقع في النسخة المذكورة ، وهو بسكون الميم وبنونين بينهما ألف ، قال في اختصار اقتباس الأنوار ، سمنان

(١) راجع (الفتح ابن خاقان : قلائد العقيان ص ٢١٥-٢١٦) ولقد أورد الحميري أيضاً (هذين البيتين في كتابه الروض المعطار ص ٣٦) .

مدينة من عمل قومس ينسب [١٦٢ ب] إليها أبو بكر أحمد بن داوود بن  
إبي نصر السمناني ، سمع محمد بن أبي السري العسقلاني ، وأبا عبد الملك صفوان  
ابن صالح الدمشقي ، ذكره أبو أحمد الحكم .

وقوله فأداخها بالدال المهملة ، والصواب أن يقال داخها ، يقال : داخ البلاد  
يدوخها إذا قهرها واستولى عليها ودوخها . ولعله يريد أنه جعل جنده يدوخوها  
ولذلك قال أداخها .

وقوله : وماردة براء مكسورة مهملة ودال مهملة أيضاً ، ويحتمل أن تكون  
سميت بذلك لخصائصها ومنعتها .

والبريقة : أرى أنها سميت بذلك لبريقها وعلى ذلك فحكمها أن تكون  
بفتح الباء وكسر الراء .

وقوله : خمسة عشر ذراعاً ، كذا وقع ولعله على لغة من يذكر الذراع  
والأحسن أن يقال خمس عشرة ذراعاً .

وَبُحَّتَ نَصَر : بضم الباء وسكون الخاء المعجمة وفتح النون وتشديد الصاد  
المهملة ، ويجوز لك في التاء وجهان ، تبنيها على الفتح في الأحوال الثلاثة ،  
وأن تجريها بالأعراب على اعتبار تركيب الاضافة وغيره .

وَبُرْزِيَان : بضم الباء المنقوطة بواحدة وسكون الزاي المعجمة وبعدها ياء  
أخت الواو وألف ونون .

وقوله : منعة : يجوز فيه وجهان سكون النون وفتحها وقد تقدم .

وتأجّه : بالتاء المثناة وضم الجيم وسكون الهاء .

وقوله : غير أن الخبثة من العجم : يحتمل أن يكون جمع خبيث حمل  
فعلها على جمع فاعل ، فإن فعلة بتحريك العين إنما هو جمع فاعل الصحيح  
كراكب وركبه .

وقوله : مما يتنوق عليه الملوك ، قال صاحب الصحيح : تنوق في الأمر أى تأنق فيه ، وبعضهم لا يقول فيه تنوق ، والاسم منه النيقة . وفي المثل : « خرقاء ذات نيقة » ، يضرب للجاهل بالأمر وهو مع جهله يدعى المعرفة ويتأنق في الإرادة . ذكره أبو عبيد ، وقال في المختصر : والنيق والنيقة من التنوق ، وتنيق لغة في تنوق .

والملاح الذرءانى<sup>(١)</sup> : بفتح الذال المعجمة وسكون الراء المهملة وفتحها معاً والهمزة والمد ، هو الشديد البياض . قال صاحب الصحاح وهو مأخوذ من الذرءا ، ولا تقل مدرانى . قال والذرءا بالتحريك الشيب في مقدم الرأس<sup>(٢)</sup> ، رجل أذرا وامرأة ذرءا ، وذراً شعره ، وذراً لغتان والاسم الذرءا بالضم .

والنساء : بفتح النون وهمزة مقصورة ، وبعض الناس يقوله بالمد والظاهر أنه بالقصر ولذلك يقال النسوى بالواو أيضاً . قال في اختصار اقتباس الأنوار : النسوى نسبة إلا نسا كورة من كور نيسابور ، كذا قال اليعقوبى ، وقال المسعودى من أرض فارس . قال عبد الغنى بن سعيد نسا موضع خراسان وهو موافق لنا . قال اليعقوبى : منهم زهير بن حرب بن شداد أبو خثيعة النسوى ويقال للنساء ، هو من شيوخ البخارى ومسلم ، وهو والد أبى بكر صاحب التاريخ . روى عن هشيم واسماعيل بن عليه ، وجريز ويحيى بن سعيد القطان ، وعبد الرحمن ابن مهدي ،

(١) في هذا الصدد يقول الجغرافى الأندلسى المعروف أحمد بن عمر العذرى المتوفى بالمرية سنة ٤٧٨ هـ : « وفي مدينة سرقسطة معدن الملح الذرءانى وهو الملح الأبيض الصافى الأملس . . ولا يدخل سرقسطة حنش أصلاً ولا يعيش فيها ، فمن أهلها من يقول إن فيها طلساً للحناش ، ومنهم من يقول إن أكثر مدينة سرقسطة مبنى من الرخام الذى يجلب إليها ، وهو رخام رخو ، وهو صنف من الملح الذرءانى ، فهو الذى لا تقدر الحناش على دخول الموضع الذى يكون فيها ذلك الملح .  
راجع (العذرى : ترصيع الأخبار وتنويع الآثار والمسالك إلى جميع الممالك ص ٢٢ - ٢٣ تحقيق الدكتور عبد العزيز الأهوانى مدريد ١٩٦٥) .

(٢) فى (أقرب المراتب) الذرءا بياض الشيب أول ما يبدو فى الفورين يقال قد علته ذرءا .

وبشر بن السرى . توفى ببغداد سنة أربع وثلاثين ومائتين ثم قال : النساءى نسبة إلى نسا والقياس النسوى وقد تقدم فى الباب قبل هذا .

وجليقية : بكسر الجيم وكسر اللام وتشديدها وكسر [١٦٣] القاف وياأخت الواو مخففة وآخره تاء تأنيث .

ولك : بضم اللام وتشديد الكاف . ولك أيضاً من عمل الإسكندرية<sup>(١)</sup> .  
والسريانيون : بضم السين المهملة وكسر الراء وتشديدها هذا هو الجارى على الألسنة ، وقد يقال بإسكان الراء .

وإدار : بالمد وبالبدال المعجمة وقد تقدم .

وقوله : بعينه قبل : هو أن تكون العين يميل نظرها إلى ناحية الأنف .  
وقد قبلت عينه بالكسر قبلاً بالفتح فهو أقبل وذلك أن يميل سوادها إلى ناحية الأنف .

وتدمير بضم التاء المثناة وسكون الدال المهملة وكسر الميم وبعدها ياء أخت الواو وراء مهملة . ويحتمل أن تكون مدينة تدمير وهى بلنسية من بلاد الأندلس ، سميت باسم هذا الملك .

وقوله : أمن السماء سقطوا أو من الأرض ارتفعوا ، كذا وقع بأو وذلك لوقوع الشك فى الطرفين ، فإن أم المعادلة للهمزة إنما تكون مع أحد الطرفين ،

(١) المقصود هنا بمدينة لك ، الأولى مدينة Lugo الحالية فى منطقة جليقية أو غاليسيا وقد سبق أن عرفنا بها أما عن مدينة لك الثانية فقد ذكرها ياقوت بقوله ( معجم البلدان ج ٧ ص ٣٧٧ ) : لك بالضم وتشديد الكاف ، بلدة من نواحي برقه بين الاسكندرية وطرابلس الغرب ، ينسب إليها أبو الحسن مروان السكى الشاعر . . وأبو الحسن على بن سند بن عباس السكى مات سنة ٥٢٠ هـ وكان من الصالحين .

وهذا النص مهم من الناحية التاريخية من حيث أنه يبين مدى امتداد نفوذ الإسكندرية إلى تلك الجهات الغربية .

والشك في تعيينه . فإذا قلت : أقام زيد أو عمرو فأنت شك في قيامهما ، وإذا قلت أقام زيد أم عمرو ، فأنت عالم بقيام أحدهما وسألت عن تعيينه .  
 وقوله : وما ينفع الجيش الكثير التفافه ، البيت هو من شعر أبي الطيب المتنبي من قصيدته التي أولها :  
 عدوك مذموم بكل لسان ...

ولم يقع البيت في كتاب الإمامة والسياسة ، ولم يمكن ذلك فإن عصر ابن قتيبة متقدم على عصر المتنبي ، ولكن ألحقته لأنه لائق بالمكان .  
 وقوله : فالغوث الغوث ! أي أغثنا ، والغوث من المصادر التي جاء فعلها بالزيادة ، فانهم قالوا أغاث ولم يقولوا غاث ، وقد تقدم الكلام عليه .  
 وهرم بن عياض ، لم أقف له على خبر ولعله ابن عياض بن عقبة بن نافع .  
 وقوله : والأساقفه هم جمع أسقف ، والشماسه جمع شماس وهو العالم عندهم وقد تقدم .

والطنفسه وقعت القراءة فيها في الموطأ ، قال القاضي أبو الوليد رحمه الله :  
 الطنافس هي البسط كلها ، واحدها طنفسة كذا رويناه بالكسر . ووقع في كتاب مقيد طنفسه بالكسر وطنفسه بالضم وقال أبو علي الطنفسه بالفتح لا غير . انتهى كلام الشيخ أبي الوليد .

وفي الصحاح : الطَّنْفَسَة والطَّنْفَسَة واحدة الطنافس وقع بفتح الطاء وكسرها معاً وفتح الفاء . وفي المختصر : الطَّنْفَسَة ، النمرقة فوق الرجل ، وقع بكسر الطاء والفاء معاً .

وقوله : بقضبان الذهب ، يجوز فيه وجهان : ضم القاف وكسرها .  
 وتظلمع : بالطاء المعجمة وفتح اللام ، يقال ظلمعت الدابة تظلمع بالفتح فيهما ظلعا بالسكون ، إذا غمرت برجلها .

والأفرنج بفتح الهمزة وفتح الراء وقد تقدم .

والمغيرة بن أبي بردة ، هو والله أعلم أبو بردة بن أبي موسى الأشعري  
عبد الله بن قيس الصحابي رضي الله عنه .

وقوله : اللهم أخرجهم من ذلك الباب ، وأصبحوا قد خرجوا ، هذه  
كرامة من كرامات موسى أجاب الله عز وجل دعاءه .

وقوله : جعفر بن الاشتهر ، يحتمل أن يكون ولد الأشتهر النخعي والله أعلم .  
[١٦٢ ب] وما ذكره من تكبير موسى وانهزام ناحية الحصن ، كرامة  
أيضاً وذلك كله بفضل الله وبركة رسول الله (صلم) ، فإن كرامات الأولياء  
معجزة للنبي (صلم) فإنهم إنما نالوها بالافتداء به (صلم) واقتفاء سننه ،  
جعلنا الله عز وجل ممن اقتفاهها ، وطهر نفسه من شوائب المخالفة وحماها .  
وعبد الرحمن بن سالم وابن صخر ، لا أذكر الآن أني وقفت لهما على خبر ،  
وكذلك عبد الحميد بن حميد .

وعقبة بن نافع الفهري رحمه الله مشهور الاسم والأثر والخبر ، وأذكرها هنا  
ما قاله فيه الشيخ أبو عمر رحمه الله قال : عقبة بن نافع بن عبد القيس الفهري  
ولد على عهد رسول الله (صلم) ، لا تصح له صحبة ، كان ابن خالة عمرو  
ابن العاص ، ولأه عمرو بن العاص أفريقية وهو على مصر فأنهى إلى لواته  
ومزاته فطاعوا ثم كفروا فغزاهم من سنته ، فقتل وسبوا وذلك في سنة إحدى  
وأربعين ، وافتتح ودان وهي من حيز برقة من بلاد أفريقية ، وافتتح عامة  
بلاد البربر ، وهو الذي اختط القيروان وذلك في زمن معاوية فالقيروان اليوم  
حيث اختطها عقبة . وكان معاوية بن حديج قد اختط القيروان بموضع يدعا  
بالقرن ، فنهض إليه عقبة فلم يعجبه فركب بالناس إلى موضع القيروان اليوم ،  
وكان واديا كثير الأشجار غيضة مأوى للوحوش والحيات فأمر بقطع ذلك  
وحرقه واختط القيروان وأمر الناس بالبنيان .

وقال خليفة بن خياط ، وفي سنة خمسين وجه معاوية عقبة بن نافع إلى افريقية فاخطت القيروان وأقام بها ثلاث سنين . وروى محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب قال لما افتتح عقبة بن نافع افريقية ، وقف على القيروان فقال يا أهل الوادي إنا حالون إن شاء الله ، فاطعنوا ، ثلاث مرات . قال فما رأيت شجرا ولا حجرا إلا تخرج من تحته حية أو دابة حتى هبطن الوادي ثم قال انزلوا بسم الله . وقتل عقبة بن نافع سنة ثلاث وستين بعد أن غزا سوس القصوى ، قتله كسيلة بن لمزم الأدرى ، وقتل معه أبا المهاجر ديناراً ، وكان كسيلة نصرانيا ، ثم قتل كسيلة في ذلك العام أو في العام الذي يليه ، قتله زهير بن قيس البلوى . ويقولون إن عقبة كان مستجاب الدعوة .

والقيروان بفتح القاف وفتح الراء ، وإجاز صاحب تثقيف اللسان ضم الراء . قال الأستاذ أبو محمد بن السيد البطليوسي رحمه الله عن أبي العلاء صاعد بن الحسين الربيعي قال حدثني علي بن مهدي الفارسي قال سمعت ابن دريد يقول القيروان بفتح الراء : الجيش ، والقيروان بضم الراء : القافلة . قلت : القيروان في اللغة معظم العسكر وهو بفتح الراء . وقال ابن قتيبة ، والقيروان أصله بالفارسية كاروان فعرب قال امرؤ القيس :

وغارة ذات قيروان كأن أسرابها الرعال

قال والقيروان معظم الشيء والكاروان بالفارسية جماعة الناس والقافلة . قلت وقوله في هذا البيت كأن أسرابها الرعال : الأسراب جمع سرب بكسر السين وهو الجماعة وأصل السرب الجماعة من النساء والظباء والقطا . والرعال جمع رعلة وهي القطعة من القطا شبههم بها في السرعة .

وحنش الصنعاني بفتح الحاء المهملة وفتح النون وبالشين المعجمة وهو منسوب

إلى صنعاء التي بالشام<sup>(١)</sup> . قال ذلك البكرى رحمه الله ، وهذا النسب على غير قياس وقياسه الصنعائى كما تقول فى النسب إلى حمراء حمراوى ، وهو حنش بن عبد الله بن عمر بن حنظلة قال البكرى يكنى أبا راشد ، قال ويقال حنش بن على والصواب عبد الله وهو الذى أسس المسجد الجامع بسرقسطة وقبره بسرقسطة معلوم<sup>(٢)</sup> انتهى كلام البكرى . وحنش هذا عده أبو العرب بن تميم فيمن دخل افريقية من جلة التابعين قال وهو الذى افتتح جزيرة أبي شريك وقتل أهلها . وجهه إليها أبو المهاجر . وعده البكرى فيمن دخل الأندلس ومن التابعين<sup>(٣)</sup> .

وقوله : حتى أوقفهم (على رومية) ، كذا وقع رباعيا ، والختار حتى أوقفهم ، قال صاحب الصحاح ويقال وقفت الدابة تقف وقوفا ووقفتها أنا وقفا ، يتعدى ولا يتعدى . ووقفته على ذنبه أى أطلعته عليه ، ووقفت الدار للمساكين وقفا . وأوقفتها بالألف لغة رديئة ، وليس فى الكلام أوقفت الآخر ، فأوقفت على الأمر الذى كنت فيه أى أقلعت ، قال الطرماح :

جامحا فى غوايتى ثم أوقفت رضا بالتقى وذو البر راضى

قال وحكى أبو عمرو كلمتهم ثم أوقفت أى أمسكت ، وكل شىء تمسك عنه تقول فيه أوقفت . وحكى أبو عبيد فى المصنف عن الأصمى واليزيدى أنها ذكرنا عن أبي عمرو بن العلاء أنه قال لو مررت برجل واقف فقلت له ما أوقفك هاهنا ؟ لرأيتك حسنا ، وأى شىء أوقفك هاهنا أى أى شىء يصيرك إلى الوقوف .

(١) قال ياقوت (معجم البلدان ج ٥ ص ٣٨٦ - ٣٩١) صنعاء موضعان أحدهما باليمن وهى العظمى وأخرى (وهى المقصودة فى المتن) قرية بالغوطة من دمشق عند باب دمشق دون المزة مقابل مسجد خاتون خربت وهى اليوم مزرعة وبساتين . ثم أورد ياقوت بعد ذلك (ص ٣٩٢) أسماء العلماء والمحدثين الذين ينسبون إلى صنعاء دمشق ومن بينهم حنش بن عبد الله الصنعائى الذى أقرده له ترجمة وافية .

(٢) حول قبر التابعى حنش الصنعائى راجع (العذرى نفس المرجع ص ٢٢ - ٢٣ ، الحميرى : الروض ص ٩٧) .

(٣) حول ترجمة حنش الصنعائى راجع كذلك Bencheneb. *Classes des savants*, p. 57 note 2.



وعبد الرحمن بن سالم لم أقف له على خبر .

وقوله من ذهب خليطين ، كذا وقع ، والمراد والله أعلم من ذهبن خليطين ، يريد أن أحدهما شديد الحمرة والآخر دونه فلذلك قال يتلون صفرة وبياضاً .

وقوله من ذهب خليطين بالافراد في الموصوف والتثنية في الوصف على الإرادة بالمفرد معنى التثنية كما يراد به الجمع ويوصف بذلك كقوله : ومعا جياعا وقد تقدم .

وقوله عياض ابن عقبة هو والله أعلم ابن عقبة بن نافع ، وقد تقدم ذكره . وسليمان بن نجدة هذا لم أقف له على خبر .

ومَيُورَقَه : بفتح الميم وضم الياء أخت الواو وبعدها ياء ساكنة وراء مهملة وقاف وهاء تأنيث .

ومَنُورَقَه : بفتح الميم وضم النون وسكون الراء المهملة وبعدها قاف وهاء تأنيث .

وفِلَسْطِين : بكسر الفاء وفتح اللام وقد تقدم .

ورَوْح بن زنباع : بفتح الراء وسكون الواو ، وأبوه زنباع ، بكسر الزاي المعجمة وسكون النون وهو مشهور الاسم والخبر .

والجَزَع : بفتح الجيم وسكون الزاي المعجمة ، وهو الخرز اليماني الذي فيه سواد وبياض ولذلك تشبه به العيون كما قال امرء القيس :

كأن عيون الوحش حول خبائنا وأرحلنا الجزع الذي لم ينقب

وقوله صلى الله عليه وسلم : «زويت لى الأرض» ، أى ضمت وجمعت أطرافها وقد تقدم . [١٦٤] وانزوى الشئ أى انقبض وانضم ، ومنه إن المسجد لينزوى من النخامة . قال بعضهم ولا يكون الانزواء إلا بالانحراف مع تقبض .

## ذكر غزاة صقلية<sup>(١)</sup>

قال البكري : وأغزى معاوية ابن خُديج جيشاً في البحر إلى صقلية في مائتي مركب .

وصف صقلية : اعلم أن ما أورده من الأوصاف عن البكري رحمه الله ، فهو من كتابه المعروف بالمسالك والممالك من نسخة متممة بتميم الكاتب الأجل أبي الحكم بن علندة<sup>(٢)</sup> رحمه الله ، وأعارض ذلك بنسخة غير متممة ، إلا أني اختصر من ذلك ما أرى اختصاره ، وكذلك أفعل أيضاً فيما أورده من كلام غيرها والله المستعان .

ذكر البكري رحمه الله أن عرض جزيرة صقلية مائة وسبعة وخمسون ميلاً ، وطولها مائة وسبعة وسبعون ميلاً ، ودورها خمسمائة ميل . قال ويذكر<sup>(٣)</sup> أنها مثلثة الشكل ، وهي كثيرة الضرع والزرع والفواكه . وبلرم<sup>(٤)</sup> قاعدتها في شمال الجزيرة على سبع ليال من الجاز . وبجزيرة صقلية البركان العظيم الذي لا يعلم في العالم أشنع منظراً منه ، ولا أغرب خبراً . وهو في جزيرتين شمالاً من

(١) راجع : Michele Amari: *Biblioteca Arabo-Sicula*, Lepsia 1855, p. 209-213.

(٢) في اماري : غلندة .

(٣) في اماري : وذكر .

(٤) في اماري : وبلرمه ، وهي Palermo عاصمة صقلية ، وتقع على ساحلها الشمالي ، وقد زارها كثير من الرحالة المسلمين أمثال ابن حوقل والادريسي وابن جبير ووصفوها في كتبهم .

انظر التفاصيل في ابن الخطيب : كتاب أعمال الأعلام ، القسم الثالث الخاص بالمغرب وصقلية ، نشر أحمد مختار العبادي ومحمد إبراهيم الكتاني ، ص ١٠٣ — ١٠٤ حاشية ٢

هذه الجزيرة<sup>(١)</sup> ، فإذا هبت الريح الجوفية<sup>(٢)</sup> ، سمع له دوى عظيم هائل كالرعد القاصف .

وبجزيرة صقلية قبر جالينوس<sup>(٣)</sup> معلوم ، وكان شَخَص من مدينة رومة يريد الشام ليلقى أصحاب عيسى عليه السلام .

قال أبو الحكم : وبصقلية مياه حامضة ، وبصقلية معدن الكبريت الأصفر الذي لا يوجد بموضع مثله ، وهو بجزيرة البركان ، وله قطاعون عالمون بتناول ذلك ، قد تمرطت شعورهم ، ونصلت أظفارهم من حره ويبسه . ويذكرون أنهم يجدونه<sup>(٤)</sup> في بعض الأيام سائلا متميعاً ، فيتخذون له في الأرض مواضع يجتمع فيها ، ثم يجدونه في غير ذلك الألوان قد تحجّر فيقطعونه بالمعاول<sup>(٥)</sup> .

(١) لعل المقصود هنا جزيرة سترومبولي Stromboli التي تقع في البحر المتوسط شمالي صقلية وجزر ليباري ، وفيها بركات يقذف على الدوام دخاناً وناراً تظهر بوضوح أثناء الليل . وكانت هذه الجزيرة تسمى في القديم سترنجيله ، وتعرف بمنارة البحر المتوسط . هذا ويوجد في شمال صقلية بركان آخر بنواحي مسينة ما زالت ناره هو الآخر لم تخمد إلى اليوم وهو بركان اتنا Etna أو جبل النار كما تسميه المراجع العربية .

راجع وصف هذين البركانيين في ( ابن جبير : الرحلة ص ٢٩٦ ، طبعة بيروت ١٩٥٩ راجع كذلك : M. Amari: *Biblioteca Arabo-Sicula*, pp. 82, 86, 135. ( طبعة بالأوفست قامت بها مكتبة المثنى ببغداد عن النسخة الأصلية ) .

(٢) لعل المراد هنا الريح الشمالية ، راجع كلمة جوف في :

Dozy: *Supplement aux Dictionnaires Arabes*, I, p. 235.

(٣) لعله يقصد الطبيب اليوناني جالينوس الحكيم ( ١٣٠ — ٢٠٠ م ) الذي اشتهر باكتشافاته في علم التشريح ، واعتبره أطباء العرب بعد ذلك من أئمة الطب المرجوع إليهم في صناعة الطب . يؤثر عنه أنه طاف ببلاد كثيرة طلباً للعلم مثل آسيا الصغرى وفلسطين ومصر وصقلية وكريت وقبرس ، واستقر في روما فترة طويلة مداخلها للملوك والرؤساء . واختلفت المراجع حول مكان وفاته ، فالبعض يرى أنه مات بمدينة الفرما في آخر أعمال مصر أثناء توجهه نحو الشام . راجع : ( أبو الوفاء الميصر بن فاتك : مختار الحكم ومحاسن الكلم ص ٢٨٨ — ٢٩٥ ، نشر عبد الرحمن بدوي ) والبعض الآخر يتفق مع المتن في أنه مات بصقلية . راجع :

*Encyclopedia Britannica*, art Galen, Vol. 9 p. 972.

(٤) في اماري : يجدوه .

(٥) في الأصل : المعاويل .

وبجزيرة صقلية أبار ثلاثة يخرج منها في وقت معلوم من السنة زيت النَّفْط وذلك في شهر شباط<sup>(١)</sup> وشهرين بعده . وينزل في البئر على دَرَك ويرقى على درك آخر ، يُحْمَرُّ الرجل الذى يدخل البئر رأسه ويسد مسام أنفه وإن تنفس في أسفل البئر هلك من ساعته . وما أخرج منه وضع في قصار ، فيعلوا الدهن منه وهو المستعمل . وهذه الآبار على مقربة من سَرَقُوسَة<sup>(٢)</sup> . وبمدينة صقلية نهران يطردان من عين واحدة .

وفي اختصار اقتباس الأنوار : جزيرة صقلية كبيرة ، وصقلية اسم لإحدى مدنها فنسبت الجزيرة كلها إليها ، وفيها مدن كثيرة وقلاع وقصاب . وطول هذه الجزيرة مسيرة سبعة أيام ، وعرضها مسيرة خمسة أيام ، وهى فى البحر الشامى موازية لبعض بلاد افريقية . انتهى بحمد الله .

قال فسبوا وغنموا وأقاموا شهراً وانصرفوا إلى افريقية بغنائم كثيرة وأصنام منظومة بالجوهر ، واقتسموا فيهم ، وبعث معاوية بن حديج بالخمس إلى معاوية ابن أبى سفيان رحمه الله .

### ذكر غزاة البحر

تقدم قول من قال إن موسى هو الذى خرق البحرى بتونس إلى دار الصناعة وأنه أمر بصناعة مائة مركب ، وهو الواقع فى كتاب الامامة والسياسة لابن قتيبة . قال فأقام فى ذلك بقيه سنة أربع وثمانين . ثم لما كانت سنة

(١) أى شهر فبراير .

(٢) سَرَقُوسَة Syracuse وهى من أكبر مدن صقلية وعاصمتها قديماً ، وتقع على ساحلها الشرقى ، وقد وصفها بعض الجغرافيين المسلمين أمثال الإدريسي والقدسى . راجع :

Amari: *Biblioteca Arabo-Sicula*, I, p. 36, 112.

راجع كذلك وصف البكرى لها فى الصحيفة التالية .

خمس وثمانين أمر الناس بالتأهب لركوب البحر ، وأعلمهم أنه راكب بنفسه ، فرغب الناس ، وتسارعوا ولم يبق شريف ممن كان معه إلا ركب ، حتى إذا لم يبق أحد ، دعا بلواء ؛ فعقده لابنه عبد الله ، وولاه عليهم ، وأمره<sup>(١)</sup> أن يرفع من ساعته . وإنما أراد موسى بما قال ، أن يركب أهل الجلد والنكاية والشرف ، فسميت غزوة الأشراف .

قال وكانت أول<sup>(٢)</sup> غزاة غزيت في بحر أفريقية ، فسار عبد الله في غزاته تلك إلى صقلية ، فافتتح فيها وأصاب من المال ما لا يدرى . ثم انصرف قافلاً سالماً ، ثم عقد لغيره على مراكب افريقية ، فاصاب مدينة يقال لها سرقوسة . وصف سرقوسة : قال البكري رحمه الله وقد ذكر جزيرة<sup>(٣)</sup> سرقوسة وبينها وبين جزيرة صقلية مجاز لطيف . قال ومدينة سرقوسة [ ١١٩ ] مدينة كبيرة عليها ثلاثة أسوار<sup>(٤)</sup> ، وفيها مرسى يعرف بالمينة<sup>(٥)</sup> الصغيرة وبينه وبين مرسى المينة الكبيرة حفير ، وعلى الحفير قنطرة إلى المدينة . والمينة الكبيرة مرسى ومشتى للسفن . انتهى الوصف بحمد الله عز وجل .

ثم أصاب بعدها سرّدانية ، فافتتح مدينتها ، فبلغ سبيها ثلاثة آلاف رأس سوى الذهب والخرثي<sup>(٦)</sup> .

وصف سرّدانية : قال البكري رحمه الله ، وجزيرة سرّدانية كثيرة الزرع والضرع والخيرات ، وطولها مائة وثلاثون ميلاً ، وعرضها مائة وعشرون ميلاً .

(١) في امارى : ثم أمره .

(٢) في امارى : أولى .

(٣) إطلاق البكري كلمة جزيرة على سرقوسة يؤيده قول الادريسي في وصفها : « والبحر محدد بها دائر بجميع جهاتها ، والدخول إليها والخروج عنها على باب واحد وهو بشمالها . راجع :

Amari: *Op. cit.* I, p. 36.

(٤) في الأصل : أسواق ولعل قراءة أمارى أصح وهي التي أوردها في المتن .

(٥) في الأصل : المنيه ولعل قراءة أمارى أصح وتعني الميناء .

(٦) الخرثي : سقط المتاع والخرثاء ، المرأة الضخمة .

قال ولجزيرة سردانية أربع مدن ، ثم قال : وجزيرة سردانية كثيرة الأنهار والخليرات ، ويذكر أن من فيها من النصارى ناقلة من بلاد البربر وهم يطيلون الشعور كشعور النساء ، وسلاحهم المزاريق ، وهم كشف لا تراس لهم إلا درق . وبسردانية حَمَّات شديدة الحر وليس يكون فيها شيء من الهوام ولا السباع المؤذية . انتهى الوصف بحمد الله عز وجل .

### شرح وتحقيق

[ ١٢٥ ] ومعاوية بن حُذَيْج ، بضم الحاء وفتح الدال ، وكأنه تصغير حُدْج بكسر الحاء وسكون الدال ، وهو مركب من مراكب النساء ، أو تصغير حادج ، تصغير الترخيم ، والحادج من قوله حُدْجَه يبصره إذا ما رماه به ، ومنه قولهم حدث القوم ما حُدْجوه بأبصارهم أى ما رمقوك وكانوا مقبلين عليك للاستماع . ويحتمل أن يكون تصغير حُدْج بفتح الحاء وفتح الدال وهو الحنظل إذا اشتد وصلب والواحدة حُدْجَة .

[ ١٢٥ ب ] وقوله المواجل خطأ والصواب المآجل والواحد ماجل بهمزة سكنه وهو مجتمع الماء ، وقد تأجل الماء فهو متأجل وماء أجيل مجتمع . والقصاب بكسر القاف جمع قَصَبَة كرقبة ورقاب ، والمراد بالقصبة هنا والله أعلم ما كان من المباني ضيقاً مستطيلاً كالصومعة<sup>(١)</sup> .

وقد ذكر في وصف ماجل القيروان ما يدل على أن المراد عنده بالقصبة أعلا الصومعة الذى يشرف منه على نواحيها فإنه قال فى وسطه صومعة مثمنة

(١) ذكر ابن الشباط فى موضع آخر ( ورقة ١٤٩ ، ١٤٣ ) والصومعة بفتح الصاد وفتح الميم قال صاحب الصحاح وأناأنا بثريرة مصمعة إذا دقت وحدد رأسها . ثم يقول والصومعة هى المثانة التى هى مفعلة من الآذان . هذا وما زال لفظ الصوامع يطلق على المآذن فى المغرب إلى الآن .

في أعلاها قصبة [١١٢٦] مفتحة على أربعة أبواب ، تحمل أحد عشر رجلا لا خلل بينهم . واعلم أن الأصل في القصبة وسط القرية ، قيل سميت بذلك لأنها مجتمعت الناس كاجتماع المنخ في القصبة . فقصة القرية وسطها وقصة السواد مدينته ولذلك سمي موضع الملك من المدينة بالقصبة لأنه موضع مجتمع الناس من الأجناد وغيرهم والله أعلم .

[١٢٦ ب] والنَّشَف : بفتح النون وفتح الشين المعجمة ، حجر معروف تدلك به الأرجل وهو الذي يقال له الخفاف ، ويقال فيه نشف بالسكون أيضاً والواحدة نَشْفَةٌ ، ونشفة بالفتح والسكون أيضاً وهو يطفو أى يعلو ولا يغوص في الماء .

والبركان بضم الباء وسكون الراء ، هو موضع النار العظيمة التي بصقلية وهي من عجائب العالم ودلائل القدرة الأزلية ، فإنها نار دائمة الاتقاد لا تطفأ ولا تخبو ولا تفتر . يرى من فيها بالحجر العظيم أو القطعة الكبيرة من الجبل فتقذفها النار وهي نشفة . وهذه النار دلالة في هذا العالم على نار جهنم أعاذنا الله منها برحمته وفضله وكرمه ويقال إن هذه النار من تنفس جهنم والله أعلم .

[١٢٧ أ] وصقلية : بفتح الصاد وفتح القاف ، كذا سمعت بعض علمائنا يقوله وكان ينشد قول ابن حمديس ، ذكرت صقلية والأسى<sup>(١)</sup> كذلك وكذا . وقع في بعض نسخ تثقيف اللسان ، والجاري على الألسنة كسر الصاد وكسر القاف ، قال صاحب تثقيف اللسان<sup>(٢)</sup> ويقولون سقلية والصواب صقلية بالصاد ، فأما سقلية بالسين مكسورة ، فضيعة في غوطة دمشق . قال والأصل فيما يظهر فيهما واحد : عربت هذه فقيلت بالصاد ، وبقيت تلك على حالها . وسقلية

(١) ذكرت صقلية والأسى يهيج للنفس تذكراها

راجع القصيدة في ديوان ابن حمديس ص ١٥٢ — ١٥٦ نشر Schiaparelli بروما ١٨٩٧ ، وفي ص ١٨٠ — ١٨٣ نشر إحسان عباس ، بيروت ١٩٥٩

(٢) تثقيف اللسان من تأليف ابن قطاع الصقلي . راجع السيوطي : طبقات اللغويين والنحاة .

بالسين اسم رومى ، تفسيره تين وزيتون . قال وإلى هذا المعنى أشار أبو على الحسن بن رشيق رحمه الله حين مدح صقلية بقوله :

أخت المدينة<sup>(١)</sup> فى اسم لا يشاركها فيه سواها من البلدان والتّمس  
وعظّم الله معنّى لفظها قسماً قلّد إذا شئت أهل العلم أو فقس

واعلم أن ظاهر قوله فأما سقلية بالسين مكسورة بعد ذكر صقلية أولاً ، يؤذن بأن الصاد عنده مفتوحة ، ولذلك قيّد السين بالكسر لكن قوله بعد ذلك أن أصلها فيما يظهر واحد ، يؤذن بكسر الصاد ، إلا أن يقال إن تعريب صقلية كان بوجهين : أحدهما ببدال السين صاد ، والثانى ببدال الكسرة فتحة ، وبقيت سقلية التى لم تعرب على حالها ، والله عز وجل أعلم ، ولعل الوجهين بعد هذا جائزان فإن العرب كما تقدم تتلعب بهذه الأسماء الأعجمية .

وقوله<sup>(٢)</sup> : عُرِّبَتْ ، بضم العين وتشديد الراء ، أى تكلمت العرب بها وادخلتها فى لسانها . فأما أعربت بالألف فعناه أجريت فيها أحكام الإعراب الذى هو ضد البناء ، وقد يقال أعربت أيضاً فى المعنى الأول .

وبلّزّمة : بفتح الباء المنقوطة بواحدة وفتح اللام وسكون الراء ، مدينة من مدن صقلية معروفة .

وقوله فى جزيرتين شمالاً من هذه الجزيرة ، كذا وقع فى جزيرتين بالثنائية ، وهو والله أعلم غلط من الناسخ والصواب فى جزيرة بالافراد ، لأنه لو كان فى جزيرتين ، لكانا بركانين ، ولا يذكر فى ذلك إلا بركانا واحداً ، لكنه ذكر بعد ذلك أن البركان إنما كان فى جزيرة واحدة ثم حدث بعد ذلك فى جزيرة أخرى ، وهذا يدل على صحة كونه فى جزيرتين .

(١) كذا فى إمارى : المدينة ، وكذلك فى مراصد الاطلاع .

(٢) الفقرات التالية حتى نهاية النص لم ترد فى إمارى .



وقوله شمالاً منصوب على الظرف أى فى ناحية الشمال .

والدَّوَى بفتح الدال وتشديد الياء ، قال أبو المنصور رحمه الله ، الدوى صوت النحل والأذن والرعد والمطر .

وقوله كالرعد القاصف أى الشديد .

والمَعْدِن بفتح الميم وكسر الدال معروف ، وهو مشتق من عَدَن بالمكان بالفتح ، يَعِدِن بالكسر ، عدنا ، إذا أقام به ، ومنه والله أعلم قوله عز وجل جنات عَدْن .

وقوله وهو بحزيرة البركان يؤذَن أن ما تقدم من قوله جزيرتين غلط وتمرطت شعورهم أى سقطت وانتثرت .

ونصلت أظفارهم أى خرجت يعنى أن أظفارهم خرجت من أصولها يقال فصل الحافر وغيره نصولا إذا خرج من موضعه ، وكذلك الخضاب ، ولحية ناصله إذا خرج خضابها ، والأصل والله أعلم ناصل خضابها ثم نسب التصول إليها ، ويقال فصل الشعر إذا فصل خضابه والأصل فيه ما تقدم ، وقد يكون كل واحد منهما على بابه لأن من فصل عن شيء فصل عنه الآخر .

وقوله بالمعاويل ، كذا وقع بالياء ، والصواب بالمعاول ، لأن الواحد مِعْوَل بكسر الميم . قال صاحب الصحاح : والمعول الفأس العظيمة الذى ينقر بها الصخر . وأما قول الشاعر فى وصف الحمام :

فأذا دخلت سمعت فيه زَقَّةً كَقَطِّ المعاول فى بيوت هداد

فان معاول وهداد حيان من الأزد .

والنفط : بفتح النون وكسرها معاً وسكون الفاء وهو معروف . قال صاحب الصحاح والكسر أفصح .

وسُبَّاط بضم السين المهملة هو فبراير .

وقوله ينزل إليها على درك ، والدرك هنا عبارة عن الدرج الذي ينزل منه إلى أسفل ، وأصل الدرك القعر ، والنار الدركات أعاذنا الله عز وجل منها بمنه وبركة رسوله (صلعم) .

والجنة درجات ، جعلنا الله برحمته من واريثها ، فالدرجات على هذا ما كان للارتفاع والدركات عكسها ، وعليه جاء قول الفقيه أبي الفضل النحوي رحمه الله : ونزولهم وطلوعهم ، فإلى درك وعلى درج .

وقوله يرقى على درك آخر ، كان الواجب أن يقول : يرقى على درج ، لكن لما كانت الجهتان ، والله أعلم ، ينزل منها قال ويرقى على درك آخر فيها باعتبار النزول لا باعتبار الصعود ، وقد يكون ذلك من باب تسمية الشيء باسم ضده للمقابلة على جهة المجاز ومنه قوله عز وجل : وجزاء سيئة سيئة مثلها . وقوله تعالى : لهم من فوقهم ظلال من النار ومن تحتهم ظلال .

ويُخَمَّرُ الرجل بضم الياء وفتح الخاء وكسر الميم وتشديدها ، أى يغطي . وسَرَّقُوسه : بفتح السين وفتح الراء وضم القاف .

وسَرْدَانِيه : بفتح السين وسكون الراء وكسر النون وبياء مخففة .

والْحَمَّات جمع حَمَّه بفتح الحاء وتشديد الميم وسميت بذلك لأن بها عيون ماء جاره .

أحمد مختار العبادي



# مراجع في تاريخ العرب الحربي

## مقدمة

شملت الحضارة العربية جل آفاق العلوم والآداب والفنون . ولا غرض في ذلك ، فهي حضارة رفيعة وكاملة منذ انبثق الإسلام في قلب الجزيرة العربية ، وانبعث آثارها في دمشق وبغداد والقاهرة وقرطبة وفاس وغيرها . ولقد أنجبت هذه الحضارة الإسلامية الزاهرة طائفة لا عد لها من العلماء والفلاسفة والأدباء والمؤلفين في شتى ألوان الثقافة الأصلية ، ومن بين هؤلاء من ألقوا في علوم الحرب وفنونها ، وشاركوا في تقدم الفن العسكري . وكان لعلماء العرب المسلمين في هذا المجال أثر بارز في فتوحاتهم في البر والبحر ، فظفروا على كثير من الدول العظمى المعاصرة لهم .

أجل ! شارك المسلمون بنصيب موفور في تقدم الفن الحربي ، وما وصل إلينا من مؤلفاتهم في هذا المجال لدليل واضح على تفوقهم في التفكير العسكري . فكتبوا في تعبئة الجيوش ، وسوقها وإدارتها ، وتسليحها وتأمينها شتى المؤلفات ، وما انفك معظمها ينتظر التنقيب والبحث والتحقيق ، ودراسة مشتملاتها دراسة فياضة على ضوء العصر الحديث . فهي تمثل لونا هاما من تراثنا المجيد لا ينبغي إهماله بأي حال من الأحوال .

من أجل ذلك ، أقدمت على تصنيف ما تيسر لي من هذا التراث في ثمت ، لا أستطيع أن أقول عنه أنه قريب من الكمال ، فقد حاولت على قدر الإمكان أن أجعل منه مرشداً للباحث ودليلاً للطالب ، ربما يفيد منه ، راجياً أن يتقدم غيري من الباحثين ، للعمل على استكمال ما لم أعلمه ، وله الشكر والثواب لدى الجميع .

وقد قسمت محتوى هذه المراجع كما يلي :

القسم الأول	القسم الثاني
الجهاد	التاريخ الحربى العربى
الرمى	عام . الخلفاء الراشدون
الفروسية	الدولتان الأموية والعباسية
الخيال	الفاطميون
التنظيم الحربى والتكتيك	الأيوبيون
السلاح	الحروب الصليبية
الحصون	المماليك المصريون

## الجهاد

القرآن الكريم .

ابن الأثير الجزرى ، عز الدين : الجهاد ، ط. وزارة المعارف التركية .  
استانبول ١٩٤٣

ابن أخى خزام ، أبو عبد الله : الجهاد المقدس والفروسية وأمراض الخيل .  
تاريخها ١٠٦٣ هـ ، المكتبة الوطنية ، باريس رقم ٢٨٢٣

ابن الجنيدي ، محمد بن أحمد : كتاب الجهاد . انظر : المكنون ج ٢ ص ٢٨٧  
ابن الخطيب ، محمد بن إبراهيم الرومى : رسالة الجهاد . انظر : كشف  
الظنون ج ١ ص ٨٥٩

ابن شداد ، بهاء الدين (٦٣٢ هـ) : فضائل الجهاد . انظر : كشف الظنون  
ج ٢ ص ١٢٧٥

ابن عبد الله ، محمود بن صفى الوراق : تحفة السلاطين فى الجهاد .  
ابن عساكر ، القاسم بن على (٦٠٠ هـ) : الاجتهاد فى إقامة فرض الجهاد .  
انظر : كشف الظنون ج ١ ص ٥٤ ، ٥٥

- ابن كثير ، عماد الدين إسماعيل (٧٧٤هـ) : الاجتهاد في طلب الجهاد .  
 مكتبة ولي الدين باستنبول رقم ٤٦٨ ، ط. أبو الهول ، القاهرة ١٣٤٧ هـ .  
 ابن منحك ؟ : الاجتهاد في الجهاد .  
 أبو البركات ، حافظ : إرشاد العباد إلى الغزو والجهاد .  
 أبو الأعلى المودودي : الجهاد في سبيل الله ، معرب عن الأوردية . ط.  
 السلفية بالقاهرة .  
 أبو جعفر الغرناطي ، أحمد بن إبراهيم : سبيل الرشاد في فضل الجهاد .  
 أحمد بن زيني دحلان (ت ١٣٠٤هـ / ١٨٨٦) : إرشاد الحاضر والبعاد لما  
 جاء في فضل الجهاد . مخطوطة بمكتبة يهودا رقم ٢٦٢٣ بالولايات المتحدة .  
 أحمد بن يحيى بن مرتضى البيني (ت ٨٤٠هـ / ١٤٣٦) : الانتقاء للآيات  
 المعتبرة في الجهاد .  
 بدر الدين محمد ، بن إبراهيم بن جماعة : تجنيد الأجناد وجهات الجهاد .  
 انظر : ايضاح الكتون ج ١ ص ٢٢٩  
 بهاء الدين بن شداد (٦٣٢هـ / ١٢٣٤) : فضائل الجهاد . انظر : كشف  
 الظنون ج ٢ ص ١٢٧٥  
 شهاب الدين السيد محمود الألوسي : سفرة الزاد في سفرة الجهاد .  
 طينغا الأشرقي البقلميشي : كتاب في الجهاد والفروسية وفنون الآداب  
 الحربية<sup>(١)</sup> .  
 عبد الله الراعي : الجهاد ط. السنة المحمدية ١٣٦٩ هـ / ١٩٥٠  
 علي بن طاهر السلمي : كتاب الجهاد المشتمل على الحث عليه والترغيب فيه  
 (أجزاء) .  
 قطب الدين محمد الشافعي : وسيلة العباد في فضيلة الجهاد .  
 محمد بن الحسن الصفار : كتاب الجهاد .

(١) تاريخ الآداب العربية لبروكلان (GAL) ص ١٦٩

محمود شلتوت : القرآن والقتال . ط. دار الكتاب العربي ١٩٥١  
 محمود القاضي : رسالة في الجهاد .  
 نجم الدين الأحمد الرماح : كتاب في الغزو والجهاد وترتيب اللعب بالرمح  
 وما يتعلق به .  
 يوسف بن حسين الكرباسي (ت ٩٠٦هـ / ١٥٠٠-١) : رسالة في الجهاد .  
 بحوث معاصرة :  
 راجع مادة الجهاد في دائرة المعارف الإسلامية (الطبعة الجديدة) ، وما اعتدت  
 عليه من المصادر .

## الرمي

### مخطوطات

ابن جماعة : أولى الأسباب في الرمي بالنشاب (النفحات) <sup>(١)</sup> .  
 أبو بكر محمد بن خلف المعروف بوكيع (ت ٣٠٦هـ / ٩١٨) : كتاب الرمي  
 (النفحات) .  
 أبو حاتم سهل بن محمد السجستاني : كتاب القسي والسهام والنبال (النفحات) .  
 أبو زيد سعيد بن أوس الخزرجي : القوس والترس (النفحات) .  
 أبو العباس بن سبط بن حرز الله (حوالي ١٠٠٠هـ / ١٥٩١) : كتاب هداية  
 الراي إلى طريقة الراي .  
 أحمد بن عبد الله محب الدين الطبري (ت ٦٩٤هـ / ١٢٩٥) : كتاب الواضح  
 في الرمي والنشاب (ريتر ص ١٣٦ و ١٤١) <sup>(٢)</sup> .

(١) النفحات المسكية في صناعة الفروسية لأحمد بن محمد الحموي (ت ١١٤٢هـ) ، حققه عبد  
 الستار القرغوني ببغداد ، وقد رمزنا إليه بحرفي نف .

(٢) يقصد بالإسم ريتر :

Ritter, H: La parure des Cavaliers und die Literatur über die ritterlichen Kunste, Der  
 Islam. V. 18 (1929), pp. 116-154.

إسحاق بن إسحاق يعقوب القراب : كتاب فضل الرمي في سبيل الله (ريتر ص ١٤٣) .

بدر الدين محمد بن إبراهيم بن جماعة : أوثق الأسباب في الرمي بالنشاب ، مكتبة طوب قابوسراي رقم ٢٤٢٥

تاج الدين أحمد بن عثمان التركماني (ت ١٣٤٣/٥٧٤٤) : أحكام السبق والرمي (النفحات) .

الحسين بن عبد الرحمن بن محمد اليوناني (ت ٦٥٠/١٢٥٢) : أرجوزة في علم الرماية أو النهاية في علم الرماية (ريتر ص ١٤٠ بالهامش وبروكلان ملحق ١ ص ٩٠٥) .

أرجوزة عن الرمي بالقوس .

حسين بن محمد بن عيسون الحنفي السنجاري : هداية الرامي إلى الأغراض والمرامي ، مخطوط مؤرخ في سنة ٨٥٠/١٤٥١ ، ألف للسلطان الملك الظاهر سيف الدين جقمق (٨٤٢-٨٥٧/١٤٣٨-١٤٥٢) (ريتر ص ١٤١ بالهامش) .  
السخاوي (ت ٩٠٢/١٤٩٧) : القول التام في الرمي بالسهم (مجموعة يهودا رقم ٣٥٥١) .

السنجاري : هداية الرامي إلى الأغراض والمرامي ، مصور بالجامعة العربية نقلا عن خط المؤلف (ف ١٠٥٦) .

السيوطي ، جلال الدين عبد الرحمن الشافعي (ت ٩١١/١٥٠٥) : غرس الأنشاب في الرمي بالنشاب ، مصور بالجامعة العربية (ف ١٠٥٦) (ريتر ص ١٤٣ وميرسييه ص ٤٤٩) .

الطبراني (ت ٢٨١/٨٩٢) : كتاب فضل الرمي وتعليمه ، مجموعة من الأحاديث النبوية عن الرمي .

طبيغا الأشرفي البقميشي اليوناني (ت ٧٩٧/١٣٩٤) :

١ - بغية المرام (الرامي ؟) ، مصور بالجامعة العربية عن مكتبة أحمد الثالث بتركيا (ف ٩٧٠) ؛ بغية المرام وغازية الغرام في الرمي بالنشاب ، مخطوطة رقم ٩٣ فروسية بالتيمورية بدار الكتب المصرية .



ب - غنية المرامى ، مخطوط بكمبردج ( ريتز ص ١٣٨ ) . أهدي المؤلف هذين الكتاتين للملك السلطان الأشرف شعبان .

ج - غنية الطلاب فى معرفة الرمى بالنشاب .

على بن قاسم السعدى الحلبى : التعلم والإعلام فى رمي السهام ألفه الأمير برسباى الجركسى ، ( النفحات ) . انظر بروكلمان ج ٢ ص ١٧٠

محمد بن على الصغير : كتاب رمي النشاب ، مخطوط مؤرخ فى ٨٢١ هـ / ١٤١٨ ( ريتز ص ١٤٢ ومرسيه ص ٤٥٤ )<sup>(١)</sup> .

محمد بن على بن على بن أصبغ المروى : كتاب البدائع والأسرار فى حقيقة الرد والانتصار ما اجتمعت عليه الرماة فى الأمصار .

محمد بن محمد بن عبد اللطيف الخضيرى : كشف النقاب عن المسابقة بالرمى بالنشاب ، غير كاملة .

نظام الدين القاضى محمد بن اسحق بن مطير الأصبهاني : القوسية ( النفحات ) .

مجهول المؤلف : كتاب فى علم النشاب ، مقتبس من عدة مؤلفات عربية عن الرمى .

مجهول المؤلف : كتاب فى المسابقة ، تعليق على أرجوزة طيغنا البقلينى ، ألف للسلطان الملك الأشرف شعبان الذى حكم فى مصر من سنة ٧٦٤-٧٦٨ هـ ١٣٦٣-١٣٦٧

مجهول المؤلف : إرشاد الإخوان فى إحكام البرهان .

مجهول المؤلف : حل الأشكال فى الرمى بالنبال .

مجهول المؤلف : رسالة الرمى بالنشاب ، مجموعة قواعد قصيرة عن الرمى مؤرخة فى ٩٠٠ هـ / ١٤٩٤

- ؟ : كتاب فى بيان فضل القوس والسهم وأوصافهما ، مخطوط يرجع إلى حوالى ١٥٠٠ م<sup>(٢)</sup> Garrett Coll. N.º 793

(١) Mercier, Louis: La Parure des Cavaliers et l'Insigne des Preux; trad. of Ibn Hudhayl's Hilyat al-Fursan. Paris 1924.

(٢) Nabih, A. Faris & Robert P. Elmer: An Arabic ms. of about A. D. 1500. Princeton, 1945.

## الفروسية

ابن جماعة ، عز الدين محمد بن أبى بكر (ت ٨١٩هـ / ١٤١٦) : الأمنية فى علم الفروسية .

ابن الجوزى ، أبو الفرج عبد الرحمن (٥٩٧هـ / ١٢٠٠) : الفروسية . انظر : كشف الظنون ج ٢ ، ١٤٤٦

ابن القيم ، شمس الدين أبى عبد الله محمد الدمشقى (ت ٧٥١هـ / ١٣٥٠) : الفروسية ط . الأنوار ، القاهرة ١٣٦١هـ / ١٩٤٢

أحمد بن محمد الحوى (ت ١١٤٢هـ / ١٧٢٩-٣٠) : النفحات المسكية فى صناعة الفروسية ، تحقيق عبد الستار القرغولى ، بغداد ١٣٦٩هـ / ١٩٥٠  
الأشميطى : الفروسية . انظر كشف الظنون ٣١٤

بكتوت الرماح ، بدر الدين عبد الله خاز ندار الملك الظاهر (ت ٧٧١هـ / ١٣٦٩) : السؤل والأمنية فى تعليم الفروسية ، مخطوطة بالمتحف البريطانى . كتاب فى علم الفروسية وعلاج الخيل ، ضمن مجموعة رسائل رقم ٣٤ فنون حربية ، دار الكتب المصرية .

كامل الصناعة فى علم الفروسية والسجاعة ، مخطوطة ، دار الكتب المصرية . محمد بن عيسى إسماعيل الحنفى الاقرايى (ح ٨٠٠هـ / ١٤٠٠) : نهاية السؤل والأمنية فى تعليم أعمال الفروسية ، اعتمد المؤلف على مخطوطة نجم الدين الأحذب ، وبمبتكرة «ريتر» أهم ما كتب فى الفروسية العربية (ريتر ص ١٣٢-١٣٥ ، ومير سبيه ص ٤٥٨) ، دار الكتب المصرية ٢٦ فنون حربية تاريخها ٨٠١هـ ، المتحف البريطانى رقم ٨٢٠

محمد بن لاجين الطرابلسى الحسامى (٧٨٠هـ / ١٣٧٩) : بنود الرمح من بنود الأحداث والفروسية برسم الجهاد . كتاب مبارك يشتمل على بنود الرماح وغيرها من الفوائد والميادين . كتاب الفروسية برسم الجهاد ، مخطوطة بمكتبة برلين رقم ٥٨٨

محمد بن يعقوب بن أخي خزام أمير جياد الخليفة العباسي المعتصم بالله (٢١٨ - ٢٢٧ هـ / ٨٣٣ - ٨٤٢) : كتاب الفروسية والبيطرة (ريتر ص ١٢٠ - ١٢٦ ومرسيه ص ٤٣٣ - ٤٣٥) ، وله موجز بدار الكتب الوطنية في باريس رقم ٢٨٢٦ ذكره ريتر كتاب الفروسية والبيطرة في علامات الخيل وعلاجها ، مخطوطة رقم ١٦١٠ ، دار الكتب المصرية .

ناصر الدين محمد بن الطرابلسي (ح القرن التاسع / ١٥ م) : في علم الفروسية ولعب الرمح ، مخطوطة باريس ٢٨٢٥ ، ٢٨٢٦

نجم الدين الأحذب الرماح (ت ٦٩٤ هـ / ١٢٩٤) : كتاب الفروسية برسم الجهاد ، اعتمد عليه غالبية المؤلفين الذين كتبوا في الفروسية (ريتر ص ١٢٦ ، ١٢٧ وميرسيه ص ٤٤١) .

زكي المحاسني : شعر الحرب في أدب العرب . دار المعارف ، القاهرة ١٩٦١  
على الجندى : شعر الحرب في العصر الجاهلي . مطبعة الرسالة ، القاهرة

١٩٥٨

على بن عبد الرحمن بن هنديل الأندلسي (القرن ١٤) : حلية الفرسان وشعار الشجعان ، حققه محمد عبد الغني حسن ، دار المعارف ، القاهرة ١٩٥١  
نوري حمودي القيسي : الفروسية في الشعر الجاهلي . منشورات مكتبة النهضة ببغداد ، مطابع دار التضامن ١٩٦٤

واصف بطرس غالي : تقاليد الفروسية عند العرب ، كتبه بالفرنسية وترجمه أنور لوقا إلى العربية ، دار المعارف بالقاهرة ١٩٦٠<sup>(١)</sup>

يلبنا الأشرقي : كتاب كامل الصناعتين في الفروسية والشجاعة ، في المجموعة رقم ٣٤ فنون حربية ، دار الكتب المصرية .

مجهول المؤلف : كتاب في علم الفروسية والحرب والطعن والضرب والتبطيلات .  
» » : كتاب في علم الفروسية والنشاب والرمح وغير ذلك ، تشبه محتوياته ما جاء في كتاب نجم الدين الأحذب الرماح .

(١) Wacyf Bautros Ghali: La tradition Chevaleresque des Arabes, Paris, 1919.

## بحوث معاصرة :

- دائرة المعارف الإسلامية ( الطبعة الجديدة ) : راجع مادة الفروسية .  
 العرينى ، السيد الباز : نظام الفروسية فى مصر زمن سلاطين المماليك  
 ( مخطوطة لم تطبع بعد ) . وله أيضاً :  
 الفارس المملوكى : المجلة التاريخية المصرية ، ج ٥ ، ص ٤٧ ، ٧٢ ، عام ١٩٥٦

## الخيل

- ابراهيم بن الذكرى السباهى المفتى بغزة ، ألفها للوزير رستم باشا فى سنة  
 ١٥٥٢/٩٥٩ : تحفة المبيد فى الخيل والرماية والصيد ( النفحات ) .  
 ابن أبى خزام ، جمعها ابن أبى قطيرة الذى عاش فى أيام بنى رسول أثناء  
 حكم المظفر يوسف السعيد ٦٤٧ - ٦٩٤ هـ / ١٢٤٩ - ١٢٩٥ : رسالة فى تربية  
 الخيل (١) .  
 ابن العلاء ، أحمد بن عبد الله المعرى ( ت ٤٤٩ / ١٠٥٧ ) : خطب الخيل  
 ( النفحات ) .  
 ابن يحيى ، محمد بن رضوان المالكي ( ت ٦٥٧ / ١٢٥٩ ) : الاحتفال فى  
 استيفاء ما للخيل من الأحوال ( النفحات ) .  
 أبو جعفر محمد بن حبيب البغدادى ( ت ٢٤٥ / ٨٥٩ ) : كتاب الخيل  
 ( النفحات ) .  
 أبو الحسن ، محمد بن عبد الله الوراق ( ت ٣٨١ / ٩٩١ ) : منهاج الفكر  
 فى الخيل ( النفحات ) .  
 أبو الحسن ، نصر بن شميل النحوى ( ت ٢٠٤ / ٨١٩ ) : خلق الخيل  
 ( النفحات ) .

(١) هناك رسالة كتبها يعقوب بن أبى خزام البيطار بعنوان « الفروسية وشيأة الخيل » وهى  
 فى تربية الخيل ، ألفها للمعتضد ( ٨٩٢ - ٩٠٢ ) وتعتبر أولى المصنفات العربية فى فن البيطرة .

أبو عبيدة ، معمر بن المثنى البصرى ( ت ٢٠٩ / ٨٢٤ ) : كتاب الخيل ( نف ) .

أبو عمرو ، كلثوم بن عمرو العتابي : كتاب الخيل ( النفحات ) .  
أبو الفضل عباس بن الفرّج الرياشي ( ت ٢٥٧ / ٨٧١ ) : كتاب الخيل ( نف ) .

أبو مالك ، عمرو بن الأعرابي البصرى : كتاب الخيل ( نف ) .  
أبو علم محمد بن هشام الشيباني ( ت ٢٤٥ / ٨٥٩ ) : كتاب الخيل ( نف ) .  
أبو نصر أحمد بن حاتم الباهلي ( ت ٢٣١ / ٨٤٥ ) : كتاب الخيل ( نف ) .  
أحمد بن محمد الزيدى اليمنى ، القاضي : كتاب الخيل ( نف ) .  
السيوطى ، جلال الدين بن عبد الرحمن ( ت ٩١١ / ١٥٠٥ ) : جر الذيل فى علم الخيل .

شرف الدين ، عبد المؤمن بن خلف الدميّاطى ( ت ٧٠٥ / ١٣٠٥ - ١٣٠٦ ) :  
فضل الخيل على طريقة المحدثين ( نف ) وهو كتاب فى علم البيطرة .  
الطبرى ، على بن عبد القادر الحسينى : فوائد النيل بفضائل الخيل ( نف ) .  
عبد الرازق بن عبد الفتاح اللاذقى : تشويقات الجياد فى الغزو والجهاد .  
عمر بن رسلان بن نصر البلقينى ( ت ٨٠٥ / ١٤٠٢ ) : قطر السيل فى أمر الخيل ، ملخص مخطوط شرف الدين الدميّاطى « قصر الخيل » .  
محمد بن اسماعيل : سرور الفؤاد بالصفات الجياد ( نف ) .

محمد بن رضوان : كتاب الخيل ( نف ) .  
محمد بن محمد بن البخشى الخلوّتى ( انتهى فى كتابها عام ١١٥٢ / ١٧٣٩ ) :  
رشحات اللواد بالصفات الحياة ( نف ) .

محمد بن المستنير المعروف بقطرب ( ت ٢٠٦ / ٨٢١ ) : كتاب خلق الفرس وتوجد وسائل أخرى بهذا العنوان .

محمد بن يعقوب الجبلى : كتاب الخيل ( نف ) .  
محمد رشدى الرومى ( ت ١٢٧٧ / ١٨٦٠ - ٦١ ) : حال الخيول ( نف ) .

محمود باشا الفريق بن الأمير عبد القادر الجزائرى : عقد الاجياد فى الصامانات الجياد (نف) .

نور الدين القرانى الشافى : ألفه باسم الأمير ابراهيم الذفتر دار بمصر سيب السيل فى وصف الخيل<sup>(١)</sup>

## التنظيم الحربى والتكتيك

ابراهيم بن على غانم بن محمد الأندلسى ( - القرن ١٥ ) : العز والنافع للمجاهدين فى سبيل الله بآلات الحروب والمدافع .

ابن أرنيتا الزردكاش ( ت حوالى ٨٦٧/١٤٦٢ ) : ألفه فى أثناء حكم الأشرف .

شعبان : الأنيق فى المنجنيق ، مخطوطة بمكتبة طوب قابوسراى ٣٤٦٩ ، ودار الكتب المصرية ، رقم ٧٥ فنون حربية ، ومصورة بالجامعة العربية ( ف ٩٧٠ ) .

ابن منكلى ، محمد الأمير القز ( ت ٧٧٨/١٣٧٦ ) : رئيس حرس السلطان الأشرف .

شعبان ( ٧٦٤-٧٧٨ هـ ) : الأحكام الملوكية والضوابط الناموسية ، مخطوطة دار الكتب المصرية رقم ٧٠٥ فنون حربية ، والخزانة التيمورية ٢٣ فروسية . وله : الأدلة الرسمية فى التعبئة الحربية . مكتبة أياصوفيا رقم ٢٨٣٩ وهى بخط المؤلف ( ٧٧٠ هـ ) . وله : التدييرات السلطانية فى سياسة الصنائع الحربية . مخطوطة المتحف البريطانى رقم ٨٢٢ مؤرخة فى ٨٩٥ هـ ، ودار الكتب المصرية .

(١) راجع أيضاً : ١ - ابن سيده : المخصص ، ط. الاسكندرية ، عام ١٩٠٤ ، ج ٦ ص ١٣٥-١٩٨ ؛ ٢ - ابن الكلبي وابن الاعرابي : أسماء الخيل والعرب وفرسانهم ، تحقيق ليفى دلافيدا ، ليدن ١٩٢٨ ؛ ٣ - الحاصباني باك : سراج الليل فى سروج الخيل ، بيروت ١٨٨١ ؛ ٤ - خورى نجيب : الخيل وفرسانها . بعد ١ بلبنان ١٩١٦ ؛ ٥ - رشيد السعدى : غايات المراد فى خيل الجياد ، مطبعة البيان ، القاهرة ١٨٩٦

ابن هشام ، أبو محمد عبد الملك : السيرة النبوية ، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد ، القاهرة ١٣٥٦/١٩٣٧

الحسن بن عبد الله محمد العباسي : آثار الأول في تدبير الدول ، بدأ تأليفه ١٣٠٨/٧٠٨ ، مخطوطة رقم ٢٨٣ بالمتحف الحربي .

علي بن أبي بكر الهروي ( ت ١٢١٤/١٥ ) : التذكرة الهروية في الميل الحربية ، في تركيا أربع مخطوطات : مخطوطة استانبول مؤرخة في ٦٠٢/١٢٠٥ ، وأخرى في قونية ، وثالثة في مكتبة نور عثمانية ( انظر ريتز ، ج ٢ ص ١٤٤-١٤٥ ) . وهناك مخطوطة في دار الكتب المصرية ( مكتبة أحمد زكي باشا في ١٥٦ ص ) . وقد عنت السيدة جانين سورديل ثومين بتحقيق هذا الكتاب ونشره المعهد الفرنسي للدراسات العربية بدمشق ، وطبع بالطبعة الكاثوليكية ببيروت<sup>(١)</sup> .

عبد الرحمن بن خلدون ( القرن ١٤/١٥ ) : المقدمة . فصل في قيادة الأساطيل وسفائن الحرب ص ٢٣٨ طبعة القاهرة ، وفصل الحروب ومذاهب الأمم في ترتيبها ، ص ٢٥٦-٢٦١ عثمان المهدي ( ت حوالى ٩٦٠/١٥٥٣ ) : هداية المهدي في علم الهندسة والمساحة ورمى القمبرة وحفر اللغم .

عمرو بن إبراهيم الأوسي الأنصارى ( القرن ١٥ ) : تفريج الكروب في تدبير الحروب ، كتب في أثناء حكم السلطان فرج بن برقوق . مخطوطة رقم ٣٩٥٤ بمكتبة برنستون . حققه ونشر النص العربى وترجمة للإنجليزية ، جورج سكانلون ، من منشورات الجامعة الأمريكية بالقاهرة ١٩٦١<sup>(٢)</sup> .

محمد بن لاجين الحسامي الطرابلسي : تحفة المجاهدين في العمل بالميادين ، مصور بالجامعة العربية ( ف ٩٠٢ ) . بغية القاصدين ؟ بالعمل بالميادين ويشتمل على صور كثيرة لتمرين الخيل .

(١) Janine Sourdel-Jhomine: Les Covseils du Sayh al-Haraué à une prince Ayyu- bide. Bull. d'Études Orientales, t. XVII. Années 1961-1962, pp. 205-266. Institut Français de Damas. Damascus, 1962.

(٢) Scanlon, G. J.: A Muslim Manual of War: edited and translated. The American University at Cairo, 1961.

مراضى بن على الطرسوسى (القرن ١٢ م) : تبصرة أرباب الألباب فى كيفية النجاة فى الحروب<sup>(١)</sup> كتب بناء على رغبة السلطان صلاح الدين الأيوبي .

موسى بن محمد اليوسفى المصرى (ت حوالى ٧٥٩ / ١٣٥٨) : كشف الكروب فى معرفة الحروب ، مخطوطة مصورة بالمتحف الحربى رقم ١٠٦ انظر : بروكلان ج ٢ ص ١٦٨

الهرثمى ، أبو سعيد الشعرانى (٨٤٨ م) : مختصر سياسة الحروب ، مخطوطة فى مكتبة كوبريللى باستانبول . حقق الكتاب الأستاذ عبد الرؤوف عون وراجعه محمد مصطفى زيادة . المؤسسة المصرية العامة للطبع والنشر . القاهرة ١٩٦٤

مجهول المؤلف : نظم التعبئة ، ميكرو فيلم بالجامعة العربية (ف ٩٤٦) . مجهول المؤلف : التدبيرات السلطانية فى الصناعة الحربية ، مخطوطة بالمتحف البريطانى ، منها نسخة مصورة بمكتبة جامعة القاهرة رقم ٢٦٣٣٧ مخطوط . مجهول (ينسب إلى أرسطو ولا يعرف ناقله إلى العربية) : تعبئة الحروب وما يحتاج إليه فى معرفة الحرب وما يحتاج إليه وقت الجهاد فى كل شأن . منه مخطوطة فى برلين ٥٥٥١ ، وأيا صوفيا ٢٨٨٣ ، ومكتبة كوبريللى باستانبول ١٣٦١ انظر المخطوطة التالية .

مجهول : كتاب سياسة الحروب ، يقال أن أرسطو كتبه لاسكندر ، مخطوطة باستانبول مؤرخة عام ١٠٠٠ / ١٥٩٢ (ريتر ص ١٢٤ و ص ١٤٩) . مجهول : كتاب الميل فى الحروب وفتح المدائن وحفظ الدروب ؛ بركلان ملحق ، ص ١٦٧ (ريتر ص ١٥١ - ١٥٣) .

مجهول المبارك فى معرفة لعب الدبوس والصراع على الخيل عند ملاقاته الخصم فى أوقات الحروب ، مخطوطة باستانبول مؤرخة فى ٧٧٩ / ١٣٧٧ (ريتر ص ١٥٢) . مجهول : مخطوطة بدون عنوان عن آلات الحرب وأدوات القتال مؤرخة فى ٨٧١ / ١٤٦٧ (ريتر ص ١٥٣ بالهامش) .

(١) Cahen, C.: Un traite d'armurerie composé pour Saladin. Bull. d'Etudes Orientales, t. XII. 1947-1948, pp. 103-163. Damascus.



## مصادر عربية حديثة

- أمين الخولى : الجندية والسلم ، دار المعرفة ، القاهرة ١٩٦٠
- حسن إبراهيم حسن : تاريخ الإسلام السياسى ، مكتبة النهضة ، القاهرة ١٩٣٥ ، انظر الجيش الإسلامى فى الدولة الأموية ص ٥٨٥-٥٩١
- حسن إبراهيم حسن : النظم الإسلامية ، مكتبة النهضة ، القاهرة ١٩٣٩ ، انظر الجيش ص ٢٢٤-٢٤٥
- جمال الدين عياد : نظم الحرب فى الإسلام . ط. السنة المحمدية ، القاهرة ١٩٥٠/١٣٧٠
- جورجى زيدان : تاريخ التمرد الإسلامى ، مطبعة الهلال ١٩٠٢ ، انظر ص ١٤١-٢٠٢
- س. حسيني : الإدارة العربية ، ترجمه إلى العربية إبراهيم أحمد العدوى ، وراجعه عبد العزيز عبد الحق . القاهرة ١٩٦٠<sup>(١)</sup> .
- عبد الرؤوف عون : الفن الحربى فى صدر الإسلام ، ط. دار المعارف ، القاهرة ١٩٦١
- عبد المنعم ماجد : دولة سلاطين المالك ورسومهم فى مصر ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٤ ، انظر : ج ١ ص ١٣٨-١٨٨
- عبد الوهاب خلاف : السياسة الشرعية أو نظام الدولة الإسلامية فى الشؤون الدستورية والخارجية والمالية . المطبعة السلفية ، القاهرة ١٣٥٠/١٩٣١
- عبد الله مدحت العمرى ، صبحى عبد الحيد وآخران : الجيش العربى فى صدر الدولة العباسية ، مطبعة الجيش العراقى ، بغداد ١٩٦٣
- نعمان ثابت : الجندية فى الدولة العباسية ، بغداد ١٣٥٨/١٩٣٩ .
- النويرى ، أحمد بن عبد الوهاب : نهاية الأرب فى فنون الأدب . دار الكتب المصرية ١٣٤٢/١٩٢٤ ، انظر ج ٢ ص ١٩٦-٢٢٧

---

(١) A. Q. Husaini: Arab Administration. Madras 1949

## السلح فى الاسلام

### ١ - مخطوطات ومراجع قديمة

ابن دريد ، أبو بكر محمد الحسن ( ٣٢١ هـ ) : السلح . انظر كشف  
الظنون ج ٢ ، ١٤٢٥

ابن القطاع الصقلى ، على بن جعفر ( ٥١٤ هـ ) : أسماء السيف وصفاته .  
انظر كشف الظنون ج ٢ ، ١٤٢٩

الكندى ، أبو يوسف يعقوب الفيلسوف العربى ( ٨٠١-٨٧٥ ) : مخطوط  
السيف وأجناسها ، بمكتبة ليدن بهولندة رقم ٢٨٧ ، نشره وحققه الدكتور  
عبد الرحمن زكى ، مجلة كلية الاداب بجامعة فؤاد الأول ، ج ٢ ديسمبر ٩٥٢  
ص ٣٦-١

مرضى بن على الطرسوسى ( ح القرن الثانى عشر ) : مخطوط تبصرة أرباب  
الألباب فى كيفية النجاة فى الحروب من الأسواء ونشر أعلام الاعلام فى العدد  
والآلات المعينة على لقاء الأعداء ، بمكتبة بودليان نشره وحققه كلود كاهن فى  
مجلة الدراسات الشرقية ببيروت<sup>(١)</sup> .

محمد بن منصور بن سعيد ( حوالى القرن الثالث عشر ) : مخطوط أدب الملوك  
وكفاية الملوك بمكتبة الهند فى لندن رقم ٢٧٦٧<sup>(٢)</sup> .

مخطوط رسالة فى شمشير (ى) شيناس بمكتبة الهند بلندن رقم ٦٤٧<sup>(٣)</sup> .  
مخطوط أرنبا الزردكاش ( حوالى ٨٦٧/١٤٦٣ ) المسمى : الأنيق فى المجانيق  
بدار الكتب المصرية رقم ٧٠ فنون حربية .

بكتوت الرماح : مخطوط نهاية السؤل والأمنية فى تعلم أعمال الفروسية

(١) Cahen, Cl.: Bull. d'études orientales, t. XII. pp. 103-163, Beyrout, 1947-48.

(٢) India Office Library, N° 2767. See also: Ethé Catalogue of Persian manus-  
cripts of the Indian Office.

(٣) Catalogue of the Persian manuscripts of the Indian Office, Cote 647.

بالمتحف البريطاني ( ٣ نسخ ) تحت أرقام ١٤٦٢ ، ١٤٦٣ ، ٣٦٣١ ، وبدار الكتب الأهلية بباريس رقم ٢٨٢٨ وفي أيا صوفيا ٣ نسخ تحت الأرقام ١٠٩٢ ، ٤٠٤٤ ، ٤١٩٧ ودار الكتب المصرية ١٦ فنون حربية .

الحسن بن عبد الله ( القرن الرابع عشر ) : آثار الأول في ترتيب الدول . ط . بولاق ١٢٩٥ / ١٨٧٨

ابن عبد ربه الأندلسي : العقد الفريد ، ج ١ ص ٢١٠-٢١٧ طبعة القاهرة .  
النورى : نهاية الأرب ، ج ٦ ص ٢٠٠-٢١٤ ، طبعة القاهرة .  
القلقشندي : صبح الأعشى ، ج ٢ ص ١٣٢-١٣٨ ، طبعة القاهرة .  
كتاب فهرست الكتب التي نرغب أن نبتاعها ، والمسائل التي توضح جنس الكتب التي نرغب الحصول عليها انما نجعل أسماءها والمسائل في علم الحرب ثم لندن ١٨٤٠ ، مخطوط بمكتبة الجامعة المصرية رقم ١٤٢٨١

## ٢ - مراجع حديثة

عبد الرحمن زكى : السلاح في الإسلام ، القاهرة دار المعارف ١٩٥١ من مطبوعات الجمعية المصرية للدراسات التاريخية ، ٦٩ صفحة ، ٣٨ صورة .  
السيف في العالم الإسلامي ، القاهرة ، دار الكتاب العربي ١٩٥٧ ، ٣٠٠ صفحة وصور كثيرة .

علي بن عبد الرحمن هذيل الأندلسي وتحقيق محمد عبد الغنى حسن : حلية الفرسان وشعار الشجعان ، دار المعارف للطباعة والنشر ١٩٤٩  
أمين الخولي : الجندي والسلم واقع ومثال ، دار المعرفة ١٩٦٠

## ٣ - بحوث ومقالات

عبد الرحمن زكى : السيف في العالم الإسلامي ، الهلال ، ج ١ مجلد ٤٩ ص ٥٧-٦٦ ديسمبر ١٩٤٠  
السيف في الشرق الأدنى ، الكتاب ، مجلد ١ ، مارس ١٩٤٦ ص ٤٤٦-٤٤٧

- السيوف وأجناسها ، رسالة يعقوب بن اسحاق الكندي ، فيلسوف العرب  
مجلة كلية الاداب بجامعة القاهرة مجلد ١٤ ج ٢ عام ١٩٥٢ ص ١ - ٣٦
- السيف في صدر الإسلام مجلة المعهد المصري للدراسات الإسلامية بمدير  
ج ٢ عام ١٩٥٤ ص ١٥٠ - ١٥٨
- أنواع السيوف الإسلامية ومميزاتها عند المؤلفين العرب ، مجلة المعهد المصري  
للدراستات الإسلامية ، ج ٤ ص ٤٧ - ٥٧ ، مدريد عام ١٩٥٦
- صناعة السيوف الإسلامية في العصور الوسطى ، مجلة الجمعية المصرية للدراسات  
التاريخية ، المجلد ٥ عام ١٩٥٦ ص ٧٣ - ٩٢
- النقوش الزخرفية والكتابات على السيوف الإسلامية ، مجلة المعهد المصري  
للدراستات الإسلامية ، ج ٥ ص ٢٢٧ - ٢٣٩ ، مدريد عام ١٩٥٧
- يوسف غنام ثابت : في سر صناعة الجواهر ، مجلة المشرق ، السنة الثالثة  
ص ٥٧٧ - ٥٨٥ عام ١٩٠٠
- السيوف الشرقية القديمة وتحليلها بالجواهر ، مجلة المشرق ، السنة الثالثة  
عدد ١٣ ص ٧٠٠ - ٧٠٦ عام ١٩٠٠

### الحصون الاسلامية والصليبية

- السيد محمود عبد العزيز سالم : المساجد والقصور ، رقم ١٩٠ من سلسلة  
كتب اقرأ ، القاهرة ١٩٥٨
- عبد الرحمن زكي : قلعة مصر (الجبل) ١٥٥ ص ، المطبعة الأميرية ١٩٥٠
- قلعة صلاح الدين وقلعة اسلامية معاصرة ، ١٨٤ ص والرسوم والخرائط ،  
مطبعة نهضة مصر ١٩٦٠
- محمد عبد الله عنان : الآثار الأندلسية الباقية في اسبانيا والبرتغال ،  
ط ١ ٣٧٥ ص مطبعة مصر ١٣٧٥ / ١٩٥٦ ط ٢ عام ١٩٦٢

## بحوث ومقالات

- عبد الرحمن زكى : مباني القلاع فى عصر محمد على باشا ، المارة عدد ٣ - ٤  
ص ٨٩ - ٩٨ مع ١٧ صورة عام ١٩٤١
- المارة العسكرية فى العصور الوسطى ، مجلة الجمعية التاريخية المصرية ، عدد  
٧ ص ١٠٦ - ١٣٣ عام ١٩٥٨
- أسوار القاهرة وأبوابها من جوهر القائد إلى الناصر صلاح الدين المجلة عدد  
٥١ ص ٣٢ - ٤٢ عام ١٩٦٠

## القسم الثاني

## التاريخ العسكري العربي

## ١ - مراجع عربية عامة

- ابن الأثير (ت ٦٣٠/١٢٣٢) : الكامل في التاريخ ١٢ ج ، لندن ١٨٦٦ - ١٨٧٤ والقاهرة ، ط. بولاق ١٢٩٠/١٨٧٤
- ابن خلدون ، عبد الرحمن بن عمر (ت ٨٠٦/١٤٠٣) : العبر وديوان المتبدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوى السلطان الأكبر ٧ ج القاهرة ١٢٨٤/١٨٦٧
- ابن الطقطقي ، ابن طباطبا ( القرن الثالث عشر ) : الفخرى في الآداب السلطانية والدول الإسلامية ، حققه درنبرج ، طبعة باريس ١٨٩٥ الطبعة الثانية ، مطبعة المعارف .
- ابن عذارى المراكشي ( القرن الثالث عشر ) : البيان المغرب في أخبار المغرب ، حققه دوزي ، لندن ١٨٤٨ - ١٨٥١
- ابن العميد المعروف بالمكنين (ت ٦٧٢/١٢٧٣) : تاريخ المسلمين لندن .
- ابن القتيبة (٢٧٠ أو ٢٧٦/٨٨٣) : الإمامة والسياسة ، جزءان ، القاهرة ، ١٩٠٧/١٣٢٥
- ابن هشام ، محمد عبد الملك (ت ٨٣٤) : سيرة النبي (صلم) ، راجع أصولها وعلق حواشيها محمد محي الدين عبد الحميد ، ٤ أجزاء ، القاهرة ، المكتبة التجارية ١٩٣٧
- البلاذري ، أحمد بن يحيى بن جابر (ت ٨٩٢) : فتوح البلدان ، حققه صلاح الدين النجد ، القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٥٩ - ١٩٦١ (١) .

(١) Al-Balāthuri: The Origins of the Islamic State, trans. by Philip Hitti, New York, 1916-1924; p. II, trans. by Francis C. Murgotten.

- الحسن بن عبد الله بن محمد (حوالي القرن الثامن هـ) : آثار الأول في ترتيب الدول القاهرة بولاق ١٢٩٥/١٨٧٨
- الطبرى ، أبو جعفر محمد بن جرير ( + ٣١٠/٩٢٢ ) تاريخ الأمم والملوك ، « طبعة دى غوية » ليدن ١٨٨١/١٨٨٣ والقاهرة ط. الحسينية .
- الماوردي ، أبو الحسن علي بن محمد البصري ( ت ٤٥٠/١٠٥٨ ) : الأحكام السلطانية ، الفصل الرابع خصه المؤلف لتنظيم الحرب وقواعدها ، بون سنة ١٨٥٣ والقاهرة ١٢٩٨/١٩٠٩
- المسعودي ( ت ٣٤٦/٩٥٧ ) : مروج الذهب ومعادن الجوهر في التاريخ ، جزءان ، طبعة القاهرة ١٣٤٦/١٩٢٧ ، ٨ أجزاء طبعة باريه دى مينار ، باريس ١٨٧٤/١٨٦١
- الواقدي ، أبو عبد الله محمد ( ت ٢٠٧/٨٢٢ ) : مغازي رسول الله ، الطبعة الأولى ١٣٦٧/١٩٤٨ فتوح الشام ، القاهرة ١٣٠٢/١٨٨٤ فتوح الإسلام لبلاد العجم وخراسان ط. المحروسة ١٣٠٩/١٨٩١

## الخلفاء الراشدون والامويون والعباسيون

### مراجع عربية حديثة

- ابراهيم أحمد العدوي : الأمويون والبيزنطيون ، البحر الأبيض المتوسط بحيرة اسلامية القاهرة مكتبة الأنجلو ، ١٩٥٣
- أحمد ابن زيني دحلان ( ت ١٨٨٦ ) : الفتوحات الإسلامية ، جزءان ، القاهرة . ط. السعادة ، ١٣٣٠/١٩١٢
- بروكلان ، كارل ( القرن التاسع عشر ) : تاريخ الشعوب الإسلامية ٥ أجزاء ، بيروت دار العالم للملايين ١٩٥٠<sup>(١)</sup> .

(١) Brockelmann, C.: Geschichte der Islamischen Völker und Staaten, Munich, (١) 1939, English translation.

- جلوب ، جون باجوت وترجمة خيرى حماد : الفتوحات العربية الكبرى .  
الدار القومية للنشر ، ١٩٦٤
- حسن ابراهيم حسن ، محمد زكى ابراهيم : السيادة العربية . النظم الإسلامية .  
القاهرة ١٩٣٩ تاريخ الإسلام السياسى .
- سيده الكاشف : مصر فى عهد الاخشيديين ، القاهرة ١٩٥٠
- السلوى ، أبو المباس أحمد ( ت ١٨٩٧ ) : الاستقصاء لخبار المغرب  
الأقصى ، تسعة أجزاء ، الدار البيضاء ١٩٥٤
- سيد أمير على : مختصر تاريخ العرب والتمدن الاسلامى ، نقله إلى العربية  
رياض رأفت . ط . لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٣٨ (١) .
- شكيب أرسلان ( ت ١٩٤٦ ) : تاريخ غزوات العرب فى أوروبا وجزائر البحر  
المتوسط ، القاهرة ط . عيسى الباب الحلبي ١٣٥٢ / ١٩٣٣ أشهر مشاهير الإسلام  
فى الحرب والسياسة .
- عمر فروخ : العرب والإسلام فى حوض البحر المتوسط الشرقى ١٩٥٨ العرب  
والإسلام فى حوض البحر المتوسط الغربى ١٩٥٩
- فازيليف وترجمة محمد عبد الهادى شعيرة : العرب والروم ج ١ دار الفكر  
العربى .
- منز ، آدام وترجمة عبد الهادى أبى ريدة : الحضارة الإسلامية فى القرن  
الرابع الهجرى ١٩٤٠ - ١٩٤١ (٢) .
- محمد عبد الفتاح ابراهيم : محمد القائد ، ط . الحلبي ١٣٦٤ / ١٩٤٥
- محمد فرج : محمد المحارب مطبعة دار الفكر العربى ١٩٥٥ - ١٩٥٦ العبقريّة  
العسكرية فى غزوات الرسول ، دار الفكر العربى ١٩٥٨
- محمد عبد الله عنان : مواقف حاسمة فى تاريخ الاسلام ، ط . مصر ١٩٥٢

Sayyed Ameer Ali: A Short History of the Saracens. (١)

Mez, Adam: Die Renaissance des Islam. Heidelberg, 1922. (٢)



- محمد حسين هيكل (ت ١٩٥٦) : حياة محمد ، القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ١٣٥٤/١٩٣٥ الصديق أبو بكر ، القاهرة ، ط. مصر ١٣٦١/١٩٤٢ الفاروق عمر ، جزآن ، مطبعة مصر ١٣٦٤/١٩٤٥
- محمد الخضرى (ت ١٩٢٧) : محاضرات في تاريخ الأمم الإسلامية ، مجلدان ، القاهرة ١٣٦٦
- محمد حميد الله : الوثائق السياسية للعهد النبوى والخلافة الراشدة ، مع خرائط وصور ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٣٦٠ هـ .
- محمد نضر الدين : تاريخ الفتح الإسلامى فى عهد رسول الله وعصر الخلفاء الراشدين وبنى أمية . (٦٧٤ ص) ط. الطلبة بالحنفى ، القاهرة ١٩٣٢
- محمود شيت خطاب : قادة فتح العراق والجزيرة ، دار القلم ، القاهرة ١٩٦٤
- مصطفى الشكعة : سيف الدولة الحمدانى ، سلسلة المكتبة التاريخية رقم ٨ ، القاهرة ، دار القلم ١٩٦٠
- يوليوس ، فلهوزن ترجمة وتعليق محمد عبد الهادى أبى ريدة<sup>(١)</sup> تاريخ الدولة العربية من ظهور الإسلام إلى نهاية الدولة الأموية ، لجنة التأليف والترجمة ١٩٥٨

#### مقالات وبحوث

- ابراهيم أحمد المدوى : إقريطش بين المسلمين والبيزنطيين فى القرن التاسع الميلادى ، المجلة التاريخية المصرية مجلد ٣ عدد ٢ ص ٥٣ - ٦٩ أكتوبر ١٩٥٠
- حسن عبد الوهاب : جزيرة قوصرة العربية (بنطالارية) ، المجلة التاريخية المصرية مجلد ٢ عدد ٢ ، ص ٥٥ - ٧٣ ، أكتوبر ١٩٤٩
- حسين مؤنس : غارات النورماندين على الأندلس بين سنتى ٢٢٩ - ٢٤٥ / ٨٤٤ - ٨٥٩ المجلة التاريخية المصرية مجلد ٢ عدد ١ مايو ١٩٤٩ المسلمون فى حوض البحر الأبيض المتوسط إلى الحروب الصليبية ، المجلة التاريخية المصرية مجلد ٤ عدد ١ ص ٤٥ - ١٧٥ مايو ١٩٥١

(١) Welhausen, Julius: Das Arabische Reich und sein Sturz.

- السيد الباز العريبي : الفارس المملوكى المجلة التاريخية المصرية مجلد ٥  
ص ٤٧ - ٧١ عام ١٩٥٦
- عبد الرحمن زكى : يوم مشهود فى تاريخنا الإسلامى المجلة عدد ٢ ص ٦٧ -  
٧٣ عام ١٩٥٧ ؛ ماطة العربية ، القاهرة ، المجلة عدد ١٤ ص ٤٢ - ٤٩  
عام ١٩٥٨ ؛ جزائر البليار تحت السيادة العربية ، القاهرة ، المجلة عدد ٢٠  
ص ٦٠ - ٦٦ اغسطس عام ١٩٥٨ ؛ معركة المنصورة ، المجلة ، عدد ٤٢  
ص ٧ - ١٤ يونيو ١٩٦٠ ؛ غزوة الاسكندرية (١٣٦٦/٧٦٧) المجلة التاريخية  
المصرية ، مجلد ٤ عدد ٢ ص ١٢٣ - ١٤٨ مايو ١٩٥٢
- طه الهاشمي (الفريق) معركة اجنادين مجلة المجمع العلمى العراقى ج ٢  
عام ١٩٥٢ ؛ خالد بن الوليد فى العراق ، ج ٣ عدد ١ - ٢ عام ١٩٥٤ ،  
ج ٤ عدد ١ عام ١٩٥٦
- محمد عبد الهادى شعيرة : المالك الخليفة أو ممالك ما وراء النهر والدولة  
الإسلامية إلى أيام المعتصم ، الاسكندرية ، مجلة كلية الآداب ، جامعة فاروق ،  
مجلد ٤ عام ١٩٤٨
- محمد مصطفى زيادة : نهاية السلاطين المالك فى مصر ، المجلة التاريخية المصرية  
مجلد ٤ عدد ١ ص ١٩٧ - ٢٢٧ مايو ١٩٥١
- محمود شيث : جيش المسلمين فى عهد بنى أمية ، مجلة المجمع العلمى العراقى  
ج ٢ ص ٦٣٠ - ٦٥٠ عام ١٩٥٦

## الفاطميون

### ١ - مخطوطات

- كتاب شرح اللمعة من أخبار المزددين الله وتسير عساكره إلى مصر .  
مخطوط بمكتبة جامعة القاهرة رقم ٤٠٢٢
- العيني ٢ بدر الدين (ت ١٤٥١/٨٥٥) : عقد الجمان فى تاريخ أهل الزمان ،  
مخطوط بدار الكتب المصرية رقم ١٥٨٤ تاريخ .

القضاى ، أبو عبد الله ( ت ٤٥٤ / ١٠٦٢ ) : عيون المعارف وفنون أخبار  
الخلايف ، مخطوط بدار الكتب المصرية رقم ١٧٧٩ تاريخ .

## ٢ - مراجع مطبوعة

ابن سعيد ( المغربى ) : المغرب فى حلى المغرب ، تحقيق تالكفيست طبعة  
هلسنجنفور ١٨٩٩

جمال الدين الشيال : مجموعة الوثائق الفاطمية ، وثائق الخلافة وولاية العهد  
والوزارة ، المجموعة الأولى مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٥٨

جمال سرور : النفوذ الفاطمى فى جزيرة العرب ، القاهرة داد الفكر العربى ١٩٥٠  
حسن ابراهيم حسن : الفاطميون فى مصر وأعمالهم السياسية والدينية بوجه  
خاص ، المطبعة الأميرية ، القاهرة ١٩٣٢ ، طبعة أخرى ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٥٩  
حسن ابراهيم حسن بالاشتراك مع طه شرف : عبيد الله المهدي ، القاهرة  
١٩٤٧ ؛ المعز لدين الله القاهرة ١٩٤٧

عبد المنعم ماجد : نظم الفاطميين ورسومهم فى مصر ، جزءان ، القاهرة  
مكتبة الانجاء المصرية ٩٥٣ - ٩٥٥

على ابراهيم حسن : تاريخ جوهر الصقلى قائد المعز لدين الله القاهرة ١٣٥١ / ١٩٣٣  
زكى محمد حسن : كنوز الفاطميين ، القاهرة مطبعة دار الكتب المصرية ١٩٣٧  
على مشرفة : نظم الحكم بمصر فى عهد الفاطميين ، القاهرة ١٩٤٨

المقرىزى ، تقى الدين أحمد بن على ( ت ٨٤٥ / ١٤٤١ ) : اتعاظ الحنفا  
بأخبار الأئمة الفاطميين الخلفاء ، حققه وعلق حواشيه جمال الدين الشيال ، دار  
الفكر العربى ١٣٦٧ / ١٩٤٨ ؛ المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار ، جزءان  
المطبعة الأميرية عام ، ط. النيل ، ٤ أجزاء ، عام .

ناصرى خسرو : سفرنامه ترجمها شيفر إلى الفرنسية باريس ١٨٨١ وإلى  
العربية يحيى الخشاب ، لجنة التأليف والترجمة والنشر القاهرة ١٩٤٥

## الأيوبيون

### ١ - مراجع

مؤلفات المؤرخين العرب خلال المئة سنة الأخيرة وما ساهم به المؤرخون العرب . مجلة الأبحاث ، السنة ١٢ ج ٢ يونيو ١٩٥٩ بيروت .

### ٢ - مخطوطات

ابن أبيك ، أبو بكر عبد الله ( ت بعد ٧٣٦ / ١٣٣٦ ) الداوداداري : الدر المطلوب في أخبار دولة بني أيوب ، الجزء ٧ بالقسم ٤ من كنز الدرر وجامع الفرر ، صورة شمسية بدار الكتب المصرية رقم ٢٥٧٨ مأخوذة من مخطوطة فاتح كتبخانسي باستانبول ، انظر أيضاً مخطوطة رقم ٤٦٤٣ تاريخ ؛ درر التيجان وغرر تواريخ الزمان ، مخطوطة بدار الكتب المصرية رقم ٢٦٠٥ تاريخ .

ابن الجوزي ، أبو الفرج عبد الرحمن سيط ( ٥٩٧ / ١٢٠٠ - ١٢٠١ ) : مركاة الزمان في تاريخ الأعيان ، مخطوط بالمكتبة الأهلية بباريس برقي ١٥٠٥ ، ١٥٠٦ وآخر بليدن وثالث بالمكتبة البودلية ٣٧٠ ومخطوطة بدار الكتب المصرية رقم ٥٥١

ابن دقاق ، صارم الدين ابراهيم بن محمد بن أيذر ( ٨٠٩ / ١٤٠٦ ) : الجوهر الثمين في سيرة الخلفاء والسلطين مخطوطة بدار الكتب المصرية رقم ١٥٢٢ تاريخ .

ابن الفرات ، ناصر الدين محمد بن عبد الرحيم ( ت ٨٠٧ / ١٤٠٤ - ١٤٠٥ ) : تاريخ الدول والملوك ج ٧ ، ٨ مخطوطة مصورة من خزانة كتب فينا عام ، دار الكتب المصرية .

بدر الدين ، محمد بن أبي بكر بن قاضي شهاب الأسدي ( ٧٤ / ١٤٦٩ ) : الدرر الثمينة في سيرة نور الدين ، مخطوطة بمكتبة بلدية الاسكندرية رقم ١٣٣٦ ب

الجزري ، شمس الدين أبو عبد الله محمد ( ١٣٣٨ / ٧٣٩ - ٣٩ ) : تاريخ الجزري ، مخطوطة مصورة بدار الكتب المصرية رقم ٩٩٥ تاريخ ، الجزء الأخير من المخطوطة فقط .

الحنبلي ، إبراهيم : شفاء القلوب في مناقب بني أيوب ، مخطوطة مصورة عن مكتبة المجمع العلمي العربي بدمشق ، ومكتبة جامعة القاهرة رقم ٢٤٠٣١ تاريخ الذهبي ، الحافظ شمس الدين أبو عبد الله ( ١٣٤٧ / ٧٤٨ - ٤٨ ) : تاريخ الإسلام وطبقات المشاهير والأعلام ، مخطوطة بدار الكتب المصرية رقم ٣٩٦ تاريخ العيني ، بدر الدين محمود ( ١٤٥١ / ٨٥٥ ) : عقد الجمان في تاريخ أهل الزمان ج ٢١ قسم ٣ ، ج ١ قسم ١ ، مخطوطة مصورة رقم ١٥٨٤ دار الكتب المصرية .

### ٣ - مصادر قديمة

إبن الأثير ، عز الدين أبو الحسن علي ( ت ١٢٣٣ / ٦٣٠ ) : الباهر في تاريخ الدولة الأتابكية ( أتابكة الموصل ) ج ٢ من مجموعة مؤرخي الحروب الصليبية .  
إبن شداد ، يوسف ، القاضي بهاء الدين ( ت ١٢٣٤ / ٦٣٢ ) : النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية ، طبعة الاداب والمؤيد القاهرة ١٣١٧ / ١٨٩٩ ط. محمد علي صبيح ، القاهرة ١٣٤٦ / ١٩٢٧  
إبن ممتي ، شرف الدين أبو المكارم بن أبي سعيد ( ت ١٢٠٩ / ٦٠٦ - ١٢١٠ ) : قوانين الدواوين ، نشره وحققه عزيز سوريال ، القاهرة ١٩٤٧  
إبن واصل ، جمال الدين محمد بن سالم ( ت ١٢٩٧ / ٦٩٧ - ٩٨ ) (١) : مفرج الكروب في أخبار بني أيوب ، نشره وحققه الدكتور جمال الدين محمد الشيال ثلاثة أجزاء ١٩٥٣ - ١٩٦٢ القاهرة .  
أبو شامة ، شهاب الدين أبي محمد عبد الرحمن ( ١٣٦٧ / ٦٦٥ ) : كتاب الروضتين في أخبار الدولتين ، جزءان ، ط. وادي النيل بمصر ١٢٨٧ / ١٨٧٠

(١) مخطوطة مصورة بكامبردج نسخة منه بمكتبة جامعة القاهرة رقم ٢٤٠٥٠ تاريخ .

نشره مجدداً وحققه الدكتور محمد حلمى محمد أحمد ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٣٧٦ / ١٩٥٦ (١) .

أبو الفداء ، عماد الدين اسماعيل بن كثير (ت ٧٧٤ / ١٣٧٢) : البداية والنهاية فى التاريخ ، ١٤ جزءا ، القاهرة مطبعة السعادة ١٣٤٨ - ١٣٥٨ هـ .  
أبو المحاسن ، جمال الدين يوسف بن تغرى بردى (٨٤٧ / ١٤٤٣) : النجوم الزاهرة فى ملوك مصر والقاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٢ جزءاً .  
ج ٤ و ٥ الدولة الفاطمية ، ج ٦ الدولة الأيوبية .

العمري ، شهاب الدين أحمد بن فضل الله (٧٤٩ / ١٣٤٨) : التعريف بالمصطلح الشريف ، ط. العاصمة بمصر ١٣١٢ / ١٨٩٤

القلقشندي ، أبو العباس أحمد (ت ٨٢١ / ١٤١٨) : صبح الأعشى فى صناعة الانشا ، ١٤ جزءا القاهرة دار الكتب المصرية ١٩١٣ - ١٩٢٨

المقريزى تقى الدين أحمد بن على (ت ٨٤٥ / ١٤٤١) : المواعظ والاعتبار فى ذكر الخطوط والآثار ، طبعة بولاق ، عام . نشر الأستاذ فييت جانبا من الجزء الأول من هذا الكتاب فى أربعة مجلدات فى المعهد الفرنسى للآثار الشرقية بالقاهرة ١٩١١ - ١٩٢٤ ؛ السلوك لمعرفة دول الملوك ، نشره وحققه الدكتور محمد مصطفى زيادة ، القاهرة دار الكتب المصرية جزءان فى عدة أقسام ١٩٣٤ - ١٩٥٨

النويرى ، شهاب الدين أحمد (ت ٧٣٢ / ١٣٣١ - ٣٢) : نهاية الأرب فى فنون الأدب ، طبع منه ١٨ جزءا ، مطبعة دار الكتب المصرية .

ابن خلكان ، أحمد بن محمد شمس الدين (ت ٦٨١ / ١٢٨١) : وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان ، بولاق ١٢٧٥ / ١٨٥٨ ، ١٢٩٩ / ١٨٨١ المطبعة الميمنية ، القاهرة ١٣١٠ / ١٨٩٢ مكتبة النهضة المصرية القاهرة ١٩٤٨

(١) له كتاب التذيل على الروضتين مخطوطة مصورة بمكتبة بلدية الاسكندرية رقم ٣٥٥٣ فى ثلاثة أجزاء .

## ٤ - مراجع حديثة

- أحمد بيلي : حياة صلاح الدين الأيوبي ، القاهرة ١٩٢٦  
 أحمد ربيع : حياة صلاح الدين الأيوبي ، القاهرة .  
 حسن حبشي : نور الدين والصليبيون ، حركة الافاقة والتجمع الإسلامي  
 في القرن السادس الهجري ، القاهرة ١٩٤٨ .  
 حسين مؤنس : نور الدين محمود ، القاهرة ، الشركة العربية للطباعة والنشر  
 ١٩٥٩/١٣٧٨  
 السيد الباز العريبي : مصر في عصر الأيوبيين ، القاهرة ، مطبعة الكيلاني  
 الصغير ١٩٦٠  
 عبد اللطيف حمزة : الحركة الفكرية في مصر في العصرين الأيوبي والمملوكي  
 الأول القاهرة ، دار الفكر العربي ١٩٤٧  
 عبد اللطيف حمزة : صلاح الدين الأيوبي ، دار الفكر العربي ١٩٥٨  
 عبد المنعم ماجد : الناصر صلاح الدين يوسف الأيوبي ، القاهرة ١٩٥٨  
 علي بيومي : قيام الدولة الأيوبية في مصر ، القاهرة دار الفكر الحديث  
 ١٩٥٢  
 محمد فريد أبو حديد : صلاح الدين وعصره ، القاهرة مطبعة دار الكتب  
 المصرية ، ١٩٢١  
 محمد فريد أبو حديد : صلاح الدين الأيوبي ، القاهرة ١٩٥٨  
 نظير حسان سعداوى : جيش مصر في أيام صلاح الدين ، القاهرة ، النهضة  
 المصرية ١٩٥٦  
 نظير حسان سعداوى : التاريخ الحربى المصرى في عهد صلاح الدين الأيوبي ،  
 القاهرة النهضة المصرية ١٩٥٧  
 قدرى قلمجي : صلاح الدين الأيوبي ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٤٧  
 محمد كامل حسين : دراسات في الشعر في عصر الأيوبيين ، دار الفكر  
 العربي ١٩٥٧

الحروب الصليبية<sup>(١)</sup>مراجع قديمة<sup>(٢)</sup>

ابن الأثير على بن محمد ، عز الدين ( ت ٦٣٠ / ١٢٣٣ ) : الكامل فى التاريخ مطبعة بولاق ١٢٩٠ / ١٨٧٣ ، المطبعة الأزهرية ١٣٠٢ / ١٨٨٤ ، الحلبي ومصطفى محمد ١٩١٢ / ١٣٣٠ ادارة الطباعة المنيرية ثم المكتبة التجارية ١٣٦٨ - ١٣٧٧ / ١٩٤٨ - ١٩٥٧

ابن الساعى البغدادى الخازن ، على بن أنجب تاج الدين ( ت ٦٧٤ / ١٢٧٥ ) : الجامع المختصر فى عنوان التواريخ وعيون السير ج ٩ ، تحقيق مصطفى جواد بغداد ، المطبعة السريانية الكاثوليكية ١٣٥٣ / ١٩٣٤

ابن المديم ، عمر بن أحمد ، كمال الدين ( ت ٦٦٠ / ١٢٦٢ ) : زبدة الحلب من تاريخ حلب ، تحقيق سامى الدهان ، مطبوعات المعهد الفرنسى بدمشق ، جزءان ١٣٧٠ - ١٣٧٣ / ١٩٥١ - ١٩٥٤

ابن عساكر ، على بن الحسن ، ثقة الدين ( ت ٥٧١ / ١١٧٦ ) : التاريخ الكبير ، حققه ونشره الشيخ عبد القادر بدران فى خمسة أجزاء ، مطبعة روضة الشام بدمشق ١٣٢٩ - ١٣٣٣ / ١٩١١ - ١٩١٤ ج ٦ ، ٧ نشر أحمد عبيد بدمشق ١٣٤٩ - ١٣٥١ / ١٩٣٠ - ٣٢

أبو الفداء ، عماد الدين اسماعيل ( ت ٧٧٤ / ١٣٧٣ ) : المختصر فى أخبار البشر ، جزءان فى مجلد ، القاهرة ، المطبعة الحسينية . البداية والنهاية ، القاهرة ، مطبعة السعادة .

أسامة بن منقذ ( ت ٥٨٤ / ١١٨٨ ) : الاعتبار ، طبعة ليدن ١٨٨٤ ، نشره الدكتور فيليب حتى ، جامعة برنستون ١٩٣٠

(١) نشرة بمراجع عن الحروب الصليبية وحملة لويس التاسع ومعركة المنصورة ، دار الكتب المصرية ١٩٦٠ . A hist. of general workson the Crusades. Egytian Library, 1960.  
(٢) راجع ثبت المراجع الخاصة بالعصر الأيوبنى فيما سبق .



سبط بن الجوزي ، شمس الدين أبو الظفير (ت ١٢٥٦/٦٥٤) : مرآة  
الزمان في تاريخ الأعيان ، ج ٨ ، الهند بمحيدر آباد ١٩٥٢

عماد الدين الأصفهاني (ت ١٢٠١/٥٩٧) : الفتح القسي في الفتح القدسي ،  
مطبعة الموسوعات ، القاهرة ١٣٢١/١٩٠٣ والمطبعة الخيرية ١٣٢٢/١٩٠٤  
يراجع مختارات مما كتبه المؤلفون العرب عن الحروب الصليبية في مجلدات :

Recueil des Historiens des Croisades; Historiens Orientaux; tomes I, II, III, IV. 1884.

عماد الدين ، ابن جبير ، عبد اللطيف البغدادي ، ابن الأثير ، بهاء الدين ،  
سبط بن الجوزي ، كمال الدين الحلبي ، أبو شامة ابن المكين ، ابن خلكان ،  
أبو الفرج ، ابن واصل ، أبو الفداء ، النويري الذهبي ، شهاب الدين ، ابن  
الفرات ، ابن خلدون ، المقرئ ، العيني ، أبو المحاسن ، السيوطي ، مجير الدين ،  
ابن ميسر .

المقرئ ، تقى الدين (ت ١٤٤١) : السلوك لمعرفة دول الملوك ، نشره  
وحققه الدكتور محمد مصطفى زيادة ، القاهرة ، دار الكتب المصرية ، جزءان  
في عدة أقسام ١٩٣٤ - ١٩٥٨

ابن القلانسي (ت ١١٦٠ م) : تاريخ ابن القلانسي ، المعروف باسم ذيل  
تاريخ دمشق ، بيروت ١٩٠٨ نشر في مجلد مع مقدمة وملاحظات باللغة الانجليزية  
للمستشرق الانجليزي أمدرود ، وترجم المستشرق جب مقتبساً منه عام ١٩٣٢ (١) .

### مراجع حديثة

أحمد أحمد بدوي : الحياة الأدبية في عصر الحروب الصليبية بمصر والشام ،  
مكتبة النهضة المصرية عام .

جوزيف نسيم يوسف : لويس التاسع في الشرق الأوسط ، مؤسسة المطبوعات  
الحديثة ، القاهرة ١٩٥٩

(١) Ibn al-Qalanisy: *The Damascus Chronicle of the Crusades*; extracted and  
translated from the chronicle of ibn-al-Qalanisy by H. A. R. Gibb, London, 1932.

حسن حبشى : الحروب الصليبية الأولى ، القاهرة ١٩٥٨ ؛ مصر بين شق  
الرحى ، دار الفكر العربى ١٩٤٩ ؛ نور الدين والصليبيون ، دار الفكر العربى  
١٩٤٨ ؛ أعمال الفرنجة وحجاج بيت المقدس ، دار الفكر العربى ١٩٥٨

سعيد عبد الفتاح عاشور : الحركة الصليبية صفحة مشرقة فى تاريخ الجهاد  
العربى فى العصور الوسطى . جزءان مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٣ - ١٩٦٤  
سعيد عبد الفتاح عاشور : قبرص والحروب الصليبية ، مكتبة النهضة المصرية

١٩٥٧

السيد الباز العربى : مؤرخو الحروب الصليبية (٣١٦ ص) . دار النهضة  
العربية ١٩٦٢

سيد على الحريرى : الأخبار السنية فى الحروب الصليبية ، القاهرة ١٣١٧ /  
١٨٩٩ ، ط. ثانية ١٣٢٩ / ١٩١١ بمطبعة النيل .

عبد الرحمن زكى : معارك حاسمة فى تاريخ مصر الإسلامية ، دمياط  
والمنصورة ، ط. النيل ١٩٤١ ؛ معركة المنصورة ، مطبعة التحرير ١٩٦٠

عبد اللطيف حمزة : أدب الحروب الصليبية ، القاهرة دار الفكر العربى ١٩٤٩  
على محمد عيسى : الحروب الصليبية لارنست باركر فى كتاب تراث الاسلام<sup>(١)</sup>  
ج ١ القاهرة ٨٩٣٦ ص ٨١ - ١٤٧

محمد أحمد حسين : أسامة بن منقذ ، صفحة من تاريخ الحروب الصليبية ،  
القاهرة ، ط. دار الكتب المصرية ١٩٤٦

محمد سعيد الكيلانى : الحروب الصليبية وأثرها فى الأدب العربى فى مصر  
والشام القاهرة ، دار الفكر العربى .

محمد العروسى المطوى : الحروب الصليبية فى المشرق والمغرب ، تونس دار  
الكتب الشرقية ١٩٥٤

محمد كرد على : الإسلام والحضارة العربية ، فصل المسلمون والغريون فى  
الحروب الصليبية ج ١ ص ٢٧٦ - ٢٩٧

محمد مصطفى زيادة : حملة لويس التاسع على مصر وهزيمته فى المنصورة .  
المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية ، القاهرة ١٩٦١  
نظير حسان سعداوى : الحرب والسلام زمن العدوان الصليبي النهضة  
المصرية ١٩٦١

## الممالك

### ١ - مصادر قديمة

إبن أبى الفضائل : النهج السديد والدر الفريد فيما بعد تاريخ ابن العميد ،  
باريس ١٩١١ - ١٩٣٠  
إبن إياس ، أبو البركات محمد الحنفى المصرى ( ت ٩٣٠ / ١٤٢٤ ) : كتاب  
تاريخ مصر المشهور باسم يدائع الزهور فى وقائع الدهور فى ثلاثة أجزاء ، طبعة  
بولاى ١٣١١ / ١٨٩٦ ، مطبعة الشعب ١٩٦٠ - ١٩٦١  
ابن أليك : كز الدر وجامع الغرر مخطوطة فى تسعة أجزاء ، دار الكتب  
المصرية رقم ٢٥٧٨ تاريخ .  
إبن الجيعان ، شرف الدين يحيى بن المقر ( ٨٥٥ / ١٤٥١ ) : القول المستظرف  
فى سفر مولانا الملك الأشرف ، مخطوطة بمعهد الآثار الشرقية الفرنسى بالقاهرة  
رقم ٩١٧ ترجمته إلى الفرنسية السيدة ديفونشير ، معهد الآثار الشرقية ، القاهرة .  
إبن زنبيل ، أحمد الرمال ( ٩٦٠ / ١٥٥٢ ) : تاريخ السلطان سليم خان بن  
السلطان بايزيد خان مع قانصوه الغورى سلطان مصر ، القاهرة ١٢٨٧ / ١٨٧٠  
طبعة ثانية تحقيق عبد المنعم عامر ١٩٦٢  
إبن شاهين : كتاب زبدة كشف الممالك وبيان الطرق والمسالك ، تحقيق  
رافيس طبعة باريس ١٨٩١  
إبن عربشاه ، شهاب الدين أحمد الدمشقى ( ت ٨٥٤ / ١٤٥٠ ) : عجائب  
المقدور فى أخبار تيمور ، القاهرة ١٢٨٥ / ١٨٦٨

أبو الفداء ، الملك المؤيد عماد الدين اسماعيل (ت ٧٣٢/١٣٣١) : المختصر  
فى أخبار البشر ، اشترك مؤلفه فى الوقائع الحربية التى عاصرها فى أيام المماليك  
وأهمها معركة مرج الصفر (١٣٠٣ م) ٤ أجزاء ، القسطنطينية ١٢٨٦/١٨٦٩  
والقاهرة ١٣٢٥/١٩٠٧

الشجاعى شمس الدين : تاريخ السلطان الملك الناصر محمد بن قلاوون وبنيه<sup>(١)</sup> .  
النورى ، محمد بن قاسم المالكى الاسكندرى (٧٦٧/١٣٦٥) : كتاب  
الالام بما حدث به الأحكام المقضية فى وقعة الاسكندرية الواقع بها سنة ٧٦٧/  
١٣٦٥ مخطوط بدار الكتب المصرية ج ١ رقم ١٤٤٩ تاريخ .  
علاء الدين بن عبد الظاهر (٧١٧ هـ) : الروض الزاهر فى غزوة الملك  
الناصر عن معركة مرج الصفر بين السلطان الناصر محمد بن قلاوون وإيلخان  
غازان (٧٠٢ هـ)<sup>(٢)</sup> .

بيرس الدوادر : زبدة الفكرة فى تاريخ الهجرة . الجزء التاسع ، مخطوطة  
بمكتبة جامعة القاهرة ، رقم ٢٤٠٢٨  
العينى : عقد الجمان فى تاريخ أهل الزمان ، مخطوطة مصورة فى ٢٣ جزءاً ،  
دار الكتب المصرية ، ١٥٨٤ تاريخ .

#### مصادر حديثة

ابراهيم على طرخان : مصر فى عصر دولة المماليك الجراكسة (١٣٨٢ -  
١٥١٧) ، القاهرة ١٩٦٠  
أنور زقلمة : المماليك فى مصر ، مطبعة المجلة الجديدة ، القاهرة .  
بوليان ا. ن : الإقطاعية فى مصر وسورية وفلسطين ولبنان ، مترجمة عن  
الانجليزية ، دار المكشوف ، لبنان ١٩٤٨

(١) Brockelmann II, 28, Berlin, 9833.

(٢) انظر الملحق رقم ١٦ فى كتاب السلوك لمعرفة دول الملوك ، ج ١ قسم ٣ القاهرة ١٩٣٩  
تقلا عن نهاية الأرب للنورى .

الجبرتي ، عبد الرحمن ( ت ١٨٢٥ ) : عجائب الآثار في التراجم والأخبار ، مطبعة بولاق ، القاهرة .

سميد عبد الفتاح عاشور : مصر في عصر دولة المماليك البحرية ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٥٩

سميد عبد الفتاح عاشور : الظاهر بيبرس ، مطبعة مصر ، القاهرة ١٩٦٣  
على ابراهيم حسن : دراسات في تاريخ المماليك البحرية وفي عصر الناصر  
بوجه خاص ، دار الفكر العربي ، القاهرة ١٩٤٤

محمد جمال الدين سرور : الظاهر بيبرس وحضارة مصر في عصره ، مطبعة  
دار الكتب المصرية ، القاهرة ١٩٣٨

محمد جمال الدين سرور : دولة بني قلاوون في مصر ، القاهرة ١٩٣٧

د. عبد الرحمن زكى

# طِبُّ الْأَسْنَانِ عِنْدَ الْعَرَبِ

يحتل الطب العربي في تاريخ الطب مكاناً ممتازاً<sup>(١)</sup> ولكننا إذا بحثنا عن طب الأسنان عند العرب في المراجع الخاصة بذلك لم نجد إلا القليل نسبياً عنه . ومن أمثلة هذا أننا لا نجد شيئاً عن طب الأسنان عند العرب في كتاب ج. ب. يا كوبي المسمى « تاريخ طب الأسنان من سنة ٣٧٠٠ ق. م. إلى الوقت الحاضر » (توبنجن ١٨٩٦) وكذلك نجد أن المعلومات عن ذلك الموضوع ضئيلة جداً في كتاب سود هوف المسمى « تاريخ طب الأسنان » ( الطبعة الثانية ، ليسك ١٩٢٦ ) وكتاب فينشينزو جريفي المسمى « تاريخ طب الأسنان »<sup>(٢)</sup> ( فيلادلفيا ١٩٠٩ ) حتى كتاب س. إجلود لا يتضمن عن ذلك إلا جملاً قصيراً تعتمد على ما كتبه ليندسي في كتابه « تاريخ طب الأسنان » ؛ وقد قال إجلود في كتابه : « ولكنني لم أجد قط عند العرب أية فكرة خاصة بالأسنان الصناعية » . وقد استعان علماء مثل و. كاباوف بالمادة التي تتضمنها الترجمات اللاتينية لكتب الطب العربي في كتابة بحثه المسمى « عن طب الأسنان عند

(١) J. P. Geist, Jacobi, *Geschichte der Zahnheilkunde vom Jahre 3700 v. Chr. bis zur Gegenwart*, (Tübingen 1896).

Südhoff, *Geschichte der Zahnheilkunde*, (2. Aufl. Leipzig 1926).

Vincenzo Guerini, *A History of Dentistry* (Philadelphia 1909).

(٢) انظر مثلاً :

B. Donald Campell, *Arabian Medicine and its influence on the Middle Ages*, London 1926; E. G. Browne, *Arabian Medecine*, Cambridge 1922.

وفي الفترة الأخيرة نشر سيريل إيلجود الكتاب التالي :

Cyril Elgood, *A Medical History of Persia and the Eastern Caliphate*, Cambridge 1951.

العرب « كما يتجلى في المأثورات المتداولة في الغرب (رسالة في طب الأسنان ، ليسك ١٩٢١) . وكذلك فعل ر. ر. تيمان في بحثه المسمى « ماذا يقول الطبيب العربي الرازي في كتابه « الحاوي » نقلا عن أطباء اليونان خاصا بطب الأسنان » ليسك ١٩٢٥ . وفعل شيئا مثل ذلك س. نايل فتناول جراحة الأسنان في بحثه المسمى « جراحة الأسنان عند أبي القاسم الزهراوي » مقارنة بجراحاتها عند مغاربة ترارزا ( مجلة علم أمراض الفم ، رقم ١٨ سنة ١٩١١ ص ١٦٩ — ١٨٠ ) وقد سبق أن نشر ج. جروس عن نفس الموضوع بحثه المسمى « فن الأسنان عند العرب : جراحة أبي القاسم الزهراوي » ( مجلة طب الأسنان سلسلة ٢ رقم ٩ سنة ١٨٩٩ ص ٤٥٥ ، ٤٦٤ )<sup>(١)</sup> .

ولكننا إذا أردنا أن نحصل على صورة حقيقية وواضحة عن طب الأسنان عند العرب فعلينا أن نرجع إلى الكتب الأصلية عن الطب العربي وندرسها ونحلل مادتها ونترجمها . وقد بدأ س. إلياس خليفه و ا. ساي حداد بمحاولة في ذلك الطريق في مقالتين عنوانهما : « مقتطفات من الطب العربي » ( مجلة جمعية أطباء الأسنان الأمريكية مجلد ٢٤ سنة ١٩٣٧ ص ٩٤٤ — ٩٥٥ ) و « وصف عربي لتقنيح الأسنان في القرن العاشر » . نفس المجلة مجلد ٢٤ سنة ١٩٣٧ ص ١٨٤٧ — ١٩٥٢<sup>(٢)</sup> .

(١) W. Kappauf, *Aus der Zahnheilkunde der Araber in der Überlieferung des Abendlandes*, (Zahnheilkundl. Diss. Leipzig 1921).

R. R. Tittmann, *Was berichtet der arabische Arzt Rhazes in seinem «Continens» aus griechischen Aezten über Zahnheilkunde?* (Leipzig 1925).

C. Neil, *La chirurgie dentaire d'Albucasis comparée à celle des Maures du Trarza* [Rev. de Stomatol. 18 (1911), p. 169—180].

G. Gross, *L'art dentaire chez les Arabes: la chirurgie d'Abulcasis* [Odontologie 2. ser., 9 (1899), 455—464].

S. Elias Khalifah and I. Sami Haddad, *Dental Gleanings from Arabian* (٢) *Medicine* [Jour. Amer Dent. Ass. 24 (1937), p. 944—955 and *Arabian Description of Dental Caries in the Tenth Century*, Ib. 24 (1937), p. 1847—1952].

وقد اعتمد برنارد وولف فاينبرجر على هذين المقالين في كتابه المسمى «مقدمة لتاريخ طب الأسنان» في مجلدين (سان لويس — ميسوري ١٩٤٨) <sup>(١)</sup> في الكلام على طب الأسنان عند العرب فأورد عنه في كتابه هذا مادة طيبة نسبياً .

وفي تاريخ الحضارة العربية كان طب الأسنان يعتبر فرعاً من الطب العام ، وكان يمارسه أطباء مؤهلون <sup>(٢)</sup> . وفي سنة ٨٥٠ م. كان على طبيب الخليفة في بغداد وبناءً على أمره أن يقوم بعمل امتحان للأطباء ، وذلك على إثر ما وقع من أخطاء جسيمة في العلاج على يد المتطبِّبين ، ونتيجة لهذا الامتحان مُنح أكثر من ٨٦٠ طبيباً الاذن بالعمل . إلى جانب ذلك كان يمارس تلك المهنة مدَّعون ومحتالون وحلاقون . ويبدو أن هؤلاء كانوا يتولون علاج الحالات البسيطة كما لا يزال الحال في بعض الأماكن الصغيرة في الشرق الإسلامي اليوم . وكان يندس في وسط أطباء الأسنان عدد كبير من المحتالين الذين يخدعون الفقراء وَيَغْشَوْنَهُمْ . ويضم الكتاب المسمى «الختار في كشف الأسرار» لعبد الرحيم بن عمر الغوبري <sup>(٣)</sup> الذي عاش في النصف الأول من القرن السابع الهجري (الثالث عشر الميلادي) في الفصل الخامس عشر منه وصفاً لأدعياء طب الأسنان الذين كانوا يزعمون أنهم يستخرجون الدودة من السن . وقد قام أ. فيدمان بترجمة هذا الفصل إلى الألمانية ونشره في «مجلة مراسلات أطباء الأسنان» رقم ٤٣ (سنة ١٩١٤ ص ٢٣١—٢٣٤) وكذلك ترجمه إلى الانجليزية ماكس مايرهوف ونشره في مجلة «تاريخ الطب» رقم ١٧ (سنة ١٩٤٥ ص ٢٠٣—٢٠٤) <sup>(٤)</sup> .

(١) Bernhard Wolf Weinberger, *An Introduction to the History of Dentistry* (١) (St. Louis 1948), Chapter XI, p. 195—209.

(٢) انظر : I. Sami Haddad, Jour. Amer Dent. Ass. 24 (1937) p. 944—955.

(٣) Brockelmann, *Gesch. d. arab. Lit.* I, 497 und Supplement I, 910.

(٤) E. Wiedemann, *Correspondenzblatt für Zahnärzte* 43 (1914), p. 231—234. (٤) Max Meyerhof, *Bull. Hist. Med.* 17 (1945), p. 203—204.



وقد جرت مناقشة عن الموضوع بيني وبين الأستاذ ج. راث G. Rath الأستاذ بجامعة جوتنجن حالياً وبجامعة بون سابقاً — وكان قد ألقى محاضرات في جامعة بون عن تاريخ الطب مع الاهتمام بطب الأسنان — وقد حفرتني هذه المناقشة على أن أدون أثناء مطالعاتي في الكتب العربية ملاحظات عن طب الأسنان عند العرب ، وفي هذا المقال أجمع هذه القطوف وأقدمها لمؤرخي الطب . وبهذه المناسبة أحب أن أشكر الأنسة الدكتوراة ماجدا هونكيرخن Frl. Dr. Magda Hunkirchen المساعدة في عيادة طب الأسنان بجامعة بون على ما قدمته لي من آراء وكذلك الأستاذ شتويدل Prof. Steudel على ما قام به من مراجعة ما كتبت .

وقد تناولت كتب الطب العربية القديمة مسائل من طب الفم والأسنان ، وأقدم كتاب عربي في الطب وصل إلينا — وهو كتاب « فردوس الحكمة » في الطب لعلی بن سهل بن ربن الطبری<sup>(١)</sup> (ألف سنة ٨٥٠ م) — كثيراً ما كان من مراجع الكتب التي ألفت عن تاريخ الطب<sup>(٢)</sup> . ويقع هذا الكتاب في سبعة أقسام يسمى كل منها نوعاً وكل نوع ينقسم إلى ثلاثين مقالة وكل

(١) انظر عن ذلك المؤلف :

C. Brockelmann, *Gesch. d. Arab. Lit. Supplement*, I, 414.

وكذلك مقال ماكس مايرهوف :

علی بن ربن الطبری ، طبيب فارسی من أهل القرن التاسع الميلادی . مجلة الجمعية الشرقية الألمانية ZDMG مجلد ٨٥ (١٩٣١) ص ٣٨ — ٦٨

(٢) انظر عن ذلك :

M. Meyerhof: 'Ali at-Tabari's Paradise of Wisdom, one of the oldest Arabic Compendiums of Medicine (Isis, 16, 1931 p. 6—54).

وقد ترجم الأجزاء الخاصة منه بأمراض النساء وعلم الجنين ا. زيجل ونشرها في كتابه :

A. Siegel, *Quellen und Studien zur Gesch. der Naturwissenschaft u. der Medizin*, 8 (1941), p. 216—276.

وانظر أيضاً :

A. Siggel, *Die indischen Bücher aus dem Paradies der Weisheit über die Medizin des 'Ali ibn Sabl Rabban al-Tabari* (Akad. d. Wiss. u. Lit. Mainz, Abh. d. Geistes u. Sozialwiss. Klasse, 1950, Nr. 4).

مقالة تنقسم إلى أبواب ، وسأورد فيما يلي من ذلك الكتاب المواد الخاصة بتشريح الأسنان وأمراضها وعلاج هذه الأمراض بعد أن سبق أن ترجمتها إلى الألمانية للمرة الأولى وذلك لكي يعرفها الناس ويأخذوا فكرة عن طب الأسنان كما كان في ذلك الحين واعتمادى هنا على النص كما نشره م. ز. صديقي بعنوان « فردوس الحكمة لعلي بن ربن الطبرى » ( برلين - شارلوتنبورج ١٩٢٨ ) وذلك مقارناً بمخطوط برلين رقم ٦٢٥٧<sup>(١)</sup> .

### أولا - مقتطفات من كتب الطب العربية

١ - فردوس الحكمة في الطب : جاء في القسم الثانى للمقالة الأولى الباب ١٢ ( طبعة صديقي ص ٤٧ ) .

#### الباب الثانى عشر

#### فى الجلد والشعر والظفر والأسنان

إن من شأن الطبيعة إخراج فضول الأغذية عن الاعضاء الرئيسية إلى ظاهر البدن ، وإن لبس كل شيء من حيوان أو شجر أو ثمر - قشراً وجلداً - يقيه ويستره ، فما كان من تلك الفضول التى تخرجها الطبيعة يابساً وكان مخرجه من منافذ الجلد صار شعراً ، وما كان من تلك الفضول التى تخرجها الطبيعة يابساً وكان مجراه إلى اللثات والاصابع صار أسناناً وأظفاراً ، وإنما صلبت الاسنان وتفرقت لئیس مادتها وصلابة منابتها ، وأما الجلد فانه فضلة تجمد على ظاهر

(١) لا يدخل فى الحساب هنا مخطوط برلين الجميل القديم رقم ٣٣٠٣ لأنه لا يضم إلا الجزء الثانى من الكتاب وهو ما يقابل فى النسخة المطبوعة من ص ٣١٧ إلى ص ٦٢٠ ، وقد دوت فى بطاقتى أن هناك مخطوطاً آخر فى اسطنبول فى مكتبة أيا صوفيا رقم ٤٨٥٧ من ص ١ ب إلى ص ٥٣ ب ومقاس الصفحة ١١ × ١٦,٥ سم. فى كل صفحة ١٧ سطراً .

البدن مثل القشرة التي تجمد على وجه اللبن وسائر الأجسام المطبوخة إذا بردت ، وقالوا إن في منبت كل شعرة مخرجاً للعرق والبخارات ، وإن انسدت تلك المخرج من بردٍ أو يبسٍ انسدت مخرج العرق والبخارات فاحتبست في البدن وأضررت به ، فاما الأسنان فانها تسقط في السنة السابعة لرقه مادتها حتى إذا صلبت اللثات وقويت الرطوبات التي تأتيها خرجت الأسنان حينئذ أقوى مما كانت ولم تسقط بعدها ، فاما الأضراس فإن منها ما ينبت بعد عشرين سنة « وأكثر وأقل » لأن مادتها أيبس وأقل فمكانها أصلب ، وصارت الثنايا محددةً لقطع الأغذية وصارت الأضراس عريضة لطحن الأغذية « فهذا ما أردنا بيانه » . وتتصل بهذا فقرة أخرى يبدو للوهلة الأولى أنها تدور حول حكاية لا تصدق عن حالة غير طبيعية وقعت ( ص ٥٣ من فردوس الحكمة ) ونصها : « ولقد كان في جوارى بُسرٍّ من رأى امرأة ذكرت انه قد أتى لها مائة وعشرين سنة ونبتت أسنانها بعد أن سقطت واسود شعرها بعد البياض » .

ويبدو أن الأمر يتعلق هنا بما يعرف بالتسنين الثالث الذي لا زال ذكره يتردد في الكتب ، ولكنه لم يثبت بصورة قاطعة أبداً ، ومن ذلك ما نقرأه في Port-Index III, p. 72 عن امرأة زنجية نبتت لها أسنان جديدة بعد أن بلغت من العمر ١٠٦ أعوام . وقد حكى طبيب الأسنان كلاينمان Kleinmann ( مجلة طب الأسنان رقم ٢٢ سنة ١٨٦٧ ص ١٥٨ ) أن امرأة في الخامسة والسبعين من عمرها من أهالي قرية كوسن Küssen نبت لها ضرسان في سنة ١٨٦٦ مع أنها كانت قد فقدت كل أسنانها .

وقد قص حالاتٍ أخرى من هذا النوع بوش Busch في المجلة الشهرية الألمانية سنة ١٨٨٧ ص ٨ وما يليها — وخاصة من ص ١٧ إلى ٢٠

وقال أ. كانتوروفيتش A. Kantorowicz في معجمه الذي صدر سنة ١٩٢٩ أن الأمر يتعلق هنا إما بمخرج أسنان ثانية كان قد تأخر وقتها أو بأسنان غير عادية .

وفي القسم الثالث من فردوس الحكمة ، المقالة الثالثة ، الباب الثاني عشر وعنوانه « في القم والأسنان والبحر » يقول على بن سهل الطبرى عن علاج الأسنان المريضة ما يلي :

« وأما البحر فانه يكون من رطوبة منتنة عفنة تتولد في المعدة أو من عفونة اللثة أو من طعام يبقى بين أسنان فينتن ، فينبغي ان كان في المعدة ان ينقى المعدة بإيارج الفقرا<sup>(١)</sup> أو بالفنجنوش<sup>(٢)</sup> أو يتغرغر بغرور فيه العاقر قرحا<sup>(٣)</sup> وهليلج<sup>(٤)</sup> أصفر ، فان كان البحر من استرخاء اللثة وفسادها نفعه الاشياء القابضة الدبابة للثة والتغرغر بالعاقر قرحا والمرزنجوش<sup>(٥)</sup> والخل والخردل<sup>(٦)</sup> ، وان كان من نتن الأنف ومن نبات اللحم في الأنف عولج بقطع ذلك ثم بالمرهات التي تلحم القطع ، وان كان من تجلب شيء منتن من الرأس إلى الأنف عولج بان يكوى كية على وسط الرأس لتحتبس عنه تلك المادة ثم يأخذ من ورد الأس وقصب الزريره ومن الكافور واقلية الذهب وملح اندراني من كل واحد وزن قيراط ، يسحق ذلك نعماً وينفخ منه في الأنف كل غداة ، وان كان ذلك من اللثة نفعه ان يتمضمض بخل قد طبخ فيه ثمرة الطرفا ويستاك بالفقرا ، وان كان من بلغم في المعدة استعمل القىء بعد الطعام ويشرب ايارج الفقرا وحب الاصطمخيون ويأكل الصحناء فانها يحلو المعدة للموحتها ويستعمل شرب الهليلج

(١) أيارج الفقرا يوناني معرب أصله *ἰερὰ πικρά* ويرد ذكره كثيراً في النخبة انظر ٢٥ ، ٢٦

٤٣ ، ٤٧ ، ٥٠

(٢) دواء مسهل يتكون من برادة الحديد وزيت اللوز والنبيد . وقد ورد في كتاب برهاني قاطع (فارسي) أنه يشبه في العريية خبث الحديد .

(٣) عن هذا الدواء انظر : *Lew, Oflanzen - Namen, s. 298.* وكذلك مفردات ابن البيطار

ج ٢ ص ٤٣٢ ، والتحفة ص ١٣٤ ، رقم ٣٠١

(٤) هليلج يوجد منه ثلاث أنواع أصفر وأسود وأحمر انظر عنه ابن البيطار والتحفة رقم ١٢٦

والغافق رقم ٢٦٤

(٥) انظر شرحه في معجم جارب ر رقم ٧٠ ص ٢٦٦ — ٢٦٨

(٦) انظر عنه معجم جارب ر رقم ٤٥ ص ٢٢٦ — ٢٢٩

الكابلي ومصطكى وناخواء وقرنفل وقاقلة ويأخذ في فمه الحب الموصوف في آخر هذا الباب، ويجنب من كل شيء سريع العقوبة، وإن كان من فساد الأسنان « ويستدل عليه بالصفرة وبالتآكل وبالحفر » يقطع السن العفنة منها، ويبرد المتأكلة بالمبرد ليستوى أطرافها ويكوى أصول اللثة بالكى، وينفع من وجع الأسنان أن يضمده أصوله<sup>(١)</sup> بدواء اخلاطه عاقر قرحا<sup>(٢)</sup> ودار فلفل<sup>(٣)</sup> ونوشادر<sup>(٤)</sup> والشب اليماني<sup>(٥)</sup> من كل واحد جزء ومن هليلج أصفر<sup>(٦)</sup> نصف جزء يدق ويستعمل .

سنون يحلو الاسنان ويطيب النهكة : يوخذ دقيق الشعير<sup>(٧)</sup> وملح من كل واحد وزن ثلثين درهما يدق ويلت بالقطران<sup>(٨)</sup> ويحرق ويدق بعد الحرق نعماً وينخل ويعزل<sup>(٩)</sup> ثم يوخذ من الحاشا<sup>(١٠)</sup> والزنجبيل<sup>(١١)</sup> ومن شبح<sup>(١٢)</sup> أرمنى وجوز مازج<sup>(١٣)</sup> من كل واحد وزن خمسة درهم يدق وينخل ويلت بخمر

(١) هكذا في الأصل بصيغة المذكر وكان الأصح أصولها لأنها تعود على الله أو على الأسنان .

(٢) يترجمها المؤلف Pyrethra ويقول انظر عنه التعليق الوارد في الصفحة السابقة .

(٣) ابن البيطار رقم ٨٤٥ ، ١٦٩٦

(٤) انظر التفصيل عنه في معجم جابر ص ٢٩٢ — ٢٩٣

(٥) ابن البيطار رقم ١٢٧٩ ، والتحفة ص ١٤٨ رقم ٣٤١

(٦) التعليق السابق .

(٧) اسمه باللاتينية Hordeum Vulgare وهو دواء ، انظر عنه معجم جابر ص ٣٤٧ والتحفة

ص ١٦٧ رقم ٣٨٦

(٨) زيت يستخرج من شجر الشربين ، انظر ابن البيطار رقم ١٨١٢ — ١٣١٧ ومعجم جابر

رقم ٩٣ ، ص ٣٠٥ — ٣٠٨

(٩) اقرأ يغربل .

(١٠) ابن البيطار رقم ٥٤٨ والتحفة ص ٧٤ رقم ١٦٣

(١١) ابن البيطار ١١٢٥ والتحفة ص ٥٤ رقم ١٤٣

(١٢) اقرأ « شبح » وانظر عنه ابن البيطار ١٣٧٢ والتحفة رقم ٤٥٦

(١٣) لم يرد هذا اللفظ في المعجمات ، وقد ورد ذكره في الذخيرة بتحقيق صبحي ص ١٤ السطر

الأخير وصفحة ٥١ سطر ١٢

ويحرق ثم يدق أيضاً ثانية وينخل ويخلط بالدواء الأول ويلت جميعاً بالميسوسن<sup>(١)</sup> ويستعمل .

دواء آخر لوجع الأسنان : يدق ورق الدلب<sup>(٢)</sup> أو قشره أو ورق الغار<sup>(٣)</sup>

أو حبه ويطبخ بالنخل ويمسك في الفم ، أو يتمضمض بخل قد طبخ فيه جلد الحية<sup>(٤)</sup> ، أو يؤخذ عيدان الثوم وشيء من عاقر قرحا وشيء من كندر<sup>(٥)</sup> ويخلط بالنخل ويتمضمض به ، أو يطبخ قثا الحمار<sup>(٦)</sup> بالنخل ويمسك في الفم ، أو يطبخ فيه الخراطين ، وهي ديدان حمر تكون تحت جرار الماء يطبخ بدهن سوسن<sup>(٧)</sup> أو بدهن السمسم ويقطر منه في الأذن التي تلي السن الوجعة ، أو يضع على السن الوجعة ترياقاً<sup>(٨)</sup> وثوماً مسحاً بالبان<sup>(٩)</sup> « مسخنا على النار » ،

(١) الميسوسن خر يغلى حتى لا يبقى منه إلا ثلثه . والخر المراد هنا يستخرج من ورق نبات أسود صغير يسمى بالألمانية Lukritzen وهو شبيه بعرق السوس .

(٢) الدلب بضم الدال وإسكان اللام شجر ضخم يعرف بالفرنسية والألمانية Platane ، انظر عنه ابن البيطار ٨٧٥ والتحفة ص ٥٤ رقم ١١٧ وبصورة خاصة انظر الغافقي رقم ٢٣٤ ص ٤٨٣ — ٤٨٦

(٣) ابن البيطار ١٦١٩ ، والتحفة ص ١٨٦ رقم ٤٣٧ ومعجم جابر رقم ٣٠ من ص ٢٠٢ — ٢٠٣

(٤) كان جلد الحية يستعمل دواء . انظر عنه ربن الطبرى ص ٤٤١ . وهو يقول في ذلك الموضع إن جالينوس يقول إن الانسان إذا طبخ جلد الحية في الخل ثم تمضمض به سكن وجع الأسنان وإذا أخذ جلد الحية وجفف وخلط بالزيت وقطر منه في الأذن سكن وجعها .

أما لحم الحية وخاصة الحية السامة Viper فكان يستعمل أيضاً دواء . انظر ترجمة حياة الحيوان للدميري بقلم Jayakar ج ١ ص ٥٦ ، ٦٤ حيث نجد كلاماً خرافياً كثيراً .

(٥) كندر بضم الكاف والدال انظر التفصيل عنه في معجم جابر رقم ٢٥٣/٦٢

(٦) هو الملقم بناء على ما ورد في قاموس لين وهو يقول أنه القثاء أو الخيار البرى .

(٧) انظر عنه معجم جابر ص ٣٣٦

(٨) انظر عن الترياق ابن البيطار ، الفهرس .

(٩) المراد هنا ثمر شجر البسان وهو يشبه البندق ويستخرج من بذوره زيت خالص الصفاء .

انظر الشرح في معجم جابر رقم ١٤ ص ١٨١ — ١٨٤ ، والغافقي رقم ١١٨ ص ٢٥٤ — ٢٥٦

وينفع اللثة والعمور أن تأخذ من الزبيب الجبلي<sup>(١)</sup> والعروق<sup>(٢)</sup> والشبت<sup>(٣)</sup> والكست<sup>(٤)</sup> تسحق وتوار<sup>(٥)</sup> به السن غدوة وعيشة<sup>(٦)</sup> ، وينفع من أوجاع الأسنان أن يؤخذ من حلتيت<sup>(٧)</sup> طيب وفلفل وفوذنج<sup>(٨)</sup> وعافر قرحا يسحق ويوضع عليها ، وإن كانت تأكلت السن فخذ سمن بقر أو غنم فاغله في مسرجة حديد ثم خذ قطعة من صوف فلفها على طرف ميل وفي ذلك السمن وقطرها على السن حتى يبيض ، أو اكوها بمحديدة دقيقة الرأس في موضع الأكال وتوق على ما حولها « من الاسنان واللحم » .

وينفع الاسنان المسترخية ويشدها ويقطع الدم السائل منها أن يؤخذ شيء من ققاح الكرم ويدق ويخلط مع العسل وتطلى به اللثة .  
آخر يشد الأسنان : يؤخذ شيء من شب ويطبخ بعسل وخل ويتمضمض به .  
آخر ينبت الأسنان سريعاً من الأطفال : يدلك موضع الأسنان بسمن البقر أو « يمسح » بمخها<sup>(٩)</sup> مراراً كثيرة .

فاما بثر الفم فإن كان من دم حار نفعه أن يؤخذ طين أرمني ثلثة أجزاء ومن الفلفل جزءين ، من سماق ثلثة أجزاء ، كافور جزء ، وزعفران جزء ، يدق

(١) انظر عنه ابن البيطار ١٠٨٥ والتحفة ص ١١٥

(٢) المراد به عرق السوس انظر التحفة ص ١٦٣ رقم ٣٧٥ وابن البيطار .

(٣) بكسر الشين والباء اسمه باللاتينية *Anethum grave olens* L. انظر عنه التحفة ص ١٩٢

رقم ٤٥٣ وابن البيطار رقم ١٢٧٥

(٤) الكست أو القسط توجد منه أنواع كثيرة وهو دواء قديم ورد ذكره في الأحاديث النبوية

انظر عنه معجم جابر رقم ٩٤ ص ٣٠٨ - ٣١١

(٥) خطأ مطبعي صحته تدلك . (٦) اقرأ عشية .

(٧) هو المعروف بالحنيت واسمه باللاتينية *Asa foetida* أى العشب الكريه الرائحة وهو لب

نبات يعرف بالأنجودان بضم الجيم ، باللاتينية *Silphion* انظر عنه ابن البيطار رقم ٦٨٨ والتحفة ص

٧٧ رقم ١٦٩

(٨) عقار اسمه باللاتينية *Marrubium* انظر عنه التحفة رقم ٣٢٥ ص ١٤٣ ورقم ٢٨٤ ص ١٢٧

(٩) المراد بالبخ هنا نخاع العجل والثور والماعز والغنم وكان يستعمل دواء . انظر ابن البيطار

٢٠٩٦ وجابر ص ٧٤ ص ٢٧٥

وينخل ويلصق على البثر ويتمضمض بعده بماء الورد وماء الكزبرة اليابسة المطبوخة مع السماق .

وينفع من وجع الأسنان : أن يعلق على العنق<sup>(١)</sup> ضرس الضبع الأيمن مع شيء من شعر الضب ، وينفع منه تسهيل البطن ، وأن يوضع محجمة تحت اللحية وأن يشرط الموضع ، وإن كان من دم غليظ أخذ من ورق الزيتون ثلاثة أجزاء ومن عدس<sup>(٢)</sup> مقشر جزء ، ومن ثمر الطرفا<sup>(٣)</sup> جزء ، ويطحين بالخل ويتمضمض به ليدفع المادة عن العضو ويمضغ ورق العليق<sup>(٤)</sup> وهو ورق العوسج<sup>(٥)</sup> وورق الآس<sup>(٦)</sup> وورق الزيتون ، وانه يشد اللثة ، وإن وضع ضرس ميت على ضرس وجع قلعه يأذن الله<sup>(٧)</sup> .

(١) هذه بطبيعة الحال خرافة كما هو الأمر مع بعض العلاجات الأخرى الموصوفة هنا . وكانت الأسنان تعتبر طلاس تعلق . وفي الجاهلية كان الناس يعلقون أسنان القطط والثعالب ورؤوس الأرباب كطلاس ، انظر : J. Wellhausen, *Reste arabischen Heidentums*, p. 164. وكان الناس كذلك يعتقدون أن عظام الأرب تبعد الجن والأرواح الشريرة وقد أشار إلى نفس الخرافة ميتفوخ في مقال :

E. Mittwoch, *Abergläubige Vorstellungen und Bräuche der alten Araber* (Mitt. d. Seminars f. oriental-Sprachen, Jg. 16 (1913), 2. Abt. S. 40).

(٢) انظر معجم جاريبر رقم ٢ ص ١٦٥

(٣) عن الطرفا انظر ابن البيطار ١٤٥٥ والتحفة رقم ٢٠٢ ص ٩٠

(٤) العليق يسمى أيضاً باتاس ، يوناني أصله βάτος وباللاتينية Rubus Sanctus قارن التحفة

رقم ٣٨٨ ورقم ٣١١

(٥) العوسج باللاتينية Lycium انظر التحفة رقم ٣١٢ ص ١٣٨ وانظر كذلك ابن البيطار ج ٣ / ١٤٢ حيث يقول ان العوسج يستخرج منه دواءات لكل منها خصائصه التي تختلف عن خصائص الآخر .

(٦) ابن البيطار ٦٩ والتحفة ١١ والغافقي رقم ٩ وجاريبر رقم ٩ ص ١٧٥ — ١٧٦

(٧) واضح أن هذه خرافة وأطفال العرب يرمون بالسن المتروعة في وجه الشمس لكي تنبت لهم أسنان أحسن ، ويقولون في أثناء ذلك شيئاً في معنى : أيتها الشمس خذي هذه السن من العظم واعطني سنّاً من الفضة . انظر ديوان طرفة بتحقيق Seligsohn (باريس ١٩٠١) ص ١١١ ، ونجد هذه الخرافة المذكورة أيضاً في كتاب الرموز لابن أبي سرح ، انظر مقال :

Bellamy, JAOS (1961); 237 sqq.

وقد كان من الممكن لكاتب هذا المقال في تعليقه رقم ١٦٩ ص ٢٣٨ أن يشير إلى بيت طرفة .



وينفع من استرخاء اللثة ويبيض الأسنان أن يأخذ من رماد القصب وزن  
ثلثين درهما ، ومن ملح اندراني مقلو خمسة عشر درهما ، ومن ثمر الطرفا خمسة  
درهم ، ومن زبد البحر<sup>(١)</sup> خمسة درهم ، وحب البان المقشر خمسة درهم ، يسحق  
وينخل ويستعمل ، وإن أحببت أن يجلب اللبلل فزِدْ فيه موزج<sup>(٢)</sup> وعافر قرحا  
من كل واحد خمسة درهم .

ولما كان أطباء عرب آخرون مثل الرازي وعلى بن العباس المجوسى  
(السمى فى الكتابات اللاتينية Haly Abbas) وابن سينا وأبو القاسم الزهراوى  
قد ورد الكلام عنهم ، فى مقال « مقتطفات من طب الأسنان » الذى أشرنا  
إليه ونوقشت آراؤهم كثيراً أو قليلاً فإننى أحب أن أحصر الكلام هنا فى  
كتاب طب عربى آخر كُتب عن الجراحة العامة ، وهو كتاب العمدة فى الجراحة  
للأبى الفرج بن القف (ت ٦٨٥/١٢٨٦) .

## ٢ — العمدة فى الجراحة :

وفى ما يلى أورد نص المادة المتفرقة فى ثلاثة فصول عن طب الأسنان بعد أن سبق  
لى أن ترجمتها إلى الألمانية للمرة الأولى وعلقت عليها بما لا بد منه من تعليقات .

### تصنيف الأسنان ( ج ١ ص ٢١ — ٢٢ ) .

« وأما الأسنان فمنها حقيقية ، وهى النابتة من أول العمر ، وغير حقيقية ، وهى  
المسماة بالنواجذ وتسمى أسنان الحلم . والأول فى كل فك أربعة عشر سنّاً : ثنائيتان  
ورباعيتان — وهى عريضة الرؤوس وتعرف بالقطاعة — وثلاثان ورؤوسهما حادة وتعرف  
بالكاسرة ، وأربعة أضراس يمتدة وأربعة يسرة ، وتعرف بالطواحين ، وهى عريضة

(١) عن زبد البحر انظر ابن البيطار ١٠٨٦ والتحفة ١٥٣ وبصورة خاصة معجم جابر رقم

١٢٩ والنخيرة بتحقيق صبحى ص ٣٤ ، ١٠٤ ، ١٧٢ ، ١٨٠

(٢) موزج انظر عنه دوزى ملحق القواميس ج ٢ ص ٦٣١ والنخيرة بتحقيق صبحى ص

٣٤ ، ١٠٤ ، ١٧٢ ، ١٨٠ وانظر ديتريش ص ٥٦ تعليق ١٣٤

الرؤوس صلبة الجوهر ، والوسطى منها أغلظ من التي في الطرفين ، والنواجز أربعة في آخر الفكين ، وما كان من هذه في الفك الأعلى فأصوله أكثر وأغلظ من التي في الفك الأسفل . ففائدة الأسنان مطلقاً تهيئة الغذاء لفعل المعدة واحالته كيلوساً<sup>(١)</sup> ولذلك خلق جوهرها أصلب من جوهر العظام ، وعرضت الثنايا والرباعيات لتكون أوفق للقطع ، وخذت أطراف الأنياب لتكون أوفق للكسر ، فإنها تكسر ما عجزت الثنايا والرباعيات عن قطعه ، ولذلك عظمت أصولها ودققت أطرافها ، وصار عددها في الأسنان قليلاً ، لأن حاجته إلى الكسر أقل من حاجته إلى القطع ولأجل هذا خلق له من القاطعة ضعف ما خلق له من الكاسرة ، وخلقت الأضراس للطحن ولذلك عرضت أطرافها ليستقر الغذاء عليها ، وخشنت لتكون أبلغ في ذلك كحال الرحي<sup>(٢)</sup> فإنها متى تملست خشنت بالنقر ليجود طحنها ، وصلب جوهرها لتكون صبورة على ذلك وقادرة عليه ، وخلقت في آخر الفكين لأن الطحن بعد القطع والكسر ، وصار عددها أكثر من باقي الأسنان ليكون طحنها مساوياً لقطع الثنايا والرباعيات وكسر الأنياب ، وصارت الوسطى ههنا أعظم لأن قوة الفعل في ذلك في الوسطى ، وصارت أصول الأسنان التي في الفك الأعلى أغلظ وأكثر عدداً لأن حركتها على خلاف مركزها<sup>(٣)</sup> فان الأضراس في الفك الأعلى لها ثلاثة أصول وربما كانت أربعة (أو أكثر - ١) والتي في الفك الأسفل اثنان فقط فانظر إلى حسن هذه التراكيب واتقان هذه الصنعة تبارك من له الصنع والابداع ، وأما ان الأسنان هل لها حس أو عديمة الحس فإلى الطبائعي والله أعلم .

(١) انظر عنه فرايتاج ج ٤ ص ٥٤ ب ، أما عن معناه في السريانية فانظر عنه :

Payne-Smith, *Thesaurus Syriacus*, p. 1698.

وهو مأخوذ من اليونانية Zυλός ومعناه باللاتينية humor أو sucus ، وانظر عنه تفصيل أوفى في

Marcellin Berthelot, *La chimie au moyen-âge*, Paris 1893, vol. II, p. 8-9.

ويقول اللغوي السرياني بار بهلال أن كيلوس هو ما يخرج من الأطعمة بعد تفتيتها بالأسنان ، أى هو العصارة المغذية .

(٢) قعر الرحي هو تخشينها (القاموس) .

(٣) مركز الأسنان ، جاء في البستان أن مراكر الأسنان هي مناقبها .

ويقول ابن القف في المقالة التاسعة عشرة الخاصة بعلاج الجروح والخراجات واستعمال السكين والخصاء والقطع ، وهي مقالة تنقسم إلى أربعة وثلاثين فصلاً يتكلم في الفصل الثالث عشر منها عن : جرد الأسنان وقلعها ( ج ٢ ص ١٩٥ - ١٩٧ ) .

### الفصل الثالث عشر

#### في جرد الأسنان وقلعها

أما جرد الأسنان<sup>(١)</sup> فاعلم أن الأسنان قد تعلوها من داخل وخارج قشور خشنة قبيحة المنظر ، وقد تسود وتصفّر وتخضر حتى يصل ذلك الفساد إلى اللثة وتتغير لأجله رائحة الفم ، وفي مثل هذا الوقت ينبغي أن ينقى البدن ثم الرأس ثم بعد ذلك تجرد ، وهو أن يجلس العليل ويجعل رأسه في حجر الجارد ، ويجرد الأسنان من جميع جوانبها حتى ينقى جميعها .

وأما قلع الأسنان ، فيجب أن تتأمل قبل القلع هل العلة في نفس السن أو في اللثة أو في العصب ، ويعرف بوضع الأدوية ، وهو أنه متى كانت العلة في السن كان الوجع خاصاً بها ، ويسكن بوضع الأدوية عليها (ومتى كان في اللثة كان الوجع فاشياً في موضع السن وغيره ويسكن بوضع الأدوية عليها — ١) وكان لونها متغير أو ربما تغيرت رائحة الفم ، ومتى لم يسكن بهذا ولا ذلك فهي في العصب ، لا سيما متى كان غائر أو كان الدماغ ضعيفاً<sup>(٢)</sup> والحواس مضرورة .

إذا عرفت هذا فنقول الوجع متى لم يكن في السن لم يفد القلع ، بل ربما يثور تزعزعه للفك وتحريكه إياه ، فيجذب إليه مادة لم يطق تأثيرها ، وينبغي أن يجتهد في أن يكون القلع بالأدوية دون الحديد ، ولا تستعمل إلا بعد اليأس من الأدوية .

(١) جرد الأسنان معناه قشرها أو حك سطحها والمراد به هنا تنظيفها والآلة التي تستخدم في ذلك تسمى المجرد .

(٢) أى إذا كان المريض قد فقد السيطرة على قواه العقلية بفعل الألم .

وهذا دواء يقلع السن الوجعة : قشر أصل الثوث وعافر قرحا من كل واحد جزء ، تسحق هذه سحقاً ناعماً وترب بخل قوى الحمض حتى تصير كالعسل وتوضع على السن ويطلّى به في اليوم ثلاث مرات .

آخر — أصل قنّاء الحمار وزرنيخ أصفر ، أجزاء متساوية تسحق هذه سحقاً ناعماً وترب بخل خمر ، حتى تصير مثل العسل ويلطخ به السن .

آخر — بزر الانجرة<sup>(١)</sup> وقنة<sup>(٢)</sup> وكندر<sup>(٣)</sup> أجزاء متساوية يسحق ويعمل به كالأول ويلطخ به السن — آخر — أصل الحنظل<sup>(٤)</sup> ودردي الخلل يسحق أصل الحنظل ويخلط بالدردي ويجعل على السن كما ذكرنا .

آخر — قيصوم<sup>(٥)</sup> يسحق إلى الغاية ويخلط بلبن بعض اليتوعات<sup>(٦)</sup> ويلطخ به السن ، وتحذر أن يجعل شيء من هذه على الأسنان الصحيحة ، فانه يؤذيها ويصفرها ولا ينبغي أن تستعمل هذه الأدوية إلا بعد تنقية البدن بالفصد<sup>(٧)</sup> وبما يسهل المواد على قدر غلبتها ، فان لم تنقلع بهذه المداواة فاستعمل القلع ، وعند استعماله تنظر إلى غلبة الدم فإن كانت ظاهرة فافصد العليل أولاً ثم بعد ذلك تنظر (إلى أى المواد أغلب فتستفرغ بما يخصها ثم — ٢) بعد ذلك تنظر — فإن كان الوجع مستمراً فتختبر الاسنان كلها لتعلم الوجع منها لثلا يحصل القلع لغيره ، فإذا علم فينبغي أن يجرّد ، ما حولها بمجرد حتى ينكشف أصلها من جميع الجهات ، ثم بعد ذلك تمسك بالكلبتين وتهز يمينا ويساراً وقدام وخلف ثم بعد

(١) الانجورة ، انظر عنه التحفة رقم ١٠ وابن البيطار رقم ١٦٠

(٢) التحفة رقم ٣٥٣

(٣) ابن البيطار ١٩٧٤ والتحفة رقم ٢١٤

(٤) التحفة رقم ١٧٧

(٥) ابن البيطار ١٨٦١

(٦) ابن البيطار ٢٣٠٢ والتحفة رقم ٢١٠

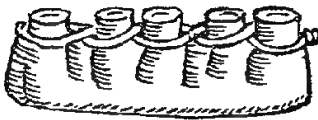
(٧) فيما يتعلق بمعرفة الأطباء للفصد وآرائهم فيه ، انظر كتاب معالم القرية تحقيق روبن ليفي

لندن ١٩٣٨ ، النص العربي ص ١٥٩ والترجمة الانجليزية ص ٥٤

هذا تجذب جذباً مستقيماً بقوة ، لثلاً تنكسر ، فإن كان الضرس متأكلاً فينبغي أن يستقصى في الجرد حتى ينكشف أصله كشفاً جيداً ، ثم يفعل ذلك ثم يتمضمض العليل بشراب عفص مسخن على النار أو بماء قد ديف فيه زاج من غير أن يبتلع منه شيء ، فإن بقي بعد قلع الضرس شيء من أصله في الفك ، فينبغي أن يوضع على ما بقي منه قطنة مبلولة بسمن ثلاثة أيام ثم بعد ذلك ينقش على ذلك بالمنقاش ثم يجرى ما حوله حتى ينكشف ، ويمسك بكلاب المبردى مسكاً جيداً ويهز ويحذب جذباً مستقيماً ويخرج الجميع .

واعلم أنه قد يثبت<sup>(١)</sup> حول الضرس ضرس آخر وكذلك الأسنان ، والواجب في مثل هذا الوقت أن يحتال في قلع ذلك على الصورة المذكورة .

واعلم أيضاً أن الأسنان قد تتقلقل وتحرك ويخاف عليها السقوط عند شدة المضغ ، والطريق في مسكها أن تكمد بالأدوية القابضة كبزر الورد والآس والعذبة والقرص وقشر الرمان وغير ذلك فإن لم يفد ذلك فتؤخذ شريط فضة أو ذهب



شد الأسنان المتقلقلة بخيوط من الذهب .  
تقلا عن « كتاب التصريف لمن عجز عن  
التأليف » المعروف بالحاوي لأبي القاسم  
الزهراوي ، مخطوطة أو كسفورد ١٧٧٨

والذهب أجود — وتشد به ويمسك المتحرك منها بغير المتحرك ويشد الربط شداً قوياً ثم يقطع طرف الشريط الفاضل وقد يتخذ سن من عظم أو من عاج ويركز عوض سن قد سقطت ويشد بالشريط المذكور على الصورة المذكورة والله أعلم .

وفي الباب الثالث من المقالة الثامنة عشرة الخاصة بكى الفم والحلق يقول ابن القف أن الكى جائز في أربع حالات . والحالة الثانية منها تختص بالأضراس الخلفية . ( ج ٢ ص ١٦٥ ) وعن ذلك يقول ابن القف :

(١) هذا هو العيب المعروف في اللاتينية بطلوع سن في سن dens in dente انظر :

H. Euler, Die Anomalien, Fehlbildungen und Verstümmelungen der menschlichen Zähne, München, Berlin, 1939.

« الصورة الثانية — في الضرس إذا كان الضرس يتحرك وحصل منه رائحة رديئة ولم تنجح فيه المداواة بالأدوية فاستعمل الكي ، وهو أن تتخذ أنبوبة<sup>(١)</sup> من نحاس أو من غيره تُجعل على الضرس ثم تحمى مكواة دقيقة تدخل في الأنبوبة ويدخل فيها ، وتدفع المكوى . يفعل ذلك مرات فإن الضرس يقوى ويزول الاسترخاء من اللثة ثم بعد ذلك يتمضمض العليل بماء مذاب فيه ملح » .  
ويقول ابن القف عن أدوية الأسنان (السنونات) ج ٢ ص ٢٥٦—٢٥٨

### الفصل الثامن

#### في السنونات<sup>(٢)</sup>

« صفة سنون يجلو الأسنان من السواد والأوساخ المجتمعة : زراوند<sup>(٣)</sup> طويل ومدحرج وسرطان بحري<sup>(٤)</sup> محرق وشيح<sup>(٥)</sup> محرق وقرن ايل<sup>(٦)</sup> محرق وودع محرق<sup>(٧)</sup> ، من كل واحد أربعة دراهم ، ملح اندراني معجون بعسل محرق ونطرون وبورق وتين يابس محرق ، من كل واحد ثلاثة دراهم ، شاذنج<sup>(٨)</sup> مثله ، زبد البحر<sup>(٩)</sup> خمسة دراهم . تسحق هذه وتنخل وتخلط وتستعمل .

آخر — ينفع من الحفر ويبيض الاسنان : يؤخذ سويق الشعير ، يعجن بخل خمر قوى الحمض ، ويخبز في تنور إلى حين يقارب الإحراق ، عشرة دراهم ملح

(١) في الأصل أنبوتا .

(٢) السنون بفتح السين دواء يستعمل لتقوية الأسنان وتنظيفها وهو أيضاً المسحوق الذي يستعمل لحك الأسنان لتبييضها .

(٣) معجم جارب ر رقم ١٣١ (٤) التحفة رقم ٣٨٣

(٥) اسمه باللاتينية artemisia انظر عنه ابن البيطار ١٣٧٢ والتحفة رقم ٤٥٦

(٦) التحفة رقم ١٧ (٧) ابن البيطار ج ٤/٣ والتحفة رقم ١٣٠

(٨) بالألمانية Blutstein ويسمى بالعربية أيضاً حجر الدم ، وهو باليونانية αἱματίνης λίθος انظر

عنه ابن البيطار ج ٢ ص ٣١٥ (٩) هو باليونانية ἀλκυόνηλον انظر ابن البيطار ج ٢/١٠٨٦

اندرانى معجون بعسل محرق عشرة دراهم ، تين يابس محرق خمسة دراهم ، فوتنج محرق خمسة دراهم ، زراوند مدحرج وزبد البحر وزاج محرق من كل واحد أربعة دراهم ، قنيليل ثلاثة دراهم ، سنباذج<sup>(١)</sup> خمسة دراهم . تسحق وتنخل وتستعمل .

آخر — يطيب النكهة ويذهب الحفر ويشد اللثة : املج<sup>(٢)</sup> واهليلج أصفر<sup>(٣)</sup> وغذبة<sup>(٤)</sup> وقشور الرمان<sup>(٥)</sup> الحلو من كل واحد خمسة دراهم ، ملح جريش وسعد<sup>(٦)</sup> واشنان نبطي<sup>(٧)</sup> من كل واحد ثلاثة دراهم ، عود وقرفة<sup>(٨)</sup> وقرنفل وورد أحمر يابس وشعير محرق ، من كل واحد درهمان دار صيني<sup>(٩)</sup> عشرة دراهم . تسحق هذه وتنخل وتستعمل .

آخر — يجلو الاسنان ويشد اللثة ويطيب النكهة : شعير محرق وعيدان الكرم محرق وشيح محرق وملح اندراني وزبد البحر من كل واحد عشرة دراهم ، عاقر قرحا وكبابة وثمرة الطرفا من كل واحد خمسة دراهم ، شب يمانى درهمان ، قرنفل درهمان ، سماق أربعة دراهم . تسحق وتستعمل .

آخر — يطيب النكهة : ساذج هندي ورومي وعود الند ومصطكى ومر وقشور الأترنج يابس ، من كل واحد جزء تسحق وتستعمل .

(١) ابن البيطار ج ٢/٢٩٩

(٢) باللاتينية *phyllanthus empliga* انظر عنه التحفة رقم ٤٣ وابن البيطار ١٤٥ والفاقي

ص ٨٠ رقم ١٣

(٣) يوجد منه ثلاثة أنواع ، انظر ابن البيطار ٢٢٦١ والتحفة رقم ١٢٦ ، والفاقي رقم ١٢٤

(٤) خطأ مطبعي صحته غذبة .

(٥) جاربر رقم ٩٩

(٦) هو باللاتينية *cyperus rotundus* انظر عنه جاربر رقم ١٠٦

(٧) ابن البيطار ج ١ ص ٨٨ ، والأشنان هو المعروف بالصودا .

(٨) انظر جاربر رقم ٩٢

(٩) بالألمانية *Zimmetöl* وبالإنجليزية *china-stuc* انظر عنه الكلام المفصل عند الفاقي ص

آخر — ينفع اللثة الدامية وينفع من قروح اللثة : ثمرة الطرفا وسنبل<sup>(١)</sup>  
ورامك<sup>(٢)</sup> وطين أرمنى وطين مختوم<sup>(٣)</sup> وعصارة لحية التيس<sup>(٤)</sup> ودار صيني من  
كل واحد ثلاثة دراهم . يسحق وينخل ويستن به .

آخر — يشد الأسنان المتحركة ويطيب النكهة : قرن ايل محرق واملج  
محرق بعسل من كل واحد عشرة دراهم ، مر وزعفران وسنبل ومسطكى من  
كل واحد درهman ، سداب يابس درهman ، سماق وجلنار من كل واحد درهم .  
يسحق ويخلط ويستن به .

آخر — ينفع من قروح اللثة وعفنها : بورك وسعد محرق وشعير محرق من  
كل واحد جزء . يسحق ويستن به .

آخر — يقوى الأسنان ويطيب النكهة وينفع من البخار الحاصل من جهة  
الاسنان : قرفة وزر ورد منزوع الاقاع وعود ند وقرنفل وسعد من كل واحد  
عشرة دراهم ، ملح الأكل خمسة دراهم ، شعير محرق خمسة دراهم ، عنبر درهم ،  
مسك ثلاث حبات ، يذاب العنبر والمسك في ماء ورد ويسحق باقى الأدوية ويحبب  
بماء ورد ويترك يوماً وليلة ، ثم يقرص ويجفف فى الظل ويسحق ويستعمل .  
آخر — ينفع من الأكلة واللثة الدامية العفنة : زرنينج أحمر<sup>(٥)</sup> وأصفر من  
كل واحد خمسة دراهم ، مر درهman ، قاقيا<sup>(٦)</sup> اثنا عشر درهما ، نورة غير مطفأة خمسة

(١) انظر جارب ررق ١٠٩

(٢) دواء مركب من gallum وقشور الرمان والأروماتيك انظر التحفة ٣٦٠ وجارب ررق ٩٧

(٣) توجد من الطين أصناف كثيرة ، والمذكور منه هنا هو المعروف بالفرنسية باسم rubrique

de lemnos وهو peroxyde de fer hydraté وهو أحسن أنواعه ، انظر التحفة ررق ١٩٦ والشرح  
الطويل عند جارب ررق ١١٩٩ ، ص ٣٥٥ — ٣٥٧

(٤) باللاتينية Tragopogon انظر عنه الدخيرة ص ١٠٨ ، ١٩٣ ، ١٩٤ ، ١٩٦

(٥) ابن البيطار ج ٢ / ١٦٠ والتحفة ررق ١٤٥

(٦) صحته أفاقيا من اليونانية axaxia انظر ديوسقوريدس ، الترجمة الألمانية التى عملها برندس

I. Berendes ونشرت فى ستوتجارت سنة ١٩٠٢ ، ج ١ / ٣٣ ويعرف عادة باسم صمغ عربى .



دراهم ، زنجار<sup>(١)</sup> درهم . يدق وينخل ويعجن بخل خمر ، ويقرص وعند الحاجة يسحق ويستن به إن شاء الله تعالى .

هذه الوصفات الطبية التي يقدمها ابن القف نجد ما يشبهها في مراجع أخرى وخاصة في كتب الأدوية . ومعظم هذه الوصفات قديم يرجع إلى أصول يونانية ، ونحن لا نجد اختلافاً كبيراً بين ما يقدمه منها ربّ الطبرى وابن القف ، فهذه الأنواع المختلفة من العقاقير والأدوية تتكرر وتتوارد وتستعمل منذ الزمن القديم ، ولهذا فإننى أسوق فيما يلي نموذجاً من الوصفات من كتاب أدوية وعلاجات<sup>(٢)</sup> خاص بالمستشفيات .

### ٣ — الدستور البيارىستانى :

هذا الكتاب مجموع أدوية للاستعمال فى البيارىستانات ألفه ابن أبى البيان وهو طبيب يهودى مصرى كان صديقاً وشيخاً لأن أبى أصيبعة وقد ولد فى القاهرة سنة ٥٥٦/١١٦١ وكان من أشهر أطباء وقته<sup>(٣)</sup> . وقد عمل طبيباً للسلطان الملك العادل وأستاذاً للطب فى البيارىستان الناصرى فى القاهرة . وأما كتابه المذكور فيسوق فيه وصفات طبية من طب جالينوس ، وقد تحدث عنه ابن أبى أصيبعة فى « طبقات الأطباء » ( ج ٢ ص ١١٨ — ١٢٥ ) وقام بنشر النص بول سبات Paul Sbath فى صحيفة معهد مصر Bulletin de l'Institut d'Égypte رقم ١٥ ( ١٩٣٣ ص ١٣ — ٧٨ ) والكتاب مقسم إلى إثني عشر فصلاً يتناول الفصل الحادى عشر منها أدوية الأسنان ص ٦٨ — ٦٩ وفيما يلى نص هذه الوصفات :

(١) انظر عنه ابن البيطار رقم ١١٣١ والتحفة رقم ١٤٨

(٢) لكل كتاب من كتب الأدوية مصطلحه الخاص . فبينما تقول الكتب الألمانية man nehme تقول الكتب العربية الطبية خذ أو تأخذ أو يؤخذ .

(٣) انظر عنه بروكلمان : تاريخ الأدب العربى ملحق ١/ ٨٩٦

Leclerc, Médecine Arabe, II, 218—219.

Steinschneider, Die arab. Lit. d. Juden, Frankfurt, 1902, p. 195—196.

## الباب الحادى عشر فى أدوية الفم والسنونات

صفة قرص الزرينخ : ينفع من الحفر وعقونة اللثة وغلبة الفساد عليها .  
يؤخذ نورة مطفاة بخل خمر سبعة دراهم ، قشر أصل الكبر<sup>(١)</sup> خمسة دراهم ، زرينخ  
أحمر وأصفر من كل واحد أربعة دراهم ، شب درهمن ، عفص<sup>(٢)</sup> وثمر الطرفاء  
من كل واحد ثلاثة دراهم ، يسحق الجميع ويعجن بزئبق البيض الرقيق ويقرص  
أقراصاً رفاقاً ويعمل على خرقة ويجفف ويستعمل فى التنور بعد هدوؤه ناره إلى أن  
يحترق ، ويُخرج ويسحق ويُستاك به ويتمضمض بعده بخل وماء ورد وماء الآس .  
دواء يضمّد اللثة : وهو شب وأقاقيا وجلنار وعفص وسماق وقشور الرمان  
وملح أجزاء سواء ، يسحق الجميع ويضمّد به ويتمضمض بعده بماء السماق والورد .  
برود تكمد به اللثة التى يجرى منها دم فيقويها ويمنع خروج الدم منها :  
وهو ورد كرمازج<sup>(٣)</sup> وكزبرة<sup>(٤)</sup> يابسة وبزر بقلّة<sup>(٥)</sup> وطباشير<sup>(٦)</sup> وطين رومى  
وجلنار من كل واحد جزء ، يسحق الجميع ويكمد به ويتمضمض بعده بخل  
وماء الورد .

صفة سنون يخلو الأسنان ويشد اللثة ويطيب النكهة : يؤخذ دقيق شعير  
معجون بخل خمر مجفف محرق وملح دارانى<sup>(٧)</sup> وزبد البحر من كل واحد عشرة

(١) باللاتينية *Capparis spinosa* انظر عنه ابن البيطار والتحقفة رقم ٢٢٣

(٢) ابن البيطار ١٥٦٤ والتحقفة رقم ٣٠٩ ، ٣٨٧ وخاصة الشرح المفصل عند جابر رقم

٣ ص ١٦٥ — ١٦٧ (٣) ابن البيطار ١٧ و ١٩٢٩ والتحقفة ٢٣ و ١٠٦ و ٢٢٨

(٤) ابن البيطار ١٩٣٣ والتحقفة ٢٣٠

(٥) المراد بالبقلة هنا هى بقلة الرجالة أو البقلة الحقاء انظر عنها ابن البيطار ١ — ٣١٣ والتحقفة

رقم ٦١ و ٦٨ و ٧٩

(٦) انظر الشرح عنه عند جابر رقم ١١٩ ص ٣٥٣ — ٣٥٥

(٧) يسمى عادة بالأندرانى انظر عنه جابر رقم ٧١ ب ص ٢٦٩ — ٢٧٠ و ZS, II (1924) 220

دراهم ، عاقر قرحا وكبابة<sup>(١)</sup> وثمر الطرفاء من كل واحد خمسة دراهم ، شب  
يماني درهمن ، سماق أربعة دراهم ، قرنفل<sup>(٢)</sup> ومصطكى وسنبل من كل واحد  
مئقال ، عقيق محرق وخزف صيني من كل واحد ثلاثة دراهم ، يدق الجميع  
ولا ينعم سحقه ويخلط ويستاك به .

سنون آخر : سعد وملح داراني وزبد البحر من كل واحد خمسة دراهم ،  
قيشور<sup>(٣)</sup> وهو الحقاق<sup>(٤)</sup> الذى يحك به الرجل سبعة دراهم فخم حطب الكرم  
عشرة دراهم ، عاقر قرحا ثلاثة دراهم ، يدق الجميع ولا ينعم سحقه ويستاك به .  
سنون آخر لوجع الأسنان عن برد : فلفل وعاقر قرحا وزنجبيل من كل  
واحد أربعة دراهم ، بورق أرمنى ثلاثة دراهم ، يسحق الجميع وتكبس به الأسنان<sup>(٥)</sup> .

### ثانياً — العلاج العملى فى المراجع العربية

تكلمنا فيما سبق عن كتب الطب النظرية والآن نتناول التطبيق العملى ،  
أى وصف حالات وما يعمل فيها وما ورد عن ذلك كله فى الكتب العربية .

- (١) انظر الشرح عند جابر رقم ٥٢ (٢) جابر رقم ٩٠ ص ٢٩٧ — ٣٠٠  
(٣) صحته قيسور وأصله اليونانى *xisosporis* وقد انتقل إلى العربية عن طريق الآرامية، انظر القاموس  
السريانى لبروكلمان ص ٦٨٠ ب ومنه يرى أن رسم اسم هذا الدواء قيشور وقيصور وقيشور خطأ ، كما  
يقين من قاموس المواد لزيجل Siggel, Arab.- deutsches Wörterbuch der Stoffe, p. 85—86  
وقد ذكر اللفظ هناك دون مراجع أصلية وقد أخذ عنه  
Julius Ruska, *Das Steinbuch des Aristoteles*, Heidelberg, 1912, p. 54, Nr. 54.  
(٤) خطأ فى الأصل صحته الخفاف ورد فى دوزى ٣٨٥/١ ب ، وعرف بأنه حجر خفيف ولهذا  
يسمى الحجر الأبيض الخفيف . وانظر عنه قاموس هانز فير ٢٢٤ وقد ورد فى صورته حجر الخفاف  
بتشديد الفاء الأولى فى القاموس العربى الفرنسى تأليف Barthélemy ص ٢١٠ وعرف بأنه pierre ponce  
وذكره كذلك ماكس مايرهوف فى تعليقاته على كتاب شرح أسماء العقار لموسى ابن ميمون رقم ١٤١  
ص ٦٩ وعرفه بأنه حجر لإزالة الشعر pierre à raser  
(٥) مثل هذه الأدوية يذكرنا بأدوية تستعمل عندنا انظر مثلاً من ذلك فى مجلة :  
Der Zahnarzt 22 (1867), p. 122  
فهناك نجد عدداً من الأدوية السحرية للأسنان مع تركيبها الكيماوى .

## ١ — علاجات الأسنان :

يرد عرضاً في المؤلفات العربية بين الحين والحين ذكر صور من علاج الأسنان ، ولا بد من جمع الفقرات الخاصة بهذه العلاجات وترتيبها منهجياً ، فمن ذلك ما ورد في كتب التاريخ العربي من أن الخليفة عثمان (٦٤٤-٦٥٦) كان يشد أسنانه بالذهب ، فقد ذكر ابن سعد المتوفى سنة ٢٣٠/٨٤٥ في كتاب « الطبقات » ( طبعة بيروت ١٩٥٧ ج ٣ ص ٥٨ ) « وكان عثمان يشد أسنانه بالذهب » . وورد في مسند أحمد بن حنبل ( ج ١ ص ٧٣ ) أن أسنان عثمان كانت مشدودة بالذهب . وذكر نفس الحكاية اليعقوبى في تاريخه ( طبعة هوتما ج ٢ ص ٢٠٥ ) وقال إن أسنان عثمان كانت مشدودة بالذهب وكان ذلك يعطى لحيته لوناً أصفر . وهذا لا يفسر إلا بأن الذهب الذى كان يشد أسنان عثمان كان بريقه ينعكس على شعر اللحية فتبدو صفراء .

ونقرأ في ترجمة معاذ بن مسلم الهراء (١٠١-١٨٧) في وفيات الأعيان لابن خلكان ( طبعة القاهرة ١٢٩٩ ج ٢ ص ٥٤ وما يليها وترجمة ديسلان ج ٣ ص ٣٧٠ ) أنه كان يشد أسنانه بالذهب لعلو سنه . وورد كذلك في ترجمة أبي عمرو بن العلاء ( ت ١٥٤/٧٧٠ ) — وكان من أعلام النحويين من مدرسة البصرة — أن أسنانه الأمامية كانت مكسوة بالذهب . ( انظر مقال ر. زيلهايم المسمى : « العلماء والتبحر في العلم في دولة الخلفاء » ، نشر في مجلد التكریم الخاص بالأستاذ باول كيرن ، فرانكفورت ١٩٦١ ص ٧٣ )<sup>(١)</sup> .

وكانت تقوية الأسنان بشدها بالذهب — وربما كذلك حشوها به — ( انظر مجلة الجمعية الأمريكية لطب الأسنان رقم ٢٤ سنة ١٩٣٧ ص ١٨٥١ )<sup>(٢)</sup> أمراً شائعاً عند العرب في صدر الإسلام .

(١) R. Sellheim, *Gelehrte und Gelehrsamkeit im Reiche der Chalifen* in Festgabe für Paul Kirn, Frankfurt, 1961, p. 73.  
Journ. Am. Dent. Soc. 24 (1937), p. 1851.

(٢)

وتتضمن الأحاديث النبوية أخباراً هامة عن تاريخ الحضارة العربية خلال القرنين الأولين الإسلاميين ( أى القرنين الثامن والتاسع الميلاديين ) وهذه الأخبار ، وإن لم تكن ثابتة الصحة من الناحية التاريخية ، إلا أن لها أهميتها الواضحة . ومن ذلك أننا نجد في كتاب « الجامع الصحيح » للترمذى ( ت ٢٧٩ / ٨٩٢ ) في الفصل الخاص باللباس ، الباب الثلاثين ، مجلد ٧ ص ٢٦٩ وعنوانه فيما يتعلق بما ورد عن شد الأسنان بالذهب .

وتدور الأحاديث المروية في ذلك الباب مسندة إلى علماء كثيرين حول أن العرب القدماء كانوا يشدون أسنانهم بالذهب . وأن ذلك كان أمراً شائعاً . ويروى أحمد بن حنبل بهذا الخصوص في الجزء الخامس ( ص ٢٣ ) من مسنده عن حماد بن أبي سليمان الكوفي أنه قال أنه رأى المغيرة بن عبد الله وقد شد أسنانه بالذهب .

وكان الذهب<sup>(١)</sup> يستعمل أيضاً في تعويض الأعضاء المفقودة أو المصابة بعاهات ، وقد حدث أن فقد عرفة بن أسعد أنفه فعمل لنفسه أنفاً من

(١) بل كان المصريون القدماء يستعملون الذهب لعلاج الأسنان أو لحشوها . انظر :

Hermann Junker, *Giza I* (Denkschriften d. Akademie d. Wiss. in Wien, Phil.-hist. Klasse, 69 Bd. 1. Abh. Wien, 1929, p. 256—257).

وانظر عن الأسنان في ترجمة النصوص الطبية .

Hildegard von Deines, H. Grapow, W. Westendorf, *Grundriss der Medizin der alten Ägypter*, IV, 1, Berlin 1958, p. 65—67.

وبالإضافة إلى ذلك كان هناك مكاتب معيين لأطباء الأسنان في مصر القديمة كما بين ذلك هيرمان يونكر في مقاله :

Hermann Junker, *Die Stele der Hofärzte 'Iry'* in: *Zeitschr. f. Ägypt. Sprache*, Bd. 63 (1928), p. 68—70.

وقد أثبت ذلك اعتماداً على لوحة هيرودرت الثانية ٨٤ II, 84

وانظر أيضاً :

Hugo Lewin, *Zahnerkrankungen und deren Behandlung im alten Ägypten*, Berlin 1921.

J. B. Weinberger, *The Dental Art in Ancient Egypt*, *Jour. Amer. Dent. Ass.* 34 (1947), 170—84.

ورق<sup>(١)</sup> الغار ولكن الورق تفتت فأمره الرسول أن يعمل لنفسه أنفاً من الذهب ، وقد روى ذلك الطيالسي ت ٢٠٤ / ٨١٩ في مسنده حديث ١٢٥٨ وكذلك ذكره ابن سعد في الطبقات مجلد ٧ كراسة ١ ص ٣٠

وقد اعتمد على هذا الحديث العلماء الذين كانوا يشدون أسنانهم بالذهب ، وكانوا يذكرونه للقول بأن استعمال الذهب في هذا الوجه حلال ، وذلك نظراً لأن استعمال الذهب عند المسلمين كان خاضعاً لقيود كثيرة .

وإذن فقد كان الناس يلجأون إلى تعويض الأسنان الناقصة بأسنان من الذهب . وقد روى ابن حجر في لسان الميزان ج ٣ ص ٢٢٠ أن عبد الله بن عبد الله ابن أبي فقد في معركة أحد إحدى رباعياته فنصحه رسول الله بأن يعوضها بسن ذهبية . ومن المهم أن نذكر مسألة تقييم الأسنان ، فإن الشريعة الإسلامية تقر الدية التي يؤديها إنسان أصاب آخر بجرح أو تسبب في أن يفقد أحد أعضائه كالأصبع واليد والقدم والعين والسن . واعتماداً على أحد الأحاديث تقدر دية السن بخمسة نوق ، وهذا يمثل واحداً على عشرين من دية القتل ، لأن دية حياة الإنسان كانت مائة بعير . ولما كان للإنسان إثنان وثلاثون سنّاً فإن ديتها كلها تكون مائة وستين بعيراً ، أى أكبر من دية الحياة نفسها . وعلى الرغم من أن تقدير دية السن بهذا القدر يبدو غريباً<sup>(٢)</sup> فإن أهل الشرع أقروه (انظر

(١) في الأصل من الورق فقط والمراد ورق الغار - وورد بعد ذلك ذكر رقائق من الفضة وورق البردى - وذكر أيضاً الورق فقط علماً بأن الورق لم يكن موجوداً على أيام الرسول  
O. Spies, *Orientalische Kulturinflüsse im Abendland*, Braunschweig 1949.

وانظر كذلك :

Hans H. Bockwitz, *Die frübeste Verwendung von Papier in den altislamischen Kanzleien*, in: *Papiergeschichte*, Jg. 1, Nr. 3, Oktober 1951, p. 39-40.

ولما كانت الفضة لا تتلف فافني اعتقد أن المراد هنا ورق البردى أو سعف النخل أو عروق الورق وقد كتب اللفظ ناشر ابن سعد ورق بكسر الراء أى الفضة (واعتقد أن هذا هو المراد هنا ولا دخل لورق الشجر في الموضوع) .

J. Wellhausen, *Reste arabischen Heidentums*, 2. Auflage, Berlin 1927, p. 272. (٢)

عن ذلك كتاب « تبين الحقائق » لعثمان بن علي الزيلعي ت ١٣٤٢/٧٤٣ طبعة القاهرة ١٨٩٧ مجلد ٦ ص ١٣١ وكتاب الدر المختار لابن عابدين طبعة القاهرة ١٩٠٨ الطبعة الثانية مجلد ٥ ص ٣٨٣) وينطبق هذا أيضاً على حالات قلع الأسنان . وبين علماء الحنفية خلاف في هذا الموضوع في حالة ما إذا عوضت السن المقلوعة بسن أخرى ، وهذه المسألة معروضة بالتفصيل في كتاب « بدائع الصنائع » للكاساني ج ٧ ص ٣١٤ - ٣١٥

عرف العرب قبل الإسلام تنظيف الأسنان بالسواك أو المسواك<sup>(١)</sup> . ولم يرد ذكر استعمال السواك أو المسواك في القرآن الكريم ، ولكن وردت عنه أحاديث نبوية كثيرة ، ويمكن الرجوع في ذلك إلى كتاب فانيسك المسمى « مرجع عن الأحاديث المحمدية الأولى » ليدن ١٩٢٧ ص ٢٣٠<sup>(٢)</sup> (وتجد الأحاديث المتعلقة بهذا واردة فيه تحت لفظ Toothbrush (فرشة الأسنان) وأكثر مراجع الحديث مادة عن ذلك الموضوع هو « كتاب كنز العمال » ج ٥ ص ٧٥-٧٧ من رقم ١٥٢٩ - ١٦٠١

وكان رسول الله ( صلعم ) كثير الاستعمال للخلال ( الخله ) وتنبيه الناس لقيمتها ، وكان أول ما يتناوله عندما يعود إلى بيته هو خلال الأسنان ( انظر صحيح مسلم باب الطهارة حديث ٤٣ ومسند أبي داود ، الطهارة باب ٢٧ ) وكان في الليل ينظف فيه بالخلال قبل أن يغتسل ويصلي العشاء (صحيح البخاري ، الأذان باب ٨ والوضوء باب ٧٣ والتهجد باب ٩ ومسند أبي داود : الطهارة باب ٣٠ وصحيح مسلم ، الطهارة حديث ٤٦ و ٤٧ ) وكان يستعمل الخلال بعد

(١) انظر دائرة المعارف الإسلامية ( الطبعة الأولى ) ج ٣ ص ٦١٦ ب

Handwörterbuch d. Islam, p. 517.

(٢) A. Wensinck, A Handbook of early Muhammedan Tradition, Leiden 1927, p. 230

الأكل (مسند الدارمي ج ٨ ص ٤١) وكذلك عندما كان يصوم (مسند ابن حنبل ج ٣ ص ٤٤٥ — ٤٤٦ ومسند الطيالسي حديث رقم ١١٤٤) وكان يخلل أسنانه قبل الوضوء للصلاة (ابن حنبل ج ٥ ص ٢٢٥ وصحيح مسلم ، الطهارة حديث ٤٨) . وقد روى مسلم (الصحيح باب الطهارة حديث ٤٥ أن رسول الله استقبل زائراً والسواك على طرف لسانه ، ولولا أن محمداً (صلعم) خشي أن يسرف الناس في استخدام السواك لجعل تسويك الأسنان قبل كل صلاة أمراً واجباً (صحيح البخاري كتاب الأذان باب ٨ وصحيح مسلم كتاب الطهارة حديث ٤٢ ومسند أبي داود كتاب الطهارة باب ٢٥ وصحيح الترمذي كتاب الطهارة باب ١٨) . وبناء على حديث رواه النسائي في صحيحه (كتاب الجمعة باب ٦٦) اعتبر تسويك الأسنان واجباً قبل صلاة الجمعة . وكان محمد يجعل للسواك أهمية كبرى حتى أن صاحبه عبد الله بن مسعود لقب بصاحب السواك ، أى أنه كان مسؤولاً عن النظر في سواك النبي (انظر صحيح البخاري ، فضائل الصحابة باب ٢٠) وكان زيد بن خالد يضع للسواك خلف أذنه « كما يضع الكاتب القلم » (مسند أبي داود كتاب الطهارة باب ٢٥ وصحيح الترمذي كتاب الطهارة باب ١٨) وقد قالت عائشة في حديثها الخاص بمرض النبي الأخير « لما رجع رسول الله (صلعم) في ذلك اليوم دخل حجرته فاضطجع في حجرى فدخل عليّ رجل من آل أبي بكر في يده سواك أخضر ، فنظر رسول الله (صلعم) إليه وهو في يده نظرة عرفت أنه يريد ، فقلت يا رسول الله تريد أن أعطيك هذا السواك ؟ فقال : نعم فأخذته فوضعت حتى لينته ثم أعطيته إياه فاستن به كأشد ما رأيته أستن بسواك قبله ثم وضعه » (طبقات ابن سعد ، بيروت ١٩٥٧ ج ٢ ص ٢٣٣ — ٢٣٤ وانظر أيضاً كتاب فرانس بول Franz Bull المسمى حياة محمد ، ليزنجر ١٩٣٠ ص ٣٥٤) وقد أثبت إجناس جولدتسيهر في بحث نشره في مجلة تاريخ الأديان مجلد ٤٣ ص ١٥ وما يليها عنوانه



« الإسلام والتبازسيه » أن استعمال المسواك قبل الموت كان عادة إيرانية أخذها العرب عن الفرس<sup>(١)</sup>.

ولم يكن المسواك يستعمل لتنظيف الأسنان فحسب ، بل كان له معنى يتصل بالعبادة ، وكان استعماله يأخذ طابعاً دينياً وقد نشر أ. فيدمان أبحاثاً في « مجموعة تاريخ العلوم الطبيعية » رقم ٤٥ تحت عنوان « طب الأسنان عند العرب » نشره في بيان جلسات جمعية الطبيعة والطب في إيرلانجن رقم ٤٧ (١٩١٥ ص ١٢٧ — ١٢٩) تكلم فيها عن ذلك الموضوع . وتكلم عنه كذلك بصورة خاصة في « صحيفة المراسلات الخاصة بأطباء الأسنان » مجلد ٤٣ سنة ١٩١٤ ص ٢٣٤ — ٢٣٦ وقد تكلم فيدمان في مقال « طب الأسنان عند المسلمين » للذكور آنفاً بتفصيل عن استعمال الخلال والمسواك ، وعاد فتناول ذلك في مقال « حول العناية بالأسنان عند الشعوب الإسلامية » وقد نُشر هذا البحث في « المجلة الألمانية الشهرية لطب الأسنان » مجلد ٣٦ (١٩١٨) من ص ٣٦٢ إلى ص ٣٦٦ وأضاف إلى الموضوع مادة جديدة<sup>(٢)</sup>.

(١) وقد كان ألقى هذا البحث في المؤتمر الدولي الأول لتاريخ الأديان الذي نشرت أبحاثه في مجلد في باريس سنة ١٩٠٠ ص ١٢٣ — ١٣٥  
(٢) فيما يلي عناوين المقالات المشار إليها هنا :

E. Wiedemann, *Zahnärztliches bei den Muslimen, Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften*: XLV in: Sitzungsber. d. Physik.-Medizin. Societät in Erlangen 47 (1915), p. 127—129.

وقد أشار بصفة خاصة إلى :

Correspondenzblatt für Zahnärzte Bd. 43, 1914, p. 234—236.

Über Zahnpflege bei den Muslimischen Völkern : عنوانه :

Deutsche Monatsschrift für Zahnheilkunde, Bd. 36 (1918), p. 362—366. نشر في

H. Sachs, *Der Zahnstocher und seine Geschichte*, Berlin 1913. كتاب

ذكر لاستخدام الخلال أو المسواك في الشرق مع أن العرب عرفوا فرشاة الأسنان في صورة المسواك قبل أن تعرف ذلك شعوب كثيرة . ويوجد الانسان بعض المادة عن الموضوع في :

Rudolf Hinze, *Beiträge zur Geschichte der Zahnbürste und anderer Mittel zur Mund- und Zahnpflege*, Med. Diss. Berlin 1930.

وقد اعتمد في ذلك على رسالة ناقصة لزي حشمت ميرزا كرام بك :

Zaki Hischmet Mirza Kiram-Bey, *Zahn-und Mundpflegemittel bei den mohammedanischen Völkern*, Med. Diss. Berlin 1923.

وأما فيما يتعلق بتقدير العرب للمسواك ومكانه من احترامهم فإن ذلك يرجع إلى أن استعماله كان معتبراً من خصائص الفطرة أى الدين الطبيعى (مسند أبى داود كتاب الطهارة باب ٢٩ ، صحيح البخارى ج ٤ ص ٣٣ — ٨١ وصحيح النسائى ٤٨ — ٤٩ ، ومسند أحمد بن حنبل ج ٤ ص ٢٦٤ و ج ٦ ص ١٣٧) .

وكان استعمال المسواك معتبراً فى نظر المتأدين من علامات الذوق الرفيع . وقد خصص الوشاء (المتوفى سنة ٩٣٦/٣٢٥) فصلاً خاصاً للمسواك فى كتابه الهام بالنسبة لتاريخ الحضارة المسمى «كتاب الموشى» نشره محققا ر. برونوف فى لايدن ١٨٨٧ وقد قال فى فاتحة ذلك الفصل (ص ١٤٠ — ١٤١) «اعلم أن من زى الظرفاء وأهل المروة وأرباب الديانة والترفل استعمال السواك والتسوك فهو أنبل النظافة وأحسن الطهارة وأكمل المروة ويرغب فيه أهل الظرف والفتوة وله خصال مستحسنة وهو أيضاً من السنة» .

ويتناول المؤلف أبو الطيب محمد بن اسحق ابن يحيى الوشاء بعد ذلك (ص ١٤١ — ١٤٥) الأحاديث النبوية المتعلقة بالسواك المتخذ من خشب الأراك (*Salvadora persica*) والآنية التى يحفظ فيها وكذلك استعماله وما قاله الشعراء فيه . وعلى سبيل الذكر فقط نقول إنه فى ميدان الأدب كانت لأسنان المحبوب الجميلة أهمية كبيرة ، فكانت الأسنان تشبه بعقد اللآلىء ولا ينبغى الاستطراد هنا فى ذلك الموضوع لأنه جدير بأن يخصص له بحث خاص . وقد حدثنى الأستاذ يوحنا فوك Johannes Fück أن المسواك كان يذكر أحيانا فى الشعر القديم بمناسبة ذكر أسنان المحبوبة الجميلة ، ومثال ذلك ما يرد فى المفضليات بتحقيق كريستيان ليال قصيدة رقم ٤٠ بيت ٣ وتعليق ليال على ذلك .

### ٣ — تشويه الأسنان قصداً

من المعروف بصورة عامة أن الشعوب البدائية وخاصة هنود أمريكا كانوا يعمدون إلى تشويه أسنانهم وتكسيروها قصداً ، وقد قدم ب. و. فاينبرجر

تفصيلاً وافياً عن ذلك في كتابه تاريخ طب الأسنان مجلد ١ ص ١٦٥ - ١٩٢  
الفصل العاشر وعنوانه «تجميل الأسنان وتشويهها» .

وكتب في ذلك الباب بينى فان ريبين<sup>(١)</sup> مقالين قدم فيهما تحليلاً مفصلاً  
ومطولاً عن مختلف صور التشويه في العالم . وكانت الأسباب التي تدفع هؤلاء  
الناس إلى القيام بهذه التشويهات كثيرة من بينها زيادة الجمال وإكمال حسن  
الطلة ، ويبدو أن هذه العادة كانت منتشرة في جزيرة العرب في الجاهلية وصدر  
الإسلام . ولكن الإسلام الذي كان يرى في الإنسان أكمل صور الخلق الإلهي  
لم يكن يقبل هذا التشويه أو التعديل في خلق الله ، ومن هنا فقد حرم تشويه  
الأسنان عمداً وكذلك حرم كل الأعمال المشابهة التي يقصد من ورائها إلى  
التجميل .

وقد أورد البخارى في صحيحه ، كتاب اللباس ، رقم ٧٧ باب ٨٢ حديثاً  
يتعلق بالنساء اللاتئ كن يبردن أسنانهن الطويلة لتقصيرها طلباً للجمال أو اللاتئ  
كن يكسرن سنناً أمامية ليحدثن فجوة في صف الأسنان ، وقد روى حديث عن  
علقمة عن عبد الله يقول إن الله يلعن النساء اللاتئ يتخذن الوشم أو يشتغلن  
به واللاتئ يُزلن شعر حواجبهن واللاتئ يبردن أسنانهن أو ينزعن سنناً أمامية  
طلباً للتجميل وكذلك كل النساء اللاتئ يغيرن خلقه الله . وقد قال عبد الله  
ولماذا لا ألعن أولئك اللاتئ لعنهن الله اتباعاً لما ورد في كتاب الله « وما آتاكم  
الرسول فخذوه . وما نهاكم عنه فانتهوا » (سورة الحشر رقم ٥٩ آية ٧) .

ويرد نفس الحديث في صورة مقاربة في صحيح النسائي ، كتاب الزنا رقم ٤٨  
حديث رقم ٢٠ و ٢٧ (من طبعة القاهرة ١٣١٢ مجلد ٢ ص ٢٨١ وكذلك في

(١) عنوان المقالين :

Bene Van Rippen: *Practices and customs of African natives involving dental procedures.*  
*Dental procedures among the Natives of Australasia, Melanesia etc., Jour. Allied Dental*  
*Soc., vol. 13, 1918, p. 1—22, 365—387.*

مسند ابن حنبل ج ٤ ص ١٣٤ - ١٣٥) ومن ذلك يتبين أن كل تشويه مقصود للأسنان لغرض التجميل محرم .

#### ٤ - خبر عربي عن علاج الأسنان في الصين

ويتصل بذلك الموضوع خبر أورده ابن فضل الله العمري ( ت ٧٤٩ / ١٣٤٩ ) في « مسالك الأبصار » ولا بد من الإشارة إليه في هذا المقال . وقد روى العمري<sup>(١)</sup> ذلك الخبر في سياق كلامه عن الصين أو بلاد القان الكبير كما كان يسميها ، قال : « وكنا جماعة بحضرة سيدنا وشيخنا فريد الدهر وارث العلم والحكمة شمس الدين أبي الثناء محمود الإصفهاني ، فقال الشريف السمرقندي : أنا أحكي لكم ما جرى لي : كنت أشكو ضرسا في فمي فرآني بعض من كنت ألفت به في بلاد الصين وأنا أتألم لشدة الضربان ، فسألني عما بي فشكوت إليه وجع ضرسى ، فاستدعى شخصا حطابا قصير القامة ، فقال له : ابصر حال هذا المسكين ، فنظر إلى فمي وبقي يقلب أضراسي بيده هنيئة ، ثم أخرج ضرسى الواحد ونصف الآخر ولم أشعر لهما بألم ، ثم أخرج من خريطة له كانت معه أضراسا كانت كوامل وأنصافا وأثلاثا وأرباعا معدة عنده لوضعها في مواضع ما يقلع ، ثم لم يزل يقيس مواضع ما قلع لي حتى وضع موضعها من تلك الأضراس ، ثم ذرّ عليها ذرورا ودهنها بدهن التأمّت به لوقتها ، وأمرني أن لا أشرب عليها الماء يومى ذلك ، ففعلت كإني ما قلعت شيئا ، وأراني أضراسه<sup>(٢)</sup> ،

(١) مخطوط أيا صوفيا ٣٤١٦ ورقة ٣٨ ب . وقد نشر هذا النص تحت عنوان حديث العمري عن المغول وقام بذلك كلوس ليش Klaus Lech في رسالة دكتوراه نشرت في بون .  
(٢) وكان لأهل الصين علم متقدم بطب الأسنان وكانوا يعرفون كسوة الأسنان بالذهب . انظر عن ذلك رحلة ماركو بولو طبعة أ. س. مول وب. بيلوت لندن سنة ١٩٣٨ فصل ١٢٠ ص ٢٨١ وانظر فيما يتعلق بالطب عند أهل الصين .

Ed. H. Hume, *The Chinese Way of Medicine*, Baltimore 1940.

David S. K. Dai, *Dentistry in China, Past and Present*, Jour. Amer. Dent. Ass. 30 (1943), 219-20.

P. Huard et M. Wong, *La médecine chinoise au cours des siècles*, 1961.

فوجدناها كأحسن ما يكون خلا أن [ المستجدة ] ظاهر عليها أنها [ ليست ] من نوع البقية ، والضرر المشعوب يظهر أن نصف الشعب من غير النصف الأول . »

## مراجع

المراجع التي لم تذكر في البحث إلا مرة واحدة وردت في تضايفه . ولما كنت قد قصدت بهذا البحث في المكان الأول أن يفيد منه مؤرخو طب الأسنان والطب فقد تركت جانباً الشروح الفيلولوجية والتعليقات الخاصة بمصطلحات الصيدلة والعلوم الطبيعية ولم أشر إلى ذلك إلا إشارة يسيرة .

— ابن البيطار : الأدوية المفردة ، نشر نصه مع ترجمة فرنسية ل. ليكليرك في باريس سنة ١٨٧٧ في ثلاث مجلدات .

— تحفة الأحباب : وهو معجم للمادة الطبية المغربية نشره رينو وكولان في باريس ١٩٣٤

H. P. J. Renaud et G. S. Colin, *Tuhfat al-Ahbab, Glossaire de la Matière Médicale Marocaine*, Paris, 1934.

— ثابت بن قرة : كتاب الذخيرة بتحقيق الدكتور جورجى صبحى (القاهرة ١٩٢٨) .

الغافقى : مختصر كتاب الأدوية المفردة نشره مع ترجمة انجليزية وتعليقات وفهارس ماكس مايرهوف وجورجى صبحى (القاهرة ١٩٣٢ — ١٩٤٠ لم يتم) .

— موسى بن ميمون : شرح أسماء العقار نشره مع ترجمة فرنسية ماكس مايرهوف (القاهرة ١٩٤٠) .

أوتو شيبس

ترجمه عن الألمانية حسين مؤنس

# مُسَدَّرَك

على نص كتاب

## ضوابط دار السكة

لأبي الحسن علي بن يوسف الحكيم

---

نشرت في المجلد السادس من هذه الصحيفة (١٩٥٨) نصّ كتاب « الدوحة  
المشتبكة في ضوابط دار السكة » ، وعلى أساس النص المنشور في الصحيفة طبعنا  
في المعهد عدداً محدوداً من النسخ زودناه بفهارس وأخرجناه في صورة كتاب  
ليستفيد منه من يرغب في الحصول على ذلك النص القيم على حده .

وقد قدمت لتحقيقي للنصّ بمقدمة قصيرة قلت فيها إنني نشرته على نسخة  
وحيدة تيسرت لي بين ما اشتراه معهد الدراسات الإسلامية في مدريد من  
مخطوطات تخلفت عن مكتبة المستشرق ليفي بروفنسال بعد أن بيعت كُتُبها جملة  
إلى أحد الكتّبيين .

وهذه النسخة الوحيدة جيدة في جملتها وإن نقصت منها صفحات من الأول  
ضاع بسببها معظم فاتحة الكتاب ، وفيها أيضاً خروم قليلة اجتهدت في إكمال  
ما تيسر لي إكاله منها ، ونهت على الباقي منها في مواضعه في الحواشي . وقلت  
كذلك إن النص فيه أخطاء كثيرة في النسخ والكتابة ووقعت فيه سهوات  
استطعت أن أُنْدارك بعضها .

ومنذ ذلك الحين حصلت على صورتين من نسختين أخريين ظهرتا في المغرب وتفضل إخواني أهل العلم في ذلك القطر العربي الكريم فاستخرجوا لي صوراً فوتوغرافية منها لأستعين بهما إذا ما حانت فرصة لإعادة نشر هذا الكتاب الفريد في بابيه .

ولهذا فإنني أرى لزماً عليّ أن أقدم الشكر في مطلع ذلك الاستدراك على نص الكتاب كما نشرته إلى الإخوة الأساتذة إبراهيم الكتاني وعبد الله الرجراجي القائمين بأمر المخطوطات العربية في الخزانة العامة بالرباط والعايد الفاسي العلامة المتقن بمكتبة القرويين بفاس .

وقد رأيت أن إعادة طبع النص قد تتأخر، وبدا لي أنه من المستحسن أن أكتب استدراكاً يضاف إلى النص أتحدث فيه عن المخطوطين الجديدين وأستدرك فيه المهمّ مما يتعين استدراكه، خاصة وكتاب الدوحة المشتبكة متداول الآن على نطاق واسع بين المتخصصين، وهذا ظاهر من الكتب التي نشرت أخيراً في باب النُمَيْات الإسلامية وصناعة سك العملة في بلاد الإسلام، وأخص بالذكر منها كتاب « الجوهرتين العتيقتين والحجرتين المائيتين من الصفراء والبيضاء » لأبي محمد الحسن بن أحمد بن يعقوب الهمداني العلامة اليميني المشهور صاحب كتابي « صفة جزيرة العرب » و « الأكليل » الذي ولد في صنعاء في اليمن في القرن الثالث الهجري وتوفي في صنعاء سنة ٣٣٤/٩٤٥ - ٩٤٦ بعد حياة حافلة بالرحلات والتأليف والدرس والمغامرات .

والهمداني علامة موسوعي كتب كتاباً شاملاً جمع فيه معارف أهل عصره في كل فن، وكتاب الجوهرتين يغلب على الظن أنه جزء من هذه الموسوعة يدور حول الذهب والفضة والسكة الإسلامية بصورة عامة، وقد نشره أخيراً كريستوفر تول في أبساله .

Al-Hamdānī, «*Kitāb al-Gauharatāin*» *Die Beiden Edelmétalle, Gold und Silber*. Herausgegeben und übersetzt von Christofer Toll (Uppsala, 1968).

وقد نشر كريستوفر تول هذا الكتاب منسوخاً بيده ومطبوعاً بطريقة الأوفست وترجمه إلى الألمانية ترجمة ممتازة ، وقدم له بدراسة ضافية وذيله بثبت واف بالمراجع يعتبر من أكمل ما رأيناه من جوامع المراجع في النُيَّات الإسلامية . أما المخطوطتان الجديدتان لكتاب الدوحة المشتبكة فإن الأولى من هاتين تحمل رقم ٢٢٣١ بالخزانة العامة بالرباط وعدد ورقاتها ٥٧ ورقة وهي مكتوبة بخط مغربي جميل والعناوين بالخير الأحمر ، وأوراقها من الحجم المتوسط ، وكتاب النسخة رجل يسمى محمد بن موسى بن ناصر الهلالي ، وقد فرغ من عملها في أول رجب سنة ١٠٧٣ هـ ، وجدير بالذكر أن عبارة الختام في هذه المخطوطة شديدة الشبه بعبارة الختام في المخطوطة التي نشرنا عليها النص سنة ١٩٥٨ ، ولكن النسخة في مجموعها أسلم بكثير ، وهي تخلو من الأخطاء التي وقعت في النسخة التي نشرنا عليها . ومن حسن الحظ أننا عندما قمنا بالتحقيق استطعنا تدارك معظم هذه الأخطاء .

ومن فضائل هذه النسخة أنها تسد فراغات كثيرة وقعت في نسختنا وقد تبيننا عند المراجعة أن ناسخنا أسقط بعض الكلمات ، ولكن الساقط لحسن الحظ لا يؤثر في صلب الكتاب كما نشرناه .

أما المخطوطة الثانية فقد حصلنا على صورتها من فاس ، وهذه الصورة في ذاتها مشكلة ، لأننا قرأ في الصفحة الأولى — أى بعد صفحة العنوان — إشارة في أعلى الهامش الأيسر نصها « من كتب خير الدين الزركلي » ومعنى هذا أن هذه النسخة ربما كانت في الأصل في مكتبة ذلك العلامة العربي الجليل الذي خدم العرب بعلمه ، وكتب كتباً ممتازة مثل كتابه « الأعلام » الذي لا يستغنى عن الرجوع إليه باحث في تاريخ العرب والمسلمين . والنسخة في ذاتها جيدة مكتوبة بخط مغربي جميل واضح ، وهي أقدم بوضع سنوات من المخطوطة الأولى التي تحدثنا عنها ، فقد كان الفراغ من نسخها يوم الثلاثاء ٢٩ شعبان سنة ١٠٣٠ كما ورد في نهايتها .



وهذه النسخة هي خير ما لدينا من نسخ الدوحة المشتبكة ، فعلاوة على وضوح خطها وجماله ، فإن النص فيها مستقيم لا تتخلله إلا خروم صغيرة جداً وإن كان الناسخ يقع في أخطاء كثيرة واضحة الخطأ ، ومن اليسير على أى حال تدارك ذلك . وتقع هذه النسخة في ٥٢ ورقة . ولكن ظاهرة غريبة تستوقف النظر فيها : وهى أن فاتحتها تتمشى مع فاتحة النسختين الأخريين حتى نهاية الديباجة ثم تختلف بعد ذلك عنها اختلافاً تاماً ، وسنعرض هذا الخلاف فيما بعد ونرى ما يمكن أن يعين لنا من أسبابه .

ومسألة أخرى تستوقف النظر ، وهى أن اسم الكتاب ورد في الصفحة الأولى « الدوحة المشتبكة » وفي عبارة الختام « الدوحة المستكة » وسنناقش هذه النقطة في الفقرة التالية :

#### ١ — فى عنوان الكتاب :

واعتماداً على عبارة الختام هذه كان بعض الزملاء قد أشار بتعديل الشطر الأول من اسم الكتاب وجعله « الدوحة المستكة » بدلا من « الدوحة المشتبكة » . ونعتقد أن هذا التعديل ليس ضرورياً لأن صفحة العنوان من المخطوطات الثلاثة تكتب بوضوح « المشتبكة » ، ولا خلاف إلا فى عبارة الختام فى مخطوطة الزركلى التى أشرنا إليها ، ومع كل فإن معنى المشتبكة قريب من معنى المستكة والخلاف على هذا لفظى ومن الجائز أنه نتج عن خطأ فى القراءة .

والعنوان الكامل للكتاب كما ورد فى نسخة الرباط هو « الدوحة المشتبكة فى ضوابط دار السكة مما اقتطفه من الروضة الغضة فى معرفة أحكام الذهب والفضة » تأليف الشيخ الفقيه الفهيم الإمام أبى الحسن على بن يوسف الحكيم .

### فاتحة الكتاب :

سنورد فيما يلي فاتحة الكتاب كما وردت في نسخة الرباط ( ر ) مقابلة على الجزء الذى يتفق معها من فاتحة نسخة الزركلى ( ك ) ، ثم نورد بعد ذلك الجزء الذى تنفرد به فاتحة هذه النسخة الأخيرة .

قال الشيخ أبو الحسن على بن يوسف الحكيم الفاسى رحمه الله تعالى ورضى عنه آمين<sup>(١)</sup> .

الحمد لله الذى علا بعزته فوق البريات ، ورفع بقدرته السموات ، وزينها بالنجوم النيرات<sup>(٢)</sup> ، وجعلها لسلوك البحور والفلوات ، من أعظم الهدايات والدلالات ، وفطر الأرض بأنواع النبات<sup>(٣)</sup> ، وثبتها بالرواسى الشاخات ، وفجر خلالها أنهاراً بماء فرات ، وأخرج من معادنها ذهباً وفضةً ليتوصل بهما إلى جميع المآرب<sup>(٤)</sup> والأقوات ، فتبارك الله رب الأرض والسموات .

وصلى الله على مولانا وسيدنا<sup>(٥)</sup> ونبيِّنا محمد المؤيد بالمعجزات الباهرة والآيات<sup>(٦)</sup> ، والرضى عن آله وأصحابه الكرام<sup>(٧)</sup> السادات ، وأزواجه أمهات المؤمنين الطاهرات .

ومدَّ الله أيام هذه الخلافة المرينية العزيزة<sup>(٨)</sup> ما تكررت الأنفاس والساعات . وبعد<sup>(٩)</sup> فإنه لما كان من رأى مولانا الخليفة السلطان الممثل ما أمر الله تعالى به من العدل والإحسان ، الذى جدد الله بخلافته السعيدة بهجة الدنيا ورونق

(١) هذه العبارة واردة في مخطوطة فاس (ك) فقط . وقد وردت أمامها على اليسار عبارة : من كتب خير الدين الزركلى كما نبهنا على ذلك .

(٢) ك : النيرات . (٣) ك : النباتات .

(٤) ك : المآب ( نسخة الرباط لا تورد كلمة « جميع » ) .

(٥) ك : سيدنا ومولانا . (٦) ك : المؤيد بالآيات والمعجزات .

(٧) ورد هذا اللفظ فى (ك) فقط . (٨) ك : الخلافة السعيدة ، ر الخلافة العلية .

(٩) من هنا فصاعداً يختلف نص ك عن ر .

الزمان ، أسعد الملوك زماناً وأرفعهم مكاناً ، وأعدلهم سلطاناً وأبسطهم في الأرض أماناً ، وأكثرهم براً ورأفة وحناناً ، ذى الخلال [...] <sup>(١)</sup> بالكمال ، الخصوص بصفة الرفعة ورفعة الجلال الملك المنصور والهزبر المنصور الخليفة الأرضي... <sup>(٢)</sup> والبطل الشجاع المهام الخير التقى الهاطل ، والعايد الخاشع العادل ، خلاصة المجد الرصين وواسطة عقد خلفاء بنى سمرين ، المشهود له فيهم بالظهور والتبريز ، مولانا الخليفة الامام أبو فارس عبد العزيز ، أعز الله مقامه واسعد اعصاره ومد بنصره حماته وأنصاره ونصر ألويته وأعلامه وجعل النصر يسير حينما توجه أمامه ، ومكن من رقاب أعدائه حسامه ، وأطال في كنف السعادة عمره المبارك وأيامه <sup>(٣)</sup> النظر في أمور سكتته التي هي من مصالح رعيته وعدة لقوام مملكته ، ولم يزل أسره العزيز ينفذ بمنع <sup>(٤)</sup> المعاملة بالنقود <sup>(٥)</sup> الناقصة ، وأنه لا يتعامل إلا بالمسكوكة <sup>(٦)</sup> الوازنة الخالصة ، ويشدد <sup>(٧)</sup> على من يتعامل بالزائف منها لدوران الربا والفساد الناشئين عنها استخرت <sup>(٨)</sup> الله سبحانه في أن أرفع لمقامه العزيز هذا الكتاب رجاء أن أكون في ذلك ممن أصاب ، إذ هو منقول من كتب [...] <sup>(٩)</sup> الاعلام والحكام أولى النهى والافهام والله تعالى يجعل ذلك من مقام مولانا الموقع الذي تجنى فائده وتحمد إن شاء الله عاقبته ، وسميته بالدوحة المشتبكة في ضوابط دار السكة وقسمته على عشرة أبواب :

(١) كلمة لم نستطع قراءتها .

(٢) هنا تنتهى الجملة الاعتراضية المسرفة في الطول ، واللفظة التالية : « النظر » هي المبتدا المؤخر للجملة كلها .

(٣) هنا تعود نسخة ك فيتفق نصها مع ر .

(٤) ك بالدراهم .

(٥) ك بالنقود المسكوكة .

(٦) ك والإشتداد .

(٧) هنا يعود نص مخطوطة ك إلى الاختلاف عن نص ر والخلاف بينها واسع ولهذا ستتابع هنا

نص ر ثم نورد نص ك كاملاً .

(٨) هنا كلمة مطموسة بالخبر يمكن أن تكون « العلماء » .

الباب الأول<sup>(١)</sup> : في إحسان الله تعالى بهما على نوع الإنس<sup>(٢)</sup> وجعلهما وسيلة لنفعه ومأربه المباح حيث<sup>(٣)</sup> كان .

الباب الثاني : في أسمائهما بجميع اللغات وما يختص بجنسهما من النعوت والصفات .

الباب الثالث : حيث معاذنهما<sup>(٤)</sup> وكيفية توليدها فيها واستخراجها وتخليصهما ومنفعة كل منهما حتى أستوفيا .

الباب الرابع : في مقدار ما ينظم فيهما من نفيس الأحجار مع بقاء بهجة الصنعة من غير نقص<sup>(٥)</sup> لذلك ولا تثار .

الباب الخامس : في أول من ضرب الدينار والدرهم وأقام أماكن طبعهما وضوابط سكتهما وتنمية فائدتهم<sup>(٦)</sup> وما يحظر من الخلل عند قبضهما ودفعهما .

الباب السادس : في مقدار الدينار والدرهم الخاصين بنا وسبب ضرب هذه الدراهم اليعقوبية بهذا الوزن في مغربنا .

الباب السابع : في التعامل بهما صرفاً ومراطة ، وتحذير الربا في ذلك رداً كان أو تقاضياً أو مبادلة .

الباب الثامن : فيما يجوز استعماله منها للحلى والقنية وغير ذلك وبيع المصحف والسيف والخاتم الحلاة بهما وتسويغهما للمالك .

(١) ستابع فيما يلي نص نسخة ك لأنه أصح من نسخة ر وسننبه إلى نقط الخلاف بين نسخة المعهد التي حققنا عليها الكتاب عند نشره (م) ونسخة الرباط (ر) .

(٢) م ، ر : الإنس .  
(٣) م ، ر : كيف كان .  
(٤) م : معاذنهما .  
(٥) م ، ر : قهض .  
(٦) م : فائدتها ، ر : فائدها .

الباب التاسع : فيما وعد الله سبحانه من الثواب لمنفقهما وأعد من العقاب لكانزهما ومقدار ما يجب أخذه من مصوغهما ومعادنهما وركازهما .

الباب العاشر : في تسمية ما أحدثه<sup>(١)</sup> المفسدون في غش السكة وقرضها وماذا يجب من العقوبة على مرتكب هذه المحظورات أو بعضها .

\* \* \*

وفيا يلي نورد نص فاتحة نسخة ك بعد ديباجة المدخل :

« .. وبعد فإنه لما نفذ الأمر الجزم من سيدنا الوزير الجليل قدراً ، الجليل ثناءً وذكرًا ، الرفيع منزلةً وخطرًا ، الأخشى لله سبحانه سرًا وجهراً ، الكبير المحتد ، الكثير السؤدد ، الكريم العهد ، الصحيح العقد ، البريء الذمة من الجرائم ، النقي الساحة من المآثم ، فرد دهره وشمس عصره وزينة مصره ، رفيق الجود وخليفه ، وزميل الخير ونزله ، وغرة الدهر وتحجيلة ، ذو الوجه القمري التصوير والغرة الغراء الشمسية التأثير ؛ آخذ راية الشجاعة بيدين ، وحائز قصب السبق مما يزين ، الذي طابت أصوله وطالت فروعه ، وأمن بوزارته الكريمة مروعه ، ولم يزل إلى الأعمال الصالحات نزوعه : أبو يحيى وزير تميز بالمجد في علاه وحاز علو الهمم ، عريق المناسب في الفضل [...]»<sup>(٢)</sup> ابن سيدنا الوزير الصالح ذي السعي المبارك المتقبل الناصح ، خلاصة الجهد الرصين ، وحائز درجات السبق مع الغر المحجلين ، المتأخر المجاهد المقدس المرحوم المنعم السعيد أبو مجاهد غازي أبقاه الله سبحانه جليلاً قدره ، جميلاً ذكره ، أثيلاً مجده ، مستطيلاً بين الأنام حمده بمنع<sup>(٣)</sup> المعاملة بالدرهم الناقصة ، وأنه لا يتعامل

(١) م ، ر : يحدث .

(٢) العبارة مضطربة هنا إضطراباً واضحاً والمشغول عن ذلك الناسخ فقد رسم الكلمات بعد عبارة « في الفضل » رسماً دون أن يفهم المعنى هكذا « ما يعد مدى خول أو معهم ! » .

(٣) هنا يكمل المؤلف العبارة التي بدأ بها الفقرة كلها .

إلا بالنقود المسكوكة الوازنة الخالصة والاشتداد على من يتعامل بالناقص منها لدوران الربا والفساد الناشئين عنها ، لعلمه أعزّه الله بالقواعد الشرعية وفهمه المسائل الفقهية واهتمامه بالأُمور الدينية ، مع ما أضاف إلى ذلك من السياسة ، وحسن السيرة والرياسة ، فلقد ذلّل الصعب بعد إبطائه ، وهوّن الخطب بعد اعيائه ، ونظم الأمر بعد اختلاله ، وشدّ الأزر بعد انحلاله ، فالألسن بالثناء ناطقة والقلوب على محبته متطابقة ، والشهادات له بالفضل متناسقة ، والنجاح مقصور على تدييره ، والصواب مقرون بامضائه وتقديره ، أردت أن أرفع لمقامه الأرفع هذا الكتاب رجاء أن أكون في ذلك ممن أصاب [...] <sup>(١)</sup> نظيره بخزانة مولانا السلطان المقدس المرحوم المنعم في جنات الرضوان أبو <sup>(٢)</sup> فارس عبد العزيز رحمة الله تعالى عليه ورضوانه وروحه وريحان ، فهو منقول من كتب الفقهاء الاعلام والحكماء أولى النهى والافهام ، يكون تذكرة لمن تقدم له في ذلك سلوك ، وتبصرة لمن أقيم في خدمة الوزراء والملوك ، بعد أن استخرت الله سبحانه في ذلك فألهمه إلىّ وسهله تبارك وتعالى عليّ ، كل ذلك بتيسير الله سبحانه وبركات هذه الوزارة الميمونة التي هي موضع الوجود ومطلع الجود وملئقي الرحال وقبلة الآمال ومحط رحل الكرم ، ومبلغ غاية الهمم ، والغاية القصوى من المجد ، وسدرة المنتهى من أهل الأرض ، وعرصه الفضل ، وساحة العدل ، ومفزع الشكر ، ومصرع الفقر ، وكعبة المحتاج ، وإن لم تكن كعبة الحجاج ، ومشعر الكرم ، وإن لم يكن مشعر الحرام ، ومُنَى الضيف ، وإن لم يكن منى الخليف ، وقبلة الصّلات ، وإن لم يكن قبلة الصلاة ، والله سبحانه يعلى مقدارها ، ويكتب في الصالحات آثارها ، ويسعد أيامها وأعصارها ، وينصر حماها وأنصارها ، ولكل ذى نجوى وسيلة بين يدي نجواه ، وخدمة يصدق بها عند الاختبار دعواه ،

(١) هنا عاد النساخ فرسم الحروف رسماً وكتب شيئاً هذه صورته : « إذ وقد أسفد » ولا

معنى له .

(٢) الصحيح هنا : أبي .

فقدمت بين يدي نجواى هذه الخدمة بهذا الكتاب واعدته وسيلة نافعة إن شاء الله لحصول الطلاب ، والله سبحانه يجعل موضع ذلك من مقامه الرفع للموضع الذى تجنى فائدته وتحمد إن شاء الله عاقبته ، ونلخصته من « الروضة الفضة فى معرفة الذهب والفضة » وسميته بالدوحة المستكة فى أحكام دار السكة وقسمته على عشرة أبواب والله الموفق بفضلته .

وبلى ذلك فى هذه النسخة وهى نسخة الزركلى بيان الأبواب كما أوردناه . ويفهم من هذه الفاتحة أن ذلك الكتاب ملخص عن كتاب آخر فى نفس الموضوع هو كتاب « الروضة الفضة فى معرفة الذهب والفضة » ، وهذه حقيقة لها أهميتها فى موضوعنا هذا . وقد وردت نفس العبارة كذلك فى نسخة الرباط . وقد كنت أحب أن أورد بعد ذلك بياناً بالاختلافات بين النسختين الجديدتين والنسخة التى نشرت الكتاب عليها ، ولكنى وجدت أن ذلك لا يفيد القارئ فى كثير إذ لا يمكنه أن يثبت فى النسخة التى بيده كل هذه المفارقات . ولهذا رأيت أن أكتفى باستدراك الفراغات التى وقعت فى الخطوط الأولى وفى تحقيقنا له تبعاً لذلك . وعندما تيسر الظروف نعيد تحقيق الكتاب كله منتفعين بهاتين النسختين وما قد يجد . وفيما يلى بيان الفراغات وما يسدها ، وأرقام الصفحات الواردة فيما يلى هى أرقام الصفحات المطبوعة :

ص ٢٠ س ١٢ : لم نجد شيئاً ساقطاً فى النسختين فى كليهما نقرأ بعد لفظ العلماء : هذا حلال فخذوه ...

ص ٢٥ س ٨ : سأعيد هنا نشر هذه الفقرة بأكملها :

والفضة فى أماكن من المغرب كجبل زجندير ( فى المطبوع جندر وفى ك زجندير ) وما والاها من أرض السوس ومعدن عرام ( م عرام ، ك عوام ) ووانشريس ( م وانشرمس ، ر وانشرمش ) ولكن أهل البحث عنها وكثيراً

(ما) تجلب إليه من جزيرة سرديانية وقليلًا من أرض البيرة وجهات اشبيلية وكبرفيق من عمل قرطبة وجبال مرسية وبجاية .

ص ٥٢ س ٧ : إليك العبارة كما وردت في نسخة ر وهي أصح النسخ هنا :

« كذلك ينبغي أن يكون الناظر في هذا الفن ، إذ هو الواجب على كل من قدم على أمر أن يفهم الحكم فيه ويستكمل له النظر حتى يستوفيه ، ولا يأخذ برأيه فيه على البديه ولا على غرضه وما يشتهي ، بل يشعر نفسه أن الثواب لمن علم فاقته والعقاب لمن ظلم فاعتدى » .

ص ٥٧ س ١٢ : لم نجد هنا شيئًا ساقطًا بالمراجعة على ر (ص ٢٣) ، أما نسخة ك فقد خلطت فصول هذا الباب بفصول باب آخر فسقط هذا الفصل منها جملةً .

ولم نجد فراغات تستحق الذكر إلا هذه ، وعلى ذلك فالنص كما سبق أن نشرناه واف بالغرض وإن كنا نأمل أن تتاح لنا في المستقبل فرصة إعادة الطبع حتى يستقر هذا الكتاب القيم على صورته النهائية .





## الكتب : نقد وعرض

دكتور إحسان عباس : « أخبار وتراجم أندلسية » مستخرجة من معجم السفر لأبي طاهر السلفي  
المتوفى سنة ٥٧٦/١١٨٠ - ١١٨١ ، المكتبة الأندلسية رقم ٧ ، دار الثقافة في بيروت ١٩٦٣

هذه تحفة جديدة يهديها إحسان عباس إلى المكتبة الأندلسية ، وهي من التحف القيمة التي يرجع الفضل كله فيها إلى إحسان عباس ، فهو الذي فكر في استخراج المادة الأندلسية من معجم السلفي ونشرها في هذا الكتاب الطريف .

وإن الذين يعرفون معجم السفر في مخطوطاته المضطربة المليئة بالعيوب والخرم ليقدرون لإحسان عباس الجهد الكبير الذي بذله في استخراج هذه المادة الوافية منها . وهذه المادة تتضمن مائة وأربعة خيراً وترجمة أندلسية ، قبسها المصنف من ذلك المعجم وحققها تحقيقاً ممتازاً وأضاف إليها تعليقات ذات قيمة كبيرة .

ومن أفيد ما في هذا الكتاب هي المقدمة التي صنعها إحسان عباس ، وأدارها على حياة أحمد بن محمد بن أحمد بن محمد بن إبراهيم سلفة المشهور بأبي طاهر السلفي ذلك العلامة العربي الطريف الذي ولد في أصبهان حوالى سنة ٤٧٨/١٠٨٥ - ١٠٨٦ ، وقضى نصف عمره الأول في رحلة مستمرة في طلب العلم والسماح من الشيوخ ، ثم ألقى آخر الأمر عصا التسيار في إسكندرية مصر سنة ٥١١ ، وهناك عمر خمسة وستين سنة أخرى فلم يتوف إلا سنة ٥٧٦ وقد أنفق هذه المدة كلها في الاسكندرية لم يبارحها إلا مرة واحدة في زيارة قصيرة إلى القاهرة ، وظل بقية الوقت ملازماً بينته منقطعاً للدرس والاقراء حتى لقد حرم على نفسه الزهة للمتعة ، فلم ير منارة الاسكندرية إلا من نافذة بيته .

وقد دل أبو طاهر السلفي بذلك على عقل رصين ، فبدلاً من أن يشقى نفسه بالتقرب إلى السلاطين ، أو بالجرى وراء المال والجاه كما فعل غيره من أمثال ابن الأبار فكانت عقابهم وخيمة ، لزم السلفي الثغر الاسكندري وكان إذ ذاك مدينة صغيرة لا يزيد تعداد سكانها على عشرة آلاف ولكنها تمتاز بميزات كبيرة على القاهرة : فهي أولاً قليلة السكان لا يشقى صاحبها بزحمة الناس ولا بمتاعب الأسواق ، وهي ثانياً منقطعة بنفسها في أقصى غرب الدلتا في منطقة وافرة الأقوات فلا تشح فيها المطاعم والمطالب ، ولا تزورها الأوبئة التي ملأت تاريخ القاهرة ، وهي من ناحية ثالثة مركز تجارى هام ومحط رحال بالنسبة للقادمين من المغرب والأندلس ، وما كان أكثر القادمين من الأندلس في تلك العصور فإن المحنة كانت على أشدها وكانت الهجرة الأندلسية في عنفوانها ، وكانت الاسكندرية من المراكز التي يلجأ إليها هؤلاء الأندلسيون .

ثم إن السلفي كان سعيد الحظ فقد رضى عنه الوزير الفاطمي العادل بن السلار أيام كان والياً على الاسكندرية وقبل أن يتولّى الوزارة ، فأنشأ المدرسة السلارية للحديث ، وأقام السلفي شيخاً لها فاطمئناً السلفي بذلك إلى مكان علمي مستقر ووظيفة مالية دائمة ، وكان بطبعه رجلاً حسن الخلق دقيقاً في كلامه لبقاً في تصرفاته فلم يتعرض لمحنة أو لمتاعب وسعد بحياته وسعد الناس به .

هنا تكمن أهمية النص الذى يقدمه لنا إحسان عباس فإن السلفي كان محط أنظار طالبي العلم ، فكثرت الواردون عليه من أهل الأندلس والمغرب وغيرهم ، وطار صيته فكثرت زواره وتلاميذه ، واهتم هو بتدوين أخبار من ورد عليه ومن تحدث معه منهم ، فكانت نتيجة ذلك كتاب «معجم السفر» وهو الذى استخرج لنا إحسان عباس منه هذه الأخبار والتراجم الأندلسية ذات القيمة الكبيرة .

حسن حسنى عبد الوهاب : «ورقات» مكتبة المنار ، تونس ١٩٦٥

في باب الأنباء من هذا العدد نشرنا كلمة تأييد وتقدير للأستاذ المرحوم حسن حسنى عبد الوهاب علامة تونس وواحد من أقطاب علوم العرب في أيامنا هذه .

وهنا في باب النقد يسرنا أن نتحدث عن آخر كتبه المسمى « ورقات » عن الحضارة العربية بإفريقيه التونسية ، القسم الأول ٤٧٢ صفحة من القطع الكبير . هذا الكتاب كما يتبين من المقدمة مقتبس من الكتاب الكبير الذي قضى حسن حسنى عبد الوهاب عمره فيه يكتب ويؤلف وهو الذي سماه « كتاب العمر » وهي تسمية طريفة لها دلالتها بالنسبة لرجل مثل حسن حسنى عبد الوهاب عاش عمره كله للعلم والبحث والتنقيب . والحق أن الراحل الكريم على علمه الغزير كان من المقلين في الكتابة وربما كان إقلاله في النشر دون الكتابة ، فإن كتاب العمر هذا لو صح ما يقوله عنه لكان في حقيقة الأمر موسوعة ضخمة من المعلومات عن تونس العربية ، وهو في هذا يكون ثاني الموسوعيين العرب في تاريخ تونس والأول هو أبو العباس التيفاشي .

كتاب « ورقات » هو مجموعة مقالات أو دراسات تتناول نواح شتى من التراث الحضاري لتونس ويربط هذه الدراسات بعضها إلى بعض خيط دقيق ولكنه ظاهر هو خيط تاريخ العلم العربي في القطر التونسي ، و ح . ح . عبد الوهاب لا شك من أقدر من يستطيع الكلام في هذا الموضوع ، ونعتقد أن معظم ما أتى به في الكتاب جديد بالنسبة للمؤرخ العام وإن كان المتخصصون الذين تجرأ أيديهم في صفحات التاريخ التونسي يعرفون الكثير من الموضوعات التي تناولها المؤلف في كتابه هذا .

وقد أعجبتني بصورة خاصة النظرة العامة التي ألقاها على التاريخ الحضاري لتونس في أول الكتاب وسماها قصة الثقافة التونسية ، فهذه بالفعل جولة في الأفق تعطي القارئ فكرة عامة عن قيام الحضارة العربية في تونس ونضوجها ، وما حققته خلال تاريخها الطويل حتى نهاية القرن التاسع عشر عند ما قام الوزير خير الدين بإصلاحاته المعروفة وأعاد إلى الصادقية طابعها القديم ، وجعلها بالفعل منار الدراسات العربية الحديثة في القطر التونسي ، ولا زالت على هذا إلى يومنا الحاضر . ومن رأيي أن يترجم هذا الفصل القصير ( ١٤ صفحة من ص ٢٣ إلى ٣٦ ) إلى اللغات الأجنبية ويذاع في الناس تعريفاً بما لتونس من مكان كبير في تاريخ الحضارة .

أما الفصول المجموعة تحت عنوان « العمران العربي في تونس » وهي تتناول تأسيس القيروان وتوسعها ، ومصانع الماء أى المنشآت التى أقيمت لتزويد القيروان بالماء وهي كثيرة يرجع أهمها إلى الأغلبة ، ولا زالت مواجلهم خارج البلد تقوم شاهداً على ما كان لهم من فضل عظيم فى ذلك المجال . وفى هذا الفصل يتحدث المؤلف عن أسواق القيروان حديثاً طويلاً مفيداً فيعدها ويذكر ما تحصل له من المعلومات عنها .

ووقف ح. ح. عبد الوهاب طويلاً عند الوعى الثقافى العربى فى إفريقيا وهي تونس ، وتحدث عن ماثر بنى الأغلب التميميين فى ذلك المجال . وهو شديد الإعجاب بالأغلبة ، لا يفتأ على طول الكتاب وعرضه يتحدث عنهم وعما قاموا به من الخدمات لتونس . والحقيقة أن قواعد العلم العربى والثقافة العربية رست فى تونس على أيام الأغلبة ، ولكنهم لم يكونوا وحدهم أصحاب الفضل فى ذلك . ومن رأى أن معظم الفضل يرجع إلى علماء إفريقية أنفسهم من أمثال أبى كريب جميل بن كريب الماعفرى وعبد الرحمن بن زياد بن أنعم وموسى بن على بن رباح وعبد الله بن فروخ الفارمى والهلولى بن راشد ويزيد بن رباح وأبى على شقران بن على وعبد الله بن عمر بن غانم وأسد بن الفرات وأبى سعيد سحنون ابن حبيب التنوخى بن سلمان ، ومن إليهم من أئمة الرجال الذين تتابعوا على العناية بالعلم فى تونس جيلاً بعد جيل حتى رسخت أقدامه وقامت دعائمه ، وأصبحت تونس مركزاً من مراكز الثقافة العربية . هؤلاء فى رأينا أهم فى هذا المجال من أمراء بنى الأغلبة ، وإن كان هذا لا يقلل من أهمية الخدمات الكبرى التى قاموا بها لتونس العربية .

وبعد دراسة مقتضبة عن التعليم ومعاهده فى تونس خلال العصور الوسطى تخير المؤلف عدداً من كبار أهل العلم الذين يزدهى بهم تاريخ هذه البلاد ، وأفرد لكل منهم فصلاً قصيراً ، فتكلم عن سليمان بن حميد الغافقى والحكم بن ثابت السعدى والمعر بن سنان التميمى وابن عوانة الكلبي ومن إليهم .

ويعتبر حديث المؤلف عن بيت الحكمة التونسى دراسة كاملة جديدة لهذه المؤسسة الكبرى التى أنشأها الأغلبة وقضى عليها الفاطميون . والحق أننا لم

نكن نعرف عنها إلا القليل جداً حتى جاء حسن حسنى عبد الوهاب فقدم لنا هذا الذخر الوافى من المعلومات عنها ، وخاصة فيما يتصل بدور بيت الحكمة فى ترجمة علوم العرب إلى اللغات الأخرى . وأعتقد أن هذا الفصل يصلح أن يكون أساساً لبحث كبير موسع يتناول بالتفصيل ما أجمله حسن حسنى عبد الوهاب .

وقد استوقف نظرى بصورة خاصة كلام المؤلف عن الأطباء التونسيين وخاصة ابن الجزار فقد وفاه حقه إلى درجة كبيرة ، ولا شك أن ابن الجزار يعتبر من أعلام الأطباء فى تاريخ المسلمين .

كذلك لا بد من التنويه بالفصل الطويل الخاص بالنقود التونسية وهو فصل طويل ممتع على درجة كبيرة من الأهمية والفائدة .

أبو مروان بن حيان القرطبي : « المقتبس فى أخبار بلد الأندلس » ، بتحقيق د. عبد الرحمن على الحجى ، المكتبة الأندلسية رقم ٤ ، دار الثقافة ، بيروت ١٩٦٥

كان ظهور هذا النص القيم من الحوادث الحاسمة فى سير الدراسات الأندلسية خلال السنوات الأخيرة . وقد كنا ننتظر ظهور هذا الجزء من تاريخ ابن حيان من أكثر من ٢٠ سنة ولكننا لم نسعد بالحصول عليه إلا اليوم ، وقد دار حول ظهور هذا الكتاب كلام كثير ، ولكن الذى يهم دارس الأندلس هو أن الكتاب أصبح الآن بين يديه فى طبعة محققة جيدة . ولسنا فى حاجة إلى الإشارة هنا إلى أهمية هذا النص فإن مقام ابن حيان المؤرخ معروف ، وقد تكفل بزيادة معلوماتنا عنه عبد الرحمن على الحجى فى المقدمة الوافية التى ساقها بين يدى تحقيقه للنص . ويكفى أن نذكر هنا أن كل ذلك النص الضخم الذى يقع فى قرابة ٢٥٠ صفحة من القطع الكبير يتناول أربع سنوات فقط من حكم الحكم المستنصر (من سنة ٣٦٠ إلى سنة ٣٦٤) ، وهذا وحده يمطينا فكرة عن التفصيل المبدع الذى يقدمه لنا ابن حيان فى هذه الصفحات ، خاصة وابن حيان لم يكن رجل ألفاظ ولا سجمات ولا عبارات فارغة ، وإنما هو

رجل جاد يعنى ما يقوله فى كل كلمة يكتبها ، ومعنى هذا هو أن هذه الصفحات كلها حافلة بالمادة التاريخية الطيبة عن تاريخ الأندلس ، ومن هنا تتجلى قيمة الخدمة التى أداها لنا عبد الرحمن على الحجى بنشر هذا الكتاب .

حقق الدكتور الحجى هذا النص تحقيقاً طيباً ، وإذا ذكرنا أنه نشره على أصل واحد ، وأن الظروف لم تكن تسمح له بالزيد من مراجعة الأصل والتحقق من دقائقه ، أدركنا أن الملاحظات اليسيرة التى يمكن أن يلاحظها الناقد على هذا التحقيق لا تعد شيئاً بالنسبة للجهد الضخم الذى قام به الحجى لى يقدم لنا هذه الخدمة ، فإن النص نفسه عسير جداً ومشاكله كثيرة ، وقد تغلب الدكتور الحجى على الجانب الأكبر منها ولم يفته إلا شئ قليل جداً لا يخاف من مثله تحقيق أى نص . ومن حسن الحظ أن العلامة الفياض إحسان عباس وقف على الطبع وأكمل بعض ما فات المحقق ، فأصبح لدينا بهذا نص جيد نستطيع الاعتماد عليه مطمئنين .

وقد سلك د. الحجى فى التحقيق مسلكاً طيباً ، فلم يكتف بخدمة النص بل تجاوز ذلك إلى خدمة القارئ ، وذلك بالتعليقات الضافية على الألفاظ وأسماء الأعلام فزاد ذلك من قيمة الكتاب . وأعتقد أنه قد آن الأوان لى نجمع كل التعليقات الموسعة التى أضفناها على ما نشرنا من نصوص ونشرها فى هيئة معجم ينينا فى المستقبل عن إقبال النصوص بالتعليقات والهوامش . نقول هذا بمناسبة الجزء الذى ينشره عن ابن حيان د. محمود على مكي فإن الحواشى التى علقها عليه تقع فى مجلد كامل يعدل حجم النص نفسه ، وهذا جهد كبير ليس من الحق أن نطالب بمثله من ينشرون النصوص بعدنا بل تكفى إشارة إلى ما سبق ، وإذا كان أحدنا قد صنع تعليقاً وافياً على لفظ مثل مرسية أو محمد ابن حسين الطنبى ، فلا معنى لتكرار ذلك فى التعليقات على نص جديد .

هذا النص ممتاز من كل ناحية وكلما تصفحته زدت تقديرأ له فهو من أغنى النصوص بالمادة التاريخية السليمة ، ولا يشوبه إلا أن ابن حيان — ناقلاً عن عيسى بن أحمد الرازى — قد جعل هذا التاريخ تاريخاً للخليفة نفسه فهو يتابعه

في كل حركة من حركاته ، وهو يرقب الحوادث من القصر دون نظر كثير إلى ما سوى ذلك . ونتيجة هذا أن أهمل ابن حيان موضوعات أخرى تتصل بحياة الأندلس والشعب الأندلسي ، فإن معلوماتنا عن ذلك قليلة رغم إسهاب ابن حيان .  
إننا نقدر للدكتور الحجي الخدمة الجليلة التي أسداها إلينا بهذا العمل العلمي الممتاز و نرجوه أن يتابع جهده المبارك في خدمة تاريخ الأندلس والإسلام .

أبو العباس أحمد الخطيب الشهير بابن قنفذ القسنطيني : « أنس الفقير وعز الحفير » بتحقيق الأستاذين محمد الفاسي وأدولف فور ، منشورات المركز الجامعي للبحث العلمي ، جامعة محمد الخامس ، كلية الآداب ، الرباط ١٩٦٥

كتاب ابن قنفذ عن الصوفي الولي الجزائري شعيب بن حسين الأنصاري الأندلسي المعروف بابن قنفذ معروف منذ زمن طويل ، وقد تناولته أيدي الباحثين في تاريخ التصوف الإسلامي والمعنيين بالتاريخ الاجتماعي بصفة عامة ، لأن سير المتصوفة والأولياء من أغنى الأصول بالمادة الصالحة عن الحياة الاجتماعية لأن الأولياء كانوا الزعماء الحقيقيين للعوام وحياتهم كلها تدور في أوساطهم ما بين صناع وأهل حرف وتجار في المدن وزراع في الأرياف ، ومن هنا فإن تراجم الأولياء من هذه الناحية مرجع غزير المادة للحياة الاجتماعية للناس . وإن الإنسان ليفيد من كتاب طبقات الصوفية لعبد الوهاب الشعراني أكثر مما يفيد من قراءة صبح الأعشى كله ، لأن القلقشندي لا يتحدثنا في أي جزء من أجزاء موسوعته عن حياة الناس ، في حين أن الشعراني لا يتحدثنا في طبقات الصوفية إلا عن حياة العوام . هنا تكمن أهمية هذه الكتب إلى جانب أهميتها الأخرى بالنسبة لمن يعينهم أمر التصوف والأولياء وأصحاب الكرامات .

وقد سبق أن قام أدولف فور بنشر كتاب « التشوف إلى رجال التصوف » وهو دون شك أكبر مرجع عن متصوفة المغرب وأوليائه ، وقد تم تأليفه سنة ١٣١١/٧١١ - ١٣١٢ ، وكتاب ابن قنفذ تم تأليفه سنة ١٣٨٥/٧٨٧ - ١٣٨٦ ، فكان هذين الكتابين يغطيان الحياة الدينية والحياة الاجتماعية في المغرب العربي خلال القرن الثامن الهجري / الرابع عشر الميلادي ، ونحن الآن نستطيع



إعتماداً على المادة الطيبة التي يتضمنها هذان الكتابان أن نكتب بشيء كثير من الاطمئنان عن المجتمع المغربي خلال الفترة القلقة الطويلة التي تمتد من اضطراب أمر الموحدين وزوال دولتهم إلى قيام دولة المرينيين واستقرار أركانها في المغرب .

الكتاب يتناول أساساً حياة أبي مدين أكبر أولياء المغرب على الإطلاق ، والمؤلف ابن قنفذ يفصل هذه الحياة تفصيلاً طيباً ، ويتكلم بصفة خاصة عن الشيخ الأكبر الذي أخذ ابن قنفذ عنه الولاية والكرامة وهو أبو الحسن على ابن اسماعيل بن محمد بن عبد الله بن حرزهم الفاسي المولد والمنشأ والحياة . وهو قبل أن يتحدث عن حياة أبي مدين وأستاذه ابن حرزهم يتحدث عن الكرامات أي الخوارق التي يقوم بها الأولياء ، وهو يؤكد أنها صحيحة وأن الأولياء يأتون بالخوارق حقاً ، ويتعرض للمشكلة التي واجهت كل من كتبوا في تأييد الكرامات وهي أن الصحابة رضى الله عنهم لم تكن لهم كرامات ، وهنا نجد أمثال ابن قنفذ إما أن يقولوا ان الكرامات مع جوازها في حق أولياء الله فهي ليست ضرورية ليكون الولي ولياً أو يزعموا كرامات للصحابة ، كما يكون مثلاً من أن عمر بن الخطاب خاطب سارية قائلاً : « ياسارية الجبل » فسمعه سارية على بعد آلاف الكيلومترات ولجأ مع جنوده إلى الجبل .

تحقيق هذا الكتاب جيد وهذا أمر لا يستغرب فإن الناشرين من أهل العلم الواسع والثقافة العالمية والخبرة بأمثال هذه المخطوطات . وقد تغلبا على كل صعوبات النص معتمدين في ذلك على نص كتاب « التشوف لمعرفة رجال التصوف » الذي سبق نشره ، ومن المعروف أن ابن قنفذ يعتمد عليه اعتماداً كاملاً .

فتحي عثمان : « الحدود الإسلامية البيزنطية بين الاحتكاك الحربي والاتصال الحضارى » ٣ أجزاء ، دار الكتاب العربي للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٦

يصعب عرض مثل هذا الكتاب الضخم في السطور القليلة التي تتاح لنا في هذا الباب فإن صفحاته بأجزائه الثلاث تصل إلى قرابة ١٢٠٠ ، وخرائطه تكون أطلساً كاملاً للثغور الجزرية والشامية ، وفصوله تتناول من الموضوعات ما يستحق

أن يفرد لكل واحد منها نقد وعرض خاصين . ولكن مهمتي هنا تسهل بمض الشئ لأنني صاحبت هذا الكتاب أثناء عمل مؤلفه فيه ، وتتبع تطوره فإن المؤلف تلميذي وهذا الكتاب هو رسالة الماجستير التي أعدها تحت إشرافي . وليس معنى ذلك أنني مشارك للمؤلف فيما أتى به في هذا الكتاب فإن الإشراف على البحوث لا يعنى تقييد حرية الطالب وربطه بآراء الأستاذ ، فذلك مخالف لناموس العلم ، إنما هو يوجه وينصح وينقد ، ولكن البحث أولاً وقبل كل شئ هو بحث مؤلفه وهو صاحب الفضل الأول والأخير فيه .

هذا الكتاب تأليف شامل تناول المؤلف فيه موضوعه من حدوده كلها دون أن يغادر منها شيئاً ، فاستوفى النواحي الجغرافية والتاريخية والاجتماعية والاقتصادية جميعاً ، وبحث موضوع الثغور الشامية والجزرية بحثاً لا ينقصه شئ . وموضوع البحث هو الحدود ، ومنطقة الحدود الواقعة بين الدولتين الإسلامية والبيزنطية من ساحل البحر الأبيض حتى بلاد القوقاز وهي منطقة شاسعة خصص المؤلف لدراستها باباً كاملاً من الجزء الأول يقع في ١٥٣ صفحة أى أنه كتب على هذه الناحية الجغرافية وحدها كتاباً يصلح وحده لأن يكون بحثاً للماجستير درس فيه كل الظواهر الجغرافية القائمة في هذه المنطقة الواسعة من معالم جغرافية وطرق وجماعات بشرية ، واستنفذ البحث فيه إستنفاداً تاماً .

وقبل هذا بحث فتحى عثمان موضوع الحدود بصفة عامة وتاريخه وأحكامه القانونية ، وتكلم على الأجناس البشرية التي سكنت هذه المناطق من أقدم الأزمنة لى يستنتج آخر الأمر أن لمنطقة الحدود سكانها القدماء الذين يعيشون فيها ويعرفون طبيعتها وممراتها وطرقها ، وهذا أمر من الأهمية بمكان . وأتبع ذلك بكلامه على العرب في الشام قبل الإسلام ليدلنا على أن سكان مناطق الحدود هذه كان فيهم عرب كثيرون .

وتكلم بعد ذلك على نظام البنود البيزنطى والبند هو إقليم الحدود عنده ويسمى التما والجمع تيماتاً ، ولا زال هذا اللفظ موجوداً في ناحية من نواحي شمال الحجاز وهي تيماتاً ، ودراسة المؤلف هنا أصيلة استنفذ فيها مادة المراجع الخاصة بالتاريخ البيزنطى كله .

وبعد فصول مقدمات أخرى يدخل المؤلف في موضوع الثغور في الفصل الثالث من الكتاب الأول بالكلام عن منشأ الثغور والعواصم وتطورها عند المسلمين . وفي غضون هذا الفصل يتكلم عن استيلاء المسلمين على منطقة الحدود وحياسة المسلمين لكل المداخل إلى بلادهم من ناحية العدو البيزنطى . ويتكلم بعد ذلك عن نشوء التنظيم الإدارى والحربى الإسلامى لهذه المناطق ، وهو نظام بدأ أيام الخلفاء الراشدين عقب الفتوح مباشرة ، واستمر يتحسن مع الزمن حتى أيام المعتصم وقد استفاد المسلمون فيه كثيراً من تجارب البيزنطيين .

والكتاب الثانى مخصص لموضوعين : الأول هو التاريخ الحربى لمنطقة الثغور وفيه يحمل المؤلف ما وقع بين المسلمين والبيزنطيين وغيرهم من الحروب فى هذه المناطق ، والثانى يتناول النظم الحربية فى الثغور والعواصم بما فيها من تحصينات ومعسكرات وأساطيل بحرية ، مع الإلمام بالاتصالات الدبلوماسية .

أما الكتاب الثالث فيخصص لتنظيمات الثغور والحياة فيها وما كان فيها من إتصالات سلمية بين المسلمين والبيزنطيين ، واهتم المؤلف إهتماماً خاصاً بالناحية الأدبية فتكلم عن أدب الملاحم وكتب الجهاد والأدرة والرباطات وما إلى ذلك .

كتاب ضخمة فعلاً لم نستطع إلا أن نعطي فكرة يسيرة عنه ، ولا نستطيع أن نقي مؤلفه حقه من الشكر على ما قام به من جهد وما أداه من خدمة ، وما ألزمه من منهج علمى سليم .

وملاحظة أخيرة هى أن هذا الكتاب الضخم تنقصه الفهارس الأبجدية ، ولا أدرى كيف غابت هذه الناحية عن فتحى عثمان وهو يعلم أن أمثال كتابه هذا لا يسهل السير فيها إلا بمفاتيح وأدلة ، ومفاتيح الكتب فى عصرنا هذا هى الفهارس والكشافات .

دكتور وليد عرفات : « موقف الاسلام من الرق » المجلة الاسلامية  
الربع سنوية ، المجلد العاشر عدد ١-٢ ، ١٩٦٦ ( باللغة الانجليزية )

Walid 'Arafat, *The Attitude of Islam to Slavery*.

The Islamic Quarterly, vol. X, Numbers 1-2, 1966.

إخترت هذا البحث من بين أبحاث وليد عرفات الكثيرة لأنه يصور علمه  
الغزير ومنهجه في البحث وطريقته في الكتابة أحسن تصوير . ووليد عرفات  
من أجلاء بحاث العرب ، وهو يعمل دائماً في مدرسة الأبحاث الإفريقية  
والآسيوية التابعة لجامعة لندن أستاذاً جليلاً ومشرفاً على نطاق واسع من الدراسات  
الإسلامية في الجزر البريطانية ، وأبحاثه الكثيرة تمتاز بالإيجاز والشمول ووفرة  
المراجع وأصالة الحكم ، وتمتاز كذلك بأسلوب إنجليزي جميل ، وأعتقد أنني لم  
أقرأ لعربي لغة إنجليزية في صفاء لغة وليد عرفات منذ توفي شفيق غربال وحسين  
كامل سليم وفارس الخوري وأدرب هؤلاء ممن تمكنوا بمجدارة حقه من اللغة  
الإنجليزية ، ووصلوا فيها إلى مستويات كانت موضع إعجاب أبنائها أنفسهم .  
هذا كله ووليد عرفات يكتب العربية كأحسن ما يكتبها أبنائها ، ويقول شعراً  
جميلاً طاملاً رجونا أن يجمع منه شيئاً وينشره في الناس .

هذا ليس ثناء وإنما هو تقرير حقيقة لا بد من سياقها عند الكلام على  
وليد عرفات . أما بحثه الذي نتعرض له هنا فهو واحد من أبحاثه الكثيرة  
التي تدور حول الحياة الأدبية في عصر الرسول ( صلعم ) وصدر الإسلام ،  
فوليد عرفات من أعرف الناس بشعر حسرت بن ثابت وعبد الله بن رواحه  
وكعب بن مالك وهم شعراء الرسول الثلاثة وكذلك بالشعر الجاهلي وشعر الحماسة .

وهو يعالج هنا موضوع موقف الإسلام من الرق وهو موضوع طاملاً تعرض  
له الباحثون المسلمون على الخصوص ، وقد سلك وليد عرفات في علاجه منهجاً  
جديداً فبدأ بدراسة مصادر الرق والأرقاء في الجاهلية ، وعرفنا بأنواعهم وحالتهم  
العامة قبل الإسلام . ثم قال إن الإسلام عند ما جاء لم يكن موقفه من الرق  
موقف إقرار له وإنما موقف قبول لأمر واقع تحريماً لأخف الأضرار ، فقد كان

الرق أساساً من أسس التنظيم الاجتماعي والاقتصادي في تلك العصور . ويقول وليد عرفات إن الإسلام أتجه نحو تحرير الأرقاء وأخذ طريق الحث على ذلك ، وقال إن القرآن الكريم يتضمن تسعة عشر موضع على الأقل فيها دعوة للمسلمين إلى تحرير الأرقاء والرسول نفسه (صلم) كان من أول الذين طبقوا هدى الاسلام في هذه الناحية فأعتق مواله ونصح أصحابه بأن يفعلوا ذلك . ثم ذكر الطرق التي فتحتها الشريعة الاسلامية لتحرير الأرقاء وذكر من هذه الطرق خمساً ، ثم تكلم عن الرقيق في الشريعة الاسلامية ووضعهم القانوني وحقوقهم كلاماً جيداً مفيداً يصلح أن يكون أساساً لدراسة موسعة في ذلك الموضوع الهام .

ونتهز هذه الفرصة لنحيي المركز الثقافي الاسلامي في لندن وهو الذي يتولى نشر هذه المجلة الجيدة ، فإن هذا المركز يقوم للاسلام والمسلمين بخدمات ثقافية وعلمية جلية ، وقد أثبت بالفعل أهمية هذه المنشآت الثقافية الاسلامية بالنسبة للجماعات الاسلامية المقيمة في بلاد أوربية من ناحية وبالنسبة كذلك لتمثيل الاسلام تمثيلاً صحيحاً سليماً . ويسعدنا هنا أن نبعث من معهد الدراسات الاسلامية في مدريد إلى المركز الثقافي الاسلامي في لندن والقائمين بأمره أصدق التحيات .

محمد الطالبي : « الامارة الأغلبية » ، ١٨٤ — ٢٩٦ / ٨٠٠ — ٩٠٩ منشورات كلية الآداب بتونس ، نشر مكتبة أدريان ميزونيف ، باريس ١٩٦٦ (بالفرنسية)

Mohamed Talbi, *L'Emirat Aghlabide 184-296/800-909*. Publication de la Faculté des Lettres - Tunis, ed. Adrien Maisonneuve, Paris 1966.

قرأت هذا الكتاب في كثير من المتعة والصبر : المتعة لأنه كتاب قيم فعلاً يتناول التاريخ السياسي لأسرة من أولى الأسرات التي تولت الحكم في ناحية من نواحي مملكة الإسلام وهي أسرة الأغالبة ، والصبر لأن الكتاب ضخيم تصل صفحاته إلى ٧٢٤ غير الفهارس والجداول والخرائط .

وقد كان لا بد أن يضطلع واحد منا بكتابة تاريخ الأغالبة فإن تاريخهم الذي كتبه فون دز هيدن من قرابة ربع قرن ، قد انقضى زمن ولم يعد يتمشى

مع الوضع الحالى لمعلوماتنا عن بنى الأغلب والتاريخ المغربى بصفة عامة ، هذا إلى أن ذلك الكتاب كان من أول الأمر ضعيفاً حافلاً بالأخطاء ووجوه النقص ومؤلفه نفسه يعتبر من ضعاف المستشرقين ، ويكفى أن نرى كيف نشر تاريخ العبيدين لابن حمادة لى نعرف مكانه بين أهل الاستشراق .

كتاب الطالبي كتاب ممتاز تناول فيه تاريخ إفريقية العربية أى القطر التونسى مضافاً إليه جزءاً من الجزائر الخالية وجزءاً من ليبيا الحالية ، تناولاً يدل على إقتدار وتمكن ومعرفة بأصول البحث من ناحية ، وبالمراجع والمطالعة من ناحية أخرى . وقد أحسن إذ بدأ بحته من بعد الفتح العربى مباشرة لى يستطيع تتبع قيام تونس العربية وقيام دولة الجند العربى فيها ، وقد عرف كيف يشرح موقف أولئك الجند من الدولة ونظرتهم لأنفسهم وتصورهم لمستقبل البلاد ومكانهم فيها . وقد كنت أثناء تحقيقى للحلة السيرة قد جمعت مادة لكتابة تاريخ الأسر العربية التى حاولت الاستبداد بأمر إفريقية قبل بنى الأغلب وخاصة بنى المهلب ، مع الإلمام بالدور الخطير الذى قام به نفر آخر من زعماء الجند العربى الذين قاموا بالثورة على الدولة محاولين تحطيمها واعين أو غير واعين لما يعملون من أمثال سليمان بن حميد الغافقى وعبد الله بن الجارود المعروف بعبوديه وإبراهيم بن محمد بن مزين الأودى ومن إليهم من فرسان العرب الذين أرادوا أن يطيحوا بدولة الإسلام ليستمتعوا بغارات فرسان وأرجاز شجعان ، وأعمال تدل على عدم إدراك مؤسف لحقيقة الدولة الإسلامية . والجدير بالذكر — وهذه ناحية كنت أود أن يشير إليها الطالبي — أن هذه كانت ظاهرة عامة فى عالم الإسلام كله خلال القرن الهجرى الثانى ، وفى ذلك الوقت كانت فتنة قيس واليمن على أشدها فى الأندلس ، وفتنة الجروى وابن وزير على أشدها فى مصر ، وكان فرسان مثلهم يعصفون بدولة الإسلام فى هضاب إيران حتى قضوا على آثار الروية فيها .

تتبع المؤلف تاريخ بنى الأغلب فى دقة وإحكام ، ويلاحظ أنه تخلى عن هذا الإعجاب الذى لا حد له ، الذى كان ينظر به حسن حسنى عبد الوهاب لهذه الأسرة . فجاءت دراسته موضوعية وأساسية . وعند ما وصل إلى إبراهيم

الثاني وصل يبحثه إلى ذروته ، فإن هذا الرجل معضلة من المعضلات ، ولا شك في أنه كان مضطرب الذهن وربما كان أحق بصفة الجنون من الحاكم بأمر الله ، فإن جنون إبراهيم بن أحمد الأغلبى إتجه إلى القتل فقتل من الناس أعداداً كثيرة جداً دون ذنب ، ومن الواضح أن شيئاً ما أصابه فجعله على هذه الصورة المؤسفة .

وأحسن ما أفدت من هذا الكتاب هي الدراسة الوافية لفتح المسلمين لصقلية وجنوبي إيطاليا ، فقد كتب ذلك بطريقة جيدة محكمة كنا في أشد الحاجة إليها حتى نوازن المعلومات التي يقدمها لنا أمارى عن ذلك الموضوع الهام بالنسبة لتاريخنا العام . وإذا كنت آخذ على المؤلف شيئاً فهو أنه نظر إلى هذه الفتوح كلها على أنها غارات سلب ونهب ، وجردها من الكثير من طابعها الاسلامى ، ولا أدري إن كان يتصور أن الصليبيين مثلاً كانوا أصدق عاطفة دينية في أعمالهم مما كان جنود بني الأغلب في صقلية . إننى أقول ذلك إنصافاً لتاريخ تونس فإن فتح صقلية هو العمل الضخم الذى ساهمت به تونس في بناء الصرح السياسى لدولة الاسلام .

هذا كتاب جيد جداً ونموذج ممتاز للبحث العلمى السليم ، ولا يسع متتبع لحركة التاريخ في عالم العرب إلا الاشارة بفضل محمد الطالبي فيما أتى به في ذلك الكتاب .

دكتور كامل مصطفى الشبي : « الفكر الشيعى والنزعات الصوفية حتى مطلع القرن الثانى عشر الهجرى » ساعدت جامعة بغداد على نشره ، مكتبة النهضة ، بغداد ١٩٦٦

لم يلق الفكر الشيعى حقه من العناية من المعنيين بتاريخ الفكر الاسلامى عامة ، وأغلب الظن أن السبب في ذلك هو أن الأغلبية السنية الاسلامية نظرت إلى الشيعية من أول الأمر نظرتها إلى اتجاه خارج عن الخط السليم ، ومن ثم فهو مخالف للسنة القويمة وجدير لهذا بأن يتحاشى ولا توجه إليه أى عناية خاصة . وإذا نظرنا إلى معجم ضخمة كمعجم الأدباء لياقوت فإننا نندر أن نعتز

فيه على ترجمة ذات قيمة لشخصية شيعية ، وحتى في حالة ما إذا كانت الشخصية المترجم لها معروفة التشيع فإن ياقوت يجتهد في أن لا يعطى لهذه الناحية أهمية خاصة ، أو يبين لها أثراً في تفكير الرجل .

والشيعية في أسامها مسألة عاطفية سياسية : عاطفية لأنها قائمة على التحزب لعلى بن أبي طالب رضى الله عنه ، والندم على ما أصابه وأصاب ذريته على أيدي الحكومات ، والأسف على أن الجماهير الإسلامية لم تنهض للدفاع عن آل البيت أثناء معاركهم الكبرى مع خصومهم ، مما انتهى بأمرهم إلى الضياع من الناحية السياسية . ولكن بقيت في نفوس المسلمين جميعاً بقية صالحة من الحب لآل البيت هي صدى للحب العظيم الذى يكتنه المسلمون جميعاً للرسول ( صلعم ) ، وهذا الحب لآل البيت هو الذى يعرف بالعلوية أو الهاشمية ، وهو أمر يختلف تمام الاختلاف عن الشيعية . ومن هذه الناحية يمكن أن يقال إن كل المسلمين هاشميون لأن كل المسلمين يحبون الرسول ( صلعم ) .

أما من الناحية السياسية فالتشيع مهما كانت مدارسه هو المطالبة بالخلافة لندرية على بن أبي طالب . ويختلف الشيعة فيما بينهم حول الخط الذى تنحصر فيه هذه الوراثة ، ولكن التشيع على أى حال لا يخرج عن هذا ، والآن وقد انتهت الخلافة فلم يعد للتشيع من الناحية السياسية معنى أو سبب وجود .

ولكن التشيع بالذات لأنه اعتمد على العاطفه كان له أثر كبير في الفكر والأدب الإسلامى ، فإن مفكرى الشيعة نسجوا حول شخصية على بن أبي طالب وذريته ، وخاصة الحسن والحسين وسلسلة الأئمة الإثني عشرية نسيجاً ضخماً فيه أدب كثير وشعر كثير ، وحاولوا أن يوجدوا داخل كيان الفكر الإسلامى كياناً ضخماً لعلى بن أبي طالب كمنشئ الفكر الإسلامى ، وكلثل الأعلى للمسلم الكامل وللخطيب البليغ والمفكر الرصين والفيلسوف البعيد المدى وللصوفى المتكشف وللمحارب الذى لا يخشى شيئاً في سبيل الله . ومهما كان رأى إنسان في هذه التصورات كلها إلا أنه لا بد أن يسلم بأن هذا الابتكار الواسع يضم جوانب كثيرة من الجمال العاطفى والفنى ، بل من الدقة العلمية فيما يتصل بآل البيت .



وهذه هي الناحية التي غابت عن مؤرخي الفكر الإسلامي العام ، فهي ناحية غنية ذات مجالات واسعة للإلهام والابتكار ، ودراستها لا تستلزم من الانسان أن يكون شيعياً ، ولا تربطه إلى أى من المبادئ الشيعية .

وقد كنت دائماً أبحث عن كتاب يجمع أطراف الفكر الشيعي وتاريخه وشخصياته ، ويقدمه للقارئ العربي في صورة علمية موضوعية فعثرت على ضالتي في هذا الكتاب الممتاز الذي أهدها الدكتور كامل مصطفى الشبيبي إلى المكتبة العربية ، وأوجز فيه تاريخ التشيع من ناحية ، ثم تطور الفكر الشيعي من ناحية أخرى . وقد أجاد المؤلف في كتابه أيماء إجادة ، ولم يكتف بأن يقدم لنا مذاهب الفكر الشيعي ومدارسه على مر العصور ، بل قدم لنا تمثليه من أمثال ابن المطهر الحلي وبهاء الدين الآملي وعامر بن عامر البصري ونعمة الله الولي ورجب البرسي ومحمد بن فلاح ، وكذلك منشئ الطرق الصوفية الشيعية ذات الشهرة الكبيرة في العالم الغربي على الخصوص .

هذا كتاب جيد ومفيد جداً لسكل دارس للفكر الاسلامي .

عبد الرحمن بن خلدون : « المقدمة من كتاب العبر في أخبار العجم والعرب والبربر »  
ترجمة فرنسية كاملة لها قام بها فنسات موتاي ، ٣ مجلدات ، بيروت ١٩٦٧

Ibn Khaldoun, *Discours sur l'Histoire Universelle (al-Muqaddima)*. Traduction nouvelle, préface et notes par Vincent Monteil. 3 vols. Beyrouth, 1967. (Collection Unesco D'Oeuvres Représentatives. Série arabe. Commission Internationale pour la traduction des Chefs-D'Oeuvres.)

هذه ترجمة جديدة لمقدمة ابن خلدون قام بها علامة فرنسي متمكن فعلاً لحساب منظمة اليونسكو ضمن مشروعها الكبير لترجمة الروائع العالمية عن طريق اللجنة الدولية لترجمة الروائع العربية إلى اللغات غير العربية في بيروت .

ولا يمكن النظر إلى هذه الترجمة على اعتبار أنها مجرد ترجمة فرنسية لمقدمة ابن خلدون محل محل الترجمة القديمة التي قام بها البارون ماك جوكين دي سلان ، لأنها في الحقيقة عمل أصيل جدير بأن يعد في المبتكرات ، لأن فنسان

مونتاي جعل من هذه الترجمة موضع دراسة وبحث جديدين عن ابن خلدون وتاريخه وآرائه في المقدمة . وهو لم يقنع بالطبعات الكثيرة الموجودة حالياً لهذا الكتاب الفذ ، وإنما مضى يلتمس المخطوطات ويحقق الأصول فكان عمله تحقيقاً جديداً للمقدمة ونصها ، وربما كان من الممكن أن نرجوه أن ينشر النص العربي الذي قوّمه على أساس من كل المخطوطات التي عثر عليها وخاصة مخطوطة استامبول رقم ١٩٣٦ ( مكتبة عاطف أفندي ) وهي أصح مخطوطات المقدمة ، وقد كتبها ابن خلدون بخط يده وراجعها بنفسه وقرر صحتها سنة ١٤٠٢ أي قبل موته بأربع سنوات ، فقد توفي ابن خلدون في ١٧ مارس سنة ١٤٠٦

والمقدمة التي كتبها فنسان مونتاي لهذه الترجمة تعتبر في ذاتها دراسة جديرة بأن تنقل إلى العربية ، وهو لا يوافقنا فيها على الكثير مما نذهب إليه في أمر ابن خلدون وفلسفته في التاريخ ، ولكن هذه هي آراؤه وهي جديرة بكل تقدير . ويكفي أن أقرر هنا أنني على كثرة ما قرأت عن المقدمة في لغتنا العربية لم أقرأ شيئاً يدفع الذهن إلى التفكير ، ويحمل الإنسان على إعادة النظر مثل هذه المقدمة الممتعة حقاً ، التي تدل على أن صاحبها قد درس دراسة طويلة وفكر تفكيراً عميقاً ، ثم كتب عن ثقافة عالية مكنت له من أن يضع ابن خلدون في عصره وضعاً صحيحاً ، ومكنت له كذلك من أن يضعه في وضعه الحق في كل العصور . وعلى الرغم من أن الصفحات التي خصصها المترجم لحياة ابن خلدون نفسها قليلة ، إلا أن هذه الصفحات بالذات تعدل في قدرها وغناها كتاباً كاملاً . وقد رجع مونتاي قبل كتابتها إلى كل ما كتب عن ابن خلدون سواء في العربية أو في غيرها .

وآراء مونتاي في التقدير العام لابن خلدون جديرة بالنظر فهو يرى فيه مؤرخاً حقيقياً ومنشئاً لعلم الاجتماع قبل أوجست كومت بخمسة قرون ، وهو يعرض الأسس التي قام عليها تفكير ابن خلدون كمؤرخ عريضاً دقيقاً واضحاً ، ويرى أن النظريات التي يشرحها في المقدمة هي نتيجة قراءاته الواسعة وتجربته الشخصية لأن حياة ابن خلدون نفسها إنما كانت تجربة إنسانية واسعة عميقة . وبطبيعة الحال لا يتسع المجال هنا للكلام عن هذه المقدمة بما تستحق .

أما الترجمة الفرنسية فقد إنتهج فيها فنسان مونتاي منهجاً خاصاً صدر فيه

عن تفكيره أولاً كقارئ أوروبي يعرف ما يستسيغه القارئ الأوروبي وما لا يستسيغه . ومن هنا فقد سمح لنفسه بأن يستقط من النص عبارات من تلك التي يذكرها المؤلفون العرب للزينة أكثر مما يذكرونها للمعنى ، ومن هذا الطراز كثير من الكلام المسجوع الذي يفتتح به ابن خلدون مقدمته ، وعبارات أخرى من التي لا تدخل في الصميم وإنما كتبها ابن خلدون للأسلوب في ذاته .

أما كل ما يهم وكل المادة الأصلية فقد عني بها فنان مونتاي وترجمها ترجمة جيدة جداً ، وكان عليه أن يبتكر معادلات فرنسية للكثير من ألفاظ مصطلح ابن خلدون ، وهذه الابتكارات في ذاتها تستحق دراسة خاصة . وبصفة عامة نستطيع أن نقول أنها عمل جليل حقاً جدير بالتقدير من العرب أجمعين ومن كل المعنيين بالدراسات التاريخية كذلك . وهذه هي ثمانية الترجمات الأوروبية العظيمة لمقدمة ابن خلدون بعد الترجمة الممتازة التي قام بها فرانز روزنتال من سنوات .

وأنتهز هذه الفرصة لألاحظ أن طبعة الترجمة الإنجليزية وطبعة الترجمة الفرنسية تفوقان من حيث الجمال والدقة والفخامة كل ما لدينا من الطباعات العربية لهذه المقدمة ، وهذا في ذاته أمر جدير بالتأمل .

خليفة بن خياط : « تاريخ خليفة بن خياط » بتحقيق سهيل زكار ، في مجلدين ، منشورات وزارة الثقافة والسياحة والإرشاد القومي ، لإحياء التراث القديم ، دمشق ١٩٦٧

هذه خدمة جليلة أسداها سهيل زكار لتراثنا العربي ، فإن تاريخ خليفة بن خياط هو أقدم مؤلفات التاريخ الجديرة بهذا الوصف التي وصلت إلينا ، فقد توفي خليفة سنة ٢٤٠ / ٨٥٤ أي أنه درس وكتب خلال النصف الأول من القرن الهجري الثاني ، ولم يسبقه إلى ذلك أحد من العرب ، فإن خليفة لم يكن راوية أخبار كأبي مخنف يحيى بن لوط ، ولا صاحب رسائل كعروة بن الزبير ، ولا صاحب أخبار قصار كسيف بن عمر ، وإنما كان مؤرخاً له إدراك لعلم التاريخ واستقلاله عن غيره ومعرفة بكتابته ، والدليل على ذلك أنه وضع كتابه على أساس الحوليات ، والحوليات هي أولى مراحل التاريخ الصحيح . وربما

كان من المفيد أن نسأل هنا عن أخذ خليفة هذه الطريقة ، وهل سبقه فيها أحد ، لأن الطريقة التي اتبناها طريقة صاحب حوليات عارف بأصول ترتيب الحوادث على السنين . وإذا بدا لنا هذا سهلاً بالنسبة لحوادث الدولة الإسلامية بعد استقرارها ، أى فى المصر الأموى مثلاً ، فإننا نتصور بصعوبة كيف خطر ببال خليفة أن يؤرخ سيرة الرسول نفسها فى صورة حوليات ، لأن المسلمين لم يعرفوا من أول الأمر تقسيم حوادث حياة الرسول على السنين ، وهذا ظاهر من إختلاف المؤرخين حول كثير من حوادث السيرة إن كانت قد وقعت فى هذه السنة أو تلك .

والمهم لدينا أن تاريخ خليفة بن خياط بين يدينا الآن فى طبعة محققة ممتازة بيد علامة شاب يعرف أصول العلم وقواعد التحقيق . وقد كان هذا الكتاب بين يدي مخطوطاً من سنوات ، وكنت أتمنى لو استطعت نشره ، فجاء سهيل زكار فحمل عنا هذا العبء ونشر هذا الكتاب على أحسن ما يكون النشر ، وحققه على أحسن ما يكون التحقيق ، وقدم له بمقدمة طيبة يستحق الثناء عليها . وإن كنا نتمنى لو كان قد خفف الوطء قليلاً على أبى مخنف وسيف بن عمر ، فإنهما فى الحقيقة لا يستحقان هذا النقد العنيف .

تحقيق الكتاب ممتاز فقد راجعته مراجعة دقيقة ووجدته من الكتب المحققة تحقيقاً تطمئن إليه النفس ، وخاصة فيما يتصل بأسماء الأعلام والأماكن . وقد وجدت سهيل زكار يقول فى المقدمة إن تاريخ خليفة يمتاز بقوائم الرجال التى يأتى بها فى آخر كل واقعة أو حادث كبير فى حياة الرسول (صلى الله عليه وسلم) ، وأضيف هنا أن فضل خليفة فى هذه القوائم قليل لأنها كانت العنصر التاريخى الوحيد المكتوب الذى تداوله الناس على أيام الرسول ، وفى حين يدور الشك حول أصالة نصوص الخطابات التى صدرت عن الرسول (صلى الله عليه وسلم) إلى الملوك ، فإنه لا شك فى صحة قوائم البدرين والأحدين والخيريين وما إلى ذلك ، فإن هذه كانت تدون عقب المعارك مباشرة لأنها كانت تتخذ أساساً فى تقدير ما ينبغى من معاونات لأهل القتلى ، ومن المعروف مثلاً أن البدرين كان لهم مكان خاص فى المجتمع الإسلامى من أول الأمر .

يبد أننا ينبغي أن نلاحظ أن خليفة بن خياط بالغ عند ما تكلم عما سماه «عمال الرسول» ، لأن الرسول (صلعم) لم يكن له عمال ، بل إن المصدقين الذين كان يرسلهم إلى القبائل لمراقبة إخراج الصدقات لم يكونوا عمال صدقات ، أى أن هذه لم تكن وظائف لهم .

هذه ملاحظات قليلة على تاريخ خليفة بن خياط نفسه لا على تحقيقه فإن ذلك كما قلنا جيد جداً ، وصاحبه يستحق من القامعين على خدمة علوم الإسلام كل شكر .

الأب كميل هشايعة : لويس شيخو وكتابه « المسيحية والآداب المسيحية في بلاد العرب قبل الإسلام » ضمن سلسلة الأبحاث التي ينشرها معهد الآداب الشرقية في بيروت ، السلسلة الثانية الخاصة بالآداب واللغة العربيين ، مجلد ٣٨ ، نشر دار المشرق بيروت ١٩٦٧

Camille Hechaïme, S. J.: *Louis Cheikhbo et son livre «Le Christianisme et la Littérature Chrétienne en Arabie avant l'Islam»*.  
Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales de Beyrouth. Série II: Langue et Littérature Arabes. Tome XXXVIII. Dar al-Machreq - Beyrouth, 1967.

كان لا بد أن يقوم واحد من الباحثين بهذه الدراسة لمراجعة كتاب لويس شيخو هذا ونقده وتصويبه ، فقد انقضى زمان طويل على تأليفه ، والكتاب معدود من أمهات الكتب التي يرجع إليها الناس إلى يومنا هذا ، ولا يستغنون عن المادة الوفيرة التي تضمنها ، خاصة إذا أضفنا إلى ذلك كتابه الآخر المشهور عن « شعراء النصرانية العرب » .

والحقيقة أننا كنا قد بدأنا منذ حين نصرف النظر عن الكثير من المعلومات التي أوردها لويس شيخو في كتابيه هذين ، لأنه كما هو معروف قد بالغ في استعمال طريقته الخاصة في البحث ، وأسرف في تلمس آثار النصرانية في ثقافة الجاهليين ودياناتهم حتى كنا نتندر بقولنا : « لو ترك الأمر لـ لويس شيخو لما ترك حجراً في جزيرة العرب إلا رده إلى أصل نصراني » . وإن الإنسان ليدهش بعض الأحيان وهو يقرأ كتب طلائع الباحثين العرب من أمثال لويس شيخو

وأنستاس ماري الكرملي وبطرس البستاني وإبراهيم اليازجي ، فيتعجب كيف أنهم على علمهم الغزير وإخلاصهم في البحث والدرس قد فاتت عليهم مسائل في غاية البساطة ، ومجوزوا عن رؤية حقائق واضحة كل الوضوح ، ولكن تمسك كل منهم بآرائه ومعتقداته حال بينه وبين الرؤية الصحيحة الصافية .

وهذا لا يقلل بحال من قدر أولئك الطلائع وبالذات لويس شيخو له في قلوبنا مكانة ممتازة ، فهو من أوائل العرب الذين علمونا كيف نقرأ كتبنا ونفهمها ونحقق ما فيها ونستخرج مادتها في صبر وعناية وإخلاص ، ومهما كانت وجوه نقدنا لكتبه ، فإنه لا يزال عالماً من أعلام البحث في تاريخ العلم العربي الحديث .

تناول كميل هشاية بحثه تناولاً جاداً صادراً عن علم غزير ومنهج سليم ، فدرس كتابه « لويس شيخو » دراسة تحليل ثم وضع كل معلومة فيها موضع التساؤل والشك لينتهي بعد ذلك إلى اليقين . وقد أنصف لويس شيخو بهذا في مواضع كثيرة ، ولكنه استدرك عليه كذلك مآخذ كثيرة جداً سواء في الطريقة أو في وجهة النظر أو في النتائج التي وصل إليها ، وأكثر ما أخذ على الأب لويس هو تشبثه بمعتقدات مسبقه ، وافترضه جدلاً أنها صحيحة ثم محاولة إثباتها بعد ذلك . وتتجلى لنا طريقة الأب هشاية في نقده لمنهج لويس شيخو في البحث في الفصل الأول من كتابه ص ٤٥ وما يليها ، فبعد أن عدّد فضائل الكتاب ومراجعته الكثيرة نقد نقداً شديداً طريقة شيخو في فهم القرآن الكريم والاستفادة منه . ومن العجيب أن رزق الله شيخو — وهذا هو اسمه الأول — وإن كان معدوداً في العرب ، لم يصل يوماً ما إلى الإحساس بالقرآن على النحو الذي أحس به مثلاً رجل مثل آربري فظل دائماً يتلمس أصول كلماته وأفكاره في الإنجيل وغير الإنجيل فأتعب نفسه بذلك تعباً شديداً ، ولم يصل بعد ذلك إلا إلى نتائج لا يحسب لها اليوم حساب . كذلك نقد الأب هشاية طريقة لويس شيخو في تقرير نصرانية الشعراء ، ومن المعروف أن شيخو كاد يجعل كل شعراء العرب قبل الإسلام مسيحيين ، ولم يدع بيتاً له قيمة في شعر عبيد بن الأبرص أو الأفوه الأودي أو علقمة الفحل أو عمرو بن كثوم أو عنتر بن شداد أو أعشى قيس ومن إليهم إلا رده إلى أصل نصراني أو

إلى شعور نصراني ، وهذه بطبيعة الحال مسألة أضعفت كتاب لويس شيخو ضعفاً شديداً .

إننا نقدر للأب هشايه بحثه القيم ، ونتميز هذه الفرصة لنحيي دار المشرق في بيروت وما تقوم به من خدمات للعروبة والعلم العربي .

أبو العلاء صاعد بن الحسن : كتاب « التشويق الطبي » بتحقيق أوتو شبيس ، أستاذ اللغة العربية والعلوم الإسلامية سابقاً بجامعة بون بألمانيا ونشر المعهد الشرقي في جامعة بون ١٩٦٨

الأستاذ أوتو شبيس علامة متعدد النواحي واسع النشاط ، وهو من أكثر الباحثين الأوربيين إنتاجاً ، وقد نشرنا له في هذا العدد من الصحيفة مقاله القيم عن طب الأسنان عند العرب . وتقدم هنا كتاباً من آخر ما نشر وهو كتاب « التشويق الطبي » لصاعد بن الحسن ، من أهل العلم والسياسة في العراق في القرن الخامس الهجري ، فقد ألف كتابه هذا سنة ٤٦٤ / ١٠٧٣ وهذا هو التاريخ الوحيد الذي لدينا عن حياته ، إذ أننا نجهل سنة ميلاده ووفاته رغم أنه كان من كبار الناس في عصره ، وقد اختصه ابن أبي أصيبعة بمادة قصيرة ذكر فيها أنه كان بليغاً حاذقاً مشغولاً بالطب . ولكن أوتو شبيس استطاع أن يستخرج من المراجع مادة لا بأس بها عن صاعد ، فتبيننا أنه كان من المشغولين بالسياسة ، وممن يحضرون مجالس الوزراء ويخدمونهم ، وكان إلى جانب علمه بالطب عارفاً بالفلك حاذقاً في العمل بيده حتى لقد صنع « قلم حديد » — والمراد به ما نسميه نحن بقلم الحبر — للوزير شرف الدولة فكتب به شهراً دون حاجة إلى محبرة .

وكتاب التشويق الطبي كتاب صغير وهو ليس في صميم الطب وإنما هو أشبه بالمقدمة أو بالقراءة الطبية ، فإن مؤلفه لم يرم من وراءه إلى أن يجعله كتاباً كاملاً في الطب ، وإنما هي رسالة هدفها تشويق الناس إلى دراسة الطب وتبيان مزاياه ، وذكر ما ينبغي للطبيب من خلق وعلم وما إلى ذلك . وقد قسم صاعد كتابه إلى إثني عشر باباً يضاف إليها باب أخير هو خاتمة الكتاب ، والابواب تتناول موضوعات مثل التنبيه على جلالة قدر صناعة الطب وأهلها ،

وصفة الطبيب الماهر والشروط والقوانين التي ينبغي أن تتوفر في الطبيب ، والآداب والوصايا التي ينبغي أن يلزمها الطبيب في بيته وفي الأسواق وعند المرضى وفي البيمارستانات وما إلى ذلك من الموضوعات العامة التي أراد بها المؤلف أن يسامر الوزير أبا المكارم علي بن عبد الوهاب وقد كان من جلسائه وندمائه .

ويستوقف النظر الباب الثالث « في صفة الطبيب الماهر الذي يستحق التقدم على من يتحل هذه الصناعة وينتمي إليها » فهذا الباب يعتبر حقاً دستوراً خلقياً علمياً للأطباء حتى في عصرنا هذا ، وهذا الدستور يدل على ما كان لصناعة الطب من مكان رفيع في المجتمع الاسلامي ، وما كان ينبغي أن يتحلى به الطبيب الحق من علم واسع وتجربة طويلة وخلق قويم وتعاون كامل وتزهد عن النظر إلى المادة أو اتخاذ الصنعة الطبية كوسيلة من وسائل الكسب .

وقد نشر أوتو شبيس هذا الأصل القيم بطريقة الأوفست فاتخذ مخطوطة جوته كما هي أساساً ووضع بيده أسفلها المفارقات ، وهي طريقة عسيرة لا شك أنه تكلف جهداً شديداً في تنفيذها ، وسبب ذلك هو ارتفاع أسعار طبع النصوص العربية في أوروبا . والأوفست لا يمكن أن يستخرج منه نسخ كثيرة ، ولهذا فإن ذلك العمل القيم الذي قام به أوتو شبيس سيظل محصور الفائدة والمدى ، ولا شك كذلك في أن تكاليفه باهظة .

وقد قدم أوتو شبيس للنص بمقدمة ذات قيمة كبيرة ، وأضاف ثباتاً بالمراجع وفهرساً لأسماء الأعلام والمراجع وكل ذلك باللغة الألمانية .

الحسن بن أحمد بن يعقوب الهمداني : « كتاب الجوهريين العتيقتين المائتين من الصفراء والبيضاء » بتحقيق كريستوفر تول منشورات جامعة أوبسالا بالسويد ، دراسات سامية أيسالية رقم ١ سنة ١٩٦٨

في سنة ١٩٦٠ نشرت كتاب الدوحة المشتبكة في ضوابط دار السكة لأبي الحسن علي بن يوسف الحكيم . وفي سنة ١٩٦٧ نشر الدكتور محمد فهمي كتاب « كشف الأمرار العلمية بدار الضرب المصرية » لنصور بن بعره الذهبي الكامل ، والآن ينشر كريستوفر تول كتاب « الجوهريين العتيقتين » للهمداني ، فهذا



ثالث كتاب ينشر في هذه الناحية الهامة من نواحي الحياة الاقتصادية في العالم الإسلامي في العصور الوسطى وهي ناحية الذهب والفضة وسك النقود .

وهذا الكتاب هو أقدم الثلاثة ، وهو كما يقول محقق النص جزء من موسوعة كبيرة كانت تقع في عشرة مجلدات جمع فيها الهمداني كل ما وعى وجمع من العلوم في عصره . والهمداني دون شك من أعلام الفكر في تاريخ الإسلام ، فقد كان شعلة نشاط وحركة وتأليف ، ولد في أواخر القرن الثالث الهجري التاسع الميلادي وعاش وألف موسوعته تلك في النصف الأول من القرن الرابع الهجري العاشر الميلادي . والاعجب أنه لم يعيش ليكمل موسوعته الفريدة ، ولكن الأجزاء التي عثرنا عليها منها مثل الجزء الخاص بتاريخ اليمن القديم — وهو المسمى بكتاب الأكليل — تدل على علم واسع غزير . وهذه القطعة من الموسوعة التي نشرها كريستوفر تول عن الذهب والفضة وسك النقود تدل على أن الرجل كان موسوعياً في علمه ، فقد أجاد في الكتابة في موضوع خاص كموضوع سك النقود إجادته في الكلام على تاريخ اليمن القديم وهي وطنه .

الكتاب يسير ضوابط دار السكة من حيث التقسيم على وجه التقريب ، فهو يتحدث عن معادن الذهب والفضة ، وأين يوجد ، وعلى أي صورة يكون ، وطرق استخراجها وتنقيتها وإعدادها للصياغة أو للسك ، مع فصول لغوية وأدبية عن الذهب والفضة والدنانير والدراهم وذكرها في الشعر والنثر . ويضيف الهمداني فصولاً عن الفلك وما يسميه قسوم البروج من الجواهر ، وبعد مقدمات طويلة يصل إلى موضوعه الحقيقي وهو موضوع معادن أي مناجم الذهب والفضة في جزيرة العرب وبقية نواحي العالم ، وهنا نجد توازياً بين ما يقوله وما يذكره أبو الحسن على الحكيم في ضوابط دار السكة . وبعد ذلك يتحدث عن صهر الذهب وهو يسميه بالطبخ ، ويصف العمليات الكيميائية اللازمة لذلك ، وهنا نجد أن الهمداني أوسع علماً وأدق بصراً من أبي الحسن على الحكيم وإن كانت تنقصه تلك الخبرة التي لا تتأني إلا بالممارسة المباشرة ، وذلك هو الذي ينفرد به أبو الحسن على الحكيم وهو ما يجعل لكتابه قيمة فريدة بين كتب هذا الشأن .

وقد نشر كريستوفر تول هذا الكتاب على مخطوطات عديدة ذكرها ووضعها في ص ١١ من بحثه ، ولكنه نشر النص نفسه بطريقة الأوفست ، أى أنه نسخه بيده وكتب المفارقات أسفل الصفحة بيده أيضاً ، ثم صور ذلك كله وطبع بالأوفست ، وهذا عمل مرهق تحمله الناشر في صبر ونحن جديرون بأن نشكره له .

ولم يكتف كريستوفر تول بذلك بل ترجم النص كله إلى اللغة الألمانية ونشر الترجمة في مقابل النص صفحة بصفحة في دقة تدعو للاعجاب ، وذيل الكتاب بعد ذلك بثبت بالمراجع وفهرس أعلام وفهرس أشعار ، وكان لا بد أن يذيله بجامع مفردات للمصطلحات الفنية كما فعلنا في ضوابط دار السكة ، وهذه هى ناحية النقص الوحيدة في هذا التحقيق وهى مستدركة على أى حال .

مجلة اللسان العربى :

يصدر هذه المجلة المكتب الدائم لتنسيق التعريب التابع لجامعة الدول العربية ومركزه فى الرباط عاصمة المملكة المغربية . وهذه المجلة مخصصة للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب فى العالم العربى .

وقد أحسنت جامعة الدول العربية بإنشاء المكتب الدائم لتنسيق التعريب فى العالم العربى فى مدينة الرباط ، فهذا وضع سليم إذ من الصالح أن تكون المكاتب الفنية للجامعة العربية موزعة فى أنحاء العالم العربى .

ويشرف على هذه المجلة صديقنا العلامة عبد العزيز بنعبد الله الأمين العام للمكتب الدائم لتنسيق التعريب فى العالم العربى . ويصعب إحصاء الأبحاث القيمة التى تنشرها فى كل عدد من أعدادها ، ويكفى أن نذكر مثلاً أن العدد الرابع الذى صدر فى أغسطس ١٩٦٦ يضم طائفة ضخمة من الأبحاث القيمة التى تتعلق كلها باللغة العربية وحركة التعريب والموسوعة المغربية والمعاجم ، واشترك فى كتابة هذه المقالات علماء من شتى أنحاء العالم العربى ، فأنت تقرأ هنا أسماء عبد العزيز بنعبد الله وعبد الحق فاضل وشفيق جبرى ومحمد جميل بيهم والبشير الابراهيمى وعبد الله كنون وسعيد الديوه جى وإحسان عباس وليوشو سيانغ ،

وهذه أسماء لم تجتمع قط في صعيد واحد حتى جمعها « اللسان العربي » بين دفتيه ، ولسان العرب هو ذلك الرباط المقدس الذي يجمع العرب في كل مكان بعضهم إلى بعض .

إن مركز تنسيق التعريب عمل جليل يذكر للجامعة العربية بكل خير ، ومجلة اللسان العربي أشبه ما تكون بدار ندوة حرة أو بسوق كهكاز يجتمع فيها علماء العربية من كل حذب وصوب لخدمة لغتهم وثقافتهم .

ولا شك أن الأستاذ عبد العزيز بنعبد الله قد وفق تمام التوفيق في إدارة ذلك المركز الذي تولاه رغم صعوبة المهمة التي اضطلع بها ، ومجلة « اللسان العربي » تخرج كل مرة من شارع المرابطيين بالرباط في أربعة آلاف نسخة تذهب إلى أقاصى الأرض كأنها تحية متجددة للعرب والعروبة في كل مكان .

مجلة البحث العلمى ، يصدرها المركز الجامعى للبحث العلمى بالرباط ( المملكة المغربية )

بين يدي الآن العدد المزدوج ١١ ، ١٢ من السنة الرابعة لهذه المجلة الممتازة التي يصدرها المركز الجامعى للبحث العلمى بالرباط التابع لجامعة محمد الخامس . وهذه الإشارة هنا ليست لنقد هذه الصحيفة العلمية أو عرض ما تنشره من مادة علمية ذات مستوى رفيع ، وإنما هو تقدير وإشادة بالجهود العلمى المشكور الذى يقوم به المركز الجامعى للبحث العلمى بجامعة محمد الخامس .

هذه المجلة جامعة أى أنها تنشر الأبحاث العلمية من كل صنف سواء أكانت أدبية أو إجتماعية أو رياضية أو طبيعية ، وهى تشبه من هذه الناحية مجلة آربر التى يصدرها المجلس الاعلى للأبحاث العلمية فى إسبانيا . ويهمنى هنا القسم الخاص بالأبحاث المتعلقة بالآداب والعلوم الاجتماعية والتاريخ والجغرافيا ، وفى هذا المجال نجد مجلة البحث العلمى غنية بالأبحاث التى تهتم المشتغل بتاريخ المغرب والاندلس ، فهنا مثلاً مقال عن المعتمد بن عباد بقلم عبد القادر زمامة ، ومقال عن مصر فى مخطوطات المسالك والممالك للبكرى لمحمد الفاسى ، وآخر عن التاريخ وعلم الاجتماع فى المغرب لعبد الكبير الخطيب ، وهناك بحث فى تاريخ المغرب الدبلوماسى لعبد الهادى التازى وغير ذلك كثير .

وكل هذه أبحاث ذات مستوى علمي رفيع نحرص نحن هنا على فهرستها وتبويبها حتى تكون بين أيدي الباحثين . والحق أن مجموعة بطاقات أبحاث هذه المجلة في مكتبتنا مجموعة قيمة تضيف مادة جديدة للباحثين في تاريخ المغرب والاندلس .

وهذا كله يحدونا إلى أن نعبّر باسم هذه الصحيفة عن تقديرنا لهذه الزميلة التي تجتهد في نفس ميداننا ، وتفتح للبحث العلمي الصحيح باباً واسعاً . وهذه مناسبة لكي نحكي منشيء هذه المجلة الاستاذ العلامة الناصر الفاسي ومديرها الحالي أحمد الاخضر غزال مدير المركز الجامعي للبحث العلمي بالرباط ، وسكرتير تحريرها السيد محمد الصباغ .

حسين مؤنس



# أَنْبَاء

## رثاء وتقدير

خلال هذين العامين انتقل إلى دار البقاء خمسة من علماء العرب أصحاب اليد الطولى في الأبحاث العربية والإسلامية ممن ربطتهم بهذا المعهد وصحيفته روابط وثيقة من الإخاء والعمل لخدمة الإسلام والعروبة وعلومهما . ومن حقهم علينا أن نرثيهم على صفحات مجلتنا هذه التي طمنا شاركونا في العمل فيها بالتحريير تارة وبالرأى والتأييد والنصح الصادق تارة أخرى . هؤلاء الخمسة هم حسن حسنى عبد الوهاب وحسن إبراهيم حسن ومحمد مصطفى زيادة وجمال الدين الشيال ونبیه أمين فارس تغمدهم الله برحمته وأفسح لهم فى جنان الخلد بقدر ما أوسعوا للناس فى رحاب العلم والمعرفة .

### حسن حسنى عبد الوهاب

كان حسن حسنى عبد الوهاب طوال حياته المديدة عالم تونس دون منازع ، ورائد علوم العرب فيها ، والمتحدث باسمها فى مجامع العلم فى الشرق والغرب على السواء .

ولد فى مدينة تونس فى ٢١ يوليو ١٨٨٤ وتوفى فى تونس أيضاً فى ٩ نوفمبر ١٩٦٨ ، وكان طوال هذا العمر المبارك مثلاً للعالم العربى المخلص

الصادق ، وقد عرفته سنة ١٩٣٦ أيام كنت أعد بحثي عن « فتح العرب للمغرب » ، وآخر مرة رأيته فيها كانت في مجمع اللغة العربية في القاهرة سنة ١٩٦٥ ، ولا أذكر أنني لاحظت اختلافاً في هيئة الرجل بين ما كان عليه يوم عرفته أول مرة وصورته عندما جلسنا نتحدث في بهو المجمع على الرغم من إنقضاء قرابة ثلاثين سنة بين اللقائين ، وقد خطر ببالي إذ ذاك أن حسن حسنى عبد الوهاب من أولئك الرجال الذين لا تمر عليهم الأعوام ، وإنما هو باق بعلمه وصورته وأخلاقه رمزاً حياً متجدداً لا يتغير .

ولكنه مضى كما يمضى كل الناس ، وما كان من ذلك مفر فإن الله حق والموت حق ، ولكننا نتعزى فنقول أن ح . ح . عبد الوهاب استوفى من الحياة عمراً مديداً أتاح له أن يخدم العلم وأهله ، وأن يسدى إلى وطنه خدمات قل أن يدانيه فيها تونسي من العلماء . وقد كان أصحابنا من المستشرقين يعجبون به ويقولون إنه يمثل عصراً قائماً بذاته ، وأن ذلك العصر سينتهي عندما يغادر هذه الدنيا ، وذلك حق فإن الرجل كان نسيج وحده سواء في تاريخ حياته أو في علمه العزيز الذى جمع به بين علم الشرق والغرب على أحسن صورة ، أو في هيئته الجميلة بقامته الفارعة وجسمه النحيل وصوته الرقيق وأدبه الجم الذى يعتبر نموذجاً لأدب سراة الناس وأهل العلم في تاريخنا كما تصفه لنا تراجم أجلاء العلماء .

درس حسن حسنى عبد الوهاب في باريس حتى سنة ١٩٠٤ ، وعاد إلى بلاده ودخل في خدمة الدولة في ظروف عسيرة على رجل عربى مثله ، فقد كانت تونس إذ ذاك تئن تحت وطأة الاحتلال ، وكانت العروبة وكل ما يتصل بها هدف أهل السلطان الفرنسيين ، ولكن الرجل ظل ثابتاً في مكانه يخدم بلاده في صمت حتى أحيل على التقاعد سنة ١٩٣٩ ، ثم تولى بعد ذلك وظائف أخرى أهمها وزارة القلم ثم اعتزل الإدارة نهائياً سنة ١٩٤٧ وكرس نفسه للعلم بعد ذلك ، فجمع ذخراً لا يقدر بمال من المخطوطات وأنشأ مكتبة عامرة في

بينته وأقبل يدرس ويبحث ويشارك في المؤتمرات الدولية ، وقد ظهر قدره بصورة خاصة في مجمع اللغة العربية في القاهرة إذ أنه كان من أوائل من عينوا فيه عند انشائه سنة ١٩٣٢ ، وظل عضواً فيه حتى وفاته . وكان حسن حسنى عبد الوهاب إلى جانب ذلك عضواً في المجمع الفرنسى للنقوش والآداب وفي المجمع العربى فى دمشق والمجمع العلمى العراقى فى بغداد .

وقد خلف لنا مجموعة من المؤلفات نذكر منها : خلاصة تاريخ تونس ( تونس ١٩١٨ — ١٩٣٠ — ١٩٥٣ ) ، وبساط العقيق فى حضارة القيروان وشاعرها ابن رشيق (تونس ١٩١٢) ، والارشاد إلى قواعد الاقتصاد (تونس ١٩١٩) ، والإمام المازرى (تونس ١٩٥٤) ، والمنتخب المدرسى من الأدب التونسى (تونس ١٩٠٨ — القاهرة ١٩٤٤) ، وشهيرات التونسيات (تونس ١٩٣٤ — ١٩٦٦) ، وورقات عن الحضارة العربية بافريقية التونسية (تونس ١٩٦٥ — ١٩٦٦) ، ومجل تاريخ الأدب التونسى (تونس ١٩٦٧) .

هذا وقد حقق مخطوطات كثيرة كملقى السبيل فى الوعظ والحكم لأبى العلاء المعرى (دمشق ١٩٦٢) ، وأعمال الأعلام (قسم تاريخ افريقية وصقلية) لابن الخطيب الأندلسى (صقلية ١٩١٠) ، ورسائل الانتقاد لمحمد بن شرف القيروانى (دمشق ١٩١٥) ، وكتاب يفعل (بحث لغوى) للصاغانى (تونس ١٩٢٤) ، والتبصر بالتجارة للجاحظ (دمشق ١٩٣٣ — مصر ١٩٣٥ — بيروت ١٩٦٦) ، ووصف إفريقية والأندلس لابن فضل الله العمرى (تونس ١٩٢٠) ، والجمانة فى إزالة الرطانة فى اللهجة الأندلسية لمجهول (مصر ١٩٥٨) ، ورحلة التجانى (تونس ١٩٥٨) ، هذا بالإضافة إلى عدة مؤلفات وأبحاث علمية باللغة الفرنسية .

وقد تحدثنا فى باب النقد من هذه الصحيفة عن كتابه المسمى «ورقات عن الحضارة العربية بافريقية التونسية» ( الجزء الأول ) ، ويقال إن هذا الكتاب يعتبر جزءاً من كتاب ضخّم كتبّه حسن حسنى عبد الوهاب على مدى



حياته الطويلة وسماه لهذا «كتاب العمر» ضمّنه تاريخاً ثقافياً حضارياً لتونس ، فإذا كان هذا حقاً فاننا نرجو إخواننا التونسيين أن يبادروا إلى نشر بقية ذلك الكتاب خدمة لتونس وتاريخها ، وخدمة كذلك للعروبة والإسلام .

### حسن ابراهيم حسن

ولد حسن ابراهيم حسن سنة ١٨٩٣ وتوفي سنة ١٩٦٨ ، وكان منذ تخرج من المعلمين العليا والتحق بالجامعة المصرية القديمة علماً من أعلام التاريخ الإسلامى ، فقد قضى عمراً طويلاً يدرس ويؤلف ، وتقلب فى أثناء ذلك فى وظائف جامعية شتى فكان أستاذاً للتاريخ الإسلامى بكلية الآداب بجامعة القاهرة ، ثم رئيساً لقسم التاريخ بنفس الكلية فعميداً لها ، ثم عين بعد ذلك مديراً لجامعة أسيوط ، وتولى بعد ذلك التدريس فى بعض الجامعات الأمريكية وفى جامعته الرباط وبغداد ، ومات أستاذاً فى الجامعة الأخيرة .

وقد خلف حسن ابراهيم حسن مؤلفات كثيرة فى التاريخ الإسلامى أهمها كتابه المشهور «تاريخ الإسلام السياسى» بأجزائه الثلاثة وهو من أوسع المختصرات تداولها بين أيدي الناس ، «والفاطميون فى مصر وأعمالهم السياسية والدينية بوجه خاص» وكتاب «تاريخ الفاطميين العام» وهو من أحسن ما كتب وقد نشر فى القاهرة سنة ١٩٦٠ ، «وانتشار الإسلام فى غرب افريقية» وغير ذلك .

### محمد مصطفى زيادة

ولد الدكتور محمد مصطفى زيادة سنة ١٩٠٢ وتوفي سنة ١٩٦٨ . تخرج فى المعلمين العليا ثم أتم دراسته فى جامعة لندن متخصصاً فى تاريخ العصور الوسطى على الأستاذ كوبلاند ، وعندما عاد إلى مصر سنة ١٩٢٩ عين مدرساً فى كلية

الآداب بجامعة القاهرة ، ثم أصبح أستاذاً لتاريخ العصور الوسطى فرئيساً لقسم التاريخ ، وظل في هذه الوظيفة حتى أحيل إلى المعاش .

يعتبر محمد مصطفى زيادة من الرواد في علم التاريخ عند العرب المحدثين ، وقد درسنا عليه سنوات طويلة ، وتعلمنا منه كيف نقرأ النصوص وكيف ننقدها ونستخرج المادة منها ، ثم كيف نعالج موضوعاً . وعندما بدأ في نشر كتاب « السلوك لمعرفة الدول والملوك » للمقريزى أعطانا نموذجاً ممتازاً في تحقيق الأصول ، وعلى الرغم من أن المرحوم الدكتور زيادة لم يتم هذا الكتاب ، إلا أن عمله في الأجزاء التي ظهرت منه يعد ذخراً لكل دارس عربي ، وقد عملت معه في ذلك الكتاب وأفدت من ذلك فائدة لا تقدر .

ولم يؤلف الدكتور زيادة كثيراً ولكن ما ألفه ممتاز ، وخاصة كتابه عن المؤرخين في مصر في القرن الخامس عشر الميلادي ، وهو من أحسن المؤلفات التي لدينا في ذلك الباب .

وقد كان للدكتور زيادة جهد كبير في الجمعية التاريخية المصرية وكان يتولى أمرها في سنواته الأخيرة .

#### جمال الدين الشيال

ولد جمال الدين الشيال في دمياط سنة ١٩١١ وشق طريقه في الحياة بجهد بالغ وكفاح مجيد ، فقد التحق بكلية الآداب بجامعة القاهرة سنة ١٩٣٠ ، وكان يعمل في نفس الوقت في مصلحة البريد ، فكان يبدأ يومه مع الفجر ولا يأوى للراحة إلا بعد منتصف الليل بساعات ، وعلى ذلك قضى سنوات طويلة عاملاً دؤوباً مكافحاً حتى تخرج في كلية الآداب ومعهد التربية ، ثم عين مدرساً بالمدارس الثانوية والتحق في نفس الوقت بالدراسات العليا بكلية تحت إشراف شيخينا المغفور لها محمد شفيق غربال وعبد الحميد العبادي ، وحصل على الماجستير

والدكتوراه ، ثم عين مدرّساً للتاريخ في كلية الآداب بجامعة الإسكندرية .  
وفي هذه الكلية قضى بقية عمره أستاذاً للتاريخ الإسلامى ، ورئيساً لقسم التاريخ ،  
فعميداً للكلية حتى تغمده الله برحمته .

كان جمال الشيال من العاملين المجددين طول عمره ، ومؤلفاته ما بين أبحاث  
وتحقيقات لنصوص كثيرة . وقد تحدثنا في هذه الصحيفة عن إنتاجه الغزير  
بمناسبة كلامنا عن كتابه الممتاز عن « الوثائق الفاطمية » .

### نبیه أمين فارس

كان الدكتور نبیه أمين فارس طوال مدة عمله أستاذاً بكلية الآداب بالجامعة  
الأمريكية في بيروت عماداً من عمد الدراسات العربية والتاريخية بصورة خاصة  
في لبنان والعالم العربى كله . ولم تقتصر شهرته على ذلك بل كان له صوت  
بعيد في الولايات المتحدة الأمريكية كأستاذ جليل وعالم حق وإنسان كريم  
خلق ليكون سرياً لأجيال .

كان نبیه أمين فارس عالماً حقاً في كل دراساته التى نشرها وكذلك فى  
كتبه الكثيرة التى ألفها فى قضايا العرب الراهنة ، وقد كان الرجل من المكثرين  
فى ذلك لأنه رحمه الله كان يأخذ المسائل مأخذ الجد ، وكانت قضايا العرب  
شغل نفسه وهم حياته .

ولا يتسع المجال لذكر مؤلفات نبیه أمين فارس فهى كثيرة يصعب علينا  
إحصاؤها الآن ، وإنما أردنا أن نسهم فى رثائه وتقديره والاشادة بذكراه فى  
هذه السطور المتواضعات .

## معهد الدراسات الاسلامية خلال سنة ١٩٦٧

كان هذا العام حافلا بأوجه نشاط عديدة فقد واصل المعهد سيره فى خدمة التراث الإسلامى الأندلسى والحضارة العربية الإسلامية بوجه عام ، وتابع جهوده فى خدمة طلاب الثقافة الأندلسية من المستشرقين وعلماء العرب وطلابهم ، كما شهد هذا العام كسباً جديداً فى مجال التعاون الثقافى بين الجمهورية العربية المتحدة وإسبانيا . ثم جاءت معركة يونيو ١٩٦٧ مع العدو الصهيونى الغادر ، فرأى المعهد لزما عليه أن يؤدى دوره ونصيبه فى المعركة وكله ثقة وأمل فى أن يوم النصر قريب باذن الله .

وسنورد فيما يلى عرضاً موجزاً عن هذه الوجوه من النشاط :

### دروس اللغة العربية فى المعهد

لقى تدريس اللغة العربية للطلاب الأجانب خلال هذا العام كل عناية واهتمام من جانب المعهد على غرار ما حدث فى الأعوام السابقة ، ومن المعروف أن تدريس لغتنا القومية لغير العرب جزء أساسى فى صلب رسالته . وقد قام بالتدريس مدير المعهد مراعيًا فى ذلك اتباع ما هو مناسب من الطرق التربوية الحديثة ، مضافاً إليه ثمرة خبرات وتجارب الأعوام السابقة فى هذا المجال . وقد قسم الدارسون إلى فصلين تبعاً لمستواهم فى تحصيل هذه اللغة ، ووضعت خطة الدراسة على أساس تخصيص درسين أسبوعياً لكل فصل منهما .

وفيا يلي بيان بعدد الدارسين الذين قيدوا بكل فصل :

الفصل الأول ٣٧ طالباً

الفصل الثانى ٢٦ طالباً

### المحاضرات التى أقيمت فى دار المعهد

حفل هذا العام بنشاط كبير بالنسبة لما ألقى فيه من محاضرات فى دار المعهد ، وقد أشرنا إليها كلها فى تقاريرنا الشهرية مع عرض واف لكل منها ، وفيما يلي حصر لأهم هذه المحاضرات ونبذة عن كل منها :

### برنامج محاضرات عن الجمهورية العربية المتحدة

وضعت خطة سلسلة هذه المحاضرات على أساس أن تكون فصولاً لكتاب عن الحضارة المصرية باللغة الإسبانية يعرف القارئ بالمراحل الكبرى لتاريخ مصر حتى نهضتها الراهنة .

وفيا يلي عرض موجز لكل من هذه المحاضرات :

الدكتور أنطونيو الماجرو باسيه : تاريخ مصر  
القديمة كتجربة إنسانية تاريخية ، ١٩٦٧/٣/١

تحدث السيد المحاضر عن طبيعة مصر الجغرافية ، وقال إنه رغم صعوبة الظروف الجغرافية التى نشأت فيها مصر فقد استطاعت أن تنشئ حضارة كاملة بلغت أقصى ما يمكن أن تبلغه حضارة فى تلك الأعصر القديمة . وتكلم عن العلاقة الجغرافية التى تربط وجود مصر بنهر النيل وقال ان هيرودوت قد أخطأ عند ما قال إن مصر هبة النيل ، فليس ماء النيل هو الذى أحيا أرض مصر على مر العصور ، إذ الذى أحياها هو تنظيم هذا الماء وحسن استخدامه من جانب

المصرى القديم . وتحدث المحاضر عن معركة تعبر الوادى منذ ٥٠٠٠ سنة ق.م. موضعاً الأطوار التى مرت بها ، وبعد أن عرض النواحى المختلفة التى دلت على تفوق المصرى القديم انتهى إلى القول بأن عبقرية هذا الشعب قد قادته منذ القدم إلى إقامة نظام متوازن تسوده الفضيلة والعدالة والتعاون ، وارتفع فيه المصرى القديم إلى مستوى عال فى تفكيره وروحه ، فعرف الزراعة والصناعة والعمارة على أعلى مستوياتها ، وكانت له ابتكاراته فى الشعر والتصوير والنحت ، وأسس علوم الطب والفلك والهندسة هذا إلى اهتدائه بالسليقة إلى فكرة الاله الواحد الخالق للكون .

السيد أنطونيو ايجليسياس لاجونا : مصر طليعة العالم العربى ، ١٩٦٧/٣/١٥

أشار المحاضر بمكانة مصر كمرکز للأمة الإسلامية الكبرى وقلبها النابض ، وقال إن مصر وحدها من بلاد الشرق الأوسط هى التى حافظت على شخصيتها وطابعها الحضارى على مر العصور ، وأنها كانت دائماً القوة المحركة لتاريخ هذه المنطقة الواسعة . وتحدث عن نهضة مصر من أوائل القرن الماضى وكيف أنها اتجهت رأساً إلى قيادة العرب نحو الوحدة وساعدها على ذلك حصولها على استقلالها قبل أى بلد عربى أو افريقى .

وتكلم عن عهد محمد على ثم مفاصد حكم الخديويين وسوء سياستهم مما أدى إلى خراب مصر وضياع استقلالها ووقوعها فريسة للتدخل الأجنبى ، ثم عاد فوضح كيف استردت مصر استقلالها بعد صراع طويل وتضحيات كبيرة وقال إن إنجلترا حاولت تحطيم هذا الاستقلال اثناء أزمة قناة السويس ولكنها فشلت وخرجت مصر من هذه الأزمة منتصرة .

وتكلم عن دور مصر الطليعى فى إنشاء الجامعة العربية وتصديرها لقيادة العالم العربى ، وأشاد بموقف الجمهورية العربية المتحدة وهى تخوض اليوم فى ثبات

وثقة أعنف معركة لتحقيق التقدم ، وشبهها بإسبانيا بعد الحرب الأهلية حين كانت محملة بتبعات ضخمة والتزامات مالية باهظة وقال إن الشعب المصرى يحتمل كل هذه التضحيات فى صبر جميل وهو على ثقة من المستقبل المشرق الذى ينتظره .  
وأشاد المحاضر بالمنهج الذى وضعه الرئيس جمال عبد الناصر لتحقيق الوحدة العربية ، وقال إن الاشتراكية التى رسمها هى طريق واضح سليم يؤدى حقيقة إلى الارتفاع بمستوى العرب والتقريب بين نظمهم السياسية والاجتماعية .

السيد رامون سوليس ليورنى : مصر كما رآها قصصى ، ٢٩/٣/١٩٦٧

كانت محاضرة السيد رامون سوليس وصفاً شيقاً جذاباً لزيارته لمصر فأبدى المحاضر إعجابه بمطار القاهرة وأثنى على بساطة الاجراءات الجركية فيه ، ومضى يصف رحلاته فى مصر خطوة خطوة ، زار كل شىء فى مصر : الأهرام والموسكى وأبا الهول وسفارة الصعيد والأقصر وأسوان وأبا سنبل وقناة السويس ومساجد القاهرة ومسارحها ، وزار جامعتى القاهرة والاسكندرية ورأى برنامج الصوت والضوء وذهب إلى القلعة وخان الخليلى ، برنامج حافل ترك حافى نفسه آثاراً جميلة وحشد رأسه بذكرىات عزيزة لا حد لها .

أعجب المحاضر بالقاهرة وبكل ما فيها ، وأثنى على شعب مصر فقال إن كل الناس فى مصر يشملهم حماس عظيم وتطلع بعيد ، عيونهم كلها متجهة إلى المستقبل ، إلى اليوم السعيد الذى تأخذ فيه مصر مكانها العظيم بين الأمم .  
وأبدع المحاضر فى وصفه للنيل وتصويره لجماله ومعانيه ، وأبدى إعجابه بالسد العالى ذلك العمل الضخم الذى هو رمز صلابة هذا الشعب وعزمه الأكيد على الكفاح وعلى النهوض ، ثم تحدث عن طلائع الفنانين والاختصاصيين والمخططين فى مصر ، وأثنى على السيد الدكتور ثروت عكاشة نائب رئيس الوزراء للثقافة ، فقال إنه نموذج لهذه الأقلية الممتازة الطليعية التى تعمل فى صمت وإخلاص .

وتحدث كذلك عن رأى من العلماء وأهل الأدب من أمثال عبد العزيز الأهواني وعبد الرحمن بدوى وزكى نجيب محمود وغيرهم .

د. بدرو مارتينيث مونتاث : الشعر العربى المعاصر ، ١٩٦٧/٤/٥

تناول المحاضر فى محاضراته تطور الشعر العربى فى مصر من سنة ١٩٥٢ إلى اليوم ، لأن هذه الثورة كانت فى نظره نقطة تحول فى تاريخ الفكر العربى كله .

ورأى المحاضر أن الشعر المصرى المعاصر تميز خلال هذه الفترة بظاهرتين رئيسيتين هما الظاهرة الوطنية والظاهرة الواقعية .

واعتبر المحاضر الفترة من ١٩٥٦ إلى ١٩٦٢ مرحلة هامة رئيسية فى تكوين الشعر العربى المعاصر ، فهى التى تكونت فيها شخصيات أولئك الشبان الذين يمثلون الشعر العربى الحديث فى مصر . وقال إن اتخاذ مصر للصورة العربية الكاملة تم خلال هذه الفترة وأصبح إسمها الجمهورية العربية المتحدة وقد أثر ذلك فى الانتاج الشعرى الذى تميز بالعنف والهجوم والاتجاه إلى الاشتراكية . فى هذه الفترة ظهر صلاح عبد الصبور وعبد المعطى حجازى ومحمد الفيثوى ، وفيها أيضاً عاد إلى الشعر شعراء قدامى من أمثال محمود حسن اسماعيل وصلاح جودت وغيرهم كما ظهر جيل جديد من الزجالين يمثلهم صلاح جاهين .

أما الفترة بعد سنة ١٩٦٢ فاعتبرها بدرو مونتاث طور بناء جديد للشعر المعاصر ، وقد غلبت على الشعر صفة الواقعية وأصبح الشعراء يواجهون المشاكل الحقيقية لبلادهم ، ويحسون إحساس مواطنيهم العام بدلا من أن يركزوا اهتمامهم فى موضوعات شعرية خيالية . واتجه معظم الشعراء المصريين المعاصرين بإستثناء محمد عبد الغنى حسن وصلاح جودت وإبراهيم ناجى إلى تصوير أحاسيس مواطنيهم والتعبير عنها ، ولكن قد لا يوفق الشاعر منهم فى التعبير الدقيق عما



يحبس لأن الكثيرين منهم لا يجيدون الشعر ولا يملكون ناصية اللغة ولا يتقنون النحو ، فجاء الكثير من شعرهم ركيكا مما جعل الناس بمعزل عنه لأن الذوق العربي لا يستسيغ من الشعر إلا الجيد الرقيق الصحيح الوزن البليغ الديباجة .

الأستاذ بسكوال مارين بيرث : دروس من التجربة  
السياسية والاجتماعية في مصر المعاصرة ، ١٩٦٧/٤/١٢

بدأ المحاضر محاضراته قائلاً انه لكي نفهم البناء السياسي والاجتماعي لمصر اليوم ينبغي علينا أولاً أن نفهم ثورتها ومحركها ووضع ايدولوجيتها ، وقال إن القلب النابض والقوة المحركة والرأس المفكر لهذه الثورة هو السيد الرئيس جمال عبد الناصر فقد خلص مصر من ملكية فاسدة ، وحقق لها الاستقلال الفعلي الكامل ، وحوّلها إلى قوة اشتراكية لها فاعليتها في المحيط العربي والدولي . وقال إن مصر كانت أول بلد عربي تخلص من نظم الحكم الرجعية القديمة وانشأ لنفسه جمهورية حديثة .

وأشاد المحاضر بصلافة موقف الرئيس في وجه الاستعمار والأحلاف الأجنبية وخاصة حلف بغداد .

ثم استعرض بعض المنجزات الاقتصادية للثورة وبخاصة قانون الإصلاح الزراعي الذي وصفه بأنه مشروع عدالة زراعية إجتماعية ، وتحدث بعد ذلك عن امكانيات التعاون الاقتصادي بين مصر واسبانيا . ثم انتقل بعد ذلك إلى الناحية السياسية فاستعرض كفاح مصر من أجل استقلالها حتى قيام الثورة وحدثت الاعتداء الثلاثي ١٩٥٦ ، وأشاد بصلافة الثورة وتأييد الشعب المصري وكل الشعوب العربية لها في وجه قوى العدوان . ثم أشار بعد ذلك إلى تضامن الشعوب الأسبانية والافريقية ومبدأ الحياد الايجابي وأبدى تقديره العظيم لإخلاص السيد الرئيس واستعداده للمغامرة بكل شيء للحفاظ على خطه الحيادي واستقلال بلاده .

وتكلم المحاضر أخيراً عن الاشتراكية العربية والميثاق الوطنى وأشاد بالدستور الجديد قائلاً إن التحول الاشتراكي سيفتح الطريق أمام مصر لبلوغ المستوى الاجتماعى والاقتصادى الرفيع الذى تهدف إليه .

الأستاذ فيدريكو مويلاس بيرث : حكايات قديمة أندلسية، ١٩٦٧/١٢/٦

كان موضوع محاضراته « حكايات قديمة أندلسية » ألقاها بدار المعهد مساء الأربعاء ٦ ديسمبر ١٩٦٧ تجلى من حديثه انه على صلة وثيقة بالثقافة الأندلسية وان إعجابه شديداً بالعرب وثقافتهم . بدأ محاضراته بالكلام عن كونكة العربية التى ظلت إسلامية ٤٦٦ سنة وإن كانت عوادى الزمن قد نالت من آثار المسلمين وغير المسلمين فيها ، ثم عرج منها على خوان أنطونيو كوندى وهو أول من لفت الانتظار إلى ضرورة الرجوع إلى المراجع العربية فى التأريخ للفترة الإسلامية من تاريخ اسبانيا فأبدى رأيه فيه ، ثم انتقل منه إلى الكلام عن « زايدة » العربية التى كان يظن إلى حين قريب أنها شخصية نسائية إسطورية ، ثم تبين أنها كانت زوجة للفتح بن المعتمد بن عباد ، وتحدث بعدها عن خوليو بورجاليس وهو نصرانى من أهل كونكة درس الفلسفة على يد ابن رشد ، وانتقل منه إلى الكلام عن شرق الأندلس وشعرائه ، ثم ختم محاضراته أخيراً بالاشادة بتسامح العرب وتقديرهم للشعر .

#### محاضرات ألقىت خارج المعهد

ألقىت هذه المحاضرات خارج المعهد ، ولكن المعهد كان له نصيب كبير فى تنظيمها أو إعدادها . وفيما يلى نورد بياناً بهذه المحاضرات ونبذة عن كل منها :

محاضرتان لمدير المعهد في جامعة باريس ( السوربون )

كان إلقاء هاتين المحاضرتين بناء على دعوة تلقاها من معهد الدراسات الإسلامية التابع لكلية الآداب بجامعة السوربون ضمن برنامج الأساتذة الزائرين . وفيما يلي نبذة عن كل منهما :

المحاضرة الأولى : أقيمت مساء الثلاثاء ١١ أبريل ١٩٦٧ ، وكانت باللغة العربية وكان موضوعها « فتح مكة » . وقد تناول فيه المحاضر الظروف العامة التي انتهت بفتح مكة على يد الرسول ( صلعم ) ، وبين أهمية الدور العظيم الذي قام به أبو سفيان ، ثم وصف دخول الرسول ( صلعم ) مكة ، وعفوه عن المكين ومبايعتهم للرسول عند الصفا ثم تحطيم الأصنام .

المحاضرة الثانية : أقيمت مساء الجمعة ١٤ أبريل ١٩٦٧ ، وكانت باللغة الفرنسية وموضوعها « المرابطون ودورهم في التاريخ » ، وكانت بمثابة دعوة إلى إعادة النظر في أمر المرابطين ودورهم في التاريخ . تكلم المحاضر عن أصل المرابطين ونشأتهم واتساع دولتهم ، والدور العظيم الذي قاموا به في نشر الإسلام في افريقية ثم في الدفاع عن الإسلام في الأندلس .

الأستاذ بسكوال مارين بيرث : « العرب وأزمة الشرق الأوسط »

أقيمت في دار فرع الحركة القومية الإسبانية في جنوب مدريد مساء الثلاثاء ٢٧ يونيو ١٩٦٧ ، وقد كان لهذه المحاضرة أثرها الطيب وخاصة في ذلك الوقت العصيب الذي كانت تمر به بلادنا ، فبينما كانت أوروبا كلها تحمل على العرب حملة عداة وتدافع عن اليهود ارتفع صوت المحاضر مدافعاً عن حقوق العرب ، مؤيداً وجهة نظرهم ، مندداً بتوايا اليهود ومطامعهم .

الأستاذ بدرو اتشيفاريا برافو : «موسيقى الدون كيخوته وسانشو بانثا»

كانت هذه أولى المحاضرات التي افتتح بها البيت الاسباني العربي موسم محاضراته للعام ١٩٦٧-١٩٦٨ ، وقد أقيمت في قاعة المحاضرات بمعهد الدراسات التشريعية بمديرية .

برنامج محاضرات الدكتور محمود على مكي في زيارته لاسبانيا

بناء على دعوة من نادى الأتينيو في مدريد للسيد الدكتور محمود على مكي لإلقاء سلسلة من المحاضرات في اسبانيا ، حضر سيادته إلى مدريد في ٢٦ أكتوبر ١٩٦٧ وتم إعداد هذا البرنامج على الوجه التالي :

المحاضرة الأولى : يوم الجمعة ٣ نوفمبر - بنادى الصداقة في قرطبة وموضوعها « الأمير محمد بناء على المعلومات الواردة في مقتبس ابن حيان » .

المحاضرة الثانية : يوم الاثنين ٦ نوفمبر - بمعهد الدراسات الإسلامية في مدريد وموضوعها « الأمير محمد خامس أمراء بنى أمية في الأندلس » .

المحاضرة الثالثة : يوم الثلاثاء ٧ نوفمبر - بكلية الآداب بجامعة برشلونة عن « معلومات جديدة عن اسبانيا النصرانية أوردها ابن حيان في المقتبس » .

السيدة سلمى حفار الكزبرى الأدبية السورية المعروفة : محاضرة عن « عشاق قرطبة »

ألقمتها مساء الجمعة ٣ نوفمبر ١٩٦٧ في نادى الأتينيو بمديرية ، وكانت السيدة سلمى حفار الكزبرى قد وفدت على اسبانيا في زيارة ثقافية بدعوة من السيد مانويل فراجا ايريبارنى وزير الاستعلامات لمدة أسبوعين خلال أكتوبر - نوفمبر ١٩٦٧ ، وكان موضوع المحاضرة هو حكاية الحب التي كانت بين ولادة بنت المستكفي بالله الخليفة الأندلسي (الذى حكم سنة وبضعة شهور في أيام الفتنة بين سنتي ١٠٢٤ - ١٠٢٥) وأبى الوليد ابن زيدون الشاعر الأندلسي المعروف .

الإسلام نور :

كان هذا موضوع حديث لمدير المعهد مع الصحفي بدرى بسكوال نشر في جريدة أربيا في ٣/٣/١٩٦٧ ، وقد تحدث فيه عن الإسلام وفضائله وموقف الإسلام من النصرانية والأديان السماوية ، ثم تطرق الحديث بعد ذلك إلى الكلام عن المسجد المزعم اقامته في مدريد والانجازات التي تمت في هذا المشروع .

أسبوع أفلام دعاية سياحية في قسطنطين

دعى المعهد للاشتراك في هذا الأسبوع بصفته المكتب الثقافي للسفارة ، وقد نظمته الادارة الإقليمية للشباب في محافظة قسطنطين في الفترة من ٢٩ مايو إلى ٥ يونيو ١٩٦٧ وقد اختار المعهد ثلاثة أفلام دعائية مصرية ممتازة هي دير سانت كاترين وشواطئ مصر ونداء الاهرامات ، وقد ندب السيد عبد السلام حسين عويس سكرتير المعهد للسفر إلى قسطنطين والقيام بعرض هذه الأفلام ، وقد قام سيادته بالمهمة خير قيام .

وقد حازت افلامنا إعجاب الحاضرين وتقديرهم ، وأثمرت مساهمتنا في هذا الأسبوع في اعطاء شباب هذه المحافظة من الاسبان صورة حية ناطقة عن مصر وجعلها ونهضتها .

زيارة الوفد الثقافي الاسباني للجمهورية العربية المتحدة من ١٥-٢٠ يناير ١٩٦٧ — المعاهدة الثقافية الجديدة بين ج.ع.م. واسبانيا :

كان هدف زيارة الوفد الثقافي الاسباني لبلادنا هو توقيع المعاهدة الثقافية الجديدة بين مصر واسبانيا .

وقد أولى السيد الدكتور عزت سلامة وزير التعليم العالي في ذلك الوقت موضوع هذه الزيارة كل عناية واهتمام ، وقامت إدارة العلاقات الثقافية بإشراف السيد الدكتور مصطفى كمال طلبة وكيل الوزارة للشئون الثقافية ومديرها العام السيد الأستاذ مصطفى حبيب بإعداد الترتيبات اللازمة لهذه الزيارة . كما أعد قسم الوفود والمؤتمرات في الوزارة برنامجاً حافلاً لاستقبال الوفد وإقامته ومقابلاته وجولاته داخل البلاد ، وقد تألف الوفد من السيد الاستاذ الدكتور مانويل لورا تمايو رئيساً والسيد أنطونيو تينا أرتيجاس السكرتير العام الفنى لوزارة التعليم والعلوم والسيد الفونسو دى لاسيرنا مدير العلاقات الثقافية والأستاذ الدكتور سيكو دى لوثينا المستشرق المعروف والأستاذ بجامعة غرناطة ومدير مدرسة الأبحاث العربية بها والسيد أنطونيو قزمان رينا عمدة قرطبة ، وقد صاحبهم زوجاتهم .

كان وصول الوفد مساء الأحد ١٥ يناير ١٩٦٧ وكان في استقباله السيد الدكتور محمد عزت سلامة وزير التعليم العالي والسيد الأستاذ الدكتور مصطفى كمال طلبة وكيل الوزارة للشئون الثقافية والسيد الأستاذ مصطفى حبيب للمدير العام للعلاقات الثقافية والأستاذ على شوق الحديدى وكيل الادارة الثقافية بوزارة الخارجية والسيد أنخل ساجاث سفير اسبانيا ورجال سفارته والسيد محمد الحاروفى مندوباً عن السيد محافظ القاهرة ود . حسين مؤنس مدير معهد الدراسات الإسلامية وقد كان في مصر بالاجازة إذ ذاك .

#### حفل توقيع المعاهدة الثقافية صباح الخميس ١٩ يناير ١٩٦٧

أقيم الحفل في القاعة الكبرى في دار وزارة الخارجية بميدان التحرير ، وقد حضره السيدان وزير التعليم العالي ووزير التعليم الاسباني وأعضاء الوفد الاسباني وكبار رجال وزارة التعليم العالي وادارة العلاقات الثقافية بوزارة الخارجية ونفر من كبار الشخصيات والصحفيين ورجال الاذاعة والتليفزيون .

السيد الرئيس يستقبل وزير التعليم الاسباني الساعة  
السادسة والنصف من مساء الجمعة ٢٠ يناير ١٩٦٧

في الساعة السادسة والنصف من مساء ذلك اليوم استقبل السيد الرئيس  
جمال عبد الناصر الوزير الاسباني يرافقه سفير اسبانيا ، وقد كان لهذا التفضل  
أجل الأثر في نفس الضيف الاسباني الكبير .

رحيل الوفد الاسباني يوم ٢١ يناير ١٩٦٧

وفي الساعة الثالثة بعد ظهر يوم ٢١ يناير ١٩٦٧ بارح الوفد الاسباني مطار  
القاهرة عائداً إلى بلاده ، وكان في وداعه السيد الدكتور محمد عزت سلامة وزير  
التعليم العالي والسيد الدكتور مصطفى كمال طلبة وكيل الوزارة للشئون الثقافية  
والسيد الأستاذ مصطفى طه حبيب المدير العام للعلاقات الثقافية وسفير اسبانيا  
في القاهرة ونفر من كبار رجال التعليم والعلم والثقافة .

الدورة السادسة للجلسات العلمية الأندلسية

عقدت هذه الدورة السادسة للجلسات العلمية الأندلسية في قرطبة في المدة  
من ١٦ إلى ٢٣ أكتوبر سنة ١٩٦٧ ، وكان محورها شخصية الفقيه الفيلسوف  
الطبيب أبي الوليد محمد بن أحمد بن رشد . وقد أختير نادي الصداقة بقرطبة  
قصرًا مقرًا لعقد جلسات هذه الدورة .

وقد عقدت هذه الدورة ٧ جلسات علمية ألقى فيها ٢٨ محاضرًا . وفيما يلي  
بيان المحاضرات التي أُلقيت فيها :

المحاضرة الأولى : الأستاذ لويس سيكو دي لوئينا ، مدير مدرسة الأبحاث العربية في غرناطة والأستاذ في جامعها ، وموضوعها « من أخبار المنصور محمد ابن أبي عامر » صباح الاثنين ١٦ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة الثانية : د. دانيال مثكيتا مورينا ، الأستاذ بجامعة بلد الوليد واشبيلية ومدير ، عن « طب ابن رشد » صباح الثلاثاء ١٧ أكتوبر ١٩٦٧  
المحاضرة الثالثة : د. رفائيل كاستيخون ، مدير الأكاديمية الملكية في قرطبة عن « آثار الفن القوطي المتأخر في طراز الخلافة القرطبية » ١٧/١٠/١٩٦٧  
المحاضرة الرابعة : د. فيلهلم هونرباخ ، مدير معهد الدراسات الشرقية في جامعة ككيل في ألمانيا الغربية ، عن « العناصر العربية الأندلسية في أمريكا اللاتينية أثناء عصر الاستعمار » صباح الثلاثاء ١٧ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة الخامسة : د. دافيد جوثالو مايسو ، الأستاذ بجامعة غرناطة ، عن « ابن رشد وابن ميمون ، علما مجيدان من أعلام قرطبة » ١٧/١٠/١٩٦٧  
المحاضرة السادسة : الأستاذ مانويل أوكانيا خيمينث ، عضو مدرسة الأبحاث العربية في مدريد ، عن « معلومات جديدة عن الدواة العربية التي اكتشفت في كوربيريس في روسيون » صباح الأربعاء ١٨ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة السابعة : د. بدرو شالميتا ، عضو المعهد الاسباني العربي للثقافة ، عن « مشكلة الاقطاع في الأندلس » صباح الأربعاء ١٨ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة الثامنة : الأستاذ عبد الله كنون ، عضو مجمع اللغة العربية في القاهرة والمجمع العلمي في دمشق ، « ابن رشد الفقيه » ١٨/١٠/١٩٦٧

المحاضرة التاسعة : الأستاذ عيسى ابراهيم الناعوري ، عضو المجمع العلمي الأردني ، وموضوعها « من عناصر التفاعل الحضاري في الفكر العربي الاسباني » صباح الأربعاء ١٨ أكتوبر ١٩٦٧



- المحاضرة العاشرة : د. خوسيه باسكيث الأستاذ بالمعهد الإسباني في طنجة ،  
عن « أزجال أندلسية تغنى في المغرب » صباح الخميس ١٩ أكتوبر ١٩٦٧
- المحاضرة الحادية عشرة : د. خالد الصوفي مدير المركز الثقافي في دمشق ،  
عن « لمحات من حياة ابن رشد » صباح الخميس ١٩ أكتوبر ١٩٦٧
- المحاضرة الثانية عشرة : د. محمد محمد بالروين ، المدرس بكلية الآداب والتربية  
بالجامعة الليبية بينغازي ، عن « نزعة التجديد عند ابن رشد في كتاب فصل المقال  
فيما بين الحكمة والشريعة من اتصال » صباح الخميس ١٩ أكتوبر ١٩٦٧
- المحاضرة الثالثة عشرة : د. خايمه أوليفر آسين ، مدير مدرسة الأبحاث  
العربية في مدريد ، عن « الأصل اللغوي للفظ الاسباني Marfil ومعناه العاج »  
صباح الخميس ١٩ أكتوبر ١٩٦٧
- المحاضرة الرابعة عشرة : د. فيليكس إيرناندث ، الأثرى المعروف ورئيس  
قسم الآثار في بلدية قرطبة ، عن « زيارة لكنيسة سانتا كلارا » ١٩/١٠/١٩٦٧
- المحاضرة الخامسة عشرة : د. ميشيل تيراس ، الأستاذ بجامعة محمد الخامس  
بالرباط وعضو المعهد الفرنسي في مدريد ، عن « منبر جامع الكتبية في  
مراكش » صباح الجمعة ٢٠ أكتوبر ١٩٦٧
- المحاضرة السادسة عشرة : د. هنري تيراس ، الباحث بمدرسة الأبحاث  
العربية في مدريد ، عن « الفن القرطبي في فاس ومراكش في القرن الثاني  
عشر » صباح الجمعة ٢٠ أكتوبر ١٩٦٧
- المحاضرة السابعة عشرة : د. باسيلو بافون ، عضو المعهد الإسباني العربي  
للثقافة في مدريد ، وموضوعها « نحو تأليف مجموع للزخارف الأندلسية » صباح  
الجمعة ٢٠ أكتوبر ١٩٦٧
- المحاضرة الثامنة عشرة : الأب الدكتور سلفادور جومث نوجالس ، رئيس  
قسم الفلسفة في جامعة ألكالا د إينارس ، عن « آخر الأبحاث عن كتاب  
التهافت لابن رشد » صباح الجمعة ٢٠ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة التاسعة عشرة : السيد الأستاذ أب — بن — أن رئيس المحكمة العليا في نواكشوط ، موريتانيا ، عن « صور من حياة ابن رشد » صباح الجمعة ٢٠ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة العشرون : د. بدرو مونتاث ، الأستاذ المشارك بكلية الآداب بجامعة مدريد ، عن « مكى بن أبى طالب القيسى الفقيه النحوى الأندلسى (٣٥٥ — ٤٣٧/٩٦٩ — ١١٤٥) » صباح السبت ٢١ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة الحادية والعشرون : د. نيفيل باربر ، المدير السابق للقسم العربى بالاذاعة البريطانية فى لندن ، عن « أثر القوة البحرية فى تاريخ الأندلس » صباح السبت ٢١ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة الثانية والعشرون : السيدة كيليا سارنيللى ، الأستاذة بالمعهد الشرقى فى نابولى عن « الأندلس فى كتابات الشهاب أحمد الحجرى » صباح السبت ٢١ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة الثالثة والعشرون : د. خوسيه ماريا فورنياس ، الأستاذ بمعهد سبته ، عن « شخصية الفقيه ابن رشد الجد وأثره » صباح السبت ٢١/١٠/١٩٦٧

المحاضرة الرابعة والعشرون : د. سليمان مصطفى زيبس ، مدير ادارة الآثار البلدية فى تونس ، عن « الفترة الافريقية فى حياة ابن رشد » صباح الاثنين ٢٣ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة الخامسة والعشرون : د. خوان بيرنيت خينس ، أستاذ الدراسات العربية بجامعة برشلونة ، عن « ترجمات أرخميدس إلى العربية » ٢٣/١٠/١٩٦٧

المحاضرة السادسة والعشرون : دكتورة سوليداد خيرت فينيس ، الباحثة فى مدرسة الأبحاث العربية فى مدريد ، عن « طرائف من الشعر الأندلسى » صباح الاثنين ٢٣ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة السابعة والعشرون : د. خواكين باليه ، الأستاذ المشارك للغة العربية بكلية الآداب بجامعة برشلونة ، عن « آراء جديدة حول موقعة وادي لكه » صباح الاثنين ٢٣ أكتوبر ١٩٦٧

المحاضرة الثامنة والعشرون : د. حسين مؤنس ، مدير معهد الدراسات الإسلامية في مدريد ، عن « الشعر الأندلسي في عصرى الإمارة والخلافة » صباح الاثنين ٢٣ أكتوبر ١٩٦٧

### إزاحة الستار عن تمثال ابن رشد

أقيم حفل إزاحة الستار عن تمثال ابن رشد الذى دارت الندوة على احياء ذكره ، وكان ذلك عقب انتهاء جلسة الاثنين ٢٣ أكتوبر ١٩٦٧ ظهرأً وهى الجلسة الأخيرة فى هذه الدورة ، وقد صنع هذا التمثال المثل الاسبانى بابو يوستيه ، وهو مقام عند سور القصور الملكية الذى يظن أن مكانه كان سور قرطبة الإسلامية .

### تعيين أستاذ مشارك للغة العربية فى جامعة برشلونة

تمشيا مع حركة توسيع نطاق تدريس اللغة العربية فى الجامعات الاسبانية انشئت هذا العام وظيفتان من وظائف الاستاذيه المشاركة Profesor Adjunto واحد فى برشلونة والآخر فى مدريد . وقد فاز بوظيفة برشلونه السيد خواكين باليه برميخو فى فبراير ١٩٦٧ ، أما الوظيفة الماثلة فى مدريد فقد فاز بها الدكتور بدرو مارتينث مونتاث فى مايو من هذا العام ، وهما من خيرة شباب المستشرقين الاسبان .

### جمعية الصداقة الإسلامية المسيحية

Asociación para la Amistad Islamo-Cristiana (A. I. C.)

منذ وقت طويل كنا نعد العدة ونمهد للخطوة الحاسمة نحو انشاء جمعية الصداقة الإسلامية المسيحية . وكان الدافع نحو تأسيس هذه الجمعية هو تنشيط الاتصالات المتبادلة ، والعمل على زيادة التأخي والاحترام والتعاون بين الجماعات الإسلامية والمسيحية ، فضلا عن الرغبة الاكيدة في خلق جو من الفهم السليم بين المسلمين والمسيحيين .

وقد امكننا أخيراً في سبتمبر ١٩٦٧ أن نخرج بهذه الجمعية إلى النور ، فقامت بالاتفاق مع الأب سلفادور جومث نوجالس — أستاذ الفلسفة بكلية الفلسفة بجامعة الكالادى إينارس — بوضع مشروع قانون هذه الجمعية ، على أن يكون هو رئيسها ونشكل لها هيئة إدارية ، ثم قدمنا مشروع قانونها للسلطات الاسبانية لاعتماده .

وكان من أهم أهدافها تنظيم محاضرات دورية وحلقات دراسية حول الموضوعات التي يمكن أن تهتم الجمعية وتدخل في صميم رسالتها ، فضلا عن انشاء علاقات التقدير والاحترام والتعاون بين رؤساء الجماعات الإسلامية والشخصيات الكاثوليكية .

### معرض فناني الاسكندرية

في يوم ١٨ فبراير ١٩٦٧ وصل إلى مدريد السيد على خالد مدير متحف الفن الحديث في الاسكندرية للقيام بالأعمال الخاصة باقامة معرض لأعمال رسامي الاسكندرية . وقد تمت الاتفاقات الخاصة بتنظيمه بين محافظة الاسكندرية

وقنصلية اسبانيا هناك وإدارة العلاقات الثقافية بوزارة الخارجية الاسبانية وإدارة  
الفنون الجميلة بوزارة التعليم والعلوم بمدير

كان هذا المعرض صدى لمعارض البينالي التي تقام في الاسكندرية كل  
سنتين وتشارك فيها اسبانيا وتفوز في معظم الأحيان بأحسن الجوائز .

وقد تم إفتتاحه مساء الاثنين ٦ مارس ١٩٦٧ بقاعة العرض التابعة لإدارة  
الفنون الجميلة بوزارة التعليم والعلوم في المكتبة الأهلية . وكان يضم قطعاً لثلاثة  
أجيال من فناني الاسكندرية : جيل محمود سعيد وهو جيل الانشاء وقيام  
مدرسة التصوير الحديثة ، ثم جيل النضوج ويمثله السيد الأستاذ محمد سيف  
الدين وائل وأخوه أدهم ، ثم الجيل الحاضر وهو جيل الشباب الذين يرسمون على  
الطريقة الحديثة متبعين خطوات بابلو بيكاسو وسلفادور دالي وغيرها .

وقد لقي المعرض نجاحاً كبيراً نظراً لامتياز لوحاته ، حتى أنه أقيم بعد ذلك  
مرتين في غرناطة وبرشلونة .

#### تسمية أحد ميادين قرطبة باسم الجمهورية العربية المتحدة

منذ أن عاد عمدة قرطبة السيد أنطونيو قرمان رينا من زيارته للقاهرة  
كعضو في الوفد الثقافي وهو يقوم بنشاط مستمر في توثيق الروابط بين بلادنا  
وقرطبة . وقد أتاحت لنا فرصة زيارته يوم ٢٧ مايو ١٩٦٧ حيث تم الاتفاق  
على أن يطلق اسم الجمهورية العربية المتحدة على أحد ميادين قرطبة وكذلك  
يطلق اسم قرطبة على ميدان في القاهرة .

وقد لقي الاقتراح قبولا وترحيباً لدى المسئولين في كل من البلدين .

### جهود المعهد في معاونة الطلاب الفلسطينيين

عقب حرب يونيو ١٩٦٧ انقطعت عن كثير جداً من الطلاب الفلسطينيين في اسبانيا الموارد التي كانت تأتيهم من ذويهم المقيمين في مناطق احتلالها الصهيونيون بعد الحرب ، وقد تخرجت أحوال أولئك الطلاب فسارع المعهد إلى العمل لايجاد حل لمشكلتهم متعاوناً في ذلك مع السلطات الاسبانية التي أبدت أحسن الاستعداد لتقديم هذا العون ، وقد استجاب وزير التعليم والعلوم السيد مانويل لورا تمايو لما طلبناه منه فتقدم مشتركاً مع السيد وزير الخارجية بمذكرة إلى مجلس الوزراء الاسباني تقرر بمقتضاها فتح المطاعم الجامعية للطلاب الفلسطينيين الذين أصابهم نكبة الحرب ليتناولوا وجباتهم فيها بالجان ، وتقرر كذلك تقديم معاونة مالية لكل منهم ، وقد قام المكتب الثقافي بسفارة الأردن بعمل قوائم بأولئك الطلاب ، وقدمناها إلى إدارة الرعاية المدرسية وسعينا سعياً حثيثاً حتى تم تنفيذ هذه المعاونة فعلاً .

وقد قدرت هذه المعاونة بتسعة ملايين من البيزيتات .

وتلقى المعهد برقية من السيد وزير التعليم العالي الدكتور لبيب شقير يشكره على الجهد الذي قام به في معاونة أبنائنا الفلسطينيين .

### مشروع انشاء جمعية عربية اسبانية في بطليوس

خلال شهر يونيه اتصل بنا السيد خوسيه مورينو جارسيا من رجال الأعمال في مدينة بطليوس عاصمة محافظة بطليوس في غربي اسبانيا وأبدى رغبته في انشاء جمعية صداقة عربية إسبانية . وهو رجل ذو مكانة كبيرة في محافظته ، وقد دفعه إلى ذلك إحساسه بأنه عربي الأصل فقد عاش في المغرب سنوات طويلة وارتبط بالمغاربة بصداقات عميقة متينة .

فتفاهمنا معه على أن تكون الجمعية ثقافية صرفة يشترك فيها عرب واسبان من أهل الثقافة والفكر، وقمنا معه بوضع قانون للجمعية تقدمنا به إلى الجهات الاسبانية المختصة لاعتماده . ثم انتهينا إلى أن تكون فرعاً للبيت العربى الاسبانى ، وفعلاً ذهبنا إلى بطليوس فى اكتوبر ١٩٦٧ وافتتحنا ذلك الفرع وشكلنا مجلس ادارته .

### كتب ومطبوعات

أنجز المعهد فى شهر فبراير من هذا العام طبع كتابين من مطبوعاته : الأول هو « تاريخ الجغرافية والجغرافيين فى الأندلس » باللغة العربية للدكتور حسين مؤنس ، والثانى « التيارات المشرقية فى الثقافة الأندلسية » باللغة الاسبانية للدكتور محمود على مكى .

وبهذين الكتابين بلغ عدد الكتب التى نشرها المعهد ١٦

كما أصدر المعهد المجلد الثالث عشر وهو مجلد مفرد يقابل سنة ١٩٦٦

وفى ديسمبر من هذا العام انتهى أيضاً اعداد النشرة الجديدة الخاصة بالمعهد باللغات العربية والفرنسية والاسبانية ، وقد أوردنا فيها ذكر الكتب التى نشرها المعهد واحداً واحداً مع نبذة عن كل كتاب .

وبالاضافة إلى هذا قام المعهد بطبع نشرات ومواد دعائية أثناء حرب يونيو ١٩٦٧ وبعدها ، وكان الغرض منها تعريف القارىء الأوروبى بعدالة قضايانا وكسب أكبر ما يمكن كسبه من تأييد الرأى العام لنا .

## شئون البعثات وللتح والإجازات الدراسية

أشرف المعهد خلال هذا العام ١٩٦٧ على الطلبة المصريين الآتية أسماؤهم :

الجهة الموفدة	المدة بالسنة	موضوع الدراسة	الاسم
جامعة الأزهر	• سنوات	الدكتوراه في النقد الأدبي	السيد محمد صلاح الدين فضل
وزارة الصناعة	سنة	المهاتمة الصناعية	السيد أحمد خير الدين عبد الجواد
وزارة البحث العلمي	سنتان	أجهزة علمية وميكانيكية	السيد محمد محمد عبد الغني صقر
وزارة الزراعة	سنة	التربة الزراعية	السيد فوزى التهامي شرف الدين
إجازة دراسية	—	الدكتوراه في الآداب	السيدة قنبرية محمد زكي عبد الرحمن
وزارة الصحة	سنة	طب العيون	السيد الدكتور صلاح الدين حكيم
المعهد العالي للتربية الفنية بالقاهرة	سنة	الفنون الجميلة	السيد عبد الحميد عبد المطلب الدواخلي
كلية الفنون الجميلة بالإسكندرية	سنة	الفنون الجميلة	السيد عبد الهادي محمد الوشاحي
كلية الفنون الجميلة بالإسكندرية	سنة	الفنون الجميلة	السيد محمد حامد عويس
الهيئة العامة للاستعلامات	سنة	اللغة الأسبانية	السيد محمد عبد القيث العقيقي
إجازة دراسية	سنة	اللغة الأسبانية	السيد فريد توفيق عزيز
إجازة دراسية	—	الدكتوراه في الآداب	السيد عبد البصير عبد الله حسين





## معهد الدراسات الاسلامية خلال سنة ١٩٦٨

حقق عام ١٩٦٨ إنجازات كثيرة فيما قام به المعهد من نواحي النشاط المتعددة ، ونخص بالذكر منها ما نظم من برامج المحاضرات والتدوات داخل دار المعهد أو خارجها . هذا إلى جانب ما أمكننا تحقيقه من كسب كبير بالنسبة لوضع لغتنا العربية وتدريسها في الجامعات الإسبانية الجديدة ، وما أتاحته زيارة السيد الدكتور وزير الثقافة والإرشاد لاسبانيا من توسع كبير وإمكانيات كثيرة في مجال التبادل الثقافي بين الجمهورية العربية المتحدة واسبانيا .

وفيا يلي نورد أهم نواحي هذا النشاط مع نبذة عن كل منها :

### دروس اللغة العربية في المعهد :

بدأ الموسم الخاص بدروس اللغة العربية في المعهد في ٣٠ أكتوبر ١٩٦٧ وقد بلغ عدد الدارسين المسجلة أسماءهم ٥٦ طالباً وطالبة قسموا كالعادة إلى فصلين : ضم الفصل الأول المستجدين منهم وهم طلاب السنة الأولى وعددهم ٣٠ أما الفصل الثاني فقد انتظم فيه الطلاب الذين درسوا منهج المرحلة الأولى .

في الموسم الدراسي السابق ٦٦ / ١٩٦٧ وهم طلاب السنة الثانية وعددهم ٢٦ طالباً وطالبة .

وبالنسبة لخطة الدراسة فكان يتلقى كل فصل منها درسين في الأسبوع أسوة بما أتبع في الأعوام السابقة ، وقام بالتدريس مدير المعهد .

أما فيما يتصل بطريقة التدريس فقد كنا خلال هذا العام بصدد الانتهاء من ضبط كتاب العلم الذي بدأنا إعداده منذ سنوات لإخراجه في صورته النهائية ، وقد سار إعداد الدروس على طريقة منهجية بحسب نظام ذلك الكتاب .

### محاضرات أُلقيت في دار المعهد :

أُلقيت خلال هذا العام في دار المعهد سلسلة محاضرات هامة أشرنا إليها في تقاريرنا الشهرية مع عرض واف لكل منها ، ونورد فيما يلي بياناً بهذه المحاضرات مع نبذة عن كل محاضرة :

السيد سيرافين فانخول غرسية : ندوة عن قصص مصرية ، ١٥ يناير ١٩٦٨

السيد سيرافين فانخول غرسية شاب يدرس اللغة العربية في قسم اللغات السامية بجامعة مدريد . وقد زار مصر في أبريل سنة ١٩٦٥ ضمن وفد طلبة أقسام اللغات السامية ، واشترك كذلك في دروس اللغة العربية التي نظمناها في صيف ١٩٦٦ في القاهرة وقد أتاح له ذلك فرصة التعرف على المجتمع المصري ، وانطبعت في نفسه صور وأحاسيس شتى لما رآه في بلادنا ، فلما عاد كتب مجموعة من القصص المصرية القصيرة لا يخلو الكثير منها من جوانب خطية جمالية لها قيمتها .

تناولت هذه القصص لمحات شتى مما يراه الأجنبي في مصر ، نذكر منها على سبيل المثال قصة تسمى « معليش » وأخرى تسمى « أوتو - ستوب » فيها وصف طريف لما حدث معه عندما أراد الذهاب إلى الإسكندرية بطريقة الأوتو - ستوب .

وأمثال هذه كثيرة من القصص التي احتوتها الندوة ، وقد دعونا ليقراً علينا بعض هذه القصص في ندوة جمعنا لها أساتذة اللغة العربية وطلابها في الجامعة والمعهد ، وبعد القراءة دارت مناقشة طويلة تناولت نواح شتى من حياتنا المصرية وخصائصها .

### أسبوع محاضرات عن مصر القديمة من ٢١ إلى ٢٧ فبراير ١٩٦٨

كان هذا الأسبوع من أنجح أسابيع المحاضرات التي أقيمتها عن مصر القديمة ، وقد أقيمت فيه خمس محاضرات . وفيما يلي بيان بها :

المحاضرة الأولى : الأستاذ مارتين الماجرو « الرسوم على الحجر في مصر القديمة » .

المحاضرة الثانية : الأب سلفادور مونيوت إيجليسياس « مصر في الإنجيل » .

المحاضرة الثالثة : د. إدواردو ألفونسو إرنان « ثقافة الاسكندرية في العصر البطلمي » .

المحاضرة الرابعة : الأستاذ أنطونيو تيرا روخو « القانون في مصر القديمة » .

المحاضرة الخامسة : د. حسين مؤنس « العوامل الداعمة للمسيحة لتاريخ مصر » .

الأستاذ أنخل رودريجيث باتشير : « المسلمون في الفلبين » ، مساء الاثنين ٢٢ أبريل ١٩٦٨

تناولت المحاضرة وصفاً عاماً لجزائر الفلبين وتكوين سكانها البشري والمسلمين فيها ، ثم وصول الإسبان لهذه الجزائر وبدء الصراع بينهم وبين المسلمين . ثم تحدث المحاضر عن تاريخ الاسلام في هذه الجزر ومظاهر الحضارة الإسلامية فيها ، وكيف كان للمسلمين الفضل في نقل سكانها من حال الوثنية والفوضى إلى الاستقرار والتقدم .

د. إدواردو ألفونسو إرنان : « أثر مصر في تاريخ الحضارة العالمية » مساء الخميس ٩ مايو ١٩٦٨

جاءت المحاضرة تأييداً لما أشار إليه الدكتور طه حسين في كتابه « مستقبل الثقافة في مصر » من أن حضارة مصر كانت نقطة البداية والانطلاق بالنسبة للحضارة الأوروبية الراهنة .

كما وافق المحاضر جاك بريين فيما ذكره في كتابه عن تاريخ الحضارة المصرية من أن ما يسمى بالمعجزة الإغريقية إنما هو في الحقيقة معجزة مصرية ، وأن حضارة مصر القديمة سبقت الحضارة الهيلينية في كل مظاهر التقدم والمدنية . ثم قسم تأثير مصر في الحضارة العالمية إلى ثلاث مراحل :

المرحلة الأولى : تشمل أثر مصر الفرعونية وامتداد حضارتها إلى ما جاورها من البلاد .

المرحلة الثانية : هي أثر حضارة الاسكندرية .

المرحلة الثالثة : هي أثر حضارة مصر الإسلامية .

الأستاذ الدكتور بدرو مارتينث مونتبات : « الشاعر الفلسطيني الأسير محمود درويش » مساء الخميس ١٦ مايو ١٩٦٨

كانت هذه المحاضرة ضمن برنامج محاضرات البيت العربي الاسباني ، وقد قسم المحاضر شعراء فلسطين إلى نوعين : شعراء منفي وشعراء مقاومة ، واتخذ محمود درويش نموذجاً لهذا النوع الأخير ، وتحدث عن مراحل تكون هذا الشعر ، وقد أنهى محاضراته بالكلام عن حياة محمود درويش الحزينة وأثر حرب السويس سنة ١٩٥٦ ثم حرب يونيو ١٩٦٧ في شعره .

#### محاضرات أُلقيت خارج المعهد :

الدكتور إدواردو الفونسو إرنان : سلسلة محاضرات عن مصر القديمة وتاريخها ، من ١٦ يناير إلى ٢٧ فبراير ١٩٦٨

إشتملت هذه السلسلة على سبع محاضرات أُلقيت كلها في قاعة المحاضرات بدار الغرفة التجارية بمديرد ، وهي :

١ — إطار تاريخي لمصر الفرعونية .

٢ — الديانة المصرية القديمة .

- ٣ - الميثولوجيا والرموز المقدسة في مصر القديمة .
- ٤ - الفن في مصر القديمة .
- ٥ - مقدمة في الكتابة الهيروغليفية .
- ٦ - قواعد الهيروغليفية .
- ٧ - نحو الهيروغليفية .

الأستاذ الدكتور بدرو مارتينث مونتاث : الشاعر العراقي  
بدر شاكر السياب ، مساء الأربعاء ٢٤ يناير ١٩٦٨

كانت هذه المحاضرة ضمن برنامج موسم المحاضرات للبيت الاسباني العربي ، وقد تحدث فيها الأستاذ بدرو مونتاث عن الشاعر العراقي بدر شاكر السياب وهو من طلائع الأدب العربي المعاصر .  
وقد أفاض المحاضر في وصف ما يمتاز به شعر شاكر السياب من طرافة وجدة وعمق ، وعرض نماذج مختلفة من شعره .

#### ندوة حول العالم العربي في دار جامعية :

أقيمت الندوة في دار بيوس الثاني للطلاب الجامعيين في مدريد ، وقد اشترك فيها مدير المعهد والسيد عبد الحميد عوض المستشار الصحفي بسفارة الجمهورية العربية المتحدة في مدريد ومندوبين عن سفارات العراق وسوريا والأردن .  
وقد بدأت الندوة بكلمة ألقاها مدير الدار عن العالم العربي وأهميته وقال فيها ان الدافع إلى إقامة هذه الندوة هو رغبة الطلاب في أن يتعرفوا على أحوال العالم العربي ومشاكله وخاصة في هذا الظرف العصيب الذي يجتازه البلاد العربية اليوم بعد حرب يونيو ١٩٦٧

ثم أعقبه على التوالي السادة مندوبو السفارات العربية عارضين أحوال بلادهم ومشاكلها بصورة موجزة ، ثم فتح باب المناقشة وكانت الأسئلة كلها مركزة

على نواحي الواقع العربى من التعليم والثقافة والصحة العامة والنواحي الاقتصادية إلى مشكلة فلسطين والحرب القائمة مع إسرائيل .

الأب سلفادور جومث نوجالس : « الفلسفة الاسلامية كفلسفة مبتكرة لا مجرد ناقله » ، مساء الأربعاء ٣ أبريل ١٩٦٨

ألقيت هذه المحاضرة فى نطاق الموسم الثقافى للجمعية الاسبانية لفلسفة العصور الوسطى . وقد تحدث الأب نوجالس فيها عن نواحي الابتكار فى الفلسفة الاسلامية ، وهدم الفكرة القائلة بأن فلاسفة المسلمين كانوا مجرد ناقلين عن فلاسفة اليونان ، وخصص جانباً كبيراً من المحاضرة لمناقشة ما أورده هنرى كوربان فى كتابه عن تاريخ الفلسفة الاسلامية من أن الفكر الشيعى يمثل ركناً رئيسياً فى تاريخ هذه الفلسفة .

الأستاذ الدكتور حسين مؤنس : محاضرة عن « الجمهورية العربية المتحدة » مساء الاثنين ١٦ سبتمبر ١٩٦٨

ألقيت هذه المحاضرة فى جامعة نافارا فى بنبالونه بناء على دعوة تلقاها المعهد من جمعية إيجولباتى EGULBATI الثقافية الرياضية . وقد أتناحت هذه المحاضرة الفرصة لاطلاع رأى العام على حقائق الوضع فى منطقتنا المحاطة بالتعاب والأخطار فى وقت كانت تتوالى فيه الأخبار فى أوروبا عن اقتراب الجولة الفاصلة فى الحرب مع إسرائيل لتحرير الوطن العربى . وتناولت المحاضرة مشكلة إسرائيل وأعوانها من قوى الاستعمار .

ندوة عن « أوجه التقارب بين الاسلام والمسيحية » ١٨ نوفمبر ١٩٦٨

بهذه الندوة افتتحت جمعية الصداقة الاسلامية المسيحية موسمها الثقافى لعام ١٩٦٩/٦٨ ، وقد أقيمت فى مبنى دار عذراء افريقيا المخصصة للطلبة الافريقيين

الذين يدرسون في الجامعات الاسبانية بقصد تعريف الجهات التصراية بكل ما يتصل بالاسلام في إفريقيا .

الأب سلفادور جومث نوجالس : « الفلسفة الإسلامية وأثرها الحاسم في التفكير الغربي في العصور الوسطى » الثلاثاء ١٩ نوفمبر ١٩٦٨

كانت هذه المحاضرة فاتحة الموسم الثقافي للبيت العربي الاسباني في مدريد ، وقد أقيمت في دار الدراسات القانونية في العاصمة الاسبانية . وقد ناقش فيها الأب نوجالس جميع الأبحاث التي نشرت عن هذا الموضوع ، وأكد ما كان لابن رشد وابن سينا من أثر بعيد في فلسفة الغرب ، وقال أنه لولاها لما كان هناك فلسفة أوروبية في العصور الوسطى .

#### عرض أفلام إعلامية خاصة بأعمال البعثة الاسبانية لحفائر النوبة :

أشرفت وزارة الاعلام والسياحة الاسبانية على هذا العرض ، وأقيم في قاعاتها الكبرى مساء ٤ مارس ١٩٦٨ وعرضت فيه ثلاثة أفلام هي : الفن المصري في خطر ، ورحلة إلى مصر ، وأربعون قرناً تتأملكم . وقد تحدث بهذه المناسبة الأستاذ مارتين الماجرو باش رئيس البعثة الاسبانية لحفائر النوبة فأعطى فكرة عامة عن سير هذه الحفائر ، ووجه الشكر الخالص للسلطات المصرية على ما قدمته من وجوه العون لهذه البعثة .

#### حديث لمدير المعهد في الاذاعة الاسبانية :

أذيع الحديث مساء الاثنين ١١ مارس ١٩٦٨ في البرنامج الاسباني الثالث المخصص للثقافة ، وكان موضوعه يدور حول العوامل الداعمة التي تشكل تاريخ مصر ، وقد صيغ في هيئة سؤال وجواب بين المذيع لويس بلاثكت بينيتو ومدير المعهد .



### مقالان عن أعمال البعثة الاسبانية لآثار النوبة :

كتب المقالين السيد رفائيل بلانكو كارو عضو البعثة الاسبانية لحفائر النوبة ونشرهما في جريدة « يا » يومى ٢٤ و ٣١ مارس ١٩٦٨ ، وقد تناولوا جهود البعثة خلال الموسمين الأخيرين من عملها وخاصة كشوفها في منطقة اهناسيا المدينة .

### عرض فيلمين ثقافيين عن العراق بدار المعهد مساء الإثنين ٨ أبريل ١٩٦٨

رحب المعهد بعرض هذين الفيلمين العراقيين في داره بناء على طلب سفارة العراق في مدريد ، وقد تناول الفيلم الأول تصنيع البيلح في العراق وأهمية هذه الثروة بالنسبة للاقتصاد العراقي ، أما الفيلم الثانى فقد دار موضوعه حول نهضة العراق الحديثة .

### إفتتاح البيت الاسباني العربى في بطليوس :

تم افتتاحه يوم الجمعة ١٠ مايو ١٩٦٨ ، وقد حضر حفل الافتتاح عن الجانب العربى مدير المعهد والسيد عبد الحميد عوض الوزير المفوض لشئون الصحافة بسفارة ج.ع.م. في مدريد .

### افتتاح جمعية الصداقة الاسلامية المسيحية :

افتتحت الجمعية مساء الجمعة ١٧ مايو ١٩٦٨ وقد أقيم حفل الافتتاح في دار المدرسة الدبلوماسية بالمدينة الجامعية بمدريد . وألقى خطاب الافتتاح السيد ألبرتو مارتين أرتاخو وزير الخارجية السابق وسكرتير عام مجلس الدولة الاسباني وهو من المعروفين بميولهم العربية . كما ألقى رئيس الجمعية الأب سلفادور جومث نوجلس كلمة مناسبة للتعريف بالجمعية وأهدافها ونشاطها ، وألقى مدير المعهد كلمة قصيرة تعبيراً عن وجهة النظر الاسلامية .

ومما هو جدير بالذكر أن قيام هذه الجمعية يعد كسباً كبيراً في مجال التفاهم السليم والتعاون المثمر بين الديانتين ، وذلك هو الهدف الأساسي الذي قامت من أجله الجمعية وكرست له كل إمكانياتها ونشاطها .

المؤتمر الرابع للدراسات العربية والاسلامية  
في البرتغال ، من ١ إلى ٤٠ سبتمبر ١٩٦٨

تعقد دورات هذا المؤتمر كل سنتين في بلد من بلاد أوروبا ، وقد عقدت هذه المرة في البرتغال .  
ولم يسبق أن اشتركنا في هذا المؤتمر ، وكان بحثنا الذي ساهمنا به هو « طرق التجارة الاسلامية خلال الصحراء الكبرى في العصور الوسطى » .

محاولة استبعاد اللغة العربية من برامج الجامعات الاسبانية  
الجديدة ، والجهود التي بذلت لتصحيح هذا الوضع :

بدأت المشكلة في أواخر سبتمبر ١٩٦٨ عند ما نشرت وزارة التعليم والعلوم الاسبانية برامج الدراسة في كل من جامعتي مدريد وبرشلونة الجديدتين ، وكانت برامج كلية الآداب خلواً من اللغة العربية . وقد خشينا أن يكون ترك اللغة العربية هذا مقدمة للتخلي عنها تدريجياً في الجامعات القديمة كذلك ، خاصة وقد كان هناك اتجاه قديم فعلاً إلى ذلك من أقسام اللغة اليونانية التي كانت ترى في لغتنا العربية أكبر منافس لها . فبذلنا — نحن وأصدقائنا من الاسبان — أقصى ما استطعنا من جهد حتى تقرر فعلاً إدراج لغتنا العربية في برامج الجامعات الجديدة ، وقابلت السيد وزير التعليم الاسباني بعد ذلك لشكره رسمياً على هذا العمل . وفي هذه المقابلة فاتحنى الوزير الاسباني فيما قرره جامعته مدريد وغرناطة بشأن منح الدكتور طه حسين درجتي الدكتوراه الفخرية ، وقال إنه يسره قدوم سيادته إلى إسبانيا ليسلمه بنفسه هاتين الوثيقتين .

زيارة السيد الأستاذ الدكتور ثروت عكاشة وزير الثقافة بالجمهورية العربية المتحدة لاسبانيا ، من السبت ٩ إلى الإثنين ١٨ نوفمبر ١٩٦٨

جاءت زيارة الوزير المصرى تلبية لدعوة رسمية وجهها لسيادته السيد وزير التعليم والعلوم فى اسبانيا ، وقد أعدت وزارة التعليم الاسبانية بالاشتراك مع وزارة الخارجية برنامجاً خافلاً للزيارة .

واجتمع سيادته خلالها بوزير التعليم الإشباني ورجال وزارته ورئيس المجلس الأعلى للأبحاث العلمية فى إسبانيا وعمداء الجامعات فى اشبيلية وغرناطة ، وتم الاتفاق على عمليات تبادل ثقافى على جانب كبير من الأهمية .

#### الدورة السابعة للجلسات العلمية الأندلسية :

فى خلال شهر ديسمبر من هذا العام تم عقد الدورة السابعة للجلسات العلمية الأندلسية فى المدة من ١٣ إلى ٢٠ ديسمبر ١٩٦٨ ، وقد أقيمت هذه المرة فى مدينة طليطلة بدار الثقافة حيث أقيم حفل افتتاحها .

وقد لبي الدعوة للاشتراك هذه المرة ثمانية وعشرون أستاذاً متخصصاً منهم أربعة من العرب والمسلمين وهم الدكتور وليد عرفات الأستاذ بمدرسة الأبحاث الشرقية الآسيوية والإفريقية بجامعة لندن ، والدكتور خالد الصوفى مدير المركز الثقافى فى دمشق سلفاً ، والسيد الأستاذ با - ولد - نى رئيس المحكمة العليا فى نواكشوط فى موريتانيا ، والدكتور حسين مؤنس مدير المعهد ، واشترك كذلك إنجليزى واحد هو الدكتور جيمس ديكى رئيس القسم العربى بمكتبة جامعة مانشستر ، واشترك من الفرنسيين إثنان هما الأستاذ هنرى تيراس الأثرى المعروف وعضو أكاديمية الفنون الجميلة بباريس وابنه الدكتور ميشيل تيراس الأستاذ بجامعة الرباط ، والذى يعمل حالياً باحثاً فى المركز الثقافى الفرنسى فى مدريد ، واشترك من البرتغاليين واحد هو الدكتور خوسيه دومنجو جارثيا دومنجت الأستاذ بجامعة لشبونة وكانت البقية من الاسبان .

وقد أُلقيت في هذه الجلسات العلمية ٢٧ محاضرة وبيانها كالاتي :

- المحاضرة الأولى : دكتور حسين مؤنس « مشاكل متعلقة بتاريخ حياة  
الادريسي وأعماله » صباح الجمعة ١٣ ديسمبر ١٩٦٨
- المحاضرة الثانية : دكتور فرناندو دي لا جرانخا سانتاماريا « مساجلة دينية  
في مرسية في عصر الملك ألفونسو العالم » بعد ظهر الجمعة ١٣ ديسمبر ١٩٦٨
- المحاضرة الثالثة : دكتور خالد الصوفي « تحليل شخصية المنصور بن أبي  
عامر » بعد ظهر الجمعة ١٣ ديسمبر ١٩٦٨
- المحاضرة الرابعة : دكتور خوليو سمسون مويلا « أثر الزرقالي في مصر  
والشرق الأوسط » مساء الجمعة ١٣ ديسمبر ١٩٦٨
- المحاضرة الخامسة : دكتورة ماريا إوخينيا جالبت « طليطلة في الأدب العربي  
المعاصر » صباح السبت ١٤ ديسمبر ١٩٦٨
- المحاضرة السادسة : دكتور بدرو مارتينث موتتابث : « حول بضعة أشعار  
لابن خفاجة » صباح السبت ١٤ ديسمبر ١٩٦٨
- المحاضرة السابعة : دكتور خوسيه ماريا فورنياس « دراسة جديدة عن ألفونسو  
السادس ويبيدو دولفوس بناء على نص ابن عذارى » ظهر السبت ١٤ ديسمبر ١٩٦٨
- المحاضرة الثامنة : دكتور خوان بيرنيت خينيس « العلوم الرياضية البحتة  
والطبيعية في طليطلة في القرن الحادي عشر الميلادي » بعد ظهر السبت ١٤  
ديسمبر ١٩٦٨ ( لم يستطع إلقاءها بسبب مرضه ) .
- المحاضرة التاسعة : الدكتورة ماريا خيسوس رويبرا « ابن سماك ثائر غرناطي  
من أهل القرن الرابع عشر الميلادي » صباح الاثنين ١٦ ديسمبر ١٩٦٨
- المحاضرة العاشرة : دكتور مانويل أوكانيا خيمينيث « الخط الكوفي الطليطلي »  
صباح الاثنين ١٦ ديسمبر ١٩٦٨
- المحاضرة الحادية عشرة : السيدة شانتال دلافيرون « مقام أميرين سعديين  
في الأندلس » ظهر يوم الاثنين ١٦ ديسمبر ١٩٦٨
- المحاضرة الثانية عشرة : دكتور خوسيه دومنغو جارثيا دومنجنث « وصف

الغرب الأندلسي الأقصى عند الجغرافيين والمؤرخين العرب في الشرق والغرب «  
بعد ظهر الاثنين ١٦ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة الثالثة عشرة : دكتور خواكين باليه برميخو « المصادر اللاتينية  
للجغرافيين الأندلسيين » صباح الثلاثاء ١٧ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة الرابعة عشرة : دكتور نيفيل باربر « رحلة الملك سانشو القوى  
ملك نواره إلى الأراضى الإسلامية في سنتي ١١٩٩ / ١٢٠٠ » صباح الثلاثاء  
١٧ ديسمبر ١٩٦٨ ، ( حال المرض دون حضور سيادته وقد كتب إلينا يعد  
بأن يرسل بحثه لينشر في صحيفة المعهد .

المحاضرة الخامسة عشرة : دكتور سلفادور جومث نوجالس « المسائل  
المتنافيزيقية في الأعمال المبكرة لابن رشد » ظهر الثلاثاء ١٧ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة السادسة عشرة : دكتور هنرى تيراس « مصادر الفن المدجنى  
الطليطلى » الثلاثاء ١٧ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة السابعة عشرة : دكتور وليد عرفات « منازل قبائل العرب في  
الأندلس » بعد ظهر الثلاثاء ١٧ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة الثامنة عشرة : دكتور بدرو تشاليتا خاندرون « الاقطاعات في  
الأندلس في عصور ما بعد الخلافة » صباح الأربعاء ١٨ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة التاسعة عشرة : دكتور جيمس ديكي « الموسيقى الدينية الإسلامية »  
صباح الأربعاء ١٨ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة العشرون : دكتور إلياس تيريس سادابا « الآداب العربية في  
طليطلة » ظهر الأربعاء ١٨ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة الحادية والعشرون : دكتور ميشيل تيراس « حول بعض صور  
المهارة الطليطلية » بعد ظهر الأربعاء ١٨ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة الثانية والعشرون : دكتور داريو كابانيلاس رودريجث « كتابة  
عربية هامة في سقف قاعة السفراء في الحمراء » صباح الخميس ١٩ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة الثالثة والعشرون : دكتور ميغيل كروث إيرنانديث « ابن خلدون  
موسوعة علمية » ظهر الخميس ١٩ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة الرابعة والعشرون : السيد با - ولد - ني « موريطانيا كمركز  
للدراستات الإسلامية » صباح الجمعة ٢٠ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة الخامسة والعشرون : دكتور باسيليو بافون « معبد الترانسيتو  
اليهودى فى طليطلة » صباح الجمعة ٢٠ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة السادسة والعشرون : دكتور لويس سيكو دى لوئينا « جيش بنى  
نصر » صباح الجمعة ٢٠ ديسمبر ١٩٦٨

المحاضرة السابعة والعشرون : دكتور خايمه أوليفر آسين « ملاحظات عن  
أعلام مواضع طليطلية » ظهر الجمعة ٢٠ ديسمبر ١٩٦٨

مطبوعات المعهد خلال هذا العام :

كان أهم ما أنجزه المعهد من المطبوعات خلال هذا العام ما يلى :

أولاً - صدور المجلد الثالث عشر من صحيفة المعهد .

ثانياً - صدور كتاب الدكتور محمود على مكي عن « الآثار الشرقية فى  
الثقافة الأندلسية » .

ثالثاً - السير فى طبع المجلد الرابع عشر من الصحيفة .

هذا وقد حققت النشرة التى أصدرناها عن المعهد ومطبوعاته زيادة كبيرة فى  
التوزيع ، وقد توالى علينا طلبات الاشتراك وكان من أهمها طلب تقدمت به  
أكاديمية العلوم فى موسكو ، هذا بالإضافة إلى جامعات الولايات المتحدة وألمانيا  
وهى من أحرص الجامعات على اقتناء مطبوعاتنا .

شعرون البعثات والملح والاجازات الدراسية  
أشرف للمعهد خلال هذا العام ١٩٦٨ على الطلبة المصريين الآتية أبحاثهم :

الاسم	موضوع الدراسة	المدة بالسنة	الجهة الموفدة
السيد محمد محمد عبد القنى صقر	أجهزة علمية وميكانيكية	٣ سنوات	وزارة البحث العلمى
السيد محمد صلاح الدين فضل	الدكتوراه فى النقد الادبى	٥ سنوات	جامعة الأزهرى
السيد محمد حامد عويس	الفنون الجبلية	سنة	كلية الفنون الجبلية بالإسكندرية
السيد عبد الحادى محمد الرشاحى	الفنون الجبلية	سنة	كلية الفنون الجبلية بالإسكندرية
السيد عبد الحميد عبد المطلب الدواخلى	الفنون الجبلية	سنة	المعهد العالى للتربية الفنية بالقاهرة
السيد محمد عبد المنيث العفيفى	اللغة الاسبانية	سنتين	الهيئة العامة للاستعلامات
السيد حلمى حسين محمد حسين	اللغة الاسبانية	سنة	رئاسة الجمهورية
السيد محمد مفيد الجنيدى	السياحة فى اسبانيا	سنة	وزارة السياحة
السيد محمد أحمد عليوه	السياحة فى اسبانيا	سنة	وزارة السياحة
السيد فريد توفيق عزيز	اللغة الاسبانية	سنتين	—
السيدة قدريه محمد زكى عبد الرحمن	الدكتوراه فى الآداب	—	اجازة دراسية
السيدة صفاء على فهمى دياب	الفنون الجبلية	سنة	المعهد العالى للتربية الفنية بالقاهرة

## ملخصات

المقالات المنشورة في القسم غير العربي من الصحيفة

---

محمد شفيق غربال : « تكون مصر » ( ص ٧ — ٤٧ )

مقال الاستاذ محمد شفيق غربال عن نشوء مصر وتطورها التاريخي مشهور عند كل المعنيين بتاريخ ذلك البلد ، فقد كان في أول الأمر سلسلة من المحاضرات أُلقيت في البرنامج الأوروبي للإذاعة المصرية باللغة الانجليزية في سنة ١٩٥٤ ، ثم أُذيع بعد ذلك من محطات إنجليزية وأمريكية متعددة ، وجمع كتاباً صدر في القاهرة باللغة الإنجليزية أيضاً سنة ١٩٥٥ ، ثم ترجم إلى العربية ونشرته وزارة الثقافة المصرية سنة ١٩٥٧

ونظراً لما تمتاز به هذه الدراسة الموجزة للعناصر المكونة للتاريخ المصري ، وما يتجلى في أثناء فصولها القصار من عمق محمد شفيق غربال كمؤرخ أصيل متمكن من أصول فن التاريخ ، ومصري عريق مدرك لحقائق تاريخ بلده ، وكفكر شامل النظر في أحوال البشر وتجارب الأمم ، فقد رأينا أن ننقل هذا الكتاب إلى اللغة الإسبانية ، ونذيعه بين الناطقين بها عن طريق نشره في صحيفة هذا المعهد .

ولسنا بحاجة إلى التعريف بهذا الكتاب الذي يعتبر على صفه من أدق وأحكم ما كتب عن تاريخ مصر ، فهو موجود باللغة العربية يستطيع الرجوع إليه أو الحصول عليه من يريد ، ومن ثم فلا حاجة بنا إلى تعريف القارئ العربي بمحتوياته هنا .



وقد قامت بالترجمة من الإنجليزية إلى الإسبانية الآنسة كارمن رويث برافو بيا سانت بقسم الدراسات السامية بكلية الآداب بجامعة مدريد ، وراجعنا الترجمة على الاصل للتأكد من تطابق النصين العربي والإسباني .

دكتور حسين مؤنس : « المرابطون — موجز تاريخي » ( ص ٤٩ — ١٠٢ )

خلال السنوات الأخيرة تجمعت لنا مادة غزيرة جديدة عن المرابطين ، فند سنوات ونحن نعمل على نشر ما تيسر لنا من الوثائق المرابطية الاصلية التي عثرنا عليها في مكتبات إسبانيا والمغرب ، وبفضل هذه الوثائق ظهرت جوانب جديدة مشرقة من تاريخ هذه الدولة الاسلامية الجيدة . ثم نشر ليفي بروفنسال وأمبوسيو أويثي الجزء الثالث من البيان المغرب لابن عذارى ، ورابعه الاول يدور على دولة المرابطين . ثم نشر الدكتور محمود على مكي القطعة الثالثة عشر من نظم الجمان لابن القطان ، ونشر أحمد مختار العبادي وإبراهيم الكتاني الجزء الخاص بتاريخ المغرب من أعمال الأعلام لابن الخطيب ، ونشر د. إحسان عباس ثلاثة أجزاء من « الذيل والتكملة » لابن عبد الملك المراكشي وفيها ثروة من تراجم الرجال في عصر المرابطين ، ونشرت النص الكامل للحلة السيرة لابن الأبار ، وتجمعت لنا من ذلك كله مادة غزيرة جديدة جعلت من الضروري إعادة النظر في تاريخ المرابطين ، وأصبح من الضروري أن نحاول على الأقل كتابة تاريخ هذه الدولة الإسلامية التي قامت بدور كبير في تاريخ الغرب الإسلامي كله . وهذا هو الذي حدا بنا إلى كتابة هذا البحث عن التاريخ المرابطي فتبعت فيه أصول هذه الدولة ، والقبائل التي قامت على اكتافها ، والعوامل التي حفزت هذه القبائل على الاتحاد وإنشاء ذلك الكيان السياسي الديني الذي عرف باسم دولة المرابطين . وفي أثناء ذلك بدت لنا شخصية عبد الله بن ياسين في ضوء جديد ، فلم يعد مجرد فقيه إختاره أبو عمران الفاسي لكي يلحق بعض القبائل الصنهاجية أصول الإسلام ، وإنما تبين أنه كان رجل سياسة وطموح إلى السلطان قبل ذلك ، وتبين أيضاً أن يحيى بن إبراهيم ومن كان معه من شيوخ جدالة ولتونة عند ما قصدوا أبا عمران الفاسي ليبحث لهم عن فقيه لم يكونوا مدفوعين

إلى ذلك لمجرد الرغبة في نشر الإسلام الصحيح بين مواطنهم ، وإنما كانوا يبحثون عن شخصية تستطيع أن تثير الحمية الدينية لأهل قبائلهم وتدفعهم إلى القيام على الزناتيين الذين كانوا يستبدون ببلادهم وينزلون بقبائلهم أذى شديداً .

وقد تتبعنا في هذا المقال تفاصيل حياة عبد الله بن ياسين وعلاقته بيحيى ابن عمر ، ودرسنا تاريخ بيت طرغوت بن ووطاش جد يحيى بن عمر ، وكذلك جد يوسف بن تاشفين حتى تكون نواة القوة الرابطة على يد عبد الله بن ياسين ، ثم نشوء إمارة جداله ولتونه ومسوفه وغيرها من القبائل الصنهاجية التي عرفت بعد ذلك بالرابطين .

وتتبعنا أعمال الرابطين في بلاد السنغال وما يليها جنوباً ونشرهم للإسلام في هذه النواحي بقيادة يحيى بن عمر ثم أخيه أبي بكر وعبد الله بن ياسين ، واتجاههم إلى الشمال بعد ذلك وفتحهم سهل مراکش وانشأهم لمدينة مراکش ، وظهر يوسف بن تاشفين وتولى قيادة الجناح الشمالى من القوة الرابطة في حين إنصرف أبو بكر بن عمر إلى الجنوب ليواصل أعمال نشر الإسلام في السودان الغربى .

وتناول الكلام بعد ذلك زينب بنت اسحق النفزاوية ، وجانباً من أعمال يوسف بن تاشفين حتى استيلائه على كل المغرب الأقصى ، وناقشنا بعض الآراء الخاصة بدور المرأة في المجتمع الرابطى ، ودحضنا ما قاله عبد الواحد المراكشى ومن إليه من مؤرخى الموحدين ومتابى الحملة العنيفة التي قام بها محمد بن تومرت ضد الرابطين ، وبيننا في تفصيل الدور الضخم الذى قام به هؤلاء في إقناذ الأندلس من الضياع ، وقد كان ولا شك مشرفاً عليه خلال النصف الثانى من القرن الحادى عشر الميلادى .

وتكلمنا بعد ذلك على الصراع بين الرابطين والموحدين ، وبيننا مقدار الأذى الذى أصاب قوة الإسلام المحاربة في الأندلس نتيجة لطموح محمد بن تومرت ، وأعقبنا ذلك بالكلام على ما قام به الرابطون من إكمال نشر الإسلام في المغرب الأقصى ، والقضاء على مذاهب البرغواطيين ومن إليهم ممن كانوا قد حادوا عن النهج القومى . وفي فقرة خاصة ألقينا نظرة عامة على الدور الذى قام به الرابطون في تاريخ الغرب الإسلامى .

ودرسنا بعد ذلك أمر بني غانية السوفيين وحقيقة الصراع بينهم وبين الموحدين ، وأثبتنا بالبرهان أن جند بني غانية ومن انضم إليهم من بقايا المرابطين عندما انهزموا آخر الأمر على يد الموحدين أصبحوا طوارق الصحراء ، وبيننا من أين أتى لفظ الطوارق ، وختمنا البحث ببليوجرافية كاملة تقريباً عن المرابطين تفتح الباب أمام من يريدون دراسة تاريخ هذه الدولة على ذلك الضوء الجديد .

نيفيل باربر : « أمر القوة البحرية على تاريخ إسبانيا الإسلامية » ص ١٠٣ - ١١١

هذا المقال محرر باللغة الانجليزية ومن ثم فلا تدعو الحاجة الماسة إلى تلخيصه بالعربية ، لأن عامة قراء هذه المجلة يعرفون هذه اللغة ، ثم إن المقال قصير . لم يسبق أن اهتم مؤرخ بدراسة الأثر العام للبحرية على تطور تاريخ الأندلس ، نعم هناك دراسات عن هذه البحرية ولكن نيفيل باربر هو أول من فطن إلى دراسة عامة لتاريخ القوة البحرية وأثرها على تطور تاريخ الأندلس . بدأ نيفيل باربر بالإشارة إلى عبارة ترد عند ابن خلدون في الكلام عن الأندلس وهي قوله : « فيما وراء البحر » ، وهو يرى هذه العبارة مقابلة لعبارة Over Seas الانجليزية بكل ما لها من معنى تاريخي ، فإذا كان العالم الجديد وأستراليا ونيوزيلند وما إليها تعتبر في نظر الانجليز « ما وراء البحار » ، فكذلك كانت تعتبر الأندلس « ما وراء البحر » بالنسبة للمسلمين ، ويدخل في هذا المصطلح صقلية وجزائر البحر الأبيض وبعض ما ملكه المسلمون لفترات قصيرة على السواحل الجنوبية لإيطاليا وفرنسا .

وهذه الأجزاء من مملكة الاسلام الواقعة وراء البحر تختلف في تطورها التاريخي عن بقية الكتلة الاسلامية ، فبينما نجد هذه الاخيرة مساحة أرضية شاسعة تمتد من الصين إلى المحيط الاطلسي دون أن يقطعها بحر ، فإن بلاد ما وراء البحر منفصلة عن الكتلة الكبيرة بمياه ، وإن كانت هذه المياه قليلة أحياناً كما يرى في حالة الاندلس ، إلا أن مجرد انفصالها عن الكتلة الكبيرة بالبحر جعل تاريخها متوقفاً على قدرة المسلمين على سيادة البحار وهذه هي النقطة الهامة التي لفت إليها الانظار .

وقسم نيفل باربر التاريخ البحرى للأندلس إلى خمس فترات :

الفترة الاولى : تمتد على وجه التقريب من سنة ٧٠٠ إلى ٨٠٠ ميلادية ،  
وهي فترة امتداد وتوسع وقدرة المسلمين على ركوب البحار بالجرأة والغريمة وإن  
لم تكن لهم أساطيل كافية . وهذه هي الفترة التي وضعت أئناءها أسس  
الامبراطورية الاسلامية الكبرى ، وأنشئت معظم الممتلكات الاسلامية وراء البحار .

الفترة الثانية : بدأت من أواخر القرن التاسع الميلادي واستمرت إلى نهاية  
القرن الحادي عشر ، وخلال هذه الفترة قامت الاساطيل الاسلامية وتدريب المسلمون  
على الحرب في البحار ، وسادوا حوض البحر الابيض كله ، وملكوا إلى جانب  
الأندلس صقلية ومالطة وجزءاً من سردينيا وكريت وجزءاً من قبرص ، وهذا  
هو عصر القوة الحقيقية للإسلام في البر والبحر ، عصر الذروة التي وصلتها  
دولة الاسلام من كل وجه ، وترتبط فيما يتصل بالأندلس بأيام الحكم المستنصر  
٩٦١-٩٧٦ ونيفل باربر يدخل فيها عصر الطوائف ويتحدث عن قوة الاسلام  
البحرية في الحوض الغربي للبحر الابيض التي تمثلت في أسطول مجاهد العامري ،  
وفي وسط البحر الابيض التي تمثلت في سيطرة المسلمين على صقلية ، وفي شرقه  
حيث تمكنت أساطيل الفاطميين من سيادة مياه ذلك البحر .

الفترة الثالثة : تبدأ بمجيء المرابطين إلى الأندلس في سنة ١٠٨٦ ونيفيل  
باربر يرى أنه بعد انهيار القوة السياسية في الأندلس أصبح مصيره متوقفاً على  
المدد الذي يأتيه من المغرب ، أي أن مستقبله أصبح رهناً بقدرة المسلمين على  
سيادة المياه بين الأندلس والمغرب . وقد استطاع المرابطون والموحدون أن  
يحافظوا على هذه السيادة ، ولكن الزحف النصراني اهتم بالاستيلاء على الموانئ  
وفي سنة ١١٤٧ سقطت المرية ، وشيئاً فشيئاً أخذ سلطان المسلمين على البحر  
يتضاءل حتى سقط جبل طارق وسبتة ومليلة وهذا هو الذي حدد مصير الأندلس  
فسقطت غرناطة سنة ١٤٩٢

الفترة الرابعة : هي مرحلة الغزوات البحرية التي كان يقوم بها أهل المغرب  
دون نظام لمهاجمة سفن النصرانية وموانئها ، وكان من بعض أهدافها معاونة  
مسلمى الأندلس ، وقد استمرت هذه الفترة إلى قيام الأتراك العثمانيين .

الفترة الخامسة : ترتبط بقيام الأتراك العثمانيين وسيطرة أساطيلهم على البحر ، وتمكنهم من إخراج الإسبان من الجزائر وتونس وطرابلس ، وإن لم يستطيعوا معاونة بقايا أهل الأندلس معاونة حقيقية ، وقد انتهت سيادتهم هذه سنة ١٥٧٠ أى فى معركة ليبانتو التى قضت نهائياً على سيطرة المسلمين على مياه البحر الأبيض ، وكان لذلك أثر سىء مباشر على تطور الأحداث فى بلاد الإسلام .

ميشيل تيراس : « أعمال التحصينات الأموية فى قشتالة » ص ١١٣ — ١٢٧

فى هذا المقال درس ميشيل تيراس — المدرس بجامعة بوردو والمنتدب مدرساً فى كلية الآداب بجامعة الرباط ، والعضو الفنى فى المعهد الفرنسى فى مدريد — أعمال التحصينات التى قام بها أمراء المسلمين وخلفائهم فى المنطقة الواقعة بين نهري تاجه ودويرو ، أى فى منطقة جبال جواداراما ( وادى الرمل ) التى يسميها المسلمون جبل الشارات وتمتد من الجنوب الغربى إلى الشمال الشرقى شمال مدريد وطليلة .

تكلم عن طبيعة هذه المنطقة التى تشمل ما يعرف حالياً بقشتالة الجديدة وجزءاً من قشتالة القديمة ، وقال إنها من قديم الزمن منطقة حصون واسمها يدل على ذلك لأنها بطبيعتها الصخرية القاسية لا تسمح بأعمال الغزو والتعمق ، وإنما بإنشاء أعمال التحصين والحماية التى تعتمد عليها القوات فى القيام بغارات سريعة لا تقصد إلى الفتح الدائم ، وإنما تقصد تحطيم قوى العدو وإلقاء الخوف والهزيمة فى نفسه .

تكلم ميشيل تيراس على هذه الناحية ، وأعطى فكرة عن طبيعة غزوات المسلمين فى المنطقة الواقعة بين نهري تاجه ودويرو ، وبين كيف أن المسلمين لم يحاولوا جدياً تخطى نهر الدويرو وإخضاع ما شماله إخضاعاً مباشراً لدولة الإسلام . وإنما هم اعتبروا هذا النهر حدهم الأعلى ، بل إن ما يليه جنوباً إلى السفوح الشمالية لجبال وادى الرمل كانت معتبرة فى نظرهم أرضاً فضاء لا يهمهم أن يسيطروا عليها سلطانهم بصفة مستمرة أو إبعاد النصارى عنها نهائياً ، وهذا هو الذى أتاح الفرصة لألفونسو الأول الملقب بالكبير ٧٣٩—٧٥٧ وهو ثالث ملوك

قشتاله لكي يتقدم جنوباً ويحتل المراكز الهامة في هذه الناحية مثل سبولندا وسموره وشانت مانقش (سيانكاس) وأوسمة وسلامنكا وأبله وما إليها . ونتيجة لذلك امتد سلطان هذه المملكة الأستورية إلى السفوح الشمالية لجبل الشارات وتمهد الطريق لإنشاء مملكة ليون ، وكل هذه خطوات خطيرة وحاسمة في نشوء وتطور الدول النصرانية في الأندلس .

ونتيجة لهذا اهتم المسلمون بتحسين خط نهر تاجه وما بينه وبين السفوح الجنوبية لجبل الشارات حماية لطليطلة أولاً وما في مستواها الجغرافي من بلاد الامارة والخلافة الاموية . إلى هذا يرجع اهتمام المسلمين بإنشاء البروج والحصون والقلاع في هذه الناحية كلها . والبرج في رأيه مجرد مركز للحراسة ، والحصن هو بناء محصن للحماية وإيواء الجند ، أما القلعة فهي مركز عسكري يحمي مدينة عسكرية حوله .

بعد ذلك درس ميشيل تيراس الأبراج والحصون والمعقل التي أنشأها المسلمون في هذه الناحية ابتداء من أيام الأمير محمد ، وقد اهتم بصفة خاصة بخط الحصون الذي يبدأ من طليطلة ويستمر شمالاً بغرب حتى مدينة سالم في طريقه إلى سرقسطة ، وأهم معالم هذا الخط طالنكا ووادي الحجارة وبينه حوره ومدينة سالم ، ولفظ وادي الحجارة هنا معناه وادي الحصون لأن الحجر هو الحصن .

ثم درس خط الحصون الثاني الذي يبدأ من بشكش على نهر تاجه ويسير أيضاً شمالاً بغرب ماراً بماقده وقنالش وألمش والفهمين ومديريد وبويتراجو وينتهي عند غرماز ، وأشار في أثناء الكلام إلى القلاع والقصبات التي تقع على نهر تاجه مثل طليطلة وأبيخة وسركته وشتبريه .

تكلم ميشيل تيراس عن هذه المواقع المحصنة من الناحية الأركيولوجية الصرفة كلاماً قنياً خالصاً فبين الخصائص العامة التي تبدو في كل مجموعة منها ، وتكلم عن قدرة المسلمين على الاستفادة إلى أقصى حد من الطبيعة الجغرافية للناحية التي يقوم فيها الحصن أو القلعة وأشار إلى المبتكرات التي وصل إليها المسلمون في هذا النوع من العماثر .

والمقال مكتوب بالفرنسية .

خواكين لومبا : « جمال الطبيعة عند ابن حزم » ص ١٢٩ — ١٣٧

في هذا المقال يدرس خواكين لومبا الأستاذ بجامعة بناره ومن شباب المستشرقين الإسبان المشتغلين بالفلسفة آراء ابن حزم في الجمال بصفة عامة وجمال الطبيعة بصفة خاصة ، واعتماده في هذا على خمسة نصوص من مؤلفات ابن حزم ، وقد استعان لومبا في ترجمة مصطلحاتها بترجمات لها عملها آسين بلاثيوس وغرسيه غومس .

وتيسيراً للقارئ على تتبع آراء لومبا في مقاله هذا تأتي بالنصوص الأصلية التي اعتمد عليها وأتى بقطع منها مترجمة إلى الإسبانية ، وقد استدللنا على هذه النصوص بمعانيها وكشفنا عنها في مؤلفات ابن حزم لأن الطبقات التي رجع إليها تختلف عن الطبقات التي بين أيدينا .

وفيا إلى هذه النصوص بحسب ما تأتي لنا :

في أنواع الجمال :

قال ابن حزم في كتاب « مداواة النفوس وتهذيب الأخلاق » طبعة محمد أدهم الكتبي بالحلوجي بمصر ص ٣٧ — ٣٨ ، أشار إليه لومبا في ص ١٢٩ من البحث :

في أنواع صباحة الصور وقد سئلت عن تحقيق الكلام فيها ( فقلت ) الخلاوة رقة المحاسن ولطف الحركات وخفة الإشارات وقبول النفس لأعراض الصور وإن لم تكن ثم صفات ظاهرة القوام جمال كل صفة وحدتها ورب جميل الصفات على انفراد كل صفة منها بارد الطلعة غير ملبح ولا حسن ولا رائع ولا . حلو الروعة بهاء الأعضاء الظاهرة مع جمال فيها . وهي أيضاً الفراهة . والعتق . الحسن هو شيء ليس له في اللغة اسم يعبر به عنه ولكنه محسوس في النفوس باتفاق كل من رآه . وهو برد مكسو على الوجه وأشراق يستميل القلوب نحوه فتجتمع الآراء على استحسانه وإن لم تكن هناك صفات جميلة فكل من رآه راقه واستحسنه وقبله حتى إذا تأملت الصفات افراداً لم تر طائلاً .

وكأنه شيء في نفس المرء يجده نفس الرأى . وهذا أجل مراتب الصباحة ثم تختلف الأهواء بعد هذا فن مفضل للروعة ومن مفضل للحلاوة . وما وجدنا أحداً قط يفضل القوام المنفرد الملاحاة اجتماع شيء فشيء مما ذكرنا .

العين وإدراك الجمال :

طوق الحمامة طبعة حسن كامل الصيرفي وإبراهيم الإبيارى القاهرة سنة ١٩٥٠ ، أشار إليه لومبا في ص ١٣٢ من البحث :

واعلم أن العين تنوب عن الرُّسل ، ويدرك بها المراد . والحواس الأربع أبواب إلى القلب ومنافذ نحو النفس ، والعين أبلغها وأصحها دلالة وأوعاها عملاً ، وهي رائد النفس الصادق ودليلها الهادى ومرآتها المجلوة التي بها تقف على الحقائق وتميز الصفات وتفهم المحسوسات . وقد قيل : ليس الخبير كالمعين . وقد ذكر ذلك أفليمون صاحب الفراسة وجعلها معتمدة في الحكم . وبحسبك من قوة إدراك العين أنها إذا لاقى شعاعها شعاعاً مجلواً صافياً ، إما حديداً مفصولاً أو زجاجاً أو ماءً أو بعض الحجارة الصافية أو سائر الأشياء المجلوة البراقة ذوات الرفيف والبصيص واللمعان ، يتصل أقصى حدوده بحجم كثيف سائر مناع كدر ، إنعكس شعاعها فأدرك الناظر نفسه ومازها عياناً . وهو الذي ترى في المرأة ، فأنت حينئذ كالناظر إليك بعين غيرك .

جمال الكون دليل على الصانع :

كتاب الفصل في الملل والنحل ج ١ لابن حزم طبعة القاهرة ١٩٠٣ ص ٢٢ أشار إليه لومبا في ص ١٣٤ من البحث :

فصح بهذا أن العالم كله محدث وأن له محدثاً هو غيره هذا إلى ما نراه ويشاهد بالحواس من آثار الصنعة التي لا يشك فيها ذو عقل . ومن بعض ذلك تراكيب الأفلاك وتداخلها ودوام دورانها على اختلاف مراكزها ثم أفلاك تدويرها والبون بين حركة أفلاك التدوير والأفلاك الحاملة لها ودوران الأفلاك كلها من غرب إلى شرق ودوران الفلك التاسع الكلى بخلاف ذلك من شرق إلى غرب وإدارته لجميع الأفلاك مع نفسه كذلك فحدث من ذلك حركتان



متعارضتان في حركة واحدة فبالضرورة نعلم أن لها محركاً على هذه الوجوه المختلفة . ثم تراكيب أعضاء الإنسان والحيوان من إدخال العظام المحدبة في المقعرة وتركيب العضل على تلك المداخل والشد على ذلك بالعصب والعروق صناعة ظاهرة لا شك فيها لا ينقصها إلا رؤية الصانع فقط .

وصف ابن حزم لروض جميل :

طوق الحمامة ، نفس الطبعة ص ٩٩ - ١٠٠ ، أشار إليه لومبا في ص ١٣٦ من البحث :

ومما يدخل في هذا الباب أبيات لى ، موجهها أنى تنزهت أنا وجماعة من إخوانى من أهل الأدب والشرف إلى بستان لرجل من أصحابنا ، فجلسنا ساعة ثم أفضى بنا القعود إلى مكان دونه يتمنى ، فتمددنا فى رياض أريضة ، وأرض عريضة ؛ للبصر فيها منفسح ، وللنفس لديها مسرح ؛ بين جداول تطرد كأباريق اللجين ، وأطيار تغرد بألحان ترمى بما أبدعه معبد والغريض ، وثمار مهدلة قد ذلت للأيدى ودنت للمتناول ، وظلال مظلة تلاحظنا الشمس من بينها فتتصور بين أيدينا كرقاع الشطرنج والثياب المذبذبة ، وماء عذب يوجدك حقيقة طعم الحياة ، وأنهار مندقة تنساب كبطون الحيات لها خيرير يقوم ويهدأ ، ونواوير موشة مختلفة الألوان تصفّقها الرياح الطيبة النسيم ، وهواء سحسج ، وأخلاق جلاس تفوق كل هذا ، فى يوم ربيعى ذى شمس ظليلة ، تارة يغطيها النسيم الرقيق والمزن اللطيف ، وتارة تتجلى ، فهى كالعذراء الخفيرة والخريدة الحجلة تترأى لعاشقها من بين الأستار ثم تغيب فيها ، كحذر عين مراقبة .

د. أحمد مختار العبادى : « محمد الخامس النقي بالله سلطان غرناطة » ص ١٣٩ - ١٩٢

هذه هى القطعة الأخيرة من بحث الدكتوراه للدكتور أحمد مختار العبادى الذى نشرناه تباعاً فى صحيفة المعهد .

فى هذا الجزء يتحدث د. العبادى عن الحياة الاجتماعية فى غرناطة أيام ذلك السلطان ويتناول النقاط الآتية : العلاقات الثقافية بين المغرب وغرناطة - الشعر

وأشهر شعراء غرناطة في ذلك العصر - النثر - علم التاريخ - العلوم - قصور الحمراء أيام الغنى بالله .

وقد تناول العبادى بالكلام طائفة كبيرة من العلماء والأدباء والشعراء الذين ظهوروا في غرناطة في ذلك العصر من أمثال أبي عبد الله بن جزي - أبي الحسن بن الصباغ - أبي القاسم رضوان وأبي القاسم محمد البرجي وأبي العباس بن عاشر - وابن عباد الرندى - وابن قاسم القرشي - لسان الدين بن الخطيب - وابن زمرة - وعبد الله بن مرزوق - وأبي الحسين الأنصارى السبتي - وابن سوار المحاربي - وأبي جعفر أحمد بن خاتمة الأنصارى - وأبي القاسم محمد الشريف الغرناطى - وأبي البركات بن الحاج البلفيقي وغيرهم كثيرون . وبطبيعة الحال إختص بأ كبر جانب من اهتمامه ابن الخطيب وابن زمرك والشريف الغرناطى ومن إليهم من كبار الكتاب والشعراء وأهل الفكر .

وختم الدكتور العبادى دراسته ببibliوجرافية وافية بمراجع تاريخ غرناطة في عصر السلطان محمد الخامس الغنى بالله .

الأب سلفادور جومث نوجالس : خلود الروح عند ابن عربي ص ١٩٣ - ٢٠٩

يقول الأب نوجالس ان المسلمين يؤمنون بخلود الروح ، وابن عربي يؤيد ذلك في الكثير من مؤلفاته ، ولكن بعض آراء الفلسفة اليونانية التي انتقلت إلى العرب أوجدت شكوكاً عند بعض الفلاسفة فيما يتعلق بخلود أرواح كل البشر بعد الموت . ومنهم من تعلق بما قاله بعض الفلاسفة من أن الروح إنما هي صورة من صور الجسم ، وقال بعضهم بتشخص هذه الصورة في هيئة مادية ، وبناء على هذا فعند ما تفترق الروح من الجسد فإنها لا تبقى فناء تاماً ، ولكن كيانهما الشخصي يتلاشى عند ما تنفصل عن مادة الجسم وتصبح روحاً مطلقة لأن ارتباطها بالجسم هو الذي يعطيها شخصيتها المحددة ، وهذه هي النتيجة التي استخرجها أتباع ابن رشد في المصور الوسطى من كتاباته .

ولفلسفة المسلمين ثلاثة مواقف حيال هذه المشكلة : الأول فلسفي صرف والثاني لاهوتي والثالث تصوفي ، ففيما يتصل بالموقف الفلسفي نجد أن ابن سينا وابن رشد يؤيدان القول بخلود الروح البشرية مرتبطة بأشخاص أصحابها ، وهذا على الرغم من أن الناس في العصور الوسطى أساءوا فهم هذا الرأي ، أما الفقهاء ورجال الدين فهم لا يشكون في الخلود الشخصي للروح ، ولبعض الفقهاء آراء خاصة تتعلق بالعلاقة بين الجسد المادي والروح ، وهذه العلاقة تمس موضوع خلود النفس منفصلة عن الجسد .

أما في ميدان التصوف فقد ظهرت آراء تمس بصورة أكثر الخلود الشخصي للأرواح وهذه الآراء صادرة عن القول بوحدة الوجود ، وعند ما يصل الصوفية إلى حالة الوجد تتلاشى شخصيته الإنسانية وتبرز شخصيته الروحية ويزداد قرباً من الذات الالهية .

ويبدو أن ابن عربي هو الممثل الأكبر لفلسفة وحدة الوجود عند العرب ، ولكننا عند ما ندقق النظر في مذهبه فيما يتصل بخلود الروح نجد أن تفسيره له يتفق اتفاقاً تاماً مع القول بالخلود الشخصي للروح الإنسانية ، والحقيقة أن ما يقول به من وجود الروح قبل الجسد يمكن أن يفسر على أنه مظهر من مظاهر العقل الالهى وهذا لا يتطلب القول بوحدة الوجود .

ويقول ابن عربي ان العقل وحده لا يستطيع أن يثبت خلود الروح وإن ذلك لا يثبت إلا عن طريق الإدراك الصوفي عن طريق القلب ، وبعد الموت وانفصال الروح عن الجسد تأخذ صورة مادية أخرى ولا تفقد بتاتاً شخصيتها التي كانت لها عند ما كانت متحدة بالجسد .